

RP 330-B RP 330-C

RIDGID®

GB	p. 1
DE	p. 5
FR	p. 9
NL	p. 13
IT	p. 17
ES	p. 21
PT	p. 25
SV	p. 29
DA	p. 33
NO	p. 37
FI	p. 41
HR	p. 45
PL	p. 49
RO	p. 53
CZ	p. 57
HU	p. 61
GR	p. 65
RU	p. 69
TR	p. 73
SL	p. 77



RIDGE TOOL COMPANY

GB

RP 330-B, RP 330-C Operating Instructions

1 General information

1.1 Parts of this Operating Manual

The following are parts of this Operating Manual:

- RP 330-B/C Pressing Tool
- Press jaws
- Rechargeable battery, suitable for RP 330-B

a. The manufacturer's Operating Manual (see designation on charger and rechargeable battery) fully includes the instructions for the rechargeable battery charger and for the supplied rechargeable battery. RIDGID is unable to guarantee that these instructions are complete.

1.2 Before placing into operation

It is essential to note the following:

- Check that the consignment is complete and check the consignment for any transport damage
- Follow the safety instructions
- Follow the Operating Manual



1.3 Studying this Operating Manual

Study the manufacturer's Operating Manual for the charger and the rechargeable battery for information on use and charging of the rechargeable battery. If you are still unclear in respect of any aspects after studying this Operating Manual, please contact the manufacturer for your nearest servicing agent (see warranty card for addresses).

We are unable to assume any liability for damage and loss or malfunctions resulting from non-compliance with the Operating Manual.

1.4 Illustrations and technical modifications

Illustrations may differ from the actual devices and are not binding on our part. We reserve the right to make technical modifications to the machines without prior announcement in order to meet the demands of rapidly changing customer needs.

1.5 Safekeeping

Please keep this Operating Manual in a safe place.

1.6 Further information

Manufacturer

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Applicable to RP 330-B/C Pressing Tools

2 Safety information



2.1 General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only when specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- If it becomes necessary to have the power supply cord replaced, it must be replaced by the manufacturer or an official service organization so as to avoid safety risks.**

2.2 Marked parts of these operating instructions

Read and always observe the safety instructions in these operating instructions. The safety instructions are marked like this:



Failing to observe an instruction marked with this sign may lead to serious injury or death.



Failing to observe an instruction marked with this sign may damage the machine or cause damage to property.



Marks any additional information or special instructions.

Lists

When the instructions are simply listed they are marked by a • before the line:
e.g.:


- 1st line
- 2nd line

Step-by-step instructions (where you have to do some-thing) are marked by a flash

- ▶ before the line:
- ▶ 1st step
- ▶ 2nd step

The sequence of the step numbers is binding.

3 Technical data

RP 330-C Pressing Tool
 Rated power:670 W
 Voltage:230 V
 Mains fuse:10 A
 Insulation type 
 Machine monitoring:electronic
 Sound pressure level:71,5 dB(A)
 Sound power level82,5 dB(A)
 Vibration level:< 2.5 m/s²
 Power transmission:hydraulic
 Thrust at piston:32kN
 Weight, including cable:4.6 kg
 (Guideline values, subject to modification)

RP 330-B Pressing Tool
 Rated power:490 W
 Voltage:18 V
 Machine monitoring:electronic
 Sound pressure level:71,5 dB(A)
 Sound power level82,5 dB(A)

Vibration level:< 2.5 m/s²
 Power transmission:hydraulic
 Thrust at piston:32kN
 Weight, including rechargeable battery:4.4kg
 Capacity of lithium-ion
 Rechargeable battery:18 V/2.2 Ah
 (Guideline values, subject to modification)

4. Device description and basic mode of operation

4.1 Basic mode of operation

The Pressing Tool operates electro-hydraulically. The hydraulic pump is driven by means of an electric motor. The hydraulic fluid pressure acts on the drive piston at one side, and the press rolls (5) are attached to the piston rod of this piston. The press rolls produce the pressing action as the result of the force being diverted via the cams of the press jaw (7).

4.2 Electronic monitoring and LED indicators

The Pressing Tool is monitored electronically in order to protect against tampering and in order to ensure perfect pressing results. The status of any malfunctions are indicated by light-emitting diodes (LEDs)(2).

The following are monitored:

- Retaining pin
- Pressing time
- Voltage/rechargeable battery capacity
- Servicing interval
- Operating temperature

Status indications after switching on the Pressing Tool

- ▶ Connect the Pressing Tool to the mains
- ▶ Slide the rechargeable battery into the Pressing Tool
- ▶ Press the „ON-OFF“ switch (1).

The LED (2) indicator lights while the „ON-OFF“ switch is pressed in order to check the function of the three LEDs.

„ON-OFF“ switch

The machine can be switched on and off at any time with the „ON-OFF“ switch (except during a crimp cycle).

If the machine is not used while it is in ON state, the electronic circuitry switches the machine to OFF state after 10 minutes.

4.3 Status indication

LED	Status	Description
Green	Glows	Tool ON
	Blinks	230 V: Under voltage; 18 V: Battery too low. Recharge Battery.
Red	Blinks	Out of temperature range
	Glows	Jaws mountin pin not fully engaged. Insert pin.
Yellow	Blinks	Machine is locked - service after 32,000 cycles or after a malfunction.
	Glows	Service indicator after 30,000 cycles. Note: Tool will lock after 32,000 cycles.

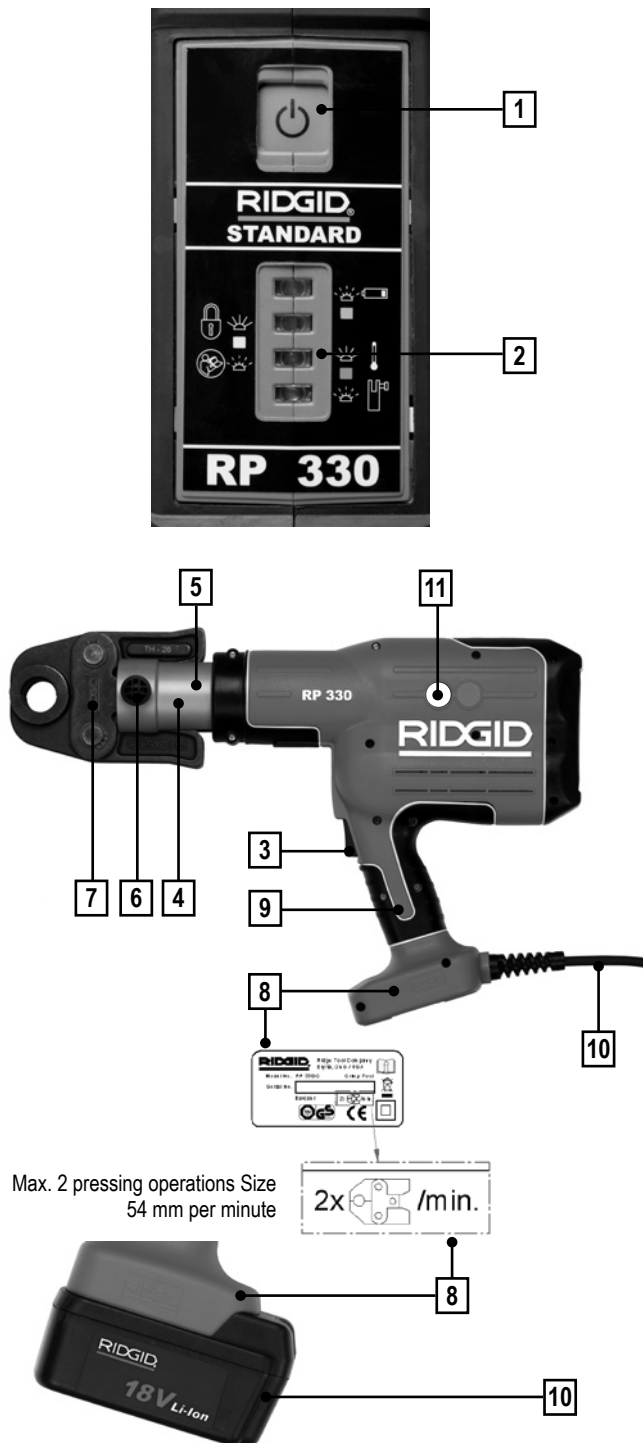
4.4 Mechanical construction of the Pressing Tool

See explanation on following page

5 Field of application

The Pressing Tool with RIDGID Standard Pressing Attachments or other Standard Pressing Attachments available in the market is suitable for use with all plumbing and heating systems up to size 54mm or even up to 108mm if the system requires 32kN crimp force. The Pressing Tool with RIDGID Standard VIEGA Attachments is suitable for use with all VIEGA plumbing and heating systems up to size 108mm.

Mechanical construction of the Pressing Tool



Max. 2 pressing operations Size
54 mm per minute

2x /min.

1. „ON-OFF“ switch
2. LED indicators, green, red and amber
3. Trigger switch
4. Device head with press jaw fixture, can be turned through 270°
5. Press rolls

6. Retaining pin
7. Press jaw
8. Rating plate
9. Plastic shell
10. Mains cable/18 V rechargeable battery → see separate illustration
11. Emergency Reset (yellow button)



6 Press jaws

6.1 Fitting the press jaws

- ▶ Pull out the retaining pin (6)
- ▶ Slide the press jaw (7) into the slot in the device head
- ▶ Slide the retaining pin (6) in fully.



If the retaining pin has not been slid in fully, the Pressing Tool cannot be started (electronically monitored safety function). LED indication: green LED lights and red LED blinks.

6.2 Cleaning the press jaws

Always remove the press jaw from the machine before cleaning work.



Clean the press jaws to remove dirt and metallic residue using solvent. Then spray the entire jaw with a combined lubricant and corrosion inhibitor.

6.3 Checking the press jaws



Ensure that the press jaw closes fully when pressing. Each time after use, check the press geometry of the press jaws for damage or signs of wear.

6.4 Inspection and maintenance of the press jaws

Always also return all press jaws, together with the Pressing Tool, to an authorised servicing agent for inspection and maintenance each time the Pressing Tool is to be inspected and serviced (see 10.4 Inspection and maintenance of the Pressing Tool).

7 Battery

7.1 Battery technology

The Pressing Tool is powered by Li-ion battery technology.

7.2 Battery type

Only BMZ Li-ion batteries 18V (Ref. 8043) may be used.

7.3 Charging the battery



The battery may only be charged using a genuine re-charger Type BC1/1.8 from BMZ. See the charger's operating instructions.

7.4 Safety tips for Li-ion batteries



Please note the following safety tips for using Li-ion batteries:

1. Do not crush!
2. Do not heat up or incinerate!
3. Do not short circuit!
4. Do not immerse in liquids!
5. Do not charge when ambient temperature is below 5°C!
6. Only charge using a genuine recharger Type BC1/1.8 from BMZ!

7.5 Disposal of Li-ion batteries



Batteries must be disposed of in the same way as the Pressing Tool (see Item 10.3)

8 Working

Do not start work until you have read and understood this Operating Manual!

8.1 Triggering the pressing operation

- ▶ Connect the Pressing Tool to the mains
- ▶ Slide the charged rechargeable battery into the Pressing Tool
- ▶ Press the „ON-OFF“ switch (1).
- ▶ Check the LED indicator (2): the green LED must light.
- ▶ Check that you have inserted the correct press jaw (7).

8.2 Working



Do not start the Pressing Tool without the press jaw (7) fitted.



Never press fittings for pipes using an unsuitable press jaw. The pressing result would be unserviceable and the Pressing Tool and the press jaw could be damaged

- ▶ Check that the Pressing Tool with the press jaw has been fitted correctly and at right angles to the pipe axis onto the press fitting.



Please follow the illustrated instructions provided with the press fitting in order to produce a correct press-fit connection.

- Start the Pressing Tool by pressing the black trigger switch (3) until the device enters the automatic cycle. You can then release the trigger switch (3) again, and the pressing operation is completed and terminated automatically.



The pressing operation is performed automatically after the start of pressing. After the pressing operation, the piston is retracted automatically to starting position.

- Wait until the work piston has been fully retracted. You can then open the press jaw (7) and detach it from the fitting.



If a power failure occurs suddenly during the pressing operation, press Emergency Release Stop to retract the rolls.



If the Pressing Tool cannot be started despite pressing the trigger switch, check

- whether the electronic system has been activated by pressing the „ON-OFF“ switch (1) (at least the green LED must light).
- the LED indicators in general. Please refer to Chapter 4.4. for what to do if the red and/or amber LED(s) light(s) or blink(s)
- whether the rotor of the electric motor is still turning from a previous pressing operation.
- whether the mains cable is connected to the power supply
- whether the rechargeable battery is fully charged
- whether the rechargeable battery has been fitted correctly.

If the Pressing Tool can still not be started, please return it to your nearest authorised servicing agent for inspection and maintenance.

8.3 Interrupting the automatic pressing operation



Piston feed movement is stopped for as long as you release the switch (3) after starting. The rolls can be retracted again with Emergency Release Stop.



The pressing operation cannot be interrupted during automatic pressing (deformation of the fitting).

9 Storage and disposal

9.1 Sensitivity

The Pressing Tool /charger must be protected against hard knocks, wet conditions, damp conditions, dirt, dust, extremely low temperatures, extremely high temperatures, chemical solutions and gases.



The Pressing Tool features extensive EMC protection. Should electromagnetic interference switch off the Pressing Tool nevertheless, please disconnect the machine from the mains briefly or briefly remove the rechargeable battery from the fixture. This will generally remedy the fault. Otherwise, please eliminate the cause of the interference.

9.2 Intermediate storage

Disconnect the Pressing Tool from the mains or remove the rechargeable battery if you do not intend to use the Pressing Tool.



The rechargeable battery achieves its full theoretical capacity after a long period of storage only after fully recharging the battery 1–5 times.

If the Pressing Tool is not used directly after delivery, please store it in the original packaging at a dry location.



Keep Pressing Tool out of reach of unauthorised persons at dry, lockable locations!



Pressing Tools that are not used for long periods (6 months or more) must be cleaned and stored in a dry condition. Also check the Pressing Tool for operability by conducting the checks in accordance with Point 10.2 before using the Pressing Tool again.

9.3 Disposal



Please send the Pressing Tools to your nearest servicing agent (see www.ridgid.eu for addresses) or dispose of it through a recycling company for environment-friendly disposal. Pressing Tools may not be disposed of as scrap metal or domestic waste.

10 Cleaning, checks, repairs and inspections



Always disconnect the machine from the mains or remove the rechargeable battery from the Pressing Tool before carrying out cleaning work!

10.1 Regular cleaning after use

- Clean the press rolls (5) in dry condition and grease them a little.
- Clean the press jaws to remove dirt and metallic residue using a solvent. Then spray the entire jaw with a combined lubricant and corrosion inhibitor.



Never use liquids (water or chemicals) or damp cloths to clean the Pressing Tool. The housing outside surface may be cleaned with a damp cloth (plastic parts).

10.2 Regular checks



Ensure that the press jaw closes fully when pressing. Each time after using the Pressing Tool, check the press geometry of the press jaws for damage or visible wear.

Please contact an authorised servicing agent (see www.ridgid.eu for addresses) if malfunctions occur.

10.3 Repairs



Never perform repair work yourself. Please always send the Pressing Tool to an authorised servicing agent (see www.ridgid.eu for addresses) for servicing or repair.



Do not tamper with the electrical and electronic systems. If problems occur, please contact an authorised servicing agent (see www.ridgid.eu for addresses).

10.4 Inspection and maintenance of the Pressing Tool (recommended)

Perfect press-fit joints require a fully operable and periodically serviced Pressing Tool (recommended after 4 years or automatically at 32,000 cycles). The Pressing Tool should thus be sent to an authorised servicing agent for inspection and maintenance if the Service indicator lights. Periodic inspection together with the press jaws (Point 6.4) considerably prolongs the service life of the Pressing Tool.

The Service indicator (green LED and amber LED blinking) is intended to draw your attention to the fact that the Pressing Tool requires servicing after 30,000 pressing operations. The Pressing Tool is locked by the electronic monitoring system (yellow LED lights) after 32,000 pressing operations. It must then be sent to an authorised servicing agent for servicing (see www.ridgid.eu for addresses).

If there is a machine fault, the Pressing Tool is locked immediately by the electronic monitoring system and it must then be submitted to a servicing agent for inspection (always read Chapter 4.4).

11 After-sales servicing

Please check www.ridgid.eu or the warranty card for the addresses of authorised servicing agents.

12 Manufacturer

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

DE

RP 330-B, RP 330-C Betriebsanleitung

1 Allgemeines

1.1 Inhalt dieser Betriebsanleitung

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Komponenten beschrieben:

- Presswerkzeug RP 330-B/C
- Pressbacken
- Akku, geeignet für RP 330-B

Die Gebrauchsanweisung des Herstellers (siehe Bezeichnung auf Ladegerät und Akku) enthält die Anleitung für das Akkuladegerät und den mitgelieferten Akku. RIDGID übernimmt keine Gewähr für die Vollständigkeit und Richtigkeit dieser Anleitung.

1.2 Vor Inbetriebnahme

Folgende Punkte müssen beachtet werden:

- Prüfen Sie, ob die Transportverpackung intakt und frei von Transportschäden ist.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise
- Beachten Sie die Betriebsanleitung



1.3 Lesen dieser Betriebsanleitung

Überprüfen Sie die Betriebsanleitung des Herstellers für das Ladegerät und den Akku auf Hinweise zur Verwendung und zum Laden des Akkus. Wenn Sie sich nach sorgfältiger Durchsicht dieser Betriebsanleitung hinsichtlich irgendeines Aspekts nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an den Händler, um einen Servicebetrieb in Ihrer Nähe zu finden (Adressen siehe Garantieschein). Wir können keine Haftung für Schäden und Verluste oder Funktionsstörungen übernehmen, die sich aus Nichtbeachtung der Betriebsanleitung ergeben.

1.4 Abbildungen und technische Änderungen

Abbildungen können von den eigentlichen Geräten abweichen und sind unsererseits nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen an den Geräten ohne Vorankündigung vorzunehmen, um die Anforderungen sich schnell ändernder Kundenbedürfnisse zu erfüllen.

1.5 Sichere Aufbewahrung

Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf.

1.6 Weitere Informationen

Hersteller

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Gilt für Presswerkzeuge RP 330-B/C

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen sorgfältig auf.** Der im folgenden Text verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unzureichend beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in Umgebungen mit erhöhter Explosionsgefahr, in denen sich leicht entflammare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen im Betrieb Funken, durch die sich Staub oder Brandgase leicht entzünden können.
- Sorgen Sie beim Betrieb von Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Kinder oder sonstigen Unbeteiligten in der Nähe befinden.** Bei Ablenkungen kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen zur verwendeten Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Veränderungen am Stecker vor.** Verwenden Sie keine Adapterstecker in Kombination mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- Das Netzkabel darf nicht für anderweitige Zwecke missbraucht werden.** Verwenden Sie es niemals zum Tragen oder Ziehen des Werkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.** Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels für den Gebrauch im Freien verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung einsetzen müssen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstrom-Schutzschalter.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs immer aufmerksam und verantwortungsbewusst. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Durch einen kurzen Moment der Unaufmerksamkeit können Sie sich selbst oder anderen erhebliche Verletzungen zufügen.
- Tragen Sie immer persönliche Schutzkleidung und einen Augenschutz.** Das Tragen einer Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen und ist daher unbedingt erforderlich.
- Verhindern Sie, dass Elektrowerkzeuge unbeabsichtigt eingeschaltet werden.** Vergewissern Sie sich immer, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie ein Elektrowerkzeug anheben, tragen oder an die Stromquelle bzw. einen Akku anschließen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit in eine Richtung. Sorgen Sie stets für ein sicheres Gleichgewicht und einen festen Stand.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie praktische Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck.** Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von bewegten Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und vorschriftsmäßig verwendet werden.** Durch Verwendung von Staubauffangeinrichtungen können die durch Staub entstehenden Gefahren erheblich reduziert werden.

4) Sachgemäßer Umgang mit Elektrowerkzeugen

- Wenden Sie bei Verwendung des Elektrowerkzeugs keine Gewalt an.** Verwenden Sie immer ein für den Einsatzbereich geeignetes Elektrowerkzeug. Dadurch können Sie Ihre Arbeit effektiver und sicherer ausführen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es nicht über einen Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht über einen Schalter ein- und ausschalten lässt, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. nehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät einlagern.** Durch solche Vorsichtsmaßnahmen wird der unbeabsichtigte Start des Elektrowerkzeugs verhindert.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Elektrowerkzeug nicht benutzen.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Elektrowerkzeuge müssen regelmäßig gewartet werden.** Überprüfen Sie, dass sich alle beweglichen und festen Teile in der richtigen Position befinden, dass keine Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler vorliegen, um den reibungslosen Betrieb des Elektrowerkzeugs sicherzustellen.

Bei Beschädigungen muss das Elektrowerkzeug vor einer erneuten Verwendung zunächst repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

- f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben seltener und sind leichter zu führen.
- g. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit. Wenn Elektrowerkzeuge nicht vorschriftsmäßig verwendet werden, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sachgemäßer Umgang mit batteriebetriebenen Werkzeugen

- a. Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp zu Brandgefahr führen.
- b. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit explizit dafür vorgesehenen Akkus. Der Einsatz mit anderen Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn fern von anderen metallischen Objekten wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die die Anschlüsse kurzschließen könnten. Das Kurzschließen von Akkuanschlüssen kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d. Bei falscher Anwendung kann aus dem Akku Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit Augen kontaktieren Sie zusätzlich einen Arzt. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

6) Wartung

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b. Falls das Anschlusskabel ersetzt werden muss, muss diese Arbeit vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

2.2 Besonders gekennzeichnete Bereiche dieser Betriebsanleitung

Lesen und beachten Sie immer die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung. Sicherheitshinweise sind wie folgt gekennzeichnet:



Nichtbeachtung einer mit diesem Piktogramm gekennzeichneten Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Nichtbeachtung einer mit diesem Piktogramm gekennzeichneten Anweisung kann das Gerät beschädigen oder zu Sachschäden führen.



Kennzeichnet zusätzliche Hinweise oder besondere Anweisungen.

Aufzählungen

Bei einer einfachen Auflistung der Anweisungen sind diese mit einem • am Anfang der Zeile markiert: z. B.:


- 1. Zeile
- 2. Zeile

Schritt-für-Schritt-Anweisungen (wenn bestimmte Schritte durchgeführt werden müssen) werden durch einen Pfeil

- am Anfang der Zeile markiert:
- 1. Schritt
- 2. Schritt

Die Reihenfolge der einzelnen Schritte ist unbedingt einzuhalten.

3 Technische Daten

Presswerkzeug RP 330-C	
Nennleistung:	670 W
Spannung:	230 V
Netzschutz:	10 A
Isolierklasse	
Maschinenüberwachung:	elektronisch
Schalldruckpegel:	71,5 dB(A)
Schalleistungspegel:	82,5 dB(A)
Vibrationspegel:	< 2,5 m/s ²
Kraftübertragung:	hydraulisch
Druckkraft am Kolben:	32 kN
Gewicht inkl. Kabel:	4,6 kg
(Richtwerte, Änderungen vorbehalten)	

Presswerkzeug RP 330-B	
Nennleistung:	490 W
Spannung:	18 V
Maschinenüberwachung:	elektronisch
Schalldruckpegel:	71,5 dB(A)
Schalleistungspegel:	82,5 dB(A)
Vibrationspegel:	< 2,5 m/s ²
Kraftübertragung:	hydraulisch
Druckkraft am Kolben:	32 kN
Gewicht inkl. Akku:	4,4 kg
Kapazität von Li-Ionen-Akku:	18 V/2,2 Ah
(Richtwerte, Änderungen vorbehalten)	

4. Gerätebeschreibung und grundsätzliches Funktionsprinzip

4.1 Grundsätzliches Funktionsprinzip

Das Presswerkzeug arbeitet elektrohydraulisch. Die Hydraulikpumpe wird über einen Elektromotor angetrieben. Der Hydrauliköl Druck wirkt auf den Antriebskolben auf einer Seite, und die Presswalzen (5) sind an der Kolbenstange dieses Kolbens befestigt. Die Presswalzen erzeugen die Verpressfunktion durch Umlenkung der Kraft über die Nocken der Pressbacke (7).

4.2 Elektronische Überwachung und LED-Anzeigen

Das Presswerkzeug wird elektronisch überwacht, um gegen unbefugte Eingriffe zu schützen und perfekte Verpressergebnisse sicherzustellen. Der Status eventueller Funktionsstörungen wird durch Leuchtdioden (LEDs) (2) angezeigt.

Folgendes wird überwacht:

- Sicherungsstift
- Verpresszeit
- Spannung/Akkukapazität
- Wartungsintervall
- Betriebstemperatur

Statusanzeigen nach Einschalten des Presswerkzeugs

- Schließen Sie das Presswerkzeug an das Netz an.
- Schieben Sie den Akku in das Presswerkzeug.
- Drücken Sie den „EIN/AUS“-Schalter (1).

Die LED (2) leuchtet auf, während der „EIN/AUS“-Schalter betätigt wird, um die Funktion der drei LEDs zu kontrollieren.

„EIN/AUS“-Schalter

Das Gerät kann jederzeit mit dem „EIN/AUS“-Schalter ein- und ausgeschaltet werden (außer während des Verpressvorgangs).

Wird das Gerät in eingeschaltetem Zustand nicht benutzt, schaltet die Elektronik das Gerät nach 10 Minuten aus.

4.3 Statusanzeige

LED	Status	Beschreibung
Grün	Leuchtet	Gerät EIN
	Blinkt	230 V: Unterspannung; 18 V: Akku zu schwach. Akku aufladen.
Rot	Blinkt	Außerhalb des Temperaturbereichs
	Leuchtet	Backenhaltebolzen nicht vollständig eingesetzt. Bolzen einsetzen.
Gelb	Blinkt	Maschine gesperrt. Wartung nach 32.000 Pressvorgängen oder Funktionsstörung.
	Leuchtet	Wartungsanzeige nach 30.000 Pressvorgängen. Hinweis: Werkzeug wird nach 32.000 Pressvorgängen gesperrt.

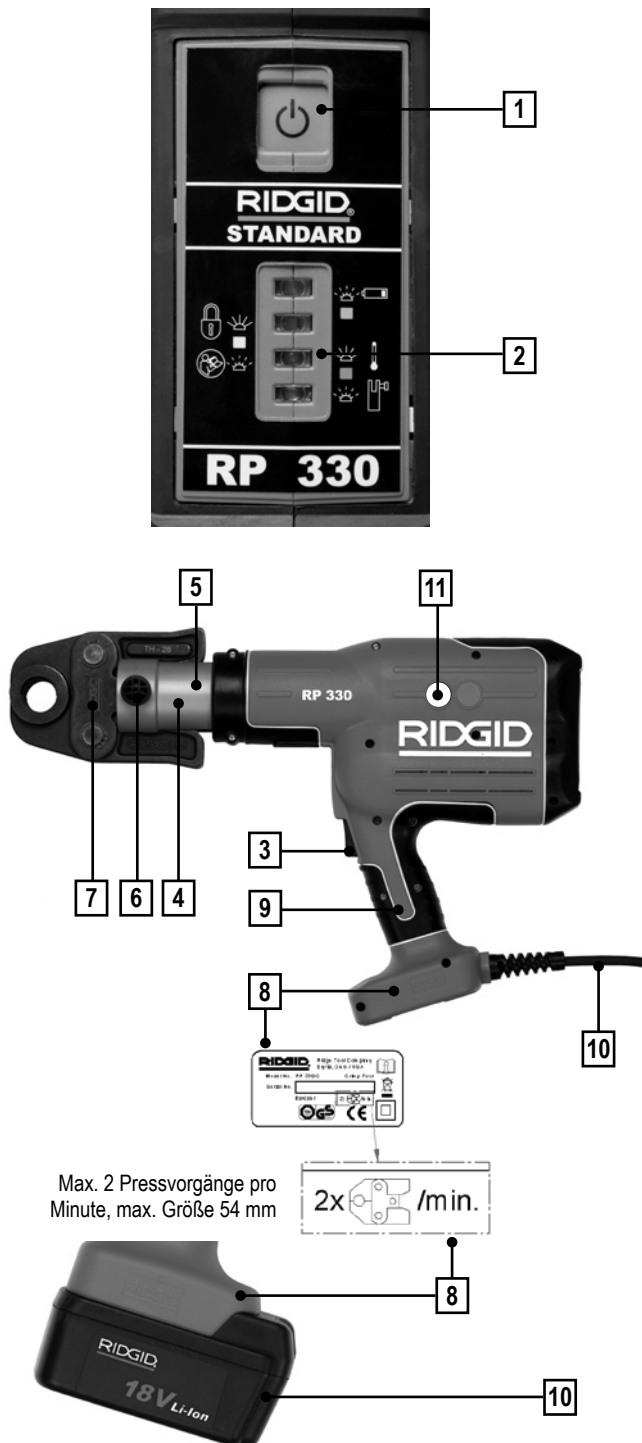
4.4 Mechanischer Aufbau des Presswerkzeugs

Siehe Erklärung auf der Folgeseite

5 Einsatzbereich

Das Presswerkzeug mit RIDGID Standardpressvorsätzen oder anderen handelsüblichen Standardpressvorsätzen ist für die Verwendung mit allen Sanitärinstallations- und Heizungssystemen bis zu einer Größe von 54 mm oder sogar bis zu 108 mm geeignet, wenn das System eine Verpresskraft von 32 kN benötigt. Das Presswerkzeug mit RIDGID Standard-VIEGA-Pressvorsätzen ist für die Verwendung mit allen VIEGA-Sanitärinstallations- und Heizungssystemen bis zu einer Größe von 108 mm geeignet.

Mechanischer Aufbau des Presswerkzeugs



1. „EIN/AUS“-Schalter
2. LED-Anzeigen, grün, rot und gelb
3. Auslöser
4. Pressbackenkopf, um 270° schwenkbar
5. Presswalzen

6. Sicherungsstift
7. Pressbacke
8. Typenschild
9. Kunststoffgehäuse
10. Netzkabel/18-V-Akku → siehe gesonderte Abbildung
11. Notfallwiederherstellung (Gelber Knopf)



6 Pressbacken

6.1 Pressbacken einsetzen

- Den Sicherungsstift (6) herausziehen.
- Die Pressbacke (7) in die Aufnahme im Presskopf schieben.
- Den Sicherungsstift (6) ganz einschieben.



Wenn der Sicherungsstift nicht ganz eingeschoben worden ist, kann das Presswerkzeug nicht gestartet werden (elektronisch überwachte Schutzfunktion). LED-Anzeige: grüne LED leuchtet und rote LED blinkt.

6.2 Pressbacken reinigen

Vor Reinigungsarbeiten sind die Pressbacken immer vom Gerät zu entfernen.



Reinigen Sie die Pressbacken, um Schmutz und Metallreste zu entfernen, mit einem Lösungsmittel. Sprühen Sie dann ein kombiniertes Schmier- und Rostschutzmittel auf die gesamte Backe.

6.3 Pressbacken überprüfen



Stellen Sie sicher, dass sich die Pressbacke beim Verpressen ganz schließt. Überprüfen Sie nach jeder Benutzung die Pressgeometrie der Pressbacken auf Beschädigung oder Anzeichen von Verschleiß.

6.4 Inspektion und Wartung der Pressbacken

Zusammen mit dem Presswerkzeug müssen auch alle Pressbacken zwecks Inspektion und Wartung an einen autorisierten Reparaturbetrieb eingeschickt werden (siehe 10.4 Inspektion und Wartung des Presswerkzeugs).

7 Akku

7.1 Akkutechnologie

Das Presswerkzeug wird mit Li-Ionen-Akkutechnologie betrieben.

7.2 Akkutyp

Es dürfen ausschließlich BMZ Li-Ionen-Akkus 18 V (Ref.-Nr. 8043) verwendet werden.

7.3 Aufladen des Akkus



Der Akku darf nur mit einem Originalladegerät BC1/1.8 von BMZ aufgeladen werden. Siehe Betriebsanleitung des Ladegeräts.

7.4 Sicherheitshinweise für Li-Ionen-Akkus



Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise bei der Verwendung von Li-Ionen-Akkus:

1. Nicht zerdrücken!
2. Nicht erwärmen oder verbrennen!
3. Nicht kurzschließen!
4. Nicht in Flüssigkeiten eintauchen!
5. Nicht laden bei Umgebungstemperaturen unter 5 °C!
6. Nur mit einem Originalladegerät BC1/1.8 von BMZ aufladen!

7.5 Entsorgung von Li-Ionen-Akkus



Akkus müssen auf die gleiche Weise wie das Presswerkzeug entsorgt werden (siehe Punkt 10.3).

8 Aufnahme der Arbeit

Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn Sie diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben!

8.1 Verpressung durchführen

- Schließen Sie das Presswerkzeug an das Netz an.
- Schieben Sie den geladenen Akku in das Presswerkzeug.
- Drücken Sie den „EIN/AUS“-Schalter (1).
- Prüfen Sie die LED-Anzeige (2): die grüne LED muss leuchten.
- Prüfen Sie, ob die korrekten Pressbacken (7) für das zu verpressende Fitting eingesetzt wurden.

8.2 Aufnahme der Arbeit



Starten Sie das Presswerkzeug nicht ohne eingesetzte Pressbacken (7).



Verpressen Sie Fittings für Rohre niemals mit einer nicht dafür geeigneten Pressbacke. Dies kann zu fehlerhaften Pressverbindungen und Schäden an Presswerkzeug und Pressbacke führen.

- Vergewissern Sie sich, dass das Presswerkzeug mit der Pressbacke richtig und im rechten Winkel zur Rohrachse auf das Pressfitting gesetzt worden ist.



Folgen Sie den bebilderten Anweisungen, die mit dem Pressfitting mitgeliefert wurden, um eine richtige Pressverbindung herzustellen.

- ▶ Starten Sie das Presswerkzeug, indem Sie den schwarzen Auslöser (3) drücken, bis das Gerät den automatischen Pressvorgang einleitet. Sie können dann den Auslöser (3) wieder loslassen, der Pressvorgang wird jeweils automatisch ausgelöst und beendet.



Der Pressvorgang wird nach Beginn der Verpressung automatisch durchgeführt. Nach dem Pressvorgang kehrt der Kolben automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

- ▶ Warten Sie, bis der Arbeitskolben vollständig eingezogen ist. Sie können dann die Pressbacke (7) öffnen und vom Fitting lösen.



Sollte während des Verpressvorgangs die Stromversorgung unterbrochen werden, drücken Sie den Not-Ausschalter, um die Walzen zurückzuziehen.



Kann das Presswerkzeug durch Drücken des Auslösers nicht gestartet werden, überprüfen Sie

- ▶ ob die Elektronik durch Drücken des „EIN/AUS“-Schalters (1) eingeschaltet worden ist (mindestens die grüne LED muss aufleuchten).
- ▶ die LED-Anzeigen generell. Abschnitt 4.4 erklärt die Vorgehensweise, falls die rote und/oder gelbe LED leuchtet oder blinkt.
- ▶ ob sich der Läufer des Elektromotors noch immer durch einen vorherigen Pressvorgang dreht.
- ▶ ob das Netzkabel an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- ▶ ob der Akku vollständig geladen ist.
- ▶ ob der Akku richtig eingesetzt wurde.

Falls das Presswerkzeug noch immer nicht gestartet werden kann, muss es zur Inspektion und Wartung an einen autorisierten Servicebetrieb in Ihrer Nähe geschickt werden.

8.3 Automatischen Pressvorgang unterbrechen



Die Kolbenvorschubbewegung kann gestoppt werden, so lange Sie den Schalter (3) nach dem Starten loslassen. Die Walzen können mit dem Not-Ausschalter wieder zurückgezogen werden.



Der Pressvorgang kann während der automatischen Verpressung nicht unterbrochen werden (Verformung des Fittings).

9 Lagerung und Entsorgung

9.1 Schutz des Geräts

Das Presswerkzeug/Ladegerät muss gegen starke Stöße, Nässe, Feuchtigkeit, Schmutz, Staub, extrem niedrige bzw. hohe Temperaturen, chemische Lösungen und Gase geschützt werden.



Das Presswerkzeug verfügt über einen umfangreichen EMV-Schutz. Sollte das Presswerkzeug dennoch durch elektromagnetische Störungen abgeschaltet werden, trennen Sie das Gerät kurz vom Netz oder nehmen Sie kurz den Akku aus dem Gerät. Dies behebt die

Störung in der Regel. Versuchen Sie andernfalls bitte, die Ursache der Störung zu beseitigen.

9.2 Zwischenlagerung

Trennen Sie das Presswerkzeug vom Netz oder nehmen Sie den Akku heraus, wenn Sie nicht beabsichtigen, das Presswerkzeug zu benutzen.



Der Akku erreicht seine volle theoretische Kapazität nach einer langen Lagerzeit erst, nachdem er 1 bis 5 Mal aufgeladen worden ist.

Wenn das Presswerkzeug nicht direkt nach der Lieferung benutzt werden soll, bewahren Sie es bitte in der Originalverpackung an einem trockenen Ort auf.



Bewahren Sie das Presswerkzeug vor Unbefugten geschützt an einem trockenen, verschließbaren Ort auf!



Bevor Sie das Presswerkzeug für längere Zeit (6 Monate oder mehr) einlagern, muss es gereinigt und im trockenen Zustand gelagert werden. Überprüfen Sie das Presswerkzeug ebenfalls auf Funktionsfähigkeit, indem Sie die Kontrollen unter 10.2 durchführen, bevor Sie es erneut verwenden.



9.3 Entsorgung

Senden Sie das Presswerkzeug bitte an den Servicebetrieb in Ihrer Nähe (Adressen siehe www.ridgid.eu) zurück oder entsorgen Sie es durch einen Recyclingbetrieb für umweltgerechte Entsorgung. Presswerkzeuge dürfen nicht als Schrott oder Hausmüll entsorgt werden.

10 Reinigung, Kontrollen, Reparaturen und Inspektionen



Trennen Sie das Gerät immer vom Netz oder nehmen Sie den Akku aus dem Presswerkzeug, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen!

10.1 Regelmäßige Reinigung nach dem Gebrauch

- Reinigen Sie die Presswalzen (5) im trockenen Zustand und schmieren Sie sie mit etwas Fett.
- Reinigen Sie die Pressbacken, um Schmutz und Metallreste zu entfernen, mit einem Lösungsmittel. Sprühen Sie dann ein kombiniertes Schmier- und Rostschutzmittel auf die gesamte Backe.



Verwenden Sie niemals Flüssigkeiten (Wasser oder Chemikalien) oder feuchte Tücher zur Reinigung des Presswerkzeugs. Die Außenseite des Gehäuses kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden (Kunststoffteile).

10.2 Regelmäßige Kontrollen



Stellen Sie sicher, dass sich die Pressbacke beim Verpressen ganz schließt. Überprüfen Sie nach jeder Benutzung die Pressgeometrie der Pressbacken auf Beschädigung oder Anzeichen von Verschleiß. Wenden Sie sich bei einer Fehlfunktion bitte an einen autorisierten Servicebetrieb (Adressen siehe www.ridgid.eu).

10.3 Reparaturen



Führen Sie Reparaturarbeiten niemals selbst durch. Schicken Sie das Presswerkzeug immer zwecks Wartung oder Reparatur an einen autorisierten Servicebetrieb (Adressen siehe www.ridgid.eu).



Nehmen Sie keine unbefugten Eingriffe an den elektrischen oder elektronischen Systemen vor. Falls Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Servicebetrieb (Adressen siehe www.ridgid.eu).

10.4 Inspektion und Wartung des Presswerkzeugs (empfohlen)

Für perfekte Pressverbindungen ist ein voll funktionsfähiges und regelmäßige gewartetes Presswerkzeug erforderlich (die Wartung wird alle 4 Jahre empfohlen oder erfolgt automatisch nach 32.000 Pressvorgängen). Das Presswerkzeug sollte daher zwecks Inspektion und Wartung an einen autorisierten Servicebetrieb geschickt werden, wenn die Serviceanzeige aufleuchtet. Regelmäßige Inspektion zusammen mit den Pressbacken (Punkt 6.4) verlängert die Lebensdauer des Presswerkzeugs erheblich.

Die Serviceanzeige (grüne und gelbe LED blinken) zeigt Ihnen an, dass das Presswerkzeug nach 30.000 Pressvorgängen gewartet werden muss. Das Presswerkzeug wird nach 32.000 Pressvorgängen durch das elektronische Überwachungssystem gesperrt (gelbe LED leuchtet auf). Es muss dann zur Wartung an einen autorisierten Servicebetrieb geschickt werden (Adressen siehe www.ridgid.eu).

Wenn ein Gerätefehler auftritt, wird das Presswerkzeug unverzüglich vom elektronischen Überwachungssystem gesperrt und muss zwecks Inspektion an einen Servicebetrieb geschickt werden (lesen Sie immer Abschnitt 4.4).

11 Kundendienst

Die Adressen autorisierter Servicebetriebe finden Sie unter www.ridgid.eu oder auf der Garantiekarte.

12 Hersteller

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

FR

RP 330-B, RP 330-C

Mode d'emploi

1 Informations générales

1.1 Sections de ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est subdivisé en plusieurs sections comme suit :

- Sertisseuse RP 330-B/C
- Mâchoires de sertissage
- Batterie rechargeable pour RP 330-B

Le mode d'emploi du fabricant (voir désignation sur le chargeur et la batterie rechargeable) reprend toutes les instructions relatives au chargeur de batterie rechargeable et à la batterie rechargeable fournie. RIDGID ne peut toutefois pas garantir l'exhaustivité de ces instructions.

1.2 Avant la mise en fonctionnement

Il est essentiel de noter les points suivants :

- Assurez-vous que le produit est complet et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.
- Respectez les consignes de sécurité.
- Conformez-vous au mode d'emploi.



1.3 Consultation du mode d'emploi

Consultez le mode d'emploi du fabricant du chargeur et de la batterie rechargeable pour connaître les procédures d'utilisation et de chargement de la batterie rechargeable. Si, après examen, certains aspects restent flous, veuillez contacter le fabricant pour connaître le technicien d'entretien le plus proche de chez vous (les adresses se trouvent sur le coupon de garantie).

Nous ne pouvons pas assumer la responsabilité de détérioration, de perte ou de dysfonctionnements résultant d'une application non conforme du mode d'emploi.

1.4 Illustrations et modifications techniques

Les illustrations ne sont pas contractuelles et n'engagent pas notre responsabilité. Nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à des modifications techniques sur nos machines afin de répondre aux besoins d'adaptabilité rapide de nos clients.

1.5 Conservation en lieu sûr

Veuillez conserver ce mode d'emploi en lieu sûr.

1.6 Informations complémentaires

Fabricant

Ridge Tool Company

Elyria, Ohio, États-Unis

Applicable aux sertisseuses RP 330-B/C

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



ATTENTION ! Lisez toutes les instructions et les consignes de

sécurité. Le non-respect de ces instructions et consignes augmenterait les risques d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures corporelles. **Conservez toutes les instructions et consignes en lieu sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.** Le terme « outil électrique » dans les consignes se rapporte à votre outil électrique alimenté par secteur (avec cordon) ou à votre outil électrique alimenté par batterie (sans cordon).

1) Sécurité du chantier

- Maintenez le chantier propre et bien éclairé.** Les espaces encombrés et le manque d'éclairage sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières et les émanations combustibles.
- Éloignez les enfants et toute autre personne quand vous utilisez un outil électrique.** Les distractions éventuelles peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec les prises. Ne tentez jamais de modifier la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** L'usage de

fiches non modifiées et de prises de courant correspondantes réduit les risques de choc électrique.

- Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de choc électrique augmentent lorsque votre corps est en contact avec une masse.
- N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou aux intempéries.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur d'un appareil électrique augmente les risques de choc électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation de l'appareil. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Gardez le cordon à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants et de pièces mobiles. Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- Lorsque vous maniez un outil électrique en extérieur, utilisez un cordon prolongateur approprié à cet usage.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel.** L'utilisation d'un dispositif différentiel réduit les risques de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Soyez attentif, concentrez-vous sur ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un appareil électrique. N'utilisez pas ce type d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de produits pharmaceutiques.** Un instant d'inattention peut entraîner de graves blessures lorsqu'on utilise un appareil électrique.
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez systématiquement des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque renforcé et/ou des protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.
- Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation sur secteur et/ou sur batterie, avant de le saisir ou avant de le transporter.** Le transport d'outils électriques en posant le doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est déjà en position de marche est propice aux accidents.
- Écartez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Le fait de laisser une clé à molette attachée à une partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne assise et un bon équilibre à tous moments.** Ceci vous permettra de mieux maîtriser l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez ni vêtement ample, ni bijou. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des parties mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.
- Si vous disposez d'équipements d'aspiration et de collecte de poussières, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés de façon adéquate.** L'utilisation d'un système de dépoussiérage permet de réduire les risques liés aux poussières.

4) Usage et entretien de l'outil électrique

- Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail prévu.** L'outil électrique approprié assurera un meilleur travail et une meilleure sécurité s'il est utilisé au régime prévu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet plus de l'allumer et de l'éteindre.** Tout appareil électrique ne pouvant pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation sur secteur et/ou sur batterie avant de procéder à de quelconques réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique.** De telles précautions réduisent les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne non familiarisée avec leur fonctionnement ou avec ces instructions se servir de tels appareils.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils se retrouvent entre les mains de personnes non initiées.
- Entretenez soigneusement vos outils électriques. Examinez la machine pour déceler des signes de mauvais alignement ou de grippage de parties mobiles, la rupture de certaines pièces ou d'autres conditions qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électrique. Le cas échéant, faites réparer l'appareil avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et conservant des bords de coupe bien affûtés risquent moins de se gripper et sont plus faciles à manier.

g. Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses outils conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à effectuer. L'utilisation de cet outil électrique à d'autres fins que l'usage qui en est prévu peut aboutir à des situations dangereuses.

5) Usage et entretien de la batterie

- Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Utilisez les outils électriques uniquement avec des batteries spécifiquement conçues pour ceux-ci.** L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- Quand vous n'utilisez pas la batterie, conservez-la à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui pourraient établir un contact entre les deux bornes.** Si de tels objets venaient à court-circuiter les bornes de la batterie, ils pourraient provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans certaines conditions extrêmes, du liquide peut jaillir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement à l'eau claire. Si ce liquide entre en contact avec les yeux, appelez également un médecin.** Le liquide éjecté par la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

6) Réparation

- Confiez la réparation de votre outil électrique à un technicien qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- Lorsque cela s'impose, seul le fabricant ou un service d'entretien agréé est habilité à remplacer le cordon d'alimentation pour éviter tout problème de sécurité.**

2.2 Parties annotées de ces instructions de fonctionnement

Veillez lire puis respecter en permanence les consignes de sécurité stipulées dans ces instructions de fonctionnement. Les instructions de sécurité sont repérées comme suit :



Le non-respect d'une consigne repérée par ce signe peut entraîner de graves blessures ou la mort.



Le non-respect d'une consigne repérée par ce signe peut endommager la machine ou provoquer des dommages matériels.



Signale des informations supplémentaires ou des consignes particulières.

Listes

Quand les consignes sont simplement listées, elles sont repérées par un • en début de ligne : par exemple :

- 1ère ligne
- 2e ligne

Les consignes étape par étape (où vous êtes amené à faire quelque chose) sont repérées par un retrait

- ▶ en début de ligne :
- ▶ 1ère étape
- ▶ 2e étape

Il est impératif de suivre les étapes dans l'ordre.

3 Données techniques

Sertisseuse RP 330-C
 Puissance nominale :670 W
 Tension :230 V
 Fusible de secteur :10 A
 Isolation ☒
 Surveillance de la machine :électronique
 Niveau de pression acoustique :71,5 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique :82,5 dB(A)
 Niveau de vibrations :< 2,5 m/s²
 Transmission de puissance :hydraulique
 Poussée au niveau du piston :32 kN
 Poids, avec le câble :4,6 kg
 (Valeurs indicatives, susceptibles de modifications)

Sertisseuse RP 330-B
 Puissance nominale :490 W
 Tension :18 V
 Surveillance de la machine :électronique

Niveau de pression acoustique :71,5 dB(A)
 Niveau de puissance acoustique :82,5 dB(A)
 Niveau de vibrations :< 2,5 m/s²
 Transmission de puissance :hydraulique
 Poussée au niveau du piston :32 kN
 Poids, avec la batterie rechargeable :4,4 kg
 Capacité de la batterie rechargeable ion-lithium :18 V/2,2 Ah
 (Valeurs indicatives, susceptibles de modifications)

4. Description de l'appareil et procédure d'utilisation de base

4.1 Procédure d'utilisation de base

La sertisseuse fonctionne selon un principe électrohydraulique. La pompe hydraulique est entraînée par un moteur électrique. La pression du fluide hydraulique agit, d'un côté, sur le piston d'entraînement, et les rouleaux de sertissage (5) sont fixés à la tige de ce piston. Les rouleaux de sertissage produisent l'action de sertissage sous l'effet de la force dérivée via les cames de la mâchoire de sertissage (7).

4.2 Surveillance électronique et voyants à DEL

La sertisseuse bénéficie d'une surveillance électronique afin de la protéger contre un fonctionnement intempestif et de garantir des résultats de sertissage parfaits. Les états des dysfonctionnements sont indiqués par des diodes électroluminescentes (DEL) (2).

La surveillance porte sur les éléments suivants :

- Broche de retenue
- Temps de sertissage
- Tension/capacité de la batterie rechargeable
- Intervalle d'entretien
- Température de fonctionnement

Indication des états après mise en marche de la Sertisseuse

- ▶ Branchez la sertisseuse sur le secteur.
- ▶ Glissez la batterie rechargeable dans la sertisseuse.
- ▶ Appuyez sur le commutateur « ON-OFF » (1).

Le voyant (2) s'allume quand le commutateur « ON-OFF » est enfoncé afin de vérifier le fonctionnement des trois DEL.

Commutateur « ON-OFF »

La machine peut en toutes circonstances être mise en marche et à l'arrêt avec le commutateur « ON-OFF » (sauf pendant un cycle de sertissage).

Si la machine n'est pas utilisée alors qu'elle est en marche, les circuits électroniques mettent la machine à l'arrêt au bout de 10 minutes.

4.3 Indication des états

DEL	État	Description
Vert	Continu	Outil sous tension
	Clignotant	230 V : Sous tension ; 18 V : Batterie trop faible. Rechargez la batterie.
Rouge	Clignotant	Hors des limites de température.
	Continu	Broche de fixation des mâchoires mal engagée. Insérez la broche à fond.
Jaune	Clignotant	La machine est verrouillée – entretien après 32 000 cycles ou après un dysfonctionnement.
	Continu	Témoin d'entretien après 30 000 cycles. Remarque : L'outil se verrouille après 32 000 cycles.

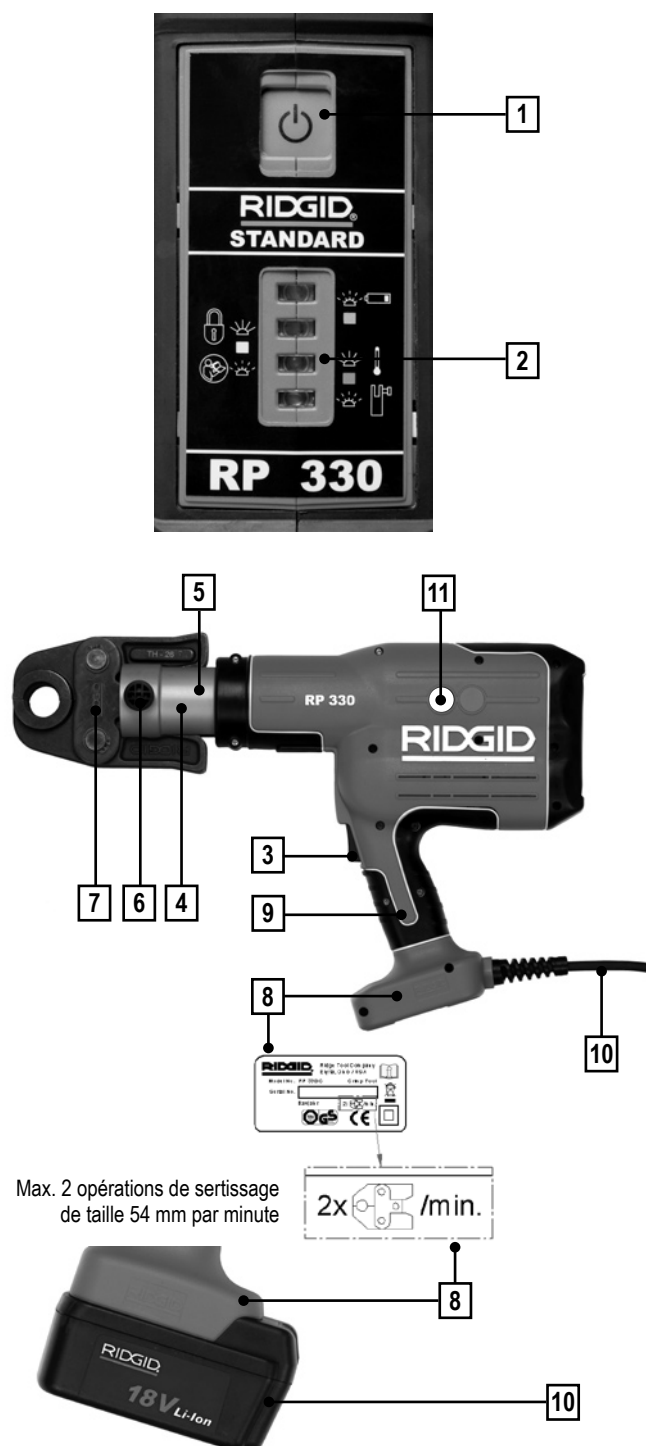
4.4 Structure mécanique de la sertisseuse

Voir explication page suivante.

5 Champ d'application

La sertisseuse équipée des accessoires de sertissage de série RIDGID ou d'autres accessoires de sertissage de série disponibles sur le marché, convient pour une utilisation avec tous les systèmes de plomberie et de chauffage mesurant jusqu'à 54 mm, et même 108 mm si le système nécessite une force de sertissage de 32 kN. La sertisseuse équipée des accessoires de série VIEGA RIDGID convient pour une utilisation avec tous les systèmes de plomberie et de chauffage VIEGA mesurant jusqu'à 108 mm.

Structure mécanique de la sertisseuse



1. Commutateur « ON-OFF »
2. Voyants vert, rouge et orange
3. Gâchette
4. Tête d'appareil avec fixation de la mâchoire de sertissage, peut pivoter sur 270°.
5. Rouleaux de sertissage
6. Broche de retenue

7. Mâchoire de sertissage
8. Plaque signalétique
9. Coque en plastique
10. Câble de secteur/Batterie rechargeable de 18 V → voir illustration ci-jointe
11. Réinitialisation d'urgence (bouton jaune)



6 Mâchoires de sertissage

6.1 Montage des mâchoires de sertissage

- ▶ Retirez la broche de retenue (6).
- ▶ Glissez la mâchoire de sertissage (7) dans la fente de la tête de l'appareil.
- ▶ Introduisez entièrement la broche de retenue (6).



Si la broche de retenue n'a pas été entièrement engagée, la sertisseuse ne peut pas démarrer (fonction de sécurité sous surveillance électronique). Indication des DEL : la DEL verte s'allume et la DEL rouge clignote.

6.2 Nettoyage des mâchoires de sertissage



Retirez toujours les mâchoires de sertissage de la machine avant un nettoyage.

Nettoyez les mâchoires de sertissage pour retirer la saleté et les résidus métalliques à l'aide d'un solvant. Pulvérisez ensuite sur l'ensemble de la mâchoire un mélange de lubrifiant et d'inhibiteur de corrosion.

6.3 Vérification des mâchoires de sertissage



Assurez-vous que la mâchoire de sertissage est complètement fermée lors d'un sertissage.

Après chaque utilisation, vérifiez la géométrie de sertissage des mâchoires pour déceler toute détérioration ou autres signes d'usure.

6.4 Inspection et entretien des mâchoires de sertissage

Confiez toujours toutes les mâchoires de sertissage en même temps que la sertisseuse à un technicien d'entretien agréé pour une inspection et un entretien à chaque fois que la sertisseuse doit faire l'objet d'une inspection et d'un entretien (voir 10.4 Inspection et entretien de la sertisseuse).

7 Batterie

7.1 Technologie de la batterie

La sertisseuse est alimentée par une batterie basée sur la technologie ion-lithium.

7.2 Type de batterie

Vous ne pouvez utiliser que des batteries ion-lithium BMZ de 18 V (réf. 8043).

7.3 Mise en charge de la batterie



La batterie ne peut être chargée qu'avec un chargeur d'origine BMZ de type BC1/1,8. Voir les instructions de fonctionnement du chargeur.

7.4 Conseils de sécurité pour les batteries ion-lithium



Veuillez noter les conseils de sécurité suivants pour l'utilisation des batteries ion-lithium :

1. Ne pas écraser !
2. Ne jamais chauffer ni incinérer !
3. Ne pas court-circuiter !
4. Ne pas immerger dans des liquides !
5. Ne pas charger quand la température ambiante est inférieure à 5 °C !
6. La batterie ne peut être chargée qu'avec un chargeur d'origine BMZ de type BC1/1,8.

7.5 Mise au rebut des batteries ion-lithium



Les batteries doivent être jetées de la même façon que la sertisseuse (voir chapitre 10.3).

8 Exécution

Ne commencez pas à travailler avant de vous être familiarisé avec ce mode d'emploi !

8.1 Déclenchement de l'opération de sertissage

- ▶ Branchez la sertisseuse sur le secteur.
- ▶ Glissez la batterie rechargeable chargée dans la sertisseuse.
- ▶ Appuyez sur le commutateur « ON-OFF » (1).
- ▶ Vérifiez le voyant (2) : la DEL verte doit s'allumer.
- ▶ Vérifiez que vous avez inséré la mâchoire de sertissage adéquate (7).

8.2 Exécution



Ne mettez pas la sertisseuse en marche avant que la mâchoire de sertissage (7) soit insérée.



Ne procédez jamais au sertissage de raccords de tuyaux à l'aide d'une mâchoire inappropriée. Le résultat du sertissage serait inutilisable et vous pourriez endommager la sertisseuse et les mâchoires.

- ▶ Vérifiez que la sertisseuse et la mâchoire de sertissage ont été correctement insérées et à angle droit par rapport à l'axe du tuyau sur le raccord serti.



Veuillez suivre les instructions illustrées fournies avec l'accessoire de sertissage pour obtenir un raccord serti satisfaisant.

- ▶ Mettez la sertisseuse en marche en appuyant sur la gâchette noire (3) jusqu'à ce que l'appareil entre dans le cycle automatique. Vous pouvez alors relâcher la gâchette (3), l'opération de sertissage est achevée et elle s'arrête automatiquement.



L'opération de sertissage est effectuée automatiquement après le début du sertissage. Après l'opération de sertissage, le piston est ramené automatiquement à la position de départ.

- ▶ Attendez que le piston de travail soit complètement revenu. Vous pouvez alors ouvrir la mâchoire de sertissage (7) et la détacher du raccord.



En cas de panne de courant inopinée pendant l'opération de sertissage, appuyez sur l'arrêt de dégagement d'urgence pour retirer les rouleaux.



Si la sertisseuse ne démarre pas malgré plusieurs pressions sur la gâchette, vérifiez

- ▶ si le système électronique a été activé en appuyant sur le bouton « ON-OFF » (1) (il faut au moins que la diode verte s'allume).
- ▶ les témoins à DEL en général. Veuillez consulter le chapitre 4.4 pour savoir que faire si les DEL rouge et/ou orange s'allument ou clignotent.
- ▶ si le rotor du moteur électrique tourne encore après une précédente opération de sertissage.
- ▶ si le cordon du secteur est toujours branché à la prise de courant.
- ▶ si la batterie rechargeable est à pleine charge.
- ▶ si la batterie rechargeable a été correctement installée.

Si la sertisseuse ne peut toujours pas démarrer, veuillez la renvoyer au technicien d'entretien agréé le plus proche de chez vous pour une inspection et un entretien.

8.3 Interruption de l'opération de sertissage automatique



Après le démarrage, le mouvement d'alimentation du piston est interrompu tant que vous relâchez l'interrupteur (3). Les rouleaux peuvent être à nouveau retirés lors d'un arrêt de dégagement d'urgence.



L'opération de sertissage ne peut pas être interrompue pendant un sertissage automatique (déformation du raccord).

9 Rangement et mise au rebut

9.1 Sensibilité

La sertisseuse et le chargeur doivent être protégés contre les chocs violents, les expositions à l'eau ou à la vapeur d'eau, la saleté, la poussière, les températures extrêmement basses, les températures extrêmement élevées, les solutions chimiques et les gaz.



La sertisseuse intègre un système évolué de protection CEM. Néanmoins, si une interférence électromagnétique éteint la sertisseuse, veuillez débrancher immédiatement la machine du secteur ou retirer dans les plus brefs délais la batterie rechargeable de la fixation. En général, cela résoudra le problème. Sinon, vous devrez supprimer la source de l'interférence.

9.2 Rangement temporaire

Débranchez la sertisseuse du secteur ou retirez la batterie rechargeable si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la sertisseuse.



La batterie rechargeable n'atteint sa capacité théorique maximale à l'issue d'une période de rangement prolongée qu'après avoir été complètement rechargée de 1 à 5 fois.

Si vous ne vous servez pas de la sertisseuse immédiatement après sa livraison, veuillez la ranger au sec dans son emballage d'origine.



Conservez la sertisseuse hors de portée des personnes non autorisées en la rangeant dans un endroit sec pouvant être verrouillé !



Les sertisseuses qui restent longtemps inutilisées (6 mois ou plus) doivent être nettoyées et rangées dans un endroit sec. Vérifiez également l'efficacité opérationnelle de la sertisseuse en procédant aux vérifications de la section 10.2 avant de réutiliser la sertisseuse.



9.3 Mise au rebut

Veuillez envoyer les sertisseuses au technicien d'entretien le plus proche de chez vous (consultez pour connaître les adresses) ou la mettre au rebut par l'intermédiaire d'une société de recyclage afin de protéger l'environnement. Les sertisseuses ne peuvent pas être jetées de la même manière que les déchets métalliques ou les déchets domestiques.

10 Nettoyage, vérifications, réparations et inspections



Avant tout nettoyage, commencez toujours par débrancher la machine du secteur ou par retirer la batterie rechargeable de la sertisseuse !

10.1 Nettoyage ordinaire après utilisation

- Nettoyez les rouleaux de sertissage (5) à sec, puis graissez-les légèrement.
- Nettoyez les mâchoires de sertissage pour retirer la saleté et les résidus métalliques à l'aide d'un solvant. Pulvérisez ensuite sur l'ensemble de la mâchoire un mélange de lubrifiant et d'inhibiteur de corrosion.



N'utilisez jamais de liquide (eau ou produit chimique) ni de chiffon humide pour nettoyer la sertisseuse. La surface extérieure du carter peut être nettoyée avec un chiffon humide (parties en plastique).

10.2 Vérifications régulières



Assurez-vous que la mâchoire de sertissage est complètement fermée lors d'un sertissage. Après chaque utilisation de la sertisseuse, vérifiez la géométrie du sertissage des mâchoires de sertissage pour détecter toute détérioration ou trace d'usure visible.

Veuillez contacter un technicien d'entretien agréé (consultez pour connaître les adresses) s'il apparaît des dysfonctionnements.

10.3 Réparations



Ne réparez jamais l'appareil vous-même. Pour un entretien ou une réparation, envoyez toujours la sertisseuse à un technicien d'entretien agréé (consultez pour connaître les adresses).



Ne modifiez pas les systèmes électriques et électroniques. En cas de problème, veuillez contacter un technicien d'entretien agréé (consultez pour connaître les adresses).

10.4 Inspection et entretien de la sertisseuse (recommandé)

Réaliser des joints serts parfaits suppose de se servir d'une sertisseuse totalement fonctionnelle et régulièrement entretenue (entretien recommandé tous les 4 ans ou automatiquement après 32 000 cycles). La sertisseuse doit donc être envoyée à un technicien d'entretien agréé pour une inspection et un entretien si le voyant d'entretien s'allume. Son inspection périodique, en même temps que les mâchoires de sertissage (section 6.4), prolongera considérablement la durée de vie de la sertisseuse.

Le voyant d'entretien (DEL verte et DEL orange clignotantes) est destiné à attirer votre attention sur le fait que la sertisseuse nécessite un entretien après 30 000 opérations de sertissage. La sertisseuse est verrouillée par le système de surveillance électronique (la DEL jaune s'allume) après 32 000 opérations de sertissage. Elle doit alors être confiée à un technicien d'entretien agréé en vue d'un entretien (consultez pour connaître les adresses).

En cas de défaut de la machine, la sertisseuse est verrouillée immédiatement par le système de surveillance électronique et elle doit alors faire l'objet d'une inspection par un technicien d'entretien (lire également le chapitre 4.4).

11 Service après-vente

Veuillez consulter ou le coupon de garantie pour connaître les adresses des techniciens d'entretien agréés.

12 Fabricant

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
États-Unis

www.ridgid.eu

NL

RP 330-B, RP 330-C Gebruiksaanwijzing

1 Algemene informatie

1.1 Onderdelen van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende onderdelen:

- RP 330-B/C persmachine
- Persbekken
- Oplaadbare batterij, geschikt voor RP 330-B

De gebruiksaanwijzing van de fabrikant (zie aanduiding op de lader en de oplaadbare batterij) bevat alle instructies voor de lader en de bijgeleverde oplaadbare batterij. RIDGID kan niet garanderen dat deze instructies volledig zijn.

1.2 Voor ingebruikneming

De volgende punten zijn van belang:

- Controleer of het pakket volledig is en controleer het pakket op eventuele transportschade.
- Volg de veiligheidsinstructies op.
- Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing op.



1.3 Deze gebruiksaanwijzing raadplegen

Raadpleeg de bedieningshandleiding van de fabrikant voor de lader en de oplaadbare batterij voor informatie over het gebruik en het laden van de oplaadbare batterij. Als u na het doornemen van deze gebruiksaanwijzing nog vragen hebt over bepaalde aspecten moet u contact opnemen met de fabrikant of de dichtstbijzijnde serviceagent (zie garantiekaart voor adressen). Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid ten aanzien van schade, verliezen of defecten die voortvloeien uit het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

1.4 Afbeeldingen en technische modificaties

De afbeeldingen kunnen afwijken van de werkelijke apparatuur en hieraan kunnen geen rechten worden ontleend. We behouden ons het recht voor om technische modificaties aan te brengen aan de machines zonder voorafgaande kennisgeving, om tegemoet te komen aan de snel veranderende klantbehoeften.

1.5 Opbergen

Berg deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats op.

1.6 Overige informatie

Fabrikant

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, VS

Van toepassing op de RP 330-B/C persmachines

2 Veiligheidsinformatie



2.1 Algemene waarschuwingen m.b.t. elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Als u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.** De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen heeft betrekking op uw op netvoeding aangesloten elektrisch gereedschap (met snoer) of uw op batterijen werkend (snoerloos) elektrisch gereedschap.

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en zorg dat hij goed verlicht is.** Op een rommelige of donkere plek doen zich eerder ongelukken voor.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op afstand terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** U kan de controle over het gereedschap verliezen als u wordt afgeleid.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen op het gebruikte stopcontact.** Pas de stekker nooit aan. Gebruik in combinatie met geaard elektrisch gereedschap geen verloopstekkers. Het gebruik van ongemodificeerde

stekkers en bijpassende stopcontacten verkleint het risico van elektrische schokken.

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten.** Het risico van elektrische schokken is groter wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Als er water in het elektrisch gereedschap komt, neemt het risico van elektrische schokken toe.
- Gebruik het snoer alleen zoals het bedoeld is.** Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te verslepen of om de stekker uit het contact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Als het snoer wordt beschadigd of in de knoop raakt, neemt het risico van elektrische schokken toe.
- Als u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, dient u een verlengsnoer te gebruiken dat geschikt is voor buitengebruik.** Door gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitengebruik verkleint u het risico van elektrische schokken.
- Als u gedwongen bent het elektrisch gereedschap op een vochtige plek te gebruiken, moet de voeding beveiligd zijn met een lekstroomschakelaar.** Door gebruik van een lekstroomschakelaar wordt het risico van elektrische schokken beperkt.

3) Persoonlijke veiligheid

- Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Als u ook maar even niet oplet tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, kan dat resulteren in ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een veiligheidshelm en/of oorbescherming naargelang de omstandigheden kan de kans op persoonlijk letsel verkleinen.
- Voorkom onopzettelijk opstarten.** Controleer of de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of het batterijpakket aansluit, en voordat u het gereedschap oppakt of verplaatst. Als u elektrisch gereedschap draagt met uw vinger op de schakelaar of de stroom aansluit van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aan staat, kunnen zich ongelukken voordoen.
- Verwijder eventueel aanwezige stelsleutels en andere sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een sleutel bevestigd aan een draaiend onderdeel van een elektrisch gereedschap kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver.** Zorg dat u altijd stevig staat en uw evenwicht houdt. Zo hebt u meer controle over het elektrisch gereedschap als zich een onverwachte situatie voordoet.
- Draag geschikte kleding.** Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als het gereedschap voorzien is van aansluitingen voor stofafzuiging en -opvang, zorg dan dat die zijn aangesloten en gebruik ze op de voorgeschreven wijze.** Door gebruik van stofopvang kunnen risico's als gevolg van de aanwezigheid van stof worden vermeden.

4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw werkzaamheden.** Een voor de werkzaamheden geschikt elektrisch gereedschap zal beter en veiliger fungeren als u het gebruikt op het tempo waarvoor het ontworpen is.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet als u het niet in en uit kunt schakelen met de schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of koppel het batterijpakket los van het elektrisch gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of met deze instructies niet met het elektrisch gereedschap werken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeschoolde gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap goed.** Controleer op verkeerd aangesloten en vastgelopen bewegende delen, defecte onderdelen en andere omstandigheden die gevolgen kunnen hebben voor de werking van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap is beschadigd, moet u het laten repareren voordat u het weer in gebruik neemt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snij- en zaaggereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snij- en zaaggereedschap met een scherpe snij- of zaagrand loopt minder snel vast en is beter beheersbaar.

- g. Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en de bits enz. overeenkomstig deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik kan gevaarlijke situaties opleveren.

5) Gebruik en onderhoud van op batterijen werkend gereedschap

- a. **Laad uitsluitend met de door de fabrikant voorgeschreven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type batterijpakket kan bij gebruik in combinatie met een ander pakket brandgevaar opleveren.
- b. **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met het daarvoor specifiek bestemde batterijpakket.** Gebruik van een ander batterijpakket kan risico van letsel en brand opleveren.
- c. **Wanneer het batterijpakket niet in gebruik is, moet u het bewaren uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een elektrisch pad tussen de twee aansluitingen zouden kunnen vormen.** Kortsluiting tussen de batterijaansluitingen kan tot brandwonden en brand leiden.
- d. **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij spuiten. Zorg dat u die niet aanraakt. Als zich per ongeluk toch contact voordoet, spoelt u de vloeistof af met water. Als er vloeistof in de ogen komt onmiddellijk medische bijstand inroepen.** Uit de batterij spuitende vloeistof kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoud en reparatie

- a. **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden en repareren door een bevoegde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b. **Als het netsnoer moet worden vervangen, moet dit worden verricht door de fabrikant of door een erkend servicebedrijf, om veiligheidsrisico's te vermijden.**

2.2 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Lees de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing en volg ze altijd op. Veiligheidsinstructies worden met de volgende symbolen aangeduid:



Als u een met dit teken gemarkeerde instructie niet opvolgt, kan dat leiden tot ernstig of dodelijk letsel.



Als u een met dit teken gemarkeerde instructie niet opvolgt, kan dat leiden tot beschadiging van de machine of andere eigendommen.



Markeert aanvullende informatie of speciale instructies.

Lijsten

Als de instructies in willekeurige volgorde worden gegeven, staat voor elke regel het teken •. Bijv.:

- 1e regel
- 2e regel

Stapsgewijze instructies (als u iets moet doen) worden gemarkeerd met een pijltje

- ▶ voor de regel:
- ▶ 1e stap
- ▶ 2e stap

De stappen moeten in de aangegeven volgorde worden uitgevoerd.

3 Technische gegevens

RP 330-C persmachine	
Nominaal vermogen:	670 W
Spanning:	230 V
Netzekering:	10 A
Type isolatie	
Machinebewaking:	elektronisch
Geluidsdruk niveau:	71,5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau:	82,5 dB(A)
Trillingsniveau:	< 2.5 m/s ²
Krachtoverbrenging:	hydraulisch
Duwkracht bij zuiger:	32 kN
Gewicht inclusief snoer:	4,6 kg
(Richtwaarden, onderhevig aan wijzigingen)	

RP 330-B persmachine	
Nominaal vermogen:	490 W
Spanning:	18 V
Machinebewaking:	elektronisch
Geluidsdruk niveau:	71,5 dB(A)

Geluidsvermogensniveau	82,5 dB(A)
Trillingsniveau:	< 2.5 m/s ²
Krachtoverbrenging:	hydraulisch
Duwkracht bij zuiger:	32 kN
Gewicht inclusief oplaadbare batterij:	4,4 kg
Capaciteit van oplaadbare lithium-ionbatterij:	18 V/2,2 Ah
(Richtwaarden, onderhevig aan wijzigingen)	

4. Machinebeschrijving en standaardwerking

4.1 Standaardwerking

De persmachine werkt elektrohydraulisch. De hydraulische pomp wordt aangedreven door een elektromotor. De druk van de hydraulische vloeistof activeert de aandrijfszuiger aan één kant, en de persrollen (5) zijn bevestigd aan de zuigerstang van deze zuiger. De persrollen zorgen voor de perswerking als gevolg van de kracht die via de nokken van de persbek (7) wordt overgebracht.

4.2 Elektronische bewaking en indicatielampjes

De persmachine wordt elektronisch bewaakt om hem te beschermen tegen ongeoorloofde aanpassingen en om te zorgen voor perfect persresultaat. De status van eventuele storingen wordt aangegeven door middel van lichtgevende diodes (led's) (2).

De volgende punten worden bewaakt:

- Vergrendelen
- perstijd
- spanning/capaciteit van oplaadbare batterij
- onderhoudsinterval
- bedrijfstemperatuur

Statusindicatie na inschakeling van de persmachine

- ▶ Sluit de persmachine aan op het stroomnet.
- ▶ Plaats de oplaadbare batterij in de persmachine.
- ▶ Druk op de aan/uit-schakelaar (1).

Kijk terwijl u op de aan/uit-schakelaar drukt naar de indicatielampjes (2) om de werking van de drie LED's te controleren.

Aan/uit-schakelaar

De machine kan op elk gewenst moment worden in- en uitgeschakeld via de aan/uit-schakelaar (behalve tijdens een krimpcyclus).

Als de machine niet wordt gebruikt terwijl de schakelaar is ingeschakeld (AAN-toestand), schakelt het elektronische circuit de machine na 10 minuten uit (UIT-toestand).

4.3 Statusindicatie

LED	Status	Beschrijving
Groen	Brandt	Machine AAN
	Knippert	230 V: onderspanning; 18 V: batterij bijna leeg. Laad de batterij op.
Rood	Knippert	Buiten temperatuurbereik
	Brandt	Bekbevestigingspen niet goed geplaatst. Steek de pen goed in.
Geel	Knippert	De machine is vergrendeld - onderhoud/ reparatie vereist na 32.000 cycli of na optreden van een storing.
	Brandt	Onderhoudsindicatie na 30.000 cycli. NB: de machine wordt na 32.000 cycli vergrendeld.

4.4 Mechanische constructie van de persmachine

Zie de toelichting op de volgende bladzijde.

5 Toepassingsgebied

De persmachine met standaard pershulpstukken van RIDGID of standaard in de handel verkrijgbare pershulpstukken is geschikt voor gebruik bij alle leiding- en verwarmingssystemen met een buisdiameter tot 54 mm, en zelfs tot 108 mm als voor het systeem een krimpkracht van 32 kN vereist is. De persmachine met standaard VIEGA-hulpstukken van RIDGID is geschikt voor gebruik bij alle VIEGA-leiding- en verwarmingssystemen met een buisdiameter tot 108 mm.

Mechanische constructie van de persmachine



- | | |
|--|--|
| 1. Aan/uit-schakelaar | 6. Vergrendelpen |
| 2. Indicatielampjes (LED's), groen, rood en geel | 7. Persbek |
| 3. Activeringsschakelaar | 8. Fabrieksplaatje |
| 4. Machinekop met bevestiging voor persbep, 270° draaibaar | 9. Kunststof behuizing |
| 5. Persrollen | 10. Netsnoer/oplaadbare 18 V-batterij
→ zie aparte afbeelding |
| | 11. Noodreset (gele knop) |



6 Persbekken

6.1 De persbekken bevestigen

- ▶ Verwijder de vergrendelpen (6).
- ▶ Schuif de persbek (7) in de sleuf in de machinekop.
- ▶ Schuif de vergrendelpen (6) volledig naar binnen.



Als de vergrendelpen niet volledig naar binnen is geschoven, laat de persmachine zich niet starten (elektronisch bewaakte veiligheidsfunctie). LED-indicatie: groene LED brandt en rode LED knippert.

6.2 De persbekken reinigen

Verwijder altijd vóór het reinigen de persbekken van de machine.



Reinig de persbekken met een oplosmiddel en verwijder vuil en metaalresten. Spuit de gehele persbek vervolgens in met een gecombineerd smeer- en anticorrosiemiddel.

6.3 De persbekken controleren



Controleer of de persbek volledig sluit tijdens het persen. Controleer na elk gebruik het persprofiel van de persbek op beschadigingen en tekenen van slijtage.

6.4 Inspectie en onderhoud van de persbekken

Breng altijd alle persbekken samen met de persmachine voor inspectie en onderhoud naar een erkende serviceagent wanneer de persmachine toe is aan een inspectie- en onderhoudsbeurt (zie 10.4, Inspectie en onderhoud van de persmachine).

7 Batterij

7.1 Batterijtechnologie

De persmachine maakt gebruik van lithium-ionbatterijtechnologie.

7.2 Type batterij

Er mogen uitsluitend lithium-ionbatterijen van 18 V van BMZ (ref. 8043) worden gebruikt.

7.3 De batterij opladen



De batterij mag uitsluitend worden geladen met behulp van een originele lader van BMZ van het type BC1/1.8. Zie de gebruiksaanwijzing van de lader.



7.4 Veiligheidstips voor lithium-ionbatterijen

Bij gebruik van lithium-ionbatterijen moet u rekening houden met de volgende punten:

1. Niet pletten.
2. Niet verwarmen of verbranden.
3. Niet kortsluiten.
4. Niet onderdompelen in vloeistof.
5. Niet opladen bij een omgevingstemperatuur onder de 5 °C.
6. Uitsluitend opladen met een originele lader van BMZ van het type BC1/1.8.



7.5 Afvoer van lithium-ionbatterijen

Afgedankte batterijen moeten op dezelfde wijze worden afgevoerd als de persmachine (zie paragraaf 10.3).

8 Werkwijze

Start pas met de werkzaamheden nadat u deze gebruiksaanwijzing hebt gelezen en de inhoud ervan hebt begrepen.

8.1 Het persproces activeren

- ▶ Sluit de persmachine aan op het stroomnet.
- ▶ Plaats de geladen oplaadbare batterij in de persmachine.
- ▶ Druk op de aan/uit-schakelaar (1).
- ▶ Controleer het indicatielampje (2): de groene LED moet gaan branden.
- ▶ Controleer of u de juiste persbek (7) hebt geplaatst.

8.2 Werkwijze



Schakel de persmachine niet in wanneer er geen persbek (7) is bevestigd.



Pers nooit buisfittingen met behulp van een persbek die hiervoor niet geschikt is. Het persresultaat zal onbruikbaar zijn en zowel de persmachine als de persbek kan beschadigd raken.

- ▶ Controleer of de persbek goed is bevestigd en de persmachine loodrecht op de buis van de persfitting staat.



Volg de met de persfitting meegeleverde geïllustreerde instructies op om de juiste persverbinding te verkrijgen.

- ▶ Start de persmachine door de zwarte drukschakelaar (3) in te drukken totdat de machine in de automatische cyclus komt. Vervolgens kunt u de activeringsschakelaar (3) loslaten; het persproces wordt nu automatisch voltooid en beëindigd.



Het persproces wordt na het opstarten automatisch uitgevoerd. Na het persen wordt de zuiger automatisch teruggetrokken naar de beginstand.

- ▶ Wacht totdat de werkzuiger volledig is ingetrokken. Daarna kunt u de persbek (7) openen en van de fitting af trekken.



Als zich tijdens het persen plotseling een stroomstoring voordoet, moet u de noodontgrendeling indrukken om de rollen terug te trekken.



Als de persmachine niet wil starten als u de activeringsschakelaar indrukt, moet u controleren

- ▶ of het elektronische systeem is geactiveerd, door op de aan/uit-schakelaar (1) te drukken (in elk geval moet dan de groene LED gaan branden);
- ▶ of er bepaalde LED-indicaties zijn (zie paragraaf 4.4 voor informatie over wat u moet doen als de rode en/of gele LED gaat branden of knipperen);
- ▶ of de rotor van de elektromotor nog draait vanwege een vorige perscyclus;
- ▶ of de voedingskabel is aangesloten op het stroomnet;
- ▶ of de oplaadbare batterij volledig geladen is;
- ▶ of de oplaadbare batterij op de juiste wijze is geplaatst.

Als de persmachine nog steeds niet wil starten, moet u hem voor inspectie en onderhoud naar de dichtstbijzijnde serviceagent brengen.

8.3 Het automatische persproces onderbreken



De beweging waarbij de rollen naar voren komen wordt stopgezet als u de schakelaar (3) loslaat na het starten. De rollen kunnen weer worden teruggetrokken met behulp van de noodontgrendeling.



Het persen kan niet worden onderbroken tijdens het automatische persproces (vervorming van de fitting).

9 Opslag en afvalverwerking

9.1 Gevoeligheid

De persmachine/lader moet worden beschermd tegen harde stoten, natte en vochtige omstandigheden, vuil, stof, extreem lage en hoge temperaturen, chemicaliën en gassen.



De persmachine is voorzien van uitgebreide EMC-beveiliging. Als de persmachine desondanks toch door elektromagnetische storing wordt uitgeschakeld, moet u de machine kort loskoppelen van het stroomnet of de oplaadbare batterij korte tijd verwijderen. Gewoonlijk zal het probleem hierdoor worden verholpen. Als dat niet het geval is, moet u de oorzaak van de storing wegnemen.

9.2 Tijdelijke opslag

Koppel de persmachine los van het stroomnet of verwijder de batterij als u de persmachine niet gebruikt.



Als de oplaadbare batterij langere tijd niet is gebruikt, wordt de volledige theoretische capaciteit van de batterij pas weer bereikt nadat hij 1 tot 5 keer volledig is opgeladen.

Wanneer de persmachine niet onmiddellijk na aflevering wordt gebruikt, kunt u hem het best op een droge plek bewaren in de oorspronkelijke verpakking.



Sla de persmachine op in een droge, afsluitbare ruimte, buiten het bereik van onbevoegden.



Persmachines die langere tijd (6 maanden of langer) niet worden gebruikt, moeten worden gereinigd en dan droog worden opgeslagen. Controleer de bruikbaarheid van de persmachine door het uitvoeren van de controles in paragraaf 10.2 voordat u de persmachine weer in gebruik neemt.



9.3 Afvoer

Lever afgedankte persmachines in bij de dichtstbijzijnde serviceagent (zie www.ridgid.eu voor adressen) of een recyclingbedrijf voor milieuvriendelijke verwerking. Persmachines mogen niet worden afgevoerd als schroot of huishoudelijk afval.

10 Reiniging, controle, reparaties en inspectie



De machine altijd loskoppelen van het stroomnet of de oplaadbare batterij verwijderen uit de persmachine voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.

10.1 Regelmatige reiniging na gebruik

- Reinig de persrollen (5) in droge toestand en smeer ze licht.
- Reinig de persbekken met een oplosmiddel om vuil en metaalresten te verwijderen. Spuit de gehele persbek vervolgens in met een gecombineerd smeer- en anticorrosiemiddel.



Gebruik nooit vloeistof (water of chemicaliën) of vochtige doeken om de persmachine te reinigen. De buitenkant van de behuizing (kunststof delen) kan met een vochtige doek worden gereinigd.

10.2 Regelmatige controles



Controleer of de persbek volledig sluit tijdens het persen. Controleer het persprofiel van de persbekken na elk gebruik op beschadigingen en tekenen van slijtage.

Neem in geval van storingen contact op met een erkende serviceagent (zie www.ridgid.eu voor adressen).

10.3 Reparaties



Voer reparatiewerkzaamheden nooit zelf uit. Breng de persmachine altijd naar een erkende serviceagent voor reparatie of onderhoud (zie www.ridgid.eu voor adressen).



Breng geen wijzigingen aan in de elektrische en elektronische systemen. Neem in geval van problemen contact op met een erkende serviceagent (zie www.ridgid.eu voor adressen).

10.4 Inspectie en onderhoud van de persmachine (aanbevolen)

Voor het maken van perfecte persverbindingen is een goed werkende en regelmatig onderhouden persmachine nodig (aanbevolen na 4 jaar en automatisch na 32.000 cycli). Breng de persmachine daarom voor inspectie en onderhoud naar een erkende serviceagent wanneer de service-indicatie gaat branden. Een periodieke inspectie van de persmachine en de persbekken (paragraaf 6.4) zorgt voor een aanzienlijke verlenging van de levensduur van de persmachine.

De service-indicatie (groene en gele LED knipperen) attendeert u er na 30.000 perscycli op dat de persmachine een onderhoudsbeurt nodig heeft. Na 32.000 perscycli wordt de persmachine vergrendeld door het elektronische bewakingssysteem (gele LED gaat constant branden). De machine moet in dat geval voor onderhoud naar een erkende serviceagent worden gebracht (zie www.ridgid.eu voor adressen).

Als er een storing in de machine optreedt, wordt de persmachine onmiddellijk vergrendeld door het elektronische bewakingssysteem, waarna de machine voor inspectie naar een serviceagent moet worden gebracht (lees altijd paragraaf 4.4).

11 Klantenservice

Zie www.ridgid.eu of de garantietaal voor de adressen van erkende serviceagenten.

12 Fabrikant

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
VS

www.ridgid.eu

IT

RP 330-B, RP 330-C

Istruzioni per l'uso

1 Informazioni generali

1.1 Parti del manuale

Questo manuale di istruzioni si compone delle seguenti parti:

- Pressatrice RP 330-B/C
- Ganasce
- Batteria ricaricabile, adatta per RP 330-B

Il manuale di istruzioni del fabbricante (vedi indicazione sul caricabatterie e sulla batteria ricaricabile) contiene le istruzioni complete del caricabatterie e della batteria ricaricabile in dotazione. RIDGID non può garantire la completezza di queste istruzioni.

1.2 Prima di mettere in funzione l'attrezzo

è da notare quanto segue:

- Verificare che l'attrezzo consegnato sia completo e che non abbia subito danni durante il trasporto
- Seguire le istruzioni di sicurezza
- Seguire il manuale di istruzioni



1.3 Lettura di questo manuale di istruzioni

Leggere attentamente il manuale di istruzioni del fabbricante del caricabatterie e della batteria per informazioni sull'uso e sulla ricarica della batteria ricaricabile. Se permangono ulteriori dubbi dopo aver letto attentamente questo manuale, siete pregati di rivolgervi al fabbricante per trovare il servizio di assistenza più vicino (vedi gli indirizzi sulla scheda di garanzia).

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e perdite o malfunzionamenti derivanti dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni.

1.4 Illustrazioni e modifiche tecniche

Le illustrazioni possono differire dalla realtà e non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di realizzare modifiche tecniche agli apparecchi senza preavviso, per poter soddisfare le richieste sempre nuove dei clienti.

1.5 Conservazione

Riporre questo manuale di istruzioni in un posto sicuro.

1.6 Ulteriori informazioni

Fabbricante
Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Applicabile alle Pressatrici RP 330-B/C

2 Informazioni di sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali dell'attrezzo elettrico



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro. Il termine «attrezzo elettrico» nelle avvertenze si riferisce all'attrezzo alimentato a corrente (mediante un cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree in disordine o al buio favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Mantenere i bambini e gli estranei lontani quando si utilizza l'attrezzo elettrico.** Qualunque distrazione può farne perdere il controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli attrezzi elettrici devono coincidere con le prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con attrezzi elettrici collegati a terra.** L'uso di spine intatte nelle prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche è maggiore se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'attrezzo elettrico alla pioggia o all'umidità.** Se penetra dell'acqua in un attrezzo elettrico, aumenta il rischio di scosse.
- Fare buon uso del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare l'attrezzo, per tirarlo o per staccare la spina. Mantenere il cavo al riparo dal calore, dall'olio, dagli spigoli e da parti mobili.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Nell'uso di un attrezzo elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'uso di prolunge per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di usare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare una presa protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza individuale

- Non distraetevi, fate attenzione e lavorate con l'attrezzo elettrico usando il buon senso. Non usare l'attrezzo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di distrazione mentre si usano attrezzi elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Usare i dispositivi di sicurezza personale. Indossare sempre una protezione oculare.** I dispositivi di sicurezza individuale, come una mascherina per la polvere, calzature di sicurezza industriali con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, usati secondo le condizioni appropriate riducono il rischio di lesioni.
- Evitare accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «off» prima di collegare l'attrezzo alla presa e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o collegare alla corrente attrezzi con l'interruttore su «on» favorisce gli incidenti.
- Rimuovere tutti gli accessori di regolazione prima di accendere l'attrezzo.** Un accessorio lasciato in una parte mobile dell'attrezzo può causare lesioni personali.
- Non «strafare». Mantenere stabilità ed equilibrio in ogni momento.** Questo permette di tenere meglio sotto controllo l'attrezzo in situazioni inattese.
- Indossare vestiti adatti. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti mobili.** Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- Se gli apparecchi sono dotati di connessione per dispositivi di estrazione o di raccolta della polvere, controllare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di dispositivi per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

4) Uso e manutenzione dell'attrezzo elettrico

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto alla mansione da svolgere.** L'attrezzo elettrico adatto svolgerà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza nelle applicazioni per le quali è stato progettato.
- Non usare l'attrezzo elettrico se l'interruttore non lo accende o spegne.** Un attrezzo elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e dev'essere riparato.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria dall'attrezzo elettrico prima di regolarlo, di sostituire accessori o di riporlo.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accendere l'attrezzo accidentalmente.
- Conservare gli attrezzi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con l'attrezzo elettrico o con queste istruzioni per l'uso di utilizzarlo.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- Realizzare la manutenzione degli attrezzi elettrici. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico.** Se danneggiati, fare riparare gli attrezzi elettrici prima del loro uso. Molti incidenti sono causati da attrezzi trascurati.
- Mantenere gli attrezzi da taglio affilati e puliti.** Gli attrezzi da taglio sottoposti a regolare manutenzione e ben affilati si incepano di meno e sono più facili da manovrare.
- Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori e le punte, ecc. attenendosi a queste istruzioni, tenendo presenti le condizioni di utilizzo e il lavoro da svolgere.** Usare l'attrezzo elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato può dare luogo a situazioni pericolose.

5) Uso e manutenzione dell'attrezzo a batteria

a. Eseguire la ricarica soltanto con il caricatore specificato dal fabbricante.

Un caricatore predisposto per un tipo specifico di batteria può occasionare rischi d'incendio se viene usato con batterie diverse.

b. Usare attrezzi elettrici solo con batterie appropriate ad essi. Usare qualunque altra batteria può occasionare rischi di lesioni o incendio.

c. Durante i periodi di inutilizzo della batteria, riporla lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono chiudere il circuito fra un terminale e l'altro. Cortocircuitare i terminali della batteria può causare bruciature o incendi.

d. In condizioni estreme, la batteria può rilasciare liquido: evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.

6) Revisione

a. Fare eseguire la revisione dell'attrezzo elettrico da una persona qualificata che usi soltanto parti di ricambio identiche. Questo garantisce la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

b. Se si rende necessario sostituire il cavo dell'alimentazione elettrica, esso dev'essere sostituito dal fabbricante o da un servizio di assistenza ufficiale, in modo da evitare rischi alla sicurezza.

2.2 Parti segnalate di queste istruzioni per l'uso

Leggere e osservare sempre le istruzioni di sicurezza di questo manuale di istruzioni. Le istruzioni di sicurezza sono così segnalate:



La mancata osservanza di un'istruzione segnalata con questo simbolo può causare lesioni gravi o letali.



La mancata osservanza di un'istruzione segnalata con questo simbolo può causare danni all'apparecchio o alle proprietà.



Segnala ogni altra informazione o istruzioni speciali.

Elenchi

Quando le istruzioni sono semplicemente elencate, sono segnalate da un • all'inizio della riga, ad es.:

- 1ª linea
- 2ª linea

Le istruzioni passo a passo (come azioni da eseguire) sono segnalate con una freccia

- all'inizio della riga:
- 1º passo
- 2º passo

I passi vanno seguiti assolutamente nella sequenza presentata.

3 Dati tecnici

Pressatrice RP 330-C
 Potenza nominale:670 W
 Tensione:230 V
 Fusibile di rete:10 A
 Tipo di isolamento
 Controllo della macchina:elettronico
 Livello di pressione acustica:71,5 dB(A)
 Livello di potenza acustica:82,5 dB(A)
 Livello di vibrazione:< 2,5 m/s²
 Trasmissione della potenza:idraulica
 Spinta al pistone:32 kN
 Peso, compreso il cavo:4,6 kg
 (Valori guida, soggetti a modifiche)

Pressatrice RP 330-B
 Potenza nominale:490 W
 Tensione:18 V
 Controllo della macchina:elettronico
 Livello di pressione acustica:71,5 dB(A)
 Livello di potenza acustica:82,5 dB(A)
 Livello di vibrazione:< 2,5 m/s²

Trasmissione della potenza:idraulica
 Spinta al pistone:32 kN
 Peso, compresa la batteria ricaricabile:4,4 kg
 Capacità della batteria ricaricabile
 agli ioni di litio:18 V / 2,2 Ah
 (Valori guida, soggetti a modifiche)

4. Descrizione del dispositivo e modalità di funzionamento di base

4.1 Modalità di funzionamento di base

L'apparecchio è una pressatrice elettroidraulica. La pompa idraulica è azionata da un motorino elettrico. La pressione idraulica del liquido agisce sul pistone di azionamento da un lato, e i cilindri pressa (5) sono collegati all'asta del pistone. I cilindri pressa producono la pressione grazie alla forza trasmessa attraverso le camme della ganaschia (7).

4.2 Controllo elettronico e indicatori LED

La pressatrice è controllata elettronicamente per evitare alterazioni e garantire risultati perfetti. La presenza di malfunzionamenti è indicata dai diodi ad emissione luminosa (LED)(2).

Essi controllano quanto segue:

- Perno di bloccaggio
- Tempo di pressione
- Tensione/capacità della batteria ricaricabile
- Intervalli di manutenzione
- Temperatura di funzionamento

Stato degli indicatori all'accensione della Pressatrice

- Collegare la pressatrice alla rete elettrica
- Far scorrere la batteria ricaricabile nella pressatrice
- Premere l'interruttore «ON-OFF» (1).

L'indicatore LED (2) si accende mentre si preme l'interruttore «ON-OFF» per verificare il funzionamento dei tre LED.

Interruttore «ON-OFF»

L'apparecchio può essere acceso o spento in ogni momento con l'interruttore «ON-OFF» (eccetto durante un ciclo di pressatura).

Se la macchina resta inutilizzata quando è accesa, il controllo elettronico la spegne dopo 10 minuti.

4.3 Indicazione di stato

LED	Stato	Descrizione
Verde	Acceso	Apparecchio acceso
	Lampeggia	230 V: Tensione insufficiente; 18 V: Batteria scarica. Ricaricare la batteria.
Rosso	Lampeggia	Fuori dai limiti di temperatura
	Acceso	Perno della ganaschia non inserito completamente. Inserire perno.
Giallo	Lampeggia	La macchina è bloccata - eseguire manutenzione dopo 32.000 cicli o dopo un malfunzionamento.
	Acceso	Indicatore di manutenzione dopo 30.000 cicli. L'apparecchio si blocca dopo 32.000 cicli.

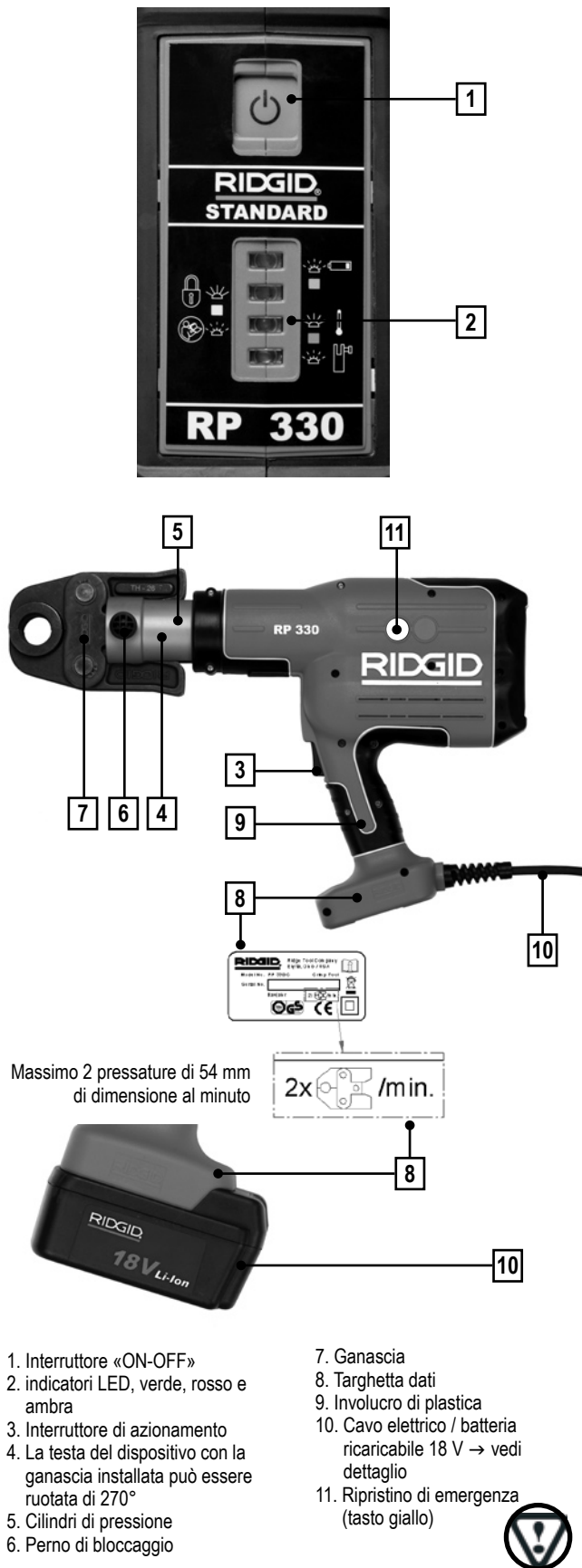
4.4 Descrizione della pressatrice

Consultare la spiegazione nella pagina seguente

5 Campo di applicazione

La pressatrice con accessori di pressatura standard RIDGID o altri accessori di pressatura standard disponibili sul mercato è adatta all'uso in tutti gli impianti idraulici e di riscaldamento fino a 54 mm o addirittura fino a 108 mm se l'impianto richiede una potenza di pressatura di 32 kN. La pressatrice con sistemi standard VIEGA RIDGID è adatta all'uso in tutti gli impianti idraulici e di riscaldamento VIEGA fino a 108 mm.

Descrizione della pressatrice



1. Interruttore «ON-OFF»
2. indicatori LED, verde, rosso e ambra
3. Interruttore di azionamento
4. La testa del dispositivo con la ganasce installata può essere ruotata di 270°
5. Cilindri di pressione
6. Perno di bloccaggio

7. Ganasce
8. Targhetta dati
9. Involucro di plastica
10. Cavo elettrico / batteria ricaricabile 18 V → vedi dettaglio
11. Ripristino di emergenza (tasto giallo)



6 Ganasce

6.1 Montaggio delle ganasce

- ▶ Estrarre il perno di bloccaggio (6)
- ▶ Infilare la ganasce (7) nell'alloggiamento nella testa del dispositivo
- ▶ Infilare completamente il perno di bloccaggio (6).



Se il perno di bloccaggio non è infilato completamente, la pressatrice non può essere accesa (funzione di sicurezza elettronica). Indicazione LED: il LED verde si accende e il LED rosso lampeggia.

6.2 Pulizia delle ganasce

Estrarre sempre la ganasce dalla macchina prima delle operazioni di pulizia.



Pulire le ganasce per eliminare la sporcizia e i residui metallici con solvente. Dopodiché, spruzzare su tutta la ganasce un lubrificante con antiruggine.

6.3 Revisione delle ganasce



Verificare che la ganasce si chiuda completamente quando è azionata. Dopo ogni utilizzo, verificare se la geometria di pressatura delle ganasce presenta danni o segni d'usura.

6.4 Revisione e manutenzione delle ganasce

Spedire sempre tutte le ganasce, insieme alla pressatrice, a un servizio di assistenza autorizzato per la revisione e la manutenzione ogni volta che la pressatrice dev'essere revisionata (vedi 10.4 Revisione e manutenzione della pressatrice).

7 Batteria

7.1 Tecnologia della batteria

La pressatrice è alimentata da una batteria con tecnologia agli ioni di litio.

7.2 Tipo di batteria

Usare solo batterie agli ioni di litio BMZ da 18 V (rif. 8043).

7.3 Ricarica della batteria



La batteria può essere ricaricata solo con un caricabatterie originale BMZ di tipo BC1/1.8. Leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie.



7.4 Consigli di sicurezza per le batterie agli ioni di litio

Siete pregati di seguire i seguenti consigli di sicurezza per usare le batterie agli ioni di litio:

1. Non distruggere la batteria.
2. Non surriscaldarla o bruciarla.
3. Non provocare un cortocircuito.
4. Non immergerla in un liquido.
5. Non ricaricarla quando la temperatura ambiente è inferiore a 5°C.
6. Ricicarla solo con un caricabatterie originale BMZ di tipo BC1/1.8.



7.5 Smaltimento delle batterie agli ioni di litio

Le batterie vanno smaltite esattamente come la pressatrice (vedi punto 10.3)

8 Funzionamento

Non iniziare a lavorare fino a quando non si ha letto e compreso questo manuale di istruzioni.

8.1 Avviare la pressatura

- ▶ Collegare la pressatrice alla rete elettrica
- ▶ Far scorrere la batteria ricaricabile carica nella pressatrice
- ▶ Premere l'interruttore «ON-OFF» (1).
- ▶ Controllare l'indicatore LED (2): il LED verde dev'essere acceso.
- ▶ Controllare di avere inserito la ganasce corretta (7).

8.2 Funzionamento



Non accendere la pressatrice senza la ganasce (7) montata.



Non pressare mai raccordi per tubi usando una ganasce inadatta.

Il risultato sarebbe inservibile e la pressatrice e la ganasce potrebbero danneggiarsi

- ▶ Controllare che la pressatrice con la ganasce sia stata posizionata correttamente rispetto all'asse del tubo sul raccordo da pressare.



Seguire le illustrazioni illustrate fornite con il raccordo da pressare in modo da ottenere un collegamento corretto.

- Mettere in funzione la pressatrice premendo l'interruttore nero (3) finché il dispositivo non entra nel ciclo automatico. Allora si può rilasciare l'interruttore nero (3), e la pressatura viene completata e conclusa automaticamente.



La pressatura viene realizzata automaticamente dopo l'avvio della pressatura. Dopo la pressatura, il pistone si ritrae automaticamente tornando alla posizione iniziale.

- Aspettare fino al ritorno completo del pistone. Allora si può aprire la ganasce (7) e staccarla dal raccordo.



Se si verifica una perdita di potenza improvvisa durante la pressatura, premere il pulsante di arresto di emergenza per ritrarre i cilindri.



Se la pressatrice non può essere riavviata premendo l'interruttore nero, controllare:

- se il sistema elettronico è stato attivato premendo l'interruttore «ON-OFF» (1) (almeno il LED verde dev'essere acceso).
- gli indicatori LED in generale. Fare riferimento al capitolo 4.4. se si accendono o lampeggiano i LED di colore rosso o ambra
- se il rotore del motorino elettrico sta ancora girando da una pressatura precedente.
- se il cavo elettrico è collegato alla presa di corrente
- se la batteria ricaricabile è completamente carica
- se la batteria ricaricabile è stata inserita correttamente.

Se non è ancora possibile avviare la pressatrice, restituirla al servizio di assistenza autorizzato più vicino per sottoporla a revisione e manutenzione.

8.3 Interruzione della pressatura automatica



Il movimento del pistone si interrompe per il tempo in cui viene rilasciato l'interruttore (3) dopo l'avvio. I cilindri possono essere ritratti con l'arresto di emergenza.



La pressatura non può essere interrotta durante la pressatura automatica (deformazione del raccordo).

9 Stoccaggio e smaltimento

9.1 Sensibilità

La pressatrice e il caricabatterie devono essere protetti da urti, umidità, sporcizia, polvere, temperature estreme, solventi chimici e gas.



La pressatrice è dotata di una protezione elettromagnetica completa. Tuttavia, se interferenze elettromagnetiche dovessero spegnere la pressatrice, scollegare brevemente la macchina dall'alimentazione o rimuovere temporaneamente la batteria ricaricabile. Questo dovrebbe risolvere il problema. Altrimenti eliminare la causa dell'interferenza.

9.2 Stoccaggio intermedio

Scollegare la pressatrice dall'alimentazione o estrarre la batteria ricaricabile se non si ha intenzione di usare la pressatrice.



La batteria ricaricabile raggiunge la massima capacità nominale dopo un lungo periodo di stoccaggio solo dopo aver ricaricato completamente la batteria da 1 a 5 volte.

Se la pressatrice non viene usata subito dopo la consegna, riponetela nel suo imballaggio originale in un luogo asciutto.



Mantenere la pressatrice fuori dalla portata di persone non autorizzate in un luogo asciutto e sotto chiave.



Le pressatrici che restano inutilizzate per lunghi periodi (oltre 6 mesi) devono essere pulite e riposte in un luogo asciutto. Prima di riutilizzare la pressatrice, controllarne il funzionamento svolgendo le verifiche secondo il punto 10.2.

9.3 Smaltimento

Spedire la pressatrice al servizio di assistenza autorizzato più vicino (vedi www.ridgid.eu per gli indirizzi) o smaltirla attraverso un'azienda di riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Le pressatrici non possono essere smaltite come semplici metalli o rifiuti domestici.



10 Pulizia, controlli, riparazioni e revisioni



Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione o rimuovere la batteria ricaricabile dalla pressatrice prima di realizzarne la pulizia.

10.1 Pulizia ordinaria dopo l'uso

- Pulire i cilindri (5) con un panno asciutto e ingrassarli leggermente.
- Pulire le ganasce per eliminare la sporcizia e i residui metallici con solvente. Dopodiché, spruzzare su tutta la ganasce un lubrificante con antiruggine.



Non usare mai liquidi (acqua o sostanze chimiche) o panni umidi per pulire la pressatrice. La superficie esterna può essere pulita con un panno umido (parti in plastica).

10.2 Controlli periodici



Verificare che la ganasce si chiuda completamente quando è azionata. Dopo ogni utilizzo della pressatrice, verificare se la geometria di pressatura delle ganasce presenta danni o segni d'usura.

Rivolgersi a un servizio di assistenza autorizzato (vedi www.ridgid.eu per gli indirizzi) se si verificano malfunzionamenti.

10.3 Riparazioni



Non realizzare mai le riparazioni da sé. Spedire sempre la pressatrice a un servizio di assistenza autorizzato (vedi www.ridgid.eu per gli indirizzi) per la manutenzione o le riparazioni.



Non manipolare i sistemi elettrici o elettronici. Se si verificano problemi, contattare un servizio di assistenza autorizzato (vedi www.ridgid.eu per gli indirizzi).

10.4 Revisione e manutenzione della pressatrice (consigliate)

Per raccordi a pressione perfetti occorre una pressatrice correttamente funzionante e revisionata periodicamente (si raccomanda dopo 4 anni automaticamente dopo 32.000 cicli). Pertanto, se si accende l'indicatore di servizio la pressatrice dovrebbe essere spedita a un servizio di assistenza autorizzato per revisioni e manutenzione. Le revisioni periodiche insieme alle ganasce (punto 6.4) allungano considerevolmente la vita utile della pressatrice.

L'indicatore di servizio (i LED verde e ambra lampeggiano) serve per richiamare l'attenzione sul fatto che la pressatrice richiede una verifica dopo 30.000 pressature. La pressatrice è bloccata dal sistema di controllo elettronico (il LED giallo si accende) dopo 32.000 pressature. A quel punto dev'essere spedita a un servizio di assistenza autorizzato (vedi www.ridgid.eu per gli indirizzi).

Se si verifica un guasto meccanico, la pressatrice viene bloccata immediatamente dal sistema di controllo elettronico e dev'essere spedita al servizio di assistenza per una revisione (leggere sempre il capitolo 4.4).

11 Servizio post-vendita

Vedi www.ridgid.eu o la scheda di garanzia per trovare gli indirizzi dei servizi di assistenza autorizzati.

12 Fabbrikante

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

ES

RP 330-B, RP 330-C

Instrucciones de funcionamiento

1 Información general

1.1 Piezas de este Manual de funcionamiento

En este Manual de funcionamiento, se describen las siguientes piezas:

- Herramienta de compresión RP 330-B/C
- Mordazas de compresión
- Batería recargable, apta para RP 330-B

El Manual de funcionamiento del fabricante (véase la designación sobre el cargador y la batería recargable) incluye las instrucciones completas del cargador de batería recargable y de la batería recargable suministrada. RIDGID no puede garantizar que estas instrucciones estén completas.

1.2 Observaciones previas a su utilización

Es esencial tener en cuenta lo siguiente:

- Compruebe que el envío está completo y que no ha sufrido daño alguno durante el transporte.
- Siga las instrucciones de seguridad.
- Siga el Manual de funcionamiento.



1.3 Estudio del Manual de funcionamiento

Lea el Manual de funcionamiento del fabricante para obtener información sobre el uso del cargador y la carga de la batería recargable. Si todavía tiene dudas sobre cualquier aspecto tras estudiar este Manual de funcionamiento, póngase en contacto con el fabricante para encontrar su representante de servicio técnico más próximo (véase la tarjeta de garantía para obtener las direcciones).

Nos eximimos de toda responsabilidad por cualquier daño, pérdida o funcionamiento incorrecto derivados de una falta de cumplimiento del Manual de funcionamiento.

1.4 Ilustraciones y modificaciones técnicas

Las ilustraciones pueden variar respecto a los dispositivos reales y no son vinculantes por nuestra parte. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas en las máquinas sin previo aviso, para satisfacer las crecientes demandas de los clientes.

1.5 Conservación en un lugar seguro

Conserve este Manual de funcionamiento en un lugar seguro.

1.6 Información adicional

Fabricante

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio (EE. UU.)

Aplicable a las herramientas de compresión RP 330-B/C

2 Información sobre seguridad

2.1 Advertencias de seguridad generales de la herramienta

ADVERTENCIA Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no las sigue, puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones. Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas más tarde. El término «herramienta» que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o la herramienta que funciona con batería (sin cable de alimentación).



1) Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas o con poca iluminación propician que haya accidentes.
- No utilice herramientas en atmósferas explosivas, como ante la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden encender el polvo o gases.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utilice una herramienta. Cualquier distracción puede provocar que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Las clavijas de la herramienta deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca una clavija. No utilice ninguna clavija adaptadora con herramientas de toma a tierra. Las clavijas que no se han modificado y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de posibles descargas eléctricas.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y frigoríficos. El riesgo de sufrir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo hace de toma a tierra.
- No exponga las herramientas a la lluvia ni a condiciones húmedas. Si entrase agua en una herramienta, aumentaría el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- No haga mal uso del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta. Manténgalo alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Al utilizar una herramienta en exteriores, use un cable de extensión adecuado para su uso en exteriores. De este modo, se reduce el riesgo de que ocurran descargas eléctricas.
- Si es inevitable utilizar una herramienta en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD). De este modo, el riesgo de sufrir descargas eléctricas es menor.

3) Seguridad personal

- Permanezca alerta, vigile lo que esté haciendo y utilice el sentido común al emplear una herramienta. No utilice una herramienta si está cansado o bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los medicamentos. Basta con un momento en que no preste atención para provocar graves lesiones.
- Utilice un equipo de protección individual (EPI). Lleve siempre una protección para los ojos. Los EPI como una máscara antipolvo, zapatos de seguridad con suelas antideslizantes, cascos de protección o protectores de oídos empleados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones.
- Evite que la herramienta se active de forma involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado (OFF) antes de conectarla a una fuente de alimentación o una batería, coger la herramienta o transportarla. Llevar las herramientas con el dedo colocado encima del interruptor o manipularlas con el interruptor en la posición de encendido (ON) puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta. Si deja una llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta, puede provocar lesiones.
- No intente estirarse demasiado. Mantenga siempre el equilibrio. Esto le permitirá tener un mayor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo podrían quedar atrapados en estas piezas.
- Si se proveen dispositivos para la conexión de extractores y colectores de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen debidamente. Los colectores de polvo pueden reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y mantenimiento de la herramienta

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. De este modo, podrá realizar el trabajo mejor y con mayor seguridad al ritmo para el que se diseñó.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta que no puede controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se encienda por accidente.
- Guarde las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o estas instrucciones la utilicen. Las herramientas son peligrosas si caen en manos de usuarios que no sepan utilizarlas.
- Mantenga las herramientas en buen estado. Compruebe que las piezas móviles estén unidas y que no estén desalineadas, que no haya ninguna pieza rota y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si detecta algún daño, lleve la herramienta a reparar antes de utilizarla. Muchos accidentes ocurren por una falta de mantenimiento adecuado de las herramientas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. De este modo, es menos probable que se traben y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta, los accesorios, las piezas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse. Si se utiliza la herramienta para otros fines que los previstos, podrían producirse situaciones peligrosas.

5) Uso y mantenimiento de la batería

- Recárguela únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un determinado tipo de batería puede producir el riesgo de incendio, si se utiliza con otra batería.
- Utilice las herramientas únicamente con las baterías indicadas específicamente para ellas.** El hecho de usar cualquier otra batería puede producir el riesgo de lesiones e incendio.
- Si no se utiliza la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, puntas, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que pueden crear una conexión entre un terminal y otro.** Provocar un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- En condiciones extremas, puede expulsarse líquido de la batería; evítese el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asimismo asistencia médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar quemaduras o irritación.

6) Servicio técnico

- Haga que un técnico especializado se encargue de mantener su herramienta utilizando únicamente piezas de recambio idénticas.** Con esta medida, podrá mantener la seguridad de la herramienta.
- Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe encargarse de este trabajo el fabricante o un servicio técnico oficial con el fin de evitar posibles riesgos de seguridad.**

2.2 Símbolos importantes de estas instrucciones de funcionamiento

Lea detenidamente y tenga siempre en cuenta las instrucciones de seguridad de este Manual de funcionamiento. Las instrucciones de seguridad aparecerán marcadas con estos símbolos:



Si no se tiene en cuenta una instrucción marcada con este símbolo, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.



Si no se tiene en cuenta una instrucción marcada con este símbolo, podría dañar la máquina o causar daños materiales.



Señala toda información adicional o instrucciones especiales.

Listas

Cuando las instrucciones aparecen en una lista, se marcan con un punto (*) antes de la línea, por ejemplo:

- Primera línea
- Segunda línea

Las instrucciones detalladas paso a paso (en las que el usuario debe realizar algo) se marcan con una flecha

- antes de la línea.
- Primer paso
- Segundo paso

La secuencia de los números de cada paso es vinculante.

3 Datos técnicos

Herramienta de compresión RP 330-C

Potencia nominal:	670 W
Tensión:	230 V
Fusible de red:	10 A
Tipo de aislamiento	
Monitorización de la máquina:	electrónico
Nivel de presión sonora:	71,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica	82,5 dB(A)
Nivel de vibración:	<2,5 m/s ²
Propulsión:	hidráulica
Empuje del pistón:	32 kN
Peso, incluido el cable:	4,6 kg

(valores de referencia sujetos a modificación)

Herramienta de compresión RP 330-B

Potencia nominal:	490 W
Tensión:	18 V
Monitorización de la máquina:	electrónico
Nivel de presión sonora:	71,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica	82,5 dB(A)
Nivel de vibración:	<2,5 m/s ²
Propulsión:	hidráulica

Empuje del pistón:	32 kN
Peso, incluida la batería recargable:	4,4 kg
Capacidad de la batería recargable de ión-litio:	18 V/2,2 Ah

(valores de referencia sujetos a modificación)

4. Descripción del dispositivo y modo de funcionamiento básico

4.1 Modo de funcionamiento básico

La herramienta de compresión funciona electrohidráulicamente. La bomba hidráulica se acciona mediante un motor eléctrico. La presión de líquido hidráulico actúa en el pistón de propulsión a un lado, y las barras de presión cilíndricas (5) se enganchan a la biela de este pistón. Las barras de presión cilíndricas producen la acción de compresión como resultado de la fuerza desviada a través de las levas de la mordaza de compresión (7).

4.2 Monitorización electrónica e indicadores LED

La herramienta de compresión se monitoriza electrónicamente para protegerse contra manipulaciones indebidas y para garantizar unos resultados de compresión perfectos. Los LED (diodos de emisión de luz) (2) indican el estado de cualquier funcionamiento defectuoso.

A continuación, se ofrece una relación de lo que se monitoriza:

- Pasador de retención
- Tiempo de compresión
- Tensión / capacidad de la batería recargable
- Intervalo de reparación
- Temperatura de funcionamiento

Indicaciones de estado tras encender la herramienta de compresión

- Conecte la herramienta de compresión a la red eléctrica.
- Deslice la batería recargable en la herramienta de compresión.
- Presione el interruptor «ON/OFF» (encendido / apagado) (1).

El indicador LED (2) se ilumina al presionar el interruptor «ON/OFF» para verificar la función de los tres LED.

Interruptor «ON/OFF» (encendido / apagado)

La máquina puede encenderse y apagarse en cualquier momento con el interruptor «ON/OFF» (salvo durante un ciclo de compresión).

Si la máquina no se utiliza mientras está encendida, los circuitos electrónicos cambian la máquina a apagada transcurridos 10 minutos.

4.3 Indicación de estado

LED	Estado	Descripción
Verde	Brilla	Herramienta encendida
	Parpadea	230 V: subtensión, 18 V: batería demasiado baja Recargue la batería.
Rojo	Parpadea	Fuera del intervalo de temperatura
	Brilla	El pasador de montaje de las mordazas no está completamente encajado. Insértelo mejor.
Amarillo	Parpadea	La máquina está bloqueada. Debe repararse tras utilizarse durante 32 000 ciclos o tras un funcionamiento defectuoso.
	Brilla	Indicador de reparación tras 30 000 ciclos. Nota: la herramienta se bloqueará tras 32 000 ciclos.

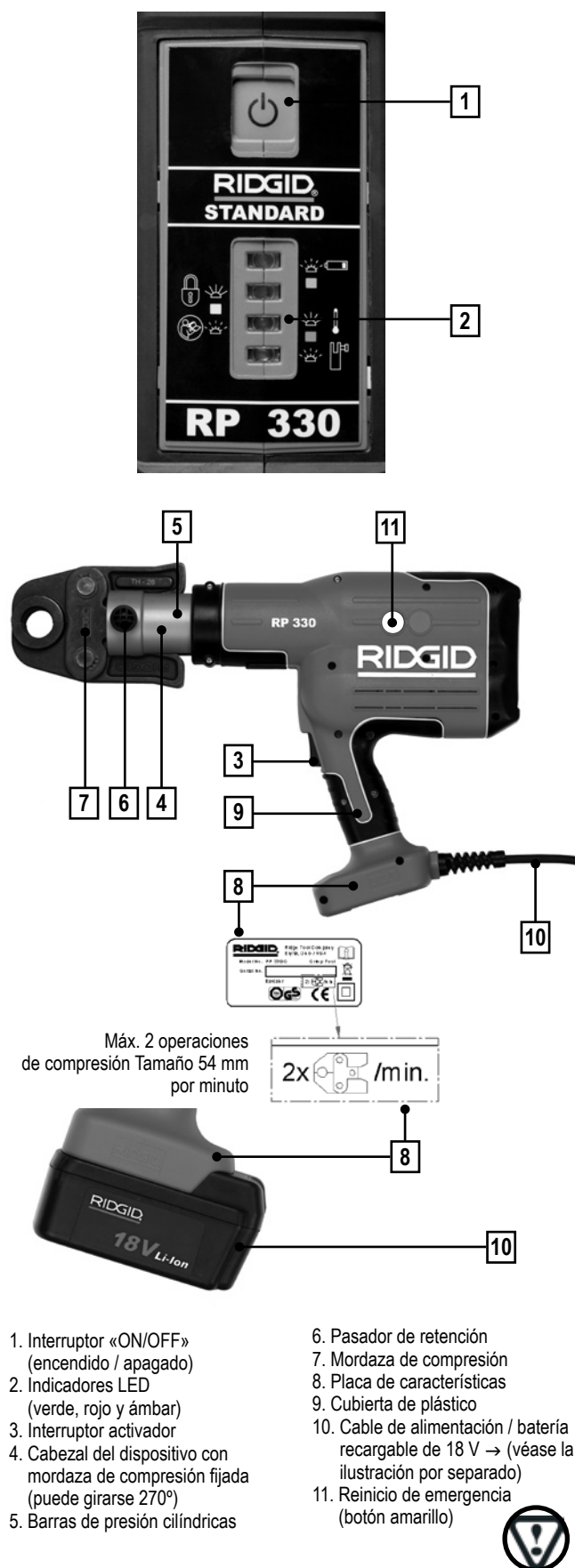
4.4 Composición mecánica de la herramienta de compresión

Consulte la explicación en la página siguiente.

5 Ámbito de aplicación

La herramienta de compresión con accesorios de compresión estándar RIDGID u otros accesorios de compresión estándar disponibles en el mercado se ha diseñado para utilizarse con todos los sistemas de calefacción y fontanería de hasta 54 mm o incluso de hasta 108 mm, si el sistema requiere una fuerza de compresión de 32 kN. La herramienta de compresión con accesorios VIEGA estándar de RIDGID se ha diseñado para utilizarse con todos los sistemas de calefacción y fontanería VIEGA de hasta 108 mm.

Composición mecánica de la herramienta de compresión



6 Mordazas de compresión

6.1 Colocación

- ▶ Extraiga el perno de retención (6).
- ▶ Deslice la mordaza de compresión (7) en la ranura del cabezal del dispositivo.
- ▶ Inserte completamente el perno de retención (6).



Si el perno de retención no se ha insertado completamente, la herramienta de compresión no puede iniciarse (función de seguridad monitorizada electrónicamente). Indicación del LED: el LED verde se ilumina y el LED rojo parpadea.

6.2 Limpieza



Retire siempre la mordaza de compresión de la máquina antes de proceder con los trabajos de limpieza.

Limpie las mordazas de compresión para eliminar la suciedad y los posibles residuos metálicos mediante un disolvente. A continuación, pulverice toda la mordaza con un lubricante combinado y un inhibidor de la corrosión.

6.3 Comprobación



Asegúrese de que la mordaza de compresión se haya insertado totalmente al presionarla.

Tras su uso, compruebe cada vez la geometría de compresión de las mordazas de compresión en busca de posibles daños o signos de desgaste.

6.4 Inspección y mantenimiento

Asimismo, devuelva siempre todas las mordazas de compresión, junto con la herramienta de compresión, a un representante del servicio técnico autorizado para su inspección y mantenimiento cada vez que dicha herramienta deba inspeccionarse y repararse (véase el apartado «10.4 Inspección y mantenimiento de la herramienta de compresión»).

7 Batería

7.1 Tecnología de la batería

La herramienta de compresión funciona con una tecnología de baterías de ión-litio.

7.2 Tipo de batería

Se podrán utilizar únicamente baterías de ión-litio de 18 V (ref. 8043) de BMZ.

7.3 Carga de la batería



La batería solo debe cargarse mediante un cargador original de tipo BC1/1.8 de BMZ. Véanse las instrucciones de funcionamiento del cargador.

7.4 Recomendaciones de seguridad para las baterías de ión-litio



Tenga en cuenta las siguientes recomendaciones de seguridad para la utilización de baterías de ión-litio:

1. No las aplaste.
2. No las caliente ni las queme.
3. No provoque un cortocircuito.
4. No las sumerja en líquidos.
5. No las cargue cuando la temperatura ambiente sea inferior a 5 °C.
6. Carguelas únicamente con un cargador original de tipo BC1/1.8 de BMZ.

7.5 Eliminación de las baterías de ión-litio



Las baterías deben eliminarse del mismo modo que la herramienta de compresión (véase el apartado 10.3).

8 Puesta en funcionamiento

No empiece a trabajar hasta que haya leído y comprendido este Manual de funcionamiento.

8.1 Activación de la operación de compresión

- ▶ Conecte la herramienta de compresión a la red eléctrica.
- ▶ Inserte la batería recargable cargada en la herramienta de compresión.
- ▶ Presione el interruptor «ON/OFF» (encendido / apagado) (1).
- ▶ Compruebe el indicador LED (2): el LED verde debe iluminarse.
- ▶ Compruebe que ha insertado la mordaza de compresión (7) correcta.

8.2 Puesta en funcionamiento



No empiece a utilizar la herramienta de compresión sin la mordaza de compresión (7) colocada.



Nunca presione empalmes en las tuberías mediante una mordaza de compresión no apta. El resultado obtenido sería inutilizable, y la herramienta de compresión y la mordaza de compresión podrían dañarse.

- ▶ Compruebe que la herramienta de compresión con la mordaza de compresión se ha colocado correctamente y en los ángulos correctos con el eje del tubo en el empalme.



Siga las instrucciones ilustradas proporcionadas con el empalme de compresión, para obtener una conexión de ajuste a presión correcta.

- Para empezar a utilizar la herramienta de compresión, apriete el interruptor activador negro (3) hasta que el dispositivo entre en el ciclo automático. A continuación, suelte el interruptor activador (3), y la operación de compresión finalizará automáticamente.



La operación de compresión se realiza automáticamente tras iniciar la compresión. Una vez finalizada esta operación, el pistón se retrae automáticamente a la posición de inicio.

- Espere hasta que el pistón de trabajo se haya retraído completamente. A continuación, puede abrir la mordaza de compresión (7) y soltarla del empalme.



Si de repente hubiera un corte de corriente durante la operación de compresión, presione el dispositivo de extracción de emergencia para retraer las barras cilíndricas.



Si la herramienta de compresión no puede encenderse, a pesar de presionar el interruptor activador, compruebe

- si el sistema electrónico se ha activado al presionar el interruptor «ON/OFF» (1) (como mínimo, el LED verde debe iluminarse);
- los indicadores LED en general. Consulte el apartado 4.4 para saber cómo actuar si los LED rojo o ámbar se iluminan o parpadean;
- si el rotor del motor eléctrico sigue girando debido a una operación de compresión anterior;
- si el cable de alimentación está conectado a la red eléctrica;
- si la batería recargable se ha cargado completamente;
- si la batería recargable se ha colocado correctamente.

Si la herramienta de compresión no puede encenderse todavía, devuélvala a su representante de servicio técnico autorizado más próximo para su revisión y mantenimiento.

8.3 Interrupción de la operación de compresión automática

El movimiento de alimentación del pistón se detiene al soltar el interruptor (3) tras accionarlo. Las barras cilíndricas pueden retraerse de nuevo con el dispositivo de extracción de emergencia.

La operación de compresión no puede interrumpirse durante una compresión automática (el empalme correría el riesgo de deformarse).

9 Almacenamiento y eliminación

9.1 Sensibilidad

La herramienta de compresión o el cargador deben protegerse contra golpes fuertes, condiciones húmedas, suciedad, polvo, temperaturas extremadamente bajas o altas, soluciones químicas y gases.



La herramienta de compresión presenta una amplia protección de compatibilidad electromagnética. En caso de que una interferencia electromagnética apagara la herramienta de compresión, desconecte la máquina de la fuente de alimentación durante un tiempo o retire brevemente la batería recargable de la unidad. Por lo general, esto solucionará el fallo. De lo contrario, elimine la causa de la interferencia.

9.2 Almacenamiento intermedio

Desconecte la herramienta de compresión de la fuente de alimentación o extraiga la batería recargable, si no tiene previsto utilizarla.



En teoría, tras un largo período de almacenamiento la batería recargable alcanza su plena capacidad solo después de haberla recargado completamente de 1 a 5 veces.

Si la herramienta de compresión no se utiliza directamente tras su entrega, guárdela en su embalaje original en un lugar seco.



Mantenga la herramienta de compresión alejada de las personas no autorizadas en lugares secos y de acceso restringido.



Las herramientas de compresión que no se utilicen durante largos períodos (6 meses o más) deben limpiarse y almacenarse en un lugar seco. Compruebe también la operabilidad de las mismas realizando las comprobaciones de acuerdo con el apartado 10.2 antes de utilizar las herramientas de nuevo.

9.3 Eliminación



Envíe las herramientas de compresión a su representante de servicio técnico más próximo (véase www.ridgid.eu para obtener las direcciones) o deshágase de ellas a través de una empresa de reciclaje para un tratamiento de residuos respetuoso con el medio ambiente. Las herramientas de compresión no deben eliminarse como un residuo metálico ni doméstico.

10 Limpieza, comprobaciones, reparaciones e inspecciones



Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación o extraiga la batería recargable de la herramienta de compresión antes de proceder con los trabajos de limpieza.

10.1 Limpieza normal tras su uso

- Limpie las barras de presión cilíndricas (5) en seco y engráselas un poco.
- Limpie las mordazas de compresión para eliminar la suciedad y los posibles residuos metálicos mediante un disolvente. A continuación, pulverice toda la mordaza con un lubricante combinado y un inhibidor de la corrosión.



No utilice nunca líquidos (agua o productos químicos) ni paños húmedos para limpiar la herramienta de compresión. La superficie exterior de la carcasa debe limpiarse con un paño húmedo (las piezas de plástico).

10.2 Comprobaciones periódicas



Asegúrese de que la mordaza de compresión se haya insertado totalmente al presionarla. Tras su uso, compruebe cada vez la geometría de compresión de las mordazas de compresión en busca de posibles daños o signos de desgaste. Póngase en contacto con un representante del servicio técnico autorizado (véase www.ridgid.eu para obtener las direcciones) en caso de producirse un funcionamiento defectuoso.

10.3 Reparaciones



Nunca realice ninguna reparación usted mismo. Envíe siempre la herramienta de compresión a un representante del servicio técnico autorizado (véase www.ridgid.eu para obtener las direcciones) para cualquier mantenimiento o reparación.



No manipule los sistemas eléctricos ni electrónicos. En caso de producirse un problema, póngase en contacto con un representante del servicio técnico autorizado (véase www.ridgid.eu para obtener las direcciones).

10.4 Inspección y mantenimiento de la herramienta de compresión (recomendado)

Unas juntas con un perfecto ajuste a presión requieren una herramienta de compresión que funcione sin problemas y que haya sido revisada periódicamente (se recomienda tras 4 años o automáticamente a los 32 000 ciclos). Por consiguiente, la herramienta de compresión debe enviarse a un representante del servicio técnico autorizado para su inspección y mantenimiento, si el indicador de reparación se ilumina. Una revisión periódica de la máquina junto con las mordazas de compresión (apartado 6.4) prolonga de forma considerable la vida útil de las mismas.

El indicador de reparación (LED verde y LED ámbar parpadeando) pretende captar la atención del usuario sobre el hecho de que la herramienta de compresión requiere un mantenimiento tras efectuar 30 000 operaciones de compresión. El sistema de monitorización electrónica bloquea la herramienta de compresión (el LED amarillo se ilumina) tras efectuar 32 000 operaciones de compresión. A continuación, debe enviarse a un representante del servicio técnico autorizado para su mantenimiento (véase www.ridgid.eu para obtener las direcciones).

Si ocurre un fallo en la máquina, el sistema de monitorización electrónica bloqueará la herramienta de compresión inmediatamente, por lo que deberá enviarla a un representante del servicio técnico para su inspección (léase siempre el apartado 4.4).

11 Mantenimiento posventa

Consulte la dirección www.ridgid.eu o la tarjeta de garantía, para obtener las direcciones de los representantes de servicio técnico autorizados.

12 Fabricante

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
(EE. UU.)

www.ridgid.eu

PT

RP 330-B, RP 330-C

Instruções de Funcionamento

1 Informação geral

1.1 Partes deste Manual de Funcionamento

Fazem parte do presente Manual de Funcionamento:

- RP 330-B/C Ferramenta de prensagem
- Mandíbulas
- Bateria recarregável, adequada para a ferramenta RP 330-B

O Manual de Funcionamento do fabricante (consultar designação de carregador e bateria recarregável) inclui, na totalidade, as instruções do carregador de bateria recarregável e da bateria recarregável incluída. A RIDGID não consegue garantir que essas instruções estejam completas.

1.2 Antes de colocar em funcionamento

É essencial observar o seguinte:

- Verifique se a remessa está completa e verifique se existe algum dano devido ao transporte
- Respeite as instruções de segurança
- Siga o Manual de funcionamento



1.3 Leitura deste Manual de funcionamento

Leia atentamente o Manual de funcionamento do fabricante do carregador e da bateria recarregável, para obter informações sobre a utilização e o carregamento da bateria recarregável. Se, após ler atentamente este Manual de funcionamento, ainda tiver alguma dúvida em relação a qualquer assunto nele contido, contacte o fabricante para obter informações sobre o agente de assistência mais próximo (consultar cartão de garantia para obter informações sobre o endereço).

Não nos responsabilizamos por quaisquer danos ou perdas, bem como por avarias resultantes do não cumprimento das instruções contidas no Manual de funcionamento.

1.4 Ilustrações e modificações técnicas

As ilustrações podem diferir dos dispositivos reais e não podem ser assumidas como um compromisso de conformidade. Reservamos o direito de efectuar modificações técnicas às máquinas sem aviso prévio, de forma a corresponder às necessidades em mudança rápida dos clientes.

1.5 Conservação do Manual

ConsERVE este Manual de funcionamento num lugar seguro.

1.6 Outras informações

Fabricante

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Aplicável a ferramentas de prensagem RP 330-B/C

2 Informações de segurança

2.1 Avisos de Segurança Gerais para Ferramentas Eléctricas



AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, fogo e/ou ferimentos graves. **Conserva todos os avisos e instruções para referência no futuro.** O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica com ligação à corrente eléctrica (com cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

1) Segurança no local de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não opere ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou gás.
- Mantenha crianças e visitantes fora do alcance enquanto opera uma ferramenta eléctrica. As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de corresponder adequadamente à tomada. Não modifique a ficha de modo nenhum. Não utilize adaptadores de ficha com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas de parede apropriadas reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como canos, radiadores, fogões e frigoríficos. O risco de choque eléctrico aumenta se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. O risco de choque eléctrico aumenta com a entrada de água na ferramenta eléctrica.
- Não force o cabo eléctrico. Nunca use o cabo eléctrico para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Proteja o cabo eléctrico do calor, óleo, arestas afiadas e peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar a ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada a exteriores. O uso de um cabo adequado a exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- Se tiver de operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use uma fonte de alimentação protegida com um dispositivo diferencial (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, atento ao que está a fazer, e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas eléctricas pode resultar em lesões pessoais graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos. O equipamento de protecção, como máscaras para o pó, calçado de segurança anti-derrapante, capacete ou protecção auricular utilizado nas condições apropriadas reduz a ocorrência de lesões pessoais.
- Evite a colocação em funcionamento não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição desligada (off) antes de ligar o aparelho à corrente e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas eléctricas com o interruptor ligado (on) pode provocar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou aperto da ferramenta eléctrica antes de a ligar. Uma chave de ajuste ou aperto deixada numa peça rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.
- Não se debruce com a ferramenta para além do espaço em que se encontra equilibrado. Mantenha uma colocação de pés adequada e o equilíbrio em todos os momentos. Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Vista roupa adequada. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas fora do alcance das peças móveis. As roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem prender-se nas peças móveis.
- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de sistemas de extracção e recolha de pó, assegure-se de que estes são ligados e utilizados correctamente. A utilização de um colectador de poeiras pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica

- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará sempre um trabalho melhor e mais seguro à velocidade para que foi desenhada.
- Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar e desligar. Uma ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- Desligue a ficha da alimentação eléctrica e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar um acessório ou guardar as ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam em utilização fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou as respectivas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação profissional.
- Mantenha as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique quanto ao mau alinhamento ou bloqueio de peças móveis, danos materiais de peças e quaisquer outras condições que possam afectar a operação da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, envie-a para reparação antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas em mau estado de conservação.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com manutenção adequada e bem afiadas têm menos probabilidades de prender e são mais fáceis de controlar.
- Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, e pontas e brocas etc. de acordo com estas instruções, levando em conta as condições de trabalho e as operações a realizar. A utilização da ferramenta eléctrica para fins não previstos podem resultar em situações perigosas.

5) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica sem fios

- Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria poderá causar o risco de incêndio quando utilizado com uma bateria diferente.
- Utilize a ferramenta eléctrica apenas com a bateria especificamente concebida para ela.** A utilização de outras baterias podem causar o risco de acidentes ou de fogo.
- Quando uma bateria não estiver a uso, mantenha-a afastada de objectos metálicos, tais como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer a ligação entre os terminais.** Um curto-circuito entre os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndios.
- Em condições extremas, a bateria poderá emitir líquido; evite o contacto com o líquido. Caso o contacto com o líquido ocorra acidentalmente, lave com água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, procure a ajuda de um médico.** O líquido emitido pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.

6) Revisão/Reparações

- A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a ferramenta eléctrica se mantém segura.
- Se se tornar necessário substituir um cabo de alimentação, esse trabalho deve ser efectuado pelo fabricante ou por uma organização de assistência autorizada, de forma a evitar riscos de segurança.**

2.2 Partes marcadas destas instruções de operação

Leia e observe sempre as instruções de segurança contidas nestas instruções de operação. As instruções de segurança são marcadas da seguinte forma:



A não observância de uma instrução marcada com este sinal pode levar a lesões graves ou morte.



A não observância de uma instrução marcada com este sinal pode danificar a máquina ou causar danos materiais.



Indica quaisquer informações adicionais ou instruções especiais.

Listas

Quando as instruções são simplesmente listadas, são marcadas por • antes da linha: p.ex.:


- primeira linha
- segunda linha

Instruções passo a passo (em que é necessário executar uma acção) são marcadas por um triângulo

- ▶ antes da linha:
- ▶ primeiro passo
- ▶ segundo passo

A sequência dos números dos passos tem de ser respeitada.

3 Dados técnicos

Ferramenta de prensagem RP 330-C
 Potência nominal: 670 W
 Voltagem: 230 V
 Amperagem do fusível: 10 A
 Tipo de isolamento 
 Monitorização da ferramenta: electrónica
 Nível de pressão sonora: 71,5 dB(A)
 Nível de potência sonora 82,5 dB(A)
 Nível de vibração: < 2,5 m/s²
 Tipo de transmissão: hidráulica
 Força no pistão: 32kN
 Peso, incluindo cabo: 4,6 kg
 (Valores de referência, sujeitos a modificação)

Ferramenta de prensagem RP 330-B
 Potência nominal: 490 W
 Voltagem: 18 V
 Monitorização da ferramenta: electrónica
 Nível de pressão sonora: 71,5 dB(A)
 Nível de potência sonora 82,5 dB(A)
 Nível de vibração: < 2,5 m/s²
 Tipo de transmissão: hidráulica

Força no pistão: 32kN
 Peso, incluindo bateria recarregável: 4,4kg
 Capacidade da bateria
 recarregável de íons de lítio: 18 V/2,2 Ah
 (Valores de referência, sujeitos a modificação)

4. Descrição do dispositivo e modo básico de funcionamento

4.1 Modo básico de funcionamento

A Ferramenta de prensagem é electro-hidráulica. A bomba hidráulica é accionada por um motor eléctrico. A pressão do fluido hidráulico actua sobre o pistão motriz de um dos lados, e as barras de pressão (5) são ligadas à biela deste pistão. As barras de pressão produzem a acção de prensagem como resultado da força ser desviada pelos excêntricos das mandíbulas (7).

4.2 Monitorização electrónica e LED indicadores

A Ferramenta de prensagem é monitorizada electronicamente, para a proteger contra adulteração e para assegurar resultados de prensagem perfeitos. O estado de quaisquer avarias é indicado por díodos emissores de luz (LED)(2).

O seguinte é monitorizado:

- Pino de retenção
- Tempo de prensagem
- Voltagem/capacidade da bateria recarregável
- Intervalo de assistência
- Temperatura de funcionamento

Indicações de estado depois de ligar a Ferramenta de prensagem

- ▶ Ligue a Ferramenta de prensagem à rede eléctrica
- ▶ Faça deslizar a bateria recarregável para o interior da Ferramenta de prensagem
- ▶ Prima o interruptor "ON-OFF" (ligado-desligado) (1).

O indicador LED (2) acende-se enquanto o interruptor "ON-OFF" é premido, para verificar a função dos três LED.

Interruptor "ON-OFF"

A máquina pode ser ligada e desligada em qualquer momento com o interruptor "ON-OFF" (excepto durante um ciclo de engaste).

Se a máquina não for utilizada enquanto está em estado ON (ligado), os interruptores de circuitos electrónicos colocam a máquina em estado de OFF ao fim de 10 minutos.

4.3 Indicação de estado

LED	Estado	Descrição
Verde	Iluminado	Ferramenta ligada (ON)
	Intermitente	230 V: Voltagem baixa; 18 V: Bateria fraca. Recarregue a bateria.
Vermelho	Intermitente	Fora do intervalo de temperatura
	Iluminado	Pino de montagem das mandíbulas não completamente engatado. Inserir pino.
Amarelo	Intermitente	Máquina bloqueada – revisão após 32000 ciclos ou avaria.
	Iluminado	Indicador de revisão após 30000 ciclos. Nota: a ferramenta bloqueia após 32000 ciclos.

4.4 Construção mecânica da Ferramenta de prensagem

Ver explicação da página seguinte

5 Âmbito de aplicação

A Ferramenta de prensagem, com acessórios padrão de prensagem da RIDGID ou outros acessórios padrão de prensagem disponíveis no mercado, é adequada para utilização em todos os sistemas de canalização e aquecimento até à medida 54mm ou mesmo até 108mm, se o sistema necessitar de 32kN de força de engaste. A Ferramenta de prensagem com acessórios VIEGA padrão da RIDGID é adequada para utilização com todos os sistemas VIEGA de canalização e aquecimento até ao tamanho de 108mm.

Construção mecânica da Ferramenta de prensagem



1. Interruptor "ON-OFF"
2. Indicadores LED, verde, vermelho e amarelo
3. Interruptor de gatilho
4. Cabeça do aparelho com fixação de mandíbula, pode ser rodada 270°
5. Barras de pressão

6. Pino de retenção
7. Mandíbula
8. Placa com classificação
9. Cobertura de plástico
10. Cabo de alimentação elétrica/bateria recarregável de 18V → consulte ilustração separada
11. Reposição de Emergência (botão amarelo)

6 Mandíbulas

6.1 Instalar as mandíbulas

- ▶ Retire o pino de retenção (6)
- ▶ Faça deslizar a mandíbula (7) para dentro da ranhura na cabeça do dispositivo
- ▶ Faça deslizar o pino de retenção (6) totalmente para o interior.



Se o pino de retenção não tiver sido deslizado completamente para a posição, a Ferramenta de prensagem não pode ser ligada (função de segurança monitorizada electronicamente). LED de indicação: o LED verde acende-se e o LED vermelho pisca.

6.2 Limpar as mandíbulas



Remova sempre as mandíbulas da máquina antes do trabalho de limpeza.

Limpe as mandíbulas para remover a sujidade e os resíduos metálicos utilizando solvente. Em seguida, aplique uma combinação de lubrificante e inibidor de corrosão em spray em toda a mandíbula.

6.3 Verificação das mandíbulas



Assegure-se de que a mandíbula fecha completamente ao prensar. Após cada utilização, verifique a geometria de prensagem das mandíbulas quanto a danos ou sinais de desgaste.

6.4 Inspeção e manutenção das mandíbulas

Devolva todas as mandíbulas, juntamente com a Ferramenta de prensagem, a um agente de assistência autorizado para inspeção e manutenção em cada inspeção e revisão da Ferramenta de prensagem (consulte 10.4 Inspeção e manutenção da Ferramenta de prensagem).

7 Bateria

7.1 Tecnologia da bateria

A Ferramenta de prensagem é accionada por tecnologia de bateria de iões de lítio.

7.2 Tipo de bateria

Apenas podem ser utilizadas baterias BMZ de iões de lítio de 18V (Ref. 8043).

7.3 Carregar a bateria



A bateria apenas pode ser carregada utilizando um recarregador genuíno do tipo BC1/1.8 da BMZ. Consulte as instruções de operação do carregador.

7.4 Recomendações de segurança para baterias de iões de lítio

Observe as seguintes recomendações para a utilização de baterias de iões de lítio:

1. Não as esmague!
2. Não as aqueça nem deite no fogo!
3. Não provoque curto-circuitos!
4. Não as mergulhe em líquidos!
5. Não carregue quando a temperatura ambiente for inferior a 5°C!
6. Utilize apenas um recarregador genuíno do tipo BC1/1.8 da BMZ!

7.5 Eliminação de baterias de iões de lítio

As baterias têm de ser eliminadas da mesma forma que a Ferramenta de prensagem (consulte item 10.3)

8 Funcionamento

Não comece a trabalhar antes de ter lido atentamente todo este Manual de funcionamento!

8.1 Iniciar a operação de prensagem

- ▶ Ligue a Ferramenta de prensagem à rede eléctrica
- ▶ Faça deslizar a bateria recarregada para o interior da Ferramenta de prensagem
- ▶ Prima o interruptor "ON-OFF" (ligado-desligado) (1).
- ▶ verifique o LED indicador (2): o LED verde deve acender-se.
- ▶ Verifique que inseriu a mandíbula correcta (7).

8.2 Funcionamento



Não ligue a Ferramenta de prensagem sem que a mandíbula (7) se encontre encaixada.



Nunca uma peças de ligação de canos utilizando uma mandíbula inadequada. O resultado da prensagem seria inútil e a Ferramenta de prensagem e a mandíbula poderiam ficar danificadas

- ▶ Verifique se a Ferramenta de prensagem com a mandíbula foi equipada correctamente e nos ângulos correctos em relação ao eixo do tubo na peça de ligação de prensagem.



Siga as instruções fornecidas com a peça de ligação de prensagem, para conseguir uma ligação de prensagem correcta.

- ▶ Ligue a Ferramenta de prensagem premindo o interruptor de gatilho preto (3) até que o dispositivo entre no ciclo automático. Em seguida, pode soltar o interruptor de gatilho (3) novamente, e a operação de prensagem é concluída e terminada automaticamente.



A operação de prensagem é executada automaticamente depois do início da prensagem. Depois da operação de prensagem, o pistão é retraído automaticamente para a posição de início.

- ▶ Espere até que o pistão de trabalho esteja completamente retraído. Em seguida, pode abrir a mandíbula (7) e retirá-la da peça de ligação.



Se ocorrer uma falha de energia eléctrica durante a operação de prensagem, prima Paragem de Desencravarmento de Emergência para retrain as barras de pressão.



Se não for possível iniciar a Ferramenta de prensagem apesar de premir o interruptor de gatilho, verifique

- ▶ se o sistema electrónico foi activado premindo o interruptor "ON-OFF" (ligado-desligado) (1) (pelo menos o LED verde tem de acender).
- ▶ os indicadores LED em geral. Consulte o capítulo 4.4. para informações sobre o que fazer se o(s) LED vermelho e/ou amarelo acender(em) ou piscar(em)
- ▶ se o rotor do motor eléctrico ainda está a rodar devido a uma operação de prensagem anterior.
- ▶ se o cabo de alimentação eléctrica está ligado à fonte de alimentação
- ▶ se a bateria recarregável está completamente carregada
- ▶ se a bateria recarregável foi colocada correctamente.

Se não for possível iniciar a Ferramenta de prensagem, devolva-a ao agente de assistência autorizado mais próximo para inspecção e manutenção.

8.3 Interromper a operação de prensagem automática



O movimento do pistão é parado enquanto soltar o interruptor (3) depois de iniciar. As barras de pressão podem ser retraídas com a Paragem de Desencravarmento de Emergência.



A operação de prensagem não pode ser interrompida durante a prensagem automática (deformação da peça de ligação).

9 Armazenamento e eliminação

9.1 Sensibilidade

A Ferramenta de prensagem /carregador tem de ser protegido de pancadas fortes, humidade, sujidade, poeira, temperaturas extremamente baixas, temperaturas extremamente altas, soluções químicas e gases.



A Ferramenta de prensagem está equipada com uma forte protecção CEM. Se, apesar disso, uma interferência electromagnética desligar a Ferramenta de prensagem, desligue a máquina da rede eléctrica por alguns instantes, ou remova a bateria recarregável por alguns instantes. Geralmente, este procedimento corrige a falha. Caso contrário, elimine a causa da interferência.

9.2 Armazenamento intermédio

Desligue a Ferramenta de prensagem da rede eléctrica ou remova a bateria recarregável se não pretender utilizar a Ferramenta de prensagem.



A bateria recarregável alcança a sua capacidade máxima teórica depois de um longo período de armazenamento apenas após 1 a 5 recarregamentos completos.

Se a Ferramenta de prensagem não for utilizada directamente depois da entrega, armazene-a na embalagem original num local seco.



Mantenha a Ferramenta de prensagem longe do alcance de pessoas não autorizadas em locais secos que possam ser fechados!



Ferramentas de prensagem que não são utilizadas por longos períodos (6 meses ou mais) têm de ser limpas e armazenadas em condições isentas de humidade. Verifique, igualmente, se a Ferramenta de prensagem funciona, procedendo a verificações em conformidade com o Ponto 10.2, antes de utilizar a Ferramenta de prensagem novamente.

9.3 Eliminação

Envie as Ferramentas de prensagem para o agente de assistência mais próximo (consulte www.ridgid.eu para obter os endereços) ou elimine-as contactando uma empresa de reciclagem. As Ferramentas de prensagem não podem ser eliminadas como sucata metálica ou lixo doméstico.



Desligue sempre a máquina da rede eléctrica ou remova a bateria recarregável da Ferramenta de prensagem antes de a limpar!

10.1 Limpeza regular após utilização

- Limpe as barras de pressão (5) a seco e, em seguida, lubrifique-as um pouco.
- Limpe as mandíbulas para remover a sujidade e resíduos metálicos utilizando um solvente. Em seguida, aplique uma combinação de lubrificante e inibidor de corrosão em spray em toda a mandíbula.



Nunca utilize líquidos (água ou químicos), nem panos húmidos para limpar a Ferramenta de prensagem. A superfície exterior da estrutura pode ser limpa com um pano húmido (peças de plástico).

10.2 Verificações regulares



Assegure-se de que a mandíbula fecha completamente ao prensar. Após cada utilização da Ferramenta de prensagem, verifique a geometria de prensagem das mandíbulas quanto a danos ou sinais de desgaste visível. Contacte um agente de assistência autorizado (consulte www.ridgid.eu para obter os endereços) se ocorrer alguma avaria.

10.3 Reparações



Nunca efectue reparações por si próprio. Envie sempre a Ferramenta de prensagem a um agente de assistência autorizado (consulte www.ridgid.eu para obter os endereços) para revisão ou reparação. Não mexa nos sistemas eléctricos e electrónicos. Se ocorrer algum problema, contacte um agente de assistência autorizado (consulte www.ridgid.eu para obter os endereços).

10.4 Inspeção e manutenção da Ferramenta de prensagem (recomendações)

Unões de ligações de prensagem perfeitas exigem uma Ferramenta de prensagem completamente funcional e revista periodicamente (recomendada após 4 anos ou automaticamente após 32000 ciclos). Por esse motivo, a Ferramenta de prensagem deve ser enviada a um agente de assistência autorizado para inspecção e manutenção se o indicador de Revisão acender. A inspecção periódica juntamente com as mandíbulas (Ponto 6.4) prolonga consideravelmente o tempo de vida útil da Ferramenta de prensagem.

O indicador de Revisão (LED verde e amarelo a piscarem) está previsto para chamar a atenção do operador para o facto de a Ferramenta de prensagem necessitar de revisão após 30000 operações de prensagem. A Ferramenta de prensagem é bloqueada pelo sistema de monitorização electrónico (LED amarelo acende) após 32000 operações de prensagem. Nesse caso, a ferramenta tem de ser enviada a um agente de assistência autorizado para revisão (consulte www.ridgid.eu para obter os endereços).

Se houver uma falha na máquina, a Ferramenta de prensagem é bloqueada automaticamente pelo sistema de monitorização electrónico, e tem de ser enviada a um agente de assistência para ser inspecionada (leia sempre o Capítulo 4.4).

11 Assistência pós-venda

Verifique www.ridgid.eu ou o cartão de garantia para obter os endereços dos agentes de assistência autorizados.

12 Fabricante

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
EUA

www.ridgid.eu

SV

RP 330-B, RP 330-C

Bruksanvisning

1 Allmän information

1.1 Bruksanvisningens innehåll

Bruksanvisningen omfattar följande delar:

- RP 330-B/C Pressverktyg
- Pressskåftar
- Laddningsbart batteri, lämpligt för RP 330-B

Tillverkarens bruksanvisning (se benämning på laddaren och det laddningsbara batteriet) innehåller anvisningar om den laddningsbara batteriladdaren och det medföljande laddningsbara batteriet. RIDGID garanterar ej att dessa anvisningar är kompletta.

1.2 Innan du börjar

Tänk på följande:

- Kontrollera att alla delar medföljer och om produkten har skadats under transporten
- Följ säkerhetsanvisningarna
- Följ bruksanvisningen



1.3 Studera bruksanvisningen

Studera tillverkarens anvisningar om användning och laddning av det laddningsbara batteriet i laddarens och det laddningsbara batteriets bruksanvisning. Vänligen kontakta tillverkaren genom din närmaste servicerepresentant (adress finns på garantikortet) om du fortfarande är osäker på något efter att ha studerat den här bruksanvisningen. Vi ansvarar inte för skada, förlust eller produktfel som uppstår på grund av underlåtenhet att följa bruksanvisningen.

1.4 Illustrationer och tekniska modifikationer

Illustrationer kan skilja sig från produkterna och är inte bindande för oss. Vi förbehåller oss rätten att utan förvarning göra tekniska modifikationer på maskinerna i syfte att möta ständigt föränderliga kundkrav.

1.5 Säker förvaring

Förvara den här bruksanvisningen på en säker plats.

1.6 Övriga upplysningar

Tillverkare

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Gäller för RP 330-B/C Pressverktyg

2 Säkerhetsinformation

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

WARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.** Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt nätanslutna (sladdanslutna) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Arbetsplatsen ska hållas välstädd och ha god belysning.** Stökiga eller mörka arbetsplatser ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i miljöer där explosionsrisk föreligger, till exempel i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller rökgaser.
- Håll avstånd till barn och kringstående när du använder elverktyget.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen.

2) Elsäkerhet

- Elverktygskontakterna måste passa i uttaget. Kontakten får aldrig modifieras på något sätt. Använd inte adapterar tillsammans med**

jordade elverktyg. Kontakter som inte är modifierade och uttag som passar minskar risken för elektriska stötar.

- Undvik att komma i kontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar eller kylskåp.** Risken för elektriska stötar ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Var inte oaktsam med sladden.** Du får aldrig bära eller släpa elverktyget i sladden eller koppla ur elverktyget genom att dra i sladden. Håll kabeln på behörigt avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- När ett elverktyg används utomhus ska en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk användas.** Risken för elektriska stötar minskar om du använder en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.
- Om ett elverktyg trots allt måste användas på en plats med mycket väta, måste strömförsörjningen skyddas med jordfelsbrytare.** Risken för elektriska stötar minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du håller på med och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg.** Använd aldrig ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användandet av ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid ögonskydd. Skyddsutrustning anpassad efter omgivningen – som andningsmask, skyddsskor med halkskydd, skyddshjälm eller hörselskydd – minskar risken för personskador.
- Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är fränslagen (OFF) innan du ansluter verktyget till strömkällan och/eller batteriet, plockar upp verktyget eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på omkopplaren eller kopplar in elverktyg med omkopplaren tillslagen (ON) ökar risken för olyckor.
- Avlägsna alla justeringsnycklar eller skruvnycklar innan du slår på elverktyget.** En skruvnyckel eller justeringsnyckel som får sitta kvar i en roterande del på elverktyget kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid står stadigt och har god balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig rätt. Använd inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på behörigt avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns möjlighet att ansluta anordningar för utsugning och uppsamling av damm ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Dammrelaterade risker kan minskas om dammuppsamling används.

4) Användning och skötsel av elverktyg

- Använd inte elverktyget på sätt som det inte är avsett för. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Med rätt elverktyg utförs jobbet bättre och säkrare i den takt som elverktyget har utformats för.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av med omkopplaren.** Ett elverktyg som inte kan regleras med omkopplaren utgör en fara och måste repareras.
- Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller koppla ur batteriet innan du justerar, byter tillbehör på eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget ska startas oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller de här instruktionerna använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elverktyg.** Kontrollera om de rörliga delarna är feljusterade eller kärvar, om några delar är trasiga samt annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget har skadats ska det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa eggar löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehören, verktygsbitsen osv. i enlighet med de här instruktionerna och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyget används i andra syften än de avsedda kan detta innebära fara.

5) Användning och skötsel av batteriverktyg

- Ladda endast batterierna med den laddare som anges av tillverkaren.**
En laddare som är avsedd för en viss batterityp kan innebära en brandrisk om den används med en annan batterityp.
- Använd endast elverktyg med specifikt angivna batterier.** Om någon annan batterityp används kan detta medföra risk för personskador eller eldsvåda.
- När batteriet inte används ska det hållas på behörigt avstånd från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra mindre metallföremål som kan skapa en anslutning mellan polerna.** Om batteripolerna kortsluts kan detta orsaka brännskador eller eldsvåda.
- Om batteriet behandlas vårdslöst kan vätska läcka ut. Undvik hudkontakt med denna vätska. Spola med vatten vid hudkontakt. Sök läkarvård vid direktkontakt med ögonen.** Vätska som tränger ut ur batteriet kan orsaka hudirritation eller brännskador.

6) Service

- Service på elverktyget ska utföras av en kvalificerad reparatör och endast identiska reservdelar får användas.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- Om kabeln måste bytas ut ska den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad servicerepresentant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.**

2.2 Markerade delar i denna bruksanvisning

Läs och följ säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning. Säkerhetsanvisningarna markeras på följande sätt:



Underlåtelse att följa anvisningar som är markerade med denna symbol kan leda till allvarig personskada eller dödsfall.



Underlåtelse att följa anvisningar som är markerade med denna symbol kan leda till skada på maskin eller egendom.



Avser extra information eller speciella anvisningar.

Listor

Enkla anvisningar markeras med • före texten: t.ex.:

- 1:a raden
- 2:a raden

Stegvisa anvisningar (när du måste göra någonting) markeras med pilar

- före raden:
- 1:a steget
- 2:a steget

Dessa steg måste utföras i angiven ordning.

3 Tekniska data

RP 330-C Pressverktyg
 Märkeffekt: 670 W
 Spänning: 230 V
 Huvudsäkring: 10 A
 Isoleringstyp ☒
 Maskinövervakning: elektronisk
 Ljudtrycksnivå: 71,5 dB(A)
 Ljudeffektnivå: 82,5 dB(A)
 Vibrationsnivå: < 2,5 m/s²
 Kraftöverföring: hydraulisk
 Tryck vid kolv: 32 kN
 Vikt, inklusive kabel: 4,6 kg
 (riktvärden som kan komma att ändras)

RP 330-B Pressverktyg
 Märkeffekt: 490 W
 Spänning: 18 V
 Maskinövervakning: elektronisk
 Ljudtrycksnivå: 71,5 dB(A)
 Ljudeffektnivå: 82,5 dB(A)

Vibrationsnivå: < 2,5 m/s²
 Kraftöverföring: hydraulisk
 Tryck vid kolv: 32 kN
 Vikt, inklusive laddningsbart batteri: 4,4 kg
 Det laddningsbara
 litiumjonbatteriets kapacitet: 18 V/2,2 Ah
 (riktvärden som kan komma att ändras)

4. Produktbeskrivning och normalt driftläge

4.1 Driftläge

Pressverktyget drivs på elektrohydraulisk väg. Hydraulpumpen drivs av en elmotor. Hydraulvätsketrycket påverkar drivkolven på en sida och pressrullarna (5) sitter på kolvstången. Pressrullarna utför pressningen genom den kraft som erhålls via presskäftarnas kammar (7).

4.2 Elektronisk övervakning och indikatorlampor

Pressverktyget övervakas elektroniskt som ett skydd mot intrång och i syfte att garantera perfekt pressning. Eventuell felstatus indikeras med indikatorlampor (2).

Följande övervakas:

- Hållartift
- Presstid
- Spänning/det laddningsbara batteriets kapacitet
- Underhållsintervall
- Arbetstemperatur

Statusindikeringar efter att pressverktyget har aktiverats

- Anslut pressverktyget till elnätet
- Skjut in det laddningsbara batteriet i pressverktyget.
- Tryck på ON-OFF-omkopplaren (1).

Indikatorlampan (2) lyser när ON-OFF-omkopplaren är intryckt för att ange att de tre indikatorlamporna fungerar.

ON-OFF-omkopplare

Du kan när som helst stänga av maskinen med ON-OFF-omkopplaren (utom under en presscykel).

Maskinen stängs automatiskt av om den inte använts efter 10 minuter i påslaget läge.

4.3 Statusindikering

Indikatorlampa	Status	Beskrivning
Grön	Lyser	Verktyg PÅ
	Blikar	230 V: Underspanning; 18 V: Batteriet måste laddas. Ladda batteriet.
Röd	Blikar	Utanför temperaturintervallet
	Lyser	Käftens monteringsstift ej i läge. Sätt i stiftet.
Gul	Blikar	Maskinen är låst – underhåll efter 32 000 cykler eller ett fel.
	Lyser	Underhållsindikering efter 30 000 cykler. Obs! Verktyget låses efter 32 000 cykler.

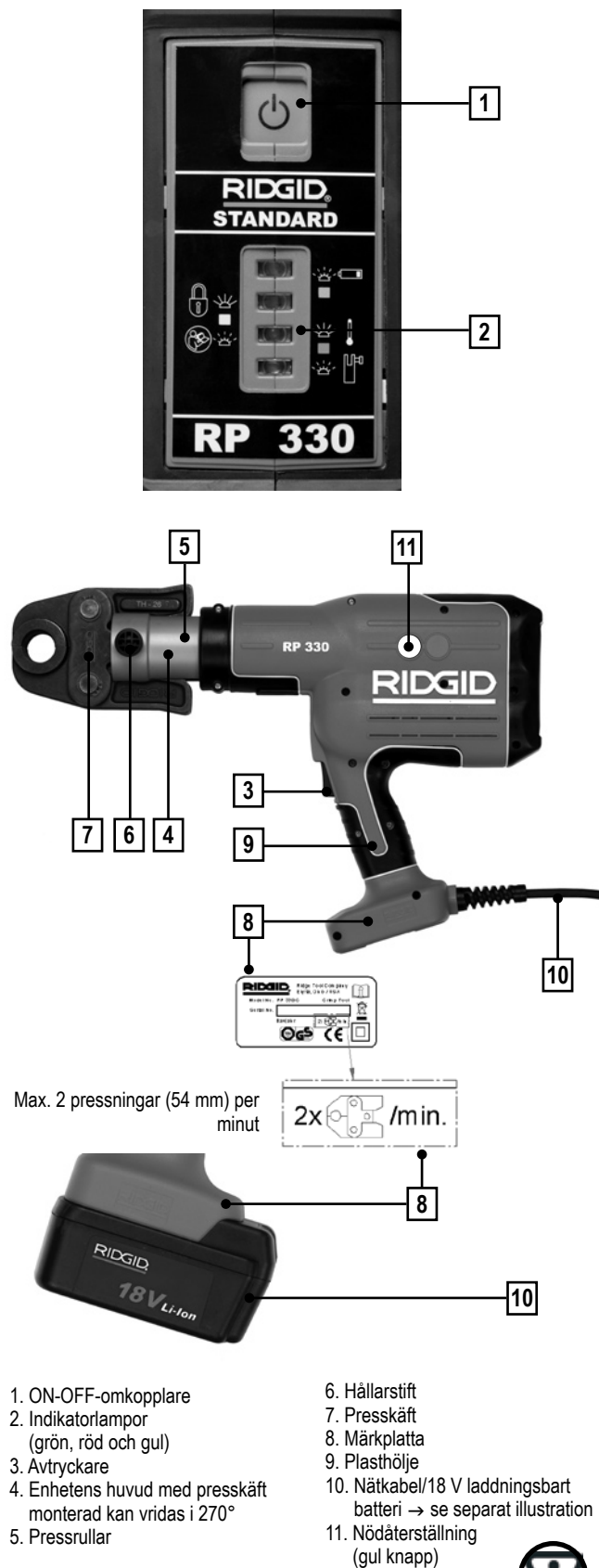
4.4 Pressverktygets mekaniska uppbyggnad

Se förklaring på följande sida

5 Användningsområde

Pressverktyg med standardpresstillbehör från RIDGID eller andra standardpresstillbehör på marknaden lämpar sig för användning på alla rör- och värmesystem upp till 54 mm eller till och med upp till 108 mm om systemet kräver en presskraft på 32 kN. Pressverktyg med RIDGID Standard VIEGA-tillbehör lämpar sig för användning på alla VIEGA rör- och värmesystem upp till 108 mm.

Pressverktygets mekaniska uppbyggnad



6 Presskäftar

6.1 Montering av presskäftar

- Dra ut hållarstiftet (6).
- Skjut presskäften (7) i spåret på enhetens huvud
- Skjut in hållarstiftet (6) helt.



Pressverktyget kan inte startas (elektroniskt övervakad säkerhetsfunktion) om hållarstiftet inte skjuts in helt. Indikering: grön lampa lyser och röd lampa blinkar.

6.2 Rengöring av presskäftar

Avlägsna alltid presskäften från maskinen innan du rengör den.



Avlägsna smuts och metallfragment från presskäften med hjälp av lösningsmedel. Spruta därefter hela käften med en blandning av smörjmedel och rostskyddsmedel.

6.3 Kontroll av presskäftar



Kontrollera att presskäften stängs helt vid pressning. Kontrollera att presskäftarna är hela och i fullgott skick efter varje användning.

6.4 Inspektion och underhåll av presskäftar

Lämna även in alla presskäftar tillsammans med pressverktyget till en auktoriserad servicerepresentant varje gång det är dags för pressverktyget att inspekteras och underhållas (se 10.4 Inspektion och underhåll av pressverktyg).

7 Batteri

7.1 Batteriteknik

Pressverktyget drivs av litiumjonbatterier.

7.2 Batterityp

Endast 18 V-litiumjonbatterier (ref. 8043) från BMZ får användas.

7.3 Batteriladdning



Batteriet får endast laddas med en laddare av typ BC1/1.8 från BMZ. Läs anvisningarna för laddaren.



7.4 Säkerhetstips för litiumjonbatterier

Följ säkerhetstipsen nedan för användning av litiumjonbatterier:

1. Krossa ej!
2. Värm inte upp eller bränn!
3. Kortslut ej!
4. Sänk inte ner i vätska!
5. Ladda inte om den omgivande temperaturen understiger 5 °C!
6. Ladda endast med en laddare av typ BC1/1.8 från BMZ!



7.5 Kassering av litiumjonbatterier

Du måste kassera batterierna på samma sätt som du kasserar pressverktyget (se 10.3).

8 Arbete

Påbörja inte arbetet förrän du har läst och förstått den här bruksanvisningen!

8.1 Aktivering av pressfunktionen

- Anslut pressverktyget till elnätet
- Skjut in det uppladdade batteriet i pressverktyget
- Tryck på ON-OFF-omkopplaren (1).
- Kontrollera indikatorlampan (2): den gröna lampan måste lysa.
- Kontrollera att du använder korrekt presskäft (7).

8.2 Arbete



Starta inte pressverktyget om presskäften inte är (7) monterad.




Pressa aldrig material för rör med en olämplig presskäft. Pressningen blir i detta fall undermålig, samtidigt som pressverktyget och presskäften kan skadas.

- Kontrollera att pressverktyget och presskäften har monterats korrekt och i rätt vinkel till röraxeln och pressmaterialet.





Följ de illustrerade anvisningarna som medföljer pressmaterialet för att uppnå en korrekt pressning mot materialet.

- ▶ Starta pressverktyget genom att trycka på den svarta avtryckaren (3) tills enheten inleder den automatiska cykeln. Släpp därefter avtryckaren (3) och låt pressningen genomföras och avslutas automatiskt.

 Pressningen genomförs automatiskt när den har satts igång. Efter pressningen dras kolven automatiskt tillbaka till utgångsläget.

- ▶ Vänta tills kolven har dragits tillbaka helt. Du kan därefter öppna presskåften (7) och avlägsna den från pressmaterialet.



 Tryck på nödstoppet för att dra tillbaka rullarna om det blir strömavbrott under pressningen.

 Om du inte kan starta pressverktyget med avtryckaren ska du kontrollera:

- ▶ om elsystemet har aktiverats genom att ON-OFF-omkopplaren (1) tryckts in (åtminstone den gröna lampan måste lysa).
- ▶ indikatorlamporna fungerar. Se kapitel 4.4. för information om vad du ska göra om röd och/eller gul indikatorlampa lyser eller blinkar
- ▶ om elmotorns rotor fortfarande roterar efter föregående pressning
- ▶ om nätkabeln är ansluten till nätaggregatet
- ▶ om det laddningsbara batteriet är fulladdat.
- ▶ om det laddningsbara batteriet är korrekt isatt

Om du fortfarande inte kan starta pressverktyget ska du lämna in det hos närmaste auktoriserad servicerepresentant för inspektion och underhåll.


8.3 Avbrott i automatisk pressning

 Kolvrörelserna avbryts när du släpper omkopplaren (3) efter att ha startat. Du kan dra tillbaka rullarna igen med nödstoppet.
 Pressning kan inte avbrytas vid automatisk pressning (deformering av material).

9 Förvaring och kassering


9.1 Ömtålighet

Pressverktyget/laddaren måste skyddas mot hårda stötar, väta, fukt, smuts, damm, extremt låga temperaturer, extremt höga temperaturer, kemiska lösningar och gaser.


 Pressverktyget har ett omfattande EMC-skydd. Om pressverktyget mot förmodan stängs av på grund av elektromagnetiska störningar, ska du koppla bort maskinen från elnätet för en kort stund eller avlägsna det laddningsbara batteriet från fixturen under en kort stund. Detta löser i regel problemet. I annat fall åtgärdar du orsaken till störningen.


9.2 Förvaring

Koppla bort pressverktyget från elnätet eller avlägsna det laddningsbara batteriet om du inte avser att använda pressverktyget.

 Det laddningsbara batteriet uppnår inte full teoretisk kapacitet efter en lång förvaringsperiod förrän det har laddats upp 1–5 gånger.

Ett pressverktyg som inte används direkt efter leveransen bör förvaras i originalförpackningen och på en torr plats.

 Förvara pressverktyget utom räckhåll för obehöriga personer på en torr och låst plats!

 Pressverktyg som inte används under längre perioder (sex månader eller mer) måste rengöras och förvaras på en torr plats. Kontrollera även att pressverktyget fungerar genom att utföra kontrollerna i avsnitt 10.2 innan du använder pressverktyget på nytt.

9.3 Kassering

Skicka pressverktygen till närmaste servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) eller kassera det på en plats för miljövänlig kassering av denna typ av produkt. Pressverktyg får inte behandlas som metallskrot eller hushållsavfall när de kasseras.

10 Rengöring, kontroll, reparation och inspektion



Koppla alltid bort maskinen från elnätet eller ta ut det laddningsbara batteriet ur pressverktyget innan du rengör verktyget!

10.1 Regelbunden rengöring efter användning

- Rengör pressrullarna (5) i torr miljö och smörj dem något.
- Avlägsna smuts och metallfragment från presskåften med hjälp av lösningsmedel. Spruta därefter hela kåften med en blandning av smörjmedel och rostskyddsmedel.



Rengör inte pressverktyget med vätskor (vatten eller kemikalier) eller fuktiga trasor. Höljets yta kan rengöras med en fuktig trasa (plastdelar).

10.2 Regelbundna kontroller



Kontrollera att presskåften stängs helt vid pressning. Kontrollera att presskåftarna är hela och i fullgott skick efter varje användning av pressverktyget.

Kontakta en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) om ett fel uppstår.

10.3 Reparationer



Utför aldrig några reparationsarbeten på egen hand. Skicka alltid pressverktyget till en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) för underhåll eller reparation.



Manipulera inte de elektriska eller elektroniska systemen. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) om ett fel uppstår.

10.4 Inspektion och underhåll av pressverktyget (rekommenderas)

Perfekta press/materialfogar kräver ett fullt fungerande och regelbundet underhållet pressverktyg (rekommenderas efter 4 år eller automatiskt vid 32 000 cykler). Pressverktyget bör med andra ord skickas till en auktoriserad servicerepresentant för inspektion och underhåll när servicelampan tänds. Regelbunden inspektion, inklusive presskåftar (punkt 6.4), förlänger pressverktygets livslängd avsevärt.

Servicelampan (grön och gul lampa blinkar) gör dig uppmärksam på att pressverktyget behöver underhållas efter 30 000 pressningar. Det elektroniska övervakningssystemet låser pressverktyget (gul lampa blinkar) efter 32 000 pressningar. Det måste därefter skickas till en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) för underhåll.

Om ett fel uppstår på maskinen, låser det elektroniska övervakningssystemet pressverktyget omedelbart, varefter du måste skicka det till en auktoriserad servicerepresentant för inspektion (läs alltid kapitel 4.4).

11 Service efter försäljning

Adresser till auktoriserade servicerepresentanter finns på www.ridgid.eu eller garantikortet.

12 Tillverkare

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

DK

RP 330-B, RP 330-C

Brugsvejledning

1 Generelle oplysninger

1.1 Dele i denne brugsvejledning

Følgende er dele af denne brugsvejledning:

- RP 330-B/C Pressværktøj
- Presskæber
- Genopladeligt batteri, der passer til RP 330-B

Producentens brugsvejledning (se påskrift på oplader og genopladeligt batteri) omfatter den komplette vejledning til det genopladelige batteris oplader og det medfølgende genopladelige batteri. RIDGID kan ikke garantere, at denne vejledning er komplet.

1.2 Før værktøjet tages i brug

Det er vigtigt at bemærke følgende:

- Kontrollér, at forsendelsen er komplet og ikke er beskadiget under transporten.
- Følg sikkerhedsvejledningen
- Følg brugsvejledningen



1.3 Sådan læses denne brugsvejledning

Læs producentens brugsvejledning til opladeren og det genopladelige batteri for at få oplysninger om brugen og opladningen af det genopladelige batteri. Hvis du stadig er i tvivl om noget, når du har læst denne brugsvejledning, skal du kontakte producenten for at få oplyst din nærmeste reparatør (se adresser på garantikortet).

Vi påtager os ikke ansvaret for skade og tab eller funktionsfejl som følge af, at denne brugsvejledning ikke er blevet fulgt.

1.4 Illustrationer og tekniske ændringer

Illustrationer kan være forskellige fra det aktuelle værktøj og er ikke bindende fra vores side. Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer på maskinerne uden forudgående meddelelse for at kunne imødekomme hurtigt skiftende kundebehov.

1.5 Opbevaring

Opbevar denne brugsvejledning på et sikkert sted.

1.6 Yderligere oplysninger

Producent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Gælder for RP 330-B/C Pressværktøj

2 Sikkerhedsoplysninger

2.1 Generelle sikkerhedsadvarsler for maskinværktøj



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis advarsler og anvisninger ikke overholdes. **Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug.** Termen "maskinværktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevne (kablede) maskinværktøj eller batteridrevne (kabellose) maskinværktøj.

1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- Brug ikke maskinværktøjer i eksplosive atmosfærer, f.eks. under tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Maskinværktøjer danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre væk under brugen af et maskinværktøj.** Du kan miste kontrollen med værktøjet, hvis du bliver distraheret.

2) Elektrisk sikkerhed

- Stikket på maskinværktøj skal svare til udtaget.** Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik med jordede maskinværktøjer. Uændrede stik og tilsvarende udtag formindsker risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordede overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop får jordforbindelse.
- Udsæt ikke maskinværktøjer for regn eller våde forhold.** Hvis, der trænger vand i maskinværktøjet, forøges risikoen for elektrisk stød.
- Håndter kablet korrekt.** Brug aldrig kablet til at bære, trække i eller afbryde maskinværktøjet. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede kabler forøger risikoen for elektrisk stød.
- Når et maskinværktøj bruges udendørs, skal der benyttes et forlænger-kabel, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af et kabel til udendørs brug formindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge et maskinværktøj på et fugtigt sted, skal der bruges en forsyning beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brugen af en RCD formindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med det, du foretager dig, og brug almindelig sund fornuft ved brug af et maskinværktøj.** Brug ikke et maskinværktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens du bruger maskinværktøjer, kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr.** Brug altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, hjelm eller høreværn, der benyttes under de relevante forhold, vil reducere personskader.
- Forebyg utilsigtet start.** Kontrollér, at kontakten er slået fra, inden strømkilden og/eller batteriet tilsluttes, værktøjet samles op eller transporteres. Det kan medføre ulykker at bære maskinværktøjer med fingeren på kontakten eller strømføde maskinværktøjer, hvor kontakten er slået til.
- Fjern evt. justeringsnøgle, inden der tændes for maskinværktøjet.** En nøgle, der er fastgjort til en roterende del på maskinværktøjet, kan medføre personskade.
- Brug ikke værktøjet i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger.** Bevar altid korrekt fodfæste og balance. Det giver bedre kontrol over maskinværktøjet i uventede situationer.
- Brug fornuftigt arbejdstøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der benyttes støvudsugnings- og opsamlingsenheder, skal det sikres, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere støvrelaterede risici.

4) Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj

- Brug ikke tvang mod maskinværktøjet.** Brug det korrekte maskinværktøj til anvendelsesformålet. Det korrekte maskinværktøj udfører opgaven bedre og mere sikkert i den hastighed, som det er blevet konstrueret til.
- Brug ikke maskinværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for værktøjet.** Ethvert maskinværktøj, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af strømforsyningen og/eller batteriet ud af maskinværktøjet, inden der foretages justeringer eller udskiftes tilbehør, eller maskinværktøjer lægges til opbevaring.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger formindsker risikoen for utilsigtet start af maskinværktøjet.
- Opbevar inaktive maskinværktøjer utilgængeligt for børn, og lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med maskinværktøjet eller disse anvisninger, bruge værktøjet.** Maskinværktøjer er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- Vedligehold maskinværktøjer.** Kontrollér, om bevægelige dele er fejlljusteret eller binder, om der er ødelagte dele og andre forhold, som kan påvirke maskinværktøjets drift. Hvis maskinværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskinværktøjer.
- Sørg for, at skæreværktøjer altid er skarpe og rene.** Det er mindre sandsynligt, at korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skær binder, og de er nemmere at kontrollere.
- Brug maskinværktøj, tilbehør, indsatser osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis maskinværktøjet anvendes til andre formål end, hvad det er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.

5) Brug og vedligeholdelse af batteridrevet værktøj

- Opladning må kun foretages med den oplader, som producenten har angivet.** En lader, som er beregnet til en type batterier, kan udgøre en brandrisiko, hvis den anvendes til et andet batteri.
- Brug kun maskinværktøjer med batterier, som er beregnet til dem.** Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå fare for skader og brand.
- Når batterierne er i brug, skal du holde værktøjet væk fra andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan være strømledende fra en pol til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller brand.
- Hvis batteriet håndteres forkert, kan det udsende væske - undgå al kontakt med denne væske. Skyl med rigeligt vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du opsøge læge. Batterivæsken kan forårsage irritation af huden eller forbrændinger.

6) Service

- Få maskinværktøjet efterset af en kvalificeret tekniker, og brug kun identiske reservedele.** På den måde sikres, at maskinværktøjets sikkerhed opretholdes.
- Hvis det bliver nødvendigt at udskifte strømforsyningskablet, skal dette udføres af producenten eller af en godkendt servicesammenslutning for at undgå sikkerhedsrisici.**

2.2 Markerede dele i denne brugsvejledning

Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne i denne brugsvejledning. Sikkerhedsanvisningerne er markeret som følger:



Hvis en anvisning, der er markeret med dette tegn, ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfald.



Hvis en anvisning, der er markeret med dette tegn, ikke følges, kan det forårsage beskadigelse af værktøjet eller skader på ejendom.



Markerer eventuelle yderligere oplysninger eller særlige anvisninger.

Lister

Når anvisningerne blot er opført på en liste, er de markeret med en • før linjen: f.eks.:

- 1. linje
- 2. linje

Trinvisse anvisninger (hvor du skal foretage dig noget) er markeret med pil tilbage

- før linjen:
- 1. trin
- 2. trin

Trinneses rækkefølge skal overholdes.

3 Tekniske data

RP 330-C Pressværktøj
 Nominel effekt: 670 W
 Spænding: 230 V
 Sikring til netforsyning: 10 A
 Isoleringstype: ☒
 Værktøjsovervågning: elektronisk
 Lydtryksniveau: 71,5 dB(A)
 Lydeffektniveau: 82,5 dB(A)
 Vibrationsniveau: < 2,5 m/s²
 Automatisk transmission: hydraulisk
 Presskraft: 32kN
 Vægt, inklusive ledning: 4,6 kg
 (Vejledende værdier med forbehold for ændringer)

RP 330-B Pressværktøj
 Nominel effekt: 490 W
 Spænding: 18 V
 Værktøjsovervågning: elektronisk
 Lydtryksniveau: 71,5 dB(A)

Lydeffektniveau: 82,5 dB(A)
 Vibrationsniveau: < 2,5 m/s²
 Automatisk transmission: hydraulisk
 Presskraft: 32kN
 Vægt, inklusiv genopladeligt batteri: 4,4 kg
 Kapacitet af lithiumion
 Genopladeligt batteri: 18 V/2,2 Ah
 (Vejledende værdier med forbehold for ændringer)

4. Beskrivelse af værktøjet og grundlæggende betjening

4.1 Grundlæggende betjening

Pressværktøjet fungerer vha. elektrohydraulik. Hydraulikpumpen drives af en elektrisk motor. Det hydrauliske væsketryk indvirker på drivkraftsstemplet på den ene side, og pressrullerne (5) sidder fast på dette stempels stempelstang. Pressrullerne frembringer pressningen som resultat af den kraft, der afledes via presskæbens (7) kamme.

4.2 Elektronisk overvågning og LED-indikatorer

Pressværktøjet overvåges elektronisk for at beskytte det mod manipulering og for at sikre perfekte pressresultater. Status for eventuelle funktionsfejl indikeres af lysemitterende dioder (LED'er)(2).

Følgende overvåges:

- Holdepind
- Presstiden
- Spænding/kapacitet på genopladeligt batteri
- Serviceinterval
- Driftstemperatur

Statusindikationer, når der er tændt for pressværktøjet

- Slut pressværktøjet til netforsyningen
- Indsæt det genopladelige batteri i pressværktøjet
- Tryk på "TIL/FRA"-kontakten (1).

LED-indikatorerne (2) lyser, mens der trykkes på "TIL/FRA"-kontakten for at kontrollere de tre LED'ers funktion.

"TIL/FRA"-kontakt

Værktøjet kan altid tændes og slukkes på "TIL/FRA"-kontakten (dog ikke under en presscyklus).

Hvis værktøjet ikke bruges, mens det er i TIL-tilstand, slår det elektroniske kredsløb værktøjet over til FRA-tilstand efter 10 minutter.

4.3 Statusangivelse

LED	Status	Beskrivelse
Grøn	Lyser	Værktøj tændt (ON)
	Blinker	230 V: underspænding; 18 V: lavt batteriniveau. Genoplad batteriet.
Rød	Blinker	Uden for temperaturområde
	Lyser	Kæbemonteringspind er ikke sat helt på plads. Isæt pinden.
Gul	Blinker	Værktøjet er låst - service efter 32.000 pressninger eller efter en funktionsfejl.
	Lyser	Serviceindikator efter 30.000 pressninger. Bemærk: Værktøjet låses efter 32.000 pressninger.

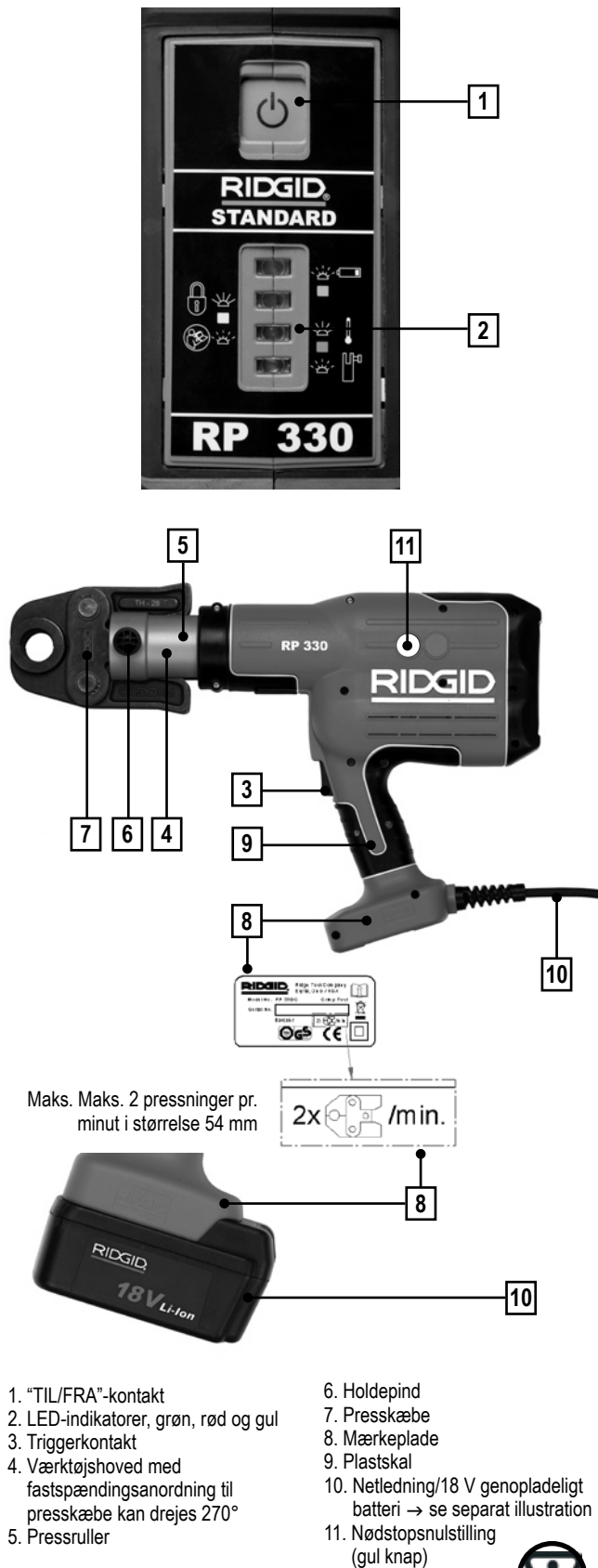
4.4 Pressværktøjets mekaniske konstruktion

Se beskrivelse på følgende side

5 Anvendelsesområde

Pressværktøjet med RIDGID's standardpressningsudstyr eller andet standardpressningsudstyr, der findes på markedet, er beregnet til brug på alle VVS- og varmeinstallationer op til en størrelse på 54 mm eller endda op til 108 mm, hvis systemet kræver en presskraft på 32 kN. Pressværktøjet med RIDGID's standard-VIEGA-udstyr er beregnet til brug på alle VIEGA VVS- og varmeinstallationer op til en størrelse på 108 mm.

Pressværktøjets mekaniske konstruktion



6 Presskæber

6.1 Montering af presskæberne

- ▶ Træk holdepinden ud (6)
- ▶ Lad presskæben (7) glide ind i åbningen på værktøjshovedet
- ▶ Lad holdepinden (6) glide helt ind.



Hvis holdepinden ikke er indsat, så langt den kan komme, kan pressværktøjet ikke startes (elektronisk overvåget sikkerhedsfunktion). LED-indikation: grøn LED lyser, og rød LED blinker.

6.2 Rengøring af presskæberne



Fjern altid presskæberne fra værktøjet før rengøring. Rengør presskæberne med opløsningsmiddel for at fjerne snavs og metalrester. Sprøjt derefter hele kæben med et kombineret smøre- og antikorrosionsmiddel.

6.3 Kontrol af presskæberne



Sørg for, at presskæberne lukker helt, når der presses. Kontrollér om der er tegn på skader eller slid på presskæbernes pressningsgeometri, når du har brugt værktøjet.

6.4 Eftersyn og vedligeholdelse af presskæberne

Indlever også altid alle presskæber sammen med pressværktøjet til en autoriseret reparatør for eftersyn og vedligeholdelse, hver gang pressværktøjet skal efterses og vedligeholdes (se 10.4 Eftersyn og vedligeholdelse af pressværktøjet).

7 Batteri

7.1 Batteriteknologi

Pressværktøjet drives af Li-ion-batteriteknologi.

7.2 Batteritype

Der må kun anvendes BMZ Li-ion-batterier 18V (Ref. 8043).

7.3 Opladning af batteriet



Batteriet må kun oplades ved hjælp af en original genoplader Type BC1/1.8 fra BMZ. Se opladerens brugsvejledning.



7.4 Sikkerhedstips til Li-ion-batterier

Bemærk følgende sikkerhedstips ved brug af Li-ion-batterier:

1. Må ikke mases!
2. Må ikke opvarmes eller brændes!
3. Må ikke kortsluttes!
4. Må ikke nedsænkes i væske!
5. Må ikke oplades, når omgivelsestemperaturen er under 5 °C!
6. Må kun oplades ved hjælp af en original genoplader af typen BC1/1.8 fra BMZ!



7.5 Bortskaffelse af Li-ion-batterier

Batterier skal bortskaffes på samme måde som pressværktøjet (se 10.3)

8 I drift

Start ikke arbejdet, før du har læst og forstået denne brugsvejledning!

8.1 Sådan startes pressningen

- ▶ Slut pressværktøjet til netforsyningen
- ▶ Indsæt det opladte batteri i pressværktøjet
- ▶ Tryk på "TIL/FRA"-kontakten (1).
- ▶ Kontrollér LED-indikatoren (2): Den grønne LED skal lyse.
- ▶ Kontrollér, at du har isat den korrekte presskæbe(7).

8.2 I drift



Start ikke pressværktøjet, før presskæben (7) er monteret.




Press aldrig rørfittings med en uegnet presskæbe. Pressningsresultatet vil ikke kunne vedligeholdes, og pressværktøjet og presskæben kan blive beskadiget.

- ▶ Kontrollér, at pressværktøjet med presskæben er monteret korrekt, og med rette vinkler på rørets midterlinje mod pressfittingen.





Følg de illustrerede anvisninger, der følger med pressfittingen for at skabe en korrekt presssamling.

- ▶ Start pressværktøjet ved at trykke på den sorte triggerkontakt (3), indtil værktøjet starter den automatiske cyklus. Du kan derefter slippe triggerkontakten (3) igen, og pressningen færdiggøres og stoppes automatisk.

 Pressningen udføres automatisk efter start. Efter pressning trækkes stemplet automatisk tilbage til startpositionen.

- ▶ Vent til arbejdsstempet er trukket helt tilbage. Så kan du åbne presskæben (7) og fjerne den fra fittingen.


 Hvis der pludseligt opstår strømsvigt i løbet af pressningen, skal du trykke på overtryksventilen for at trække rullerne tilbage.


 Hvis pressværktøjet ikke kan startes, når der trykkes på triggerkontakten, skal du kontrollere,

- ▶ om det elektroniske system er aktiveret ved at trykke på "TIL/FRA"-kontakten (1) (den grønne LED skal i hvert fald lyse).
- ▶ LED-indikatorerne generelt. Se i kapitel 4.4. hvad du skal gøre, hvis den røde og/eller gule LED lyser eller blinker
- ▶ om den elektriske motors rotor stadig drejer rundt efter en tidligere pressning
- ▶ om netledningen er tilsluttet strømforsyningen
- ▶ om det genopladelige batteri er ladet helt op
- ▶ om det genopladelige batteri er isat korrekt.

Hvis pressværktøjet stadig ikke kan startes, skal du indlevere det hos den nærmeste reparatør med henblik på eftersyn og vedligeholdelse.

8.3 Afbrydelse af den automatiske pressning


 Stempelfremføringsbevægelsen stoppes, lige så længe du slipper kontakten (3) efter start. Rullerne kan trækkes tilbage igen med overtryksventilen.

 Pressningen kan ikke afbrydes under automatisk pressning (deformering af fittingen).

9 Opbevaring og bortskaffelse


9.1 Modtagelighed

Pressværktøjet/opladeren skal beskyttes mod hårde slag, våde forhold, fugt, snavs, støv, meget lave temperaturer, meget høje temperaturer, kemiske opløsninger og gasser.


 Pressværktøjet har en høj EMC-beskyttelse. Hvis elektromagnetisk interferens alligevel slukker for pressværktøjet, skal værktøjet kortvarigt fjernes fra strømforsyningen, eller det genopladelige batteri skal kortvarigt fjernes fra værktøjet. Dette vil som regel afhjælpe fejlen. Ellers skal årsagen til interferensen afhjælpes.


9.2 Midlertidig opbevaring

Tag stikket til pressværktøjet ud af stikkontakten, eller fjern det genopladelige batteri, hvis du ikke har tænkt dig at bruge pressværktøjet.

 Det genopladelige batteri opnår kun dets fulde, teoretiske kapacitet efter lang opbevaringstid ved fuld genopladning af batteriet 1-5 gange.

Hvis pressværktøjet ikke bruges lige efter levering, skal det opbevares i originalemballagen på et tørt sted.

 Opbevar pressværktøjet utilgængeligt for uautoriserede personer på et tørt, aflåst sted!

 Pressværktøj, der ikke bruges i lange perioder (6 måneder eller længere), skal rengøres og opbevares på tørt sted. Kontrollér også, at pressværktøjet er klart til brug, ved at foretage kontrollerne, som er beskrevet i 10.2, før pressværktøjet anvendes igen.

9.3 Bortskaffelse

Send pressværktøjet til den nærmeste reparatør (du kan finde adresser på www.ridgid.eu), eller bortskaf det gennem et genbrugsfirma med henblik på miljøvenlig bortskaffelse. Pressværktøj må ikke bortskaffes som skrot eller husholdningsaffald.

10 Rengøring, kontroller, reparationer og eftersyn



Afbryd altid strømmen til værktøjet, eller fjern det genopladelige batteri fra pressværktøjet før rengøring!

10.1 Regelmæssig rengøring efter brug

- Rengør pressrullerne (5) på et tørt sted, og smør dem.
- Rengør presskæberne med et opløsningsmiddel for at fjerne snavs og metalrester. Sprøjt derefter hele kæben med et kombineret smøre- og antikorrosionsmiddel.



Brug aldrig væsker (vand eller kemikalier) eller fugtige klude til rengøring af pressværktøjet. Husets ydre overflader kan rengøres med en fugtig klud (plastdele).

10.2 Regelmæssige kontroller



Sørg for, at presskæberne lukker helt, når der presses. Hver gang pressværktøjet har været i brug, kontrolleres presskæbernes pressningsgeometri for tegn på beskadigelse eller synligt slid. Kontakt en autoriseret reparatør (du kan finde adresser på www.ridgid.eu), hvis der opstår funktionsfejl.

10.3 Reparation



Reparer aldrig selv værktøjet. Send altid pressværktøjet til en autoriseret reparatør (du kan finde adresser på www.ridgid.eu) med henblik på service eller reparation.



Prøv ikke at reparere det elektriske og elektroniske system. Hvis der opstår problemer, kontaktes en autoriseret reparatør (du kan finde adresser på www.ridgid.eu).

10.4 Eftersyn og vedligeholdelse af pressværktøjet (anbefalet)

Når du skal lave perfekte presssamlinger har du brug for et pressværktøj, der er 100 % driftsklar og som efterses regelmæssigt (anbefales efter 4 år eller automatisk efter 32.000 pressninger). Pressværktøjet skal derfor sendes til en autoriseret reparatør med henblik på eftersyn og vedligeholdelse, hvis serviceindikatoren lyser. Periodisk eftersyn sammen med pressekæberne (6.4) forlænger pressværktøjets brugstid i betydeligt omfang.

Serviceindikatoren (grøn LED og gul LED, der blinker) er beregnet til at gøre dig opmærksom på, at pressværktøjet skal sendes til service efter 30.000 pressninger. Pressværktøjet læses af det elektroniske overvågningssystem (gul LED lyser) efter 32.000 pressninger. Det skal derefter sendes til en autoriseret reparatør med henblik på service (du kan finde adresser på www.ridgid.eu).

Hvis der opstår en værktøjsfejl, låser det elektroniske overvågningssystem med det samme pressværktøjet, og det skal derefter sendes til en autoriseret reparatør med henblik på eftersyn (læs altid kapitel 4.4).

11 Eftersalgsvedligeholdelse

Se www.ridgid.eu eller garantikortet for at få oplyst adresserne på autoriserede reparatører.

12 Producent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

NO

RP 330-B, RP 330-C

Bruksanvisning

1 Generell informasjon

1.1 Delene i denne bruksanvisningen

Bruksanvisningen inneholder følgende deler:

- RP 330-B/-C-pressverktøy
- Pressbakker
- Oppladbart batteri, egnet for RP 330-B

Produsentens bruksanvisning (se spesifikasjonene på laderen og det oppladbare batteriet) inneholder instruksjoner for batteriladeren og det medfølgende oppladbare batteriet. RIDGID kan ikke garantere at disse instruksjonene er fullstendige.

1.2 Før maskinen tas i bruk

Det er viktig å være oppmerksom på følgende:

- Kontroller at forsendelsen er komplett, og kontroller forsendelsen med tanke på transportskader
- Følg sikkerhetsinstruksjonene
- Følg instruksjonene i bruksanvisningen



1.3 Les denne bruksanvisningen

Les produsentens bruksanvisning for laderen og det oppladbare batteriet for informasjon om bruk og lading av det oppladbare batteriet. Hvis du er usikker på noe etter å ha lest denne bruksanvisningen, kan du kontakte produsenten eller din servicerepresentant (du finner adressene på garantikortet). Vi kan ikke påta oss ansvar for skader, tap eller feil som følge av at bruksanvisningen ikke blir fulgt.

1.4 Illustrasjoner og tekniske endringer

Illustrasjonene kan avvike fra det faktiske apparatet, og er ikke bindende for vår del. Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske endringer på maskinene uten forvarsel som et ledd i å imøtekomme den raske utviklingen i kundenes behov.

1.5 Oppbevaring

Oppbevar denne bruksanvisningen på et sikkert sted.

1.6 Ytterligere informasjon

Produsent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Gjelder RP 330-B/-C-pressverktøy

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for el-verktøy

ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarsler og instruksjoner ikke følges, kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade. **Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.** Termen "el-verktøy" i advarslene referer til verktøy som bruker strøm, enten verktøy med ledning som er tilkoplett nettet, eller verktøy uten ledning, dvs. batteridrevet.



1) Sikkerhet på arbeidsstedet

- Hold arbeidsstedet rent og godt belyst.** Det oppstår lettere uhell på roterende eller mørke arbeidssteder.
- Bruk ikke el-verktøy i omgivelser med eksplosive stoffer, som for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** El-verktøy danner gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer på avstand mens el-verktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret kan du miste kontrollen.

2) El-sikkerhet

- Støpselet til el-verktøyet må passe til stikkontakten. Støpselet må ikke modifiseres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler med jordede el-verktøy.** Umodifisert støpsel og riktig stikkontakt reduserer faren for elektrisk støt.

- Unngå berøring med jordede overflater som vannrør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordnet.
- El-verktøy må ikke eksponeres for regn eller fuktighet.** Faren for elektrisk støt øker hvis det kommer vann inn i et el-verktøy.
- Strømledningen må håndteres forsiktig. Bruk ikke strømledningen til å bære eller trekke el-verktøyet, og trekk ikke støpselet ut av kontakten ved å dra i strømledningen.** Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller flokete strømledninger øker faren for elektrisk støt.
- Hvis el-verktøyet brukes utendørs, må det brukes en skjoteledning som er egnet for bruk utendørs.** Bruk av en ledning som er egnet for bruk utendørs, reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis el-verktøyet må brukes i fuktige omgivelser, må det brukes en strømforsyning med jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær årvåken og oppmerksom på det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker el-verktøy. Bruk ikke el-verktøy hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker el-verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med antisklisåle, hjelm og hørselvern, avhengig av hvilken type el-verktøy du bruker og hvordan du bruker det, reduserer faren for personskade.
- Påse at du ikke starter utstyret utilsiktet. Påse at bryteren er slått AV før du kople verktøyet til strømforsyningen og/eller batteriet, og før du plukker opp eller bærer verktøyet.** Faren for ulykker øker hvis du bærer el-verktøy med fingeren på bryteren eller tilfører strøm til verktøy som har bryteren slått på.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skiftenøkler før du slår på el-verktøyet.** Dersom en skiftenøkkel eller justeringsnøkkel er festet til en roterende del av el-verktøyet, kan det føre til personskade.
- Ikke strekk deg for mye. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.** Dette gir bedre kontroll over el-verktøyet i uforutsette situasjoner.
- Sørg for å være riktig kledd. Unngå løstsittende klær eller smykker.** Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det er mulighet for tilkople av enheter for støvuttrekking og støvoppsamling, må slike enheter koples til og brukes riktig.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere risiko forbundet med støv.

4) Bruk og vedlikeholde el-verktøy

- Ikke bruk makt på el-verktøyet. Bruk riktig el-verktøy for jobben som skal gjøres.** Bruk av riktig el-verktøy sikrer at jobben utføres bedre og sikrere og i samsvar med utstyrets bruksområde.
- Ikke bruk el-verktøyet hvis bryteren ikke slår verktøyet på og av.** El-verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Trekk ut støpselet fra kontakten og/eller kople batteriet fra el-verktøyet for du foretar noen justeringer, bytter tilbehør eller plasserer el-verktøyet for oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet kan startes opp ved et uhell.
- El-verktøy som går på tomgang må oppbevares utenfor barns rekkevidde. Personer som ikke er kjent med bruken av el-verktøyet eller med disse instruksjonene, må ikke bruke el-verktøyet.** El-verktøy kan være farlige hvis de brukes av personer som ikke er kjent med bruken.
- Vedlikehold av el-verktøy. Kontroller at det ikke er feiljusteringer eller kiling i bevegelige deler, og at det ikke er brudd på deler eller andre forhold som kan redusere el-verktøyet ytelser.** Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før bruk. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Skjæreverktøy må holdes skarpt og rent.** Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanten vil redusere risikoen for kiling og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør og verktøybits osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til forholdene på arbeidsstedet og arbeidet som skal utføres.** Bruk av verktøyet til andre formål enn de det er ment for kan føre til en farlig situasjon.

5) Bruke og vedlikeholde el-verktøy

- Lad kun batteriet opp med lader som er spesifisert av produsent.**
Å bruke en lader som passer for én batteripakke med en annen batteripakke kan forårsake risiko for brann.
- Bruk kun el-verktøyet med batteripakker som er spesifikt utformet for det.** Bruk av andre batteripakker kan forårsake risiko for personskaade og brann.
- Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallobjekter, som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små objekter som kan skape forbindelse fra en terminal til en annen.** Hvis batteriets poler kortsluttes, kan det forårsake brannskade eller brann.
- Ved misbruksstilstander kan væske støtes ut fra batteriet, unngå kontakt.** Hvis kontakt oppstår, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øyne, skyll med vann og kontakt lege. Væske som støtes ut fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskade.

6) Service

- Få el-verktøyet ditt undersøkt av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske deler ved utskifting.** Dette vil sikre at el-verktøyet sikkerhet opprettholdes.
- Hvis det blir nødvendig å skifte strømledning må arbeidet bare utføres av produsenten eller en godkjent serviceorganisasjon, for å unngå sikkerhetsrisiko.**

2.2 Merkede deler av denne bruksanvisningen

Les og følg sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen. Sikkerhetsinstruksjonene er merket på følgende måte:



Hvis en sikkerhetsinstruksjon merket med dette symbolet ikke følges, kan det føre til alvorlig personskaade eller dødsfall.



Hvis en sikkerhetsinstruksjon merket med dette symbolet ikke følges, kan det føre til skade på maskinen eller andre gjenstander.



Markerer tilleggsopplysninger eller spesielle instruksjoner.

Lister

Hvis instruksjonene er angitt i en liste er de merket med • foran hver linje:

- Første linje
- Andre linje

Trinn for trinn-instruksjoner (der du må gjøre noe) er merket med et lyn

- ▶ foran linjen:
- ▶ Første trinn
- ▶ Andre trinn

Trinnene må utføres i den angitte rekkefølgen.

3 Tekniske data

RP 330-C-pressverktøy	
Nominell effekt:	670 W
Spenning:	230 V
Hovedsikring:	10 A
Isolasjonstype	
Maskinovervåking:	elektronisk
Lydtryknivå:	71,5 dB(A)
Lydtryknivå:	82,5 dB(A)
Vibrasjonsnivå:	< 2.5 m/s ²
Effektoverføring:	hydraulisk
Stempelets skyvekraft:	32 kN
Vekt inkludert ledning:	
(Veiledende verdier, kan endres)	

RP 330-B-pressverktøy	
Nominell effekt:	490 W
Spenning:	18 V
Maskinovervåking:	elektronisk
Lydtryknivå:	71,5 dB(A)
Lydtryknivå:	82,5 dB(A)
Vibrasjonsnivå:	< 2.5 m/s ²
Effektoverføring:	hydraulisk

Stempelets skyvekraft:	32 kN
Vekt inkludert oppladbart batteri:	4,4 kg
Litiumionbatteriets kapasitet	
Oppladbart batteri:	18 V / 2,2 Ah
(Veiledende verdier, kan endres)	

4. Beskrivelse av apparatet og grunnleggende bruk

4.1 Grunnleggende bruk

Pressverktøyet drives elektrohydraulisk. Hydraulikkpumpen drives av en elektrisk motor. Hydraulikkvæsketrykket virker på drivstempelet på den ene siden, og pressrullene (5) er festet til stempelstaket til dette stempelet. Pressrullene skaper pressbevegelsen som følge av kraften som overføres via kamakslene til pressbakken (7).

4.2 Elektronisk overvåking og LED-indikatorer

Pressverktøyet overvåkes elektronisk for å beskytte mot inngrep og for å sikre perfekt pressresultat. Status for eventuelle funksjonsfeil indikeres med LED-indikatorer (2).

Følgende elementer overvåkes:

- Festebolt
- Presstid
- Spennings/batterikapasitet
- Serviceintervall
- Driftstemperatur

Statusindikatorer etter at pressverktøyet er slått på

- ▶ Kople pressverktøyet til en stikkontakt
- ▶ Skyv det oppladbare batteriet inn i presseverktøyet
- ▶ Trykk på "PÅ-AV"-bryteren (1).

LED-indikatorene (2) tennes når du trykker på "PÅ-AV"-bryteren for å kontrollere at de tre LED-indikatorene fungerer.

"PÅ-AV"-bryter

Maskinen kan når som helst slås på og av med "PÅ-AV"-bryteren (unntatt mens en krympesyklus pågår).

Hvis maskinen ikke brukes mens den er slått PÅ, vil den elektroniske kretsen slå maskinen AV etter ti minutter.

4.3 Statusindikator

LED	Status	Beskrivelse
Grønn	Lyser jevnt	Verktøy PÅ
	Blinker	230 V: Underspenning; 18 V: For lavt batteri. Lad batteriet.
Rød	Blinker	Utenfor temperaturområde
	Lyser jevnt	Bakkens festebolt er ikke skjøvet helt inn. Skyv bolten inn.
Gul	Blinker	Maskinen er låst – service etter 32 000 sykluser eller etter funksjonsfeil.
	Lyser jevnt	Serviceindikator etter 30 000 sykluser. Verktøyet låses etter 32 000 sykluser.

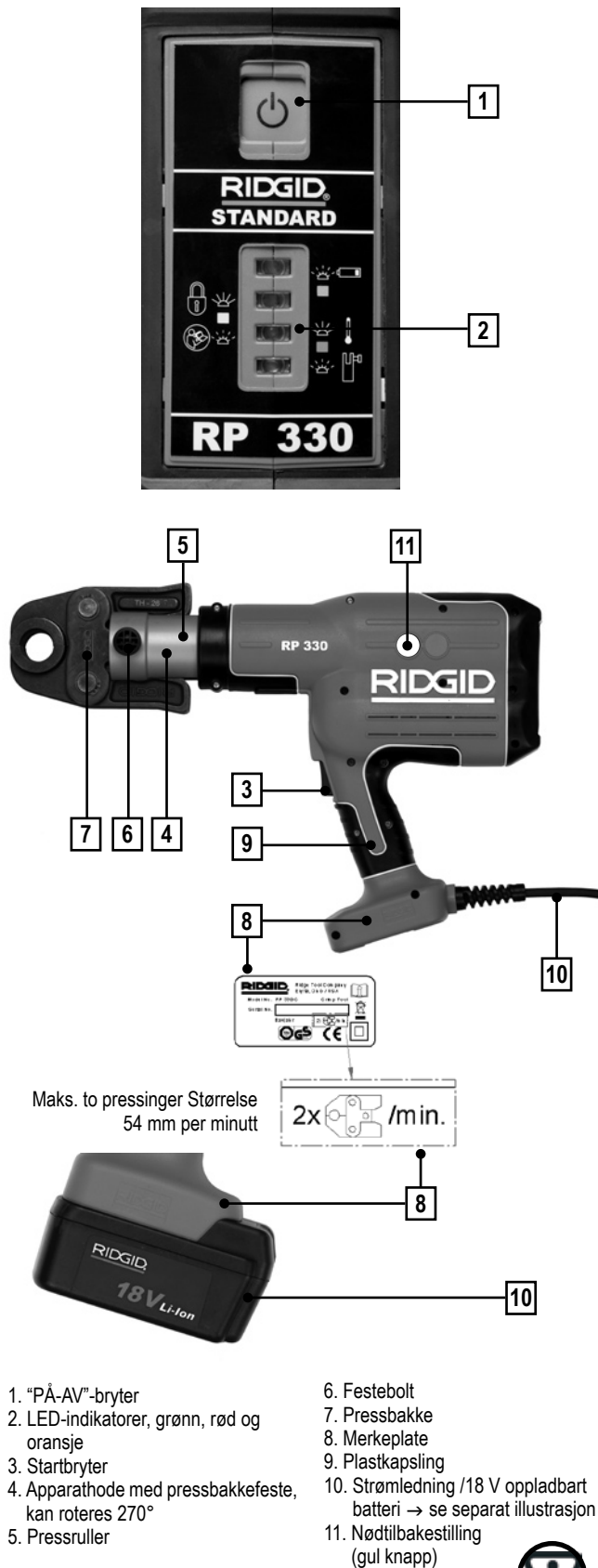
4.4 Mekanisk konstruksjon av pressverktøyet

Se forklaring på følgende side

5 Bruksområde

Pressverktøyet med standard presstilbehør fra RIDGID eller annet pressutstyr tilgjengelig på markedet er egnet for alle rør- og oppvarmingssystemer opptil 54 mm eller opptil 108 mm hvis systemet krever 32 kN krympekraft. Pressverktøyet med RIDGIDs standard VIEGA-tilbehør er egnet for bruk med alle VIEGA-rørsystemer og -oppvarmingssystemer opptil 108 mm.

Mekanisk konstruksjon av pressverktøyet



6 Pressbakker

6.1 Montere pressbakkene

- ▶ Trekk ut festeboltene (6)
- ▶ Skyv pressbakken (7) inn i sporet i apparathodet
- ▶ Skyv festeboltene (6) helt inn.



Hvis festeboltene ikke er skjøvet helt inn, kan ikke pressverktøyet startes (elektronisk overvåket sikkerhetsfunksjon). LED-indikasjon: grønn LED lyser uavbrutt og rød LED blinker.

6.2 Rengjøre pressbakkene

Fjern alltid pressbakkene fra maskinen før rengjøring.



Rengjør pressbakkene for å fjerne smuss og metallrester med et løsemiddel. Spray deretter hele bakken med en kombinert smøremiddel- og rustbeskyttelse.

6.3 Kontrollere pressbakkene



Forsikre deg om at pressbakken lukkes helt ved pressing. Etter hver bruk må pressgeometrien i pressbakkene kontrolleres med tanke på skade eller slitasje.

6.4 Inspeksjon og vedlikehold av pressbakkene

Lever alltid pressbakkene sammen med pressverktøyet til et autorisert serviceverksted for inspeksjon og vedlikehold når det er tid for dette (se 10.4 Inspeksjon og vedlikehold av pressverktøyet).

7 Batteri

7.1 Batteriteknologi

Pressverktøyet drives av et Li-ion-batteri.

7.2 Batteritype

Kun BMZ Li-ion-batterier 18 V (ref. 8043) kan brukes.

7.3 Lade batteriet



Batteriet må kun lades med den originale laderen type BC1/1.8 fra BMZ. Se bruksanvisningen for laderen.



7.4 Sikkerhetstips for Li-ion-batterier

Legg merke til følgende sikkerhetstips ved bruk av Li-ion-batterier:

1. Må ikke klemmes i stykker!
2. Må ikke varmes opp eller antennes!
3. Må ikke kortsluttes!
4. Må ikke nedsenkes i væske!
5. Må ikke lades ved lavere omgivelsestemperatur enn 5 °C!
6. Må bare lades med original lader type BC1/1.8 fra BMZ!



7.5 Kassere Li-ion-batterier

Batteriene må kasseres på samme måte som pressverktøyet (se punkt 10.3)

8 Arbeid

Ikke bruk verktøyet før du har lest og forstått denne bruksanvisningen!

8.1 Starte pressingen

- ▶ Kople pressverktøyet til en stikkontakt
- ▶ Skyv det oppladbare batteriet inn i pressverktøyet
- ▶ Trykk på "PÅ-AV"-bryteren (1).
- ▶ Kontroller LED-indikatoren (2): den grønne LED-indikatoren skal lyse.
- ▶ Kontroller at du har satt inn riktig pressbakke (7).

8.2 Arbeid



Ikke start pressverktøyet uten at pressbakken (7) er montert.



Rørbeslag må aldri presses med pressbakke som ikke er egnet. Dette fører til at pressresultatet blir ubrukelig og kan føre til skade på pressverktøyet og pressbakken

- ▶ Kontroller at pressverktøyet og pressbakken er riktig montert og at i riktige vinkler i forhold til røraksen på pressbeslaget.



Følg de illustrerte instruksjonene som medfølger pressbeslaget for å sikre riktig presskopling.

- ▶ Start pressverktøyet ved å trykke på den sorte startbryteren (3) til apparatet starter den automatiske syklusen. Deretter kan du slippe startbryteren (3) igjen for å fullføre og avslutte pressingen automatisk.



Pressingen utføres automatisk når den blir startet. Etter pressing trekkes stampelet automatisk tilbake til utgangsposisjon.

- ▶ Vent til stampelet er trukket helt tilbake. Deretter kan du åpne pressbakken (7) og løsne den fra koplingen.



Hvis det oppstår strømbrytning under pressing, trykker du på nødutløseren for å trekke rullene tilbake.



Hvis pressverktøyet ikke starter selv om du trykker på startbryteren, kontrollerer du

- ▶ om det elektroniske systemet er aktivert ved å trykke på "PÅ-AV"-bryteren (1) (den grønne LED-indikatoren skal tennes som minimum).
- ▶ LED-indikatorene generelt. Se kapittel 4.4. for fremgangsmåte hvis den røde og/eller den oransje LED-indikatoren lyser uavbrutt eller blinker
- ▶ om rotoren i elektromotoren fremdeles roterer etter forrige pressing.
- ▶ at strømkabelen er koplet til en stikkontakt
- ▶ at det oppladbare batteriet er oppladet
- ▶ at det oppladbare batteriet er riktig montert.

Hvis pressverktøyet fremdeles ikke starter, leverer du det til et autorisert serviceverksted for inspeksjon og vedlikehold.

8.3 Avbryte den automatiske pressingen



Stempelbevegelsen stopper hvis du slipper bryteren (3) etter start. Rullene kan trekkes inn igjen med nødutløseren.



Pressfunksjonen kan ikke avbrytes under automatisk pressing (deformering av koplingen).

9 Lagring og kassering

9.1 Følsomhet

Pressverktøyet og laderen må beskyttes mot støt, fuktighet, smuss, støv, svært lave temperaturer, svært høye temperaturer, kjemiske oppløsninger og gasser.



Pressverktøyet har omfattende elektromagnetisk beskyttelse. Hvis pressverktøyet slås av på grunn av elektromagnetisk interferens, må apparatet koples fra strømuttaket et øyeblikk, eller batteriet koples fra. Dette utbedrer vanligvis feilen. Ellers må interferenskilden fjernes.

9.2 Midlertidig lagring

Kople pressverktøyet fra stikkontakten eller fjern det oppladbare batteriet hvis pressverktøyet ikke skal brukes.



Etter langvarig lagring når det oppladbare batteriet full teoretisk kapasitet etter at det har vært fullstendig ladet opp 1–5 ganger.

Hvis pressverktøyet ikke skal brukes umiddelbart etter levering, må det oppbevares i originalforpakningen på et tørt sted.



Oppbevar pressverktøyet utilgjengelig for uautoriserte personer på et tørt, låsbart sted!



Pressverktøy som ikke skal brukes på lang tid (seks måneder eller mer), må rengjøres og lagres på et tørt sted. Kontroller også at pressverktøyet fungerer som det skal i henhold til punkt 10.2 før du bruker verktøyet igjen.



9.3 Kassering

Lever pressverktøyet til nærmeste serviceverksted (du finner adresser på www.ridgid.eu), eller lever verktøyet til et returpunkt for miljøvennlig kassering. Pressverktøyet må ikke kastes som skrapmetall eller husholdningsavfall.

10 Rengjøring, kontroll, reparasjon og inspeksjon



Kople alltid maskinen fra stikkontakten eller fjern det oppladbare batteriet fra pressverktøyet før du utfører rengjøringsarbeid!

10.1 Regelmessig rengjøring etter bruk

- Rengjør pressrullene (5) på et tørt sted og smør dem lett.
- Rengjør pressbakkene for å fjerne smuss og metallrester med et løsemiddel. Spray deretter hele bakken med en kombinert smøremiddel- og rustbeskyttelse.



Bruk aldri væske (vann eller kjemikalier) eller en fuktig klut til å rengjøre pressverktøyet. Den utvendige kapslingen kan rengjøres med en fuktig klut (plastdeler).

10.2 Regelmessige kontroller



Forsikre deg om at pressbakken lukkes helt ved pressing. Etter hver bruk må pressgeometrien i pressbakkene kontrolleres med tanke på skade eller synlig slitasje.

Kontakt et autorisert serviceverksted (du finner adresser på www.ridgid.eu) hvis det oppstår funksjonsfeil.

10.3 Reparasjon



Du må aldri utføre reparasjonsarbeid selv. Lever alltid pressverktøyet til et autorisert serviceverksted (du finner adresser på www.ridgid.eu) for service eller reparasjon.



Utfør ikke inngrep på det elektriske eller elektroniske systemet. Hvis det oppstår problemer, kontakter du et autorisert serviceverksted (du finner adresser på www.ridgid.eu).

10.4 Inspeksjon og vedlikehold av pressverktøyet (anbefalt)

Perfekte presskoplinger krever at pressverktøyet fungerer som det skal og at det er utført regelmessig service på verktøyet (anbefalt etter fire år eller automatisk etter 32 000 sykluser). Pressverktøyet må leveres til et autorisert serviceverksted for inspeksjon og vedlikehold hvis serviceindikatoren tennes. Periodisk inspeksjon sammen med pressbakkene (punkt 6.4) forlenger levetiden til pressverktøyet vesentlig.

Serviceindikatoren (grønn LED og oransje LED blinker) er ment å varsle deg når pressverktøyet trenger service etter 30 000 pressinger. Pressverktøyet låses av det elektroniske overvåkingssystemet (gul LED tennes) etter 32 000 pressinger. Apparatet må leveres til et autorisert serviceverksted for ettersyn (du finner adresser på www.ridgid.eu).

Hvis det oppstår maskinfeil, blir pressverktøyet umiddelbart låst av det elektroniske overvåkingssystemet, og det må leveres til et serviceverksted for inspeksjon (les kapittel 4.4).

11 Ettersalgsservice

Se www.ridgid.eu eller garantikortet for å finne adresser til autoriserte serviceverksteder.

12 Produsent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

FI

RP 330-B, RP 330-C Käyttöohje

1 Yleiset tiedot

1.1 Tämän käyttöohjeen osat

Tämän käyttöohjeen osat ovat:

- RP 330-B/C Puristustyökalu
- Puristusleuat
- Ladattava akku, sopii RP 330-B

Valmistajan käyttöohjeessa (ks. Merkintä laturissa ja ladattavassa akussa) on laturin ja ladattavien akkujen ohjeet. RIDGID ei voi taata näiden ohjeiden kattavuutta.

1.2 Ennen käyttöönottoa

Seuraavat seikat on otettava huomioon:

- Tarkista, että toimitus on täydellinen ja ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana
- Noudata turvallisuusohjeita
- Noudata käyttöohjeita



1.3 Tämän käyttöohjeen käyttäminen

Lisätietoja laturin ja ladattavien akkujen käytöstä ja lataamisesta löydät niiden valmistajan käyttöohjeesta. Jos sinulla on vielä kysyttävää tähän käyttöohjeeseen tutustumisen jälkeen, kysy valmistajalta lähintä palveluedustajaa (takuukortissa on osoitteita). Emme voi ottaa vastuuta vaurioista, menetyksistä tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1.4 Kuvat ja tekniset muutokset

Kuvat saattavat erota varsinaisesta laitteesta, eivätkä ne ole puolestamme sitovia. Varaamme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia koneisiin ilman ennakoilmoitusta vastataksemme asiakkaiden nopeasti muuttuviin tarpeisiin.

1.5 Säilyttäminen

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

1.6 Lisätietoja

Valmistaja

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Soveltuu RP 330-B/C-puristustyökaluihin

2 Turvallisuustietoja

2.1 Yleiset sähkötyökaluihin liittyvät turvallisuusvaroitukset

VAROITUS Lue kaikki varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Varoituksissa käytettävä termi "sähkötyökalu" viittaa verkkovirtakäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa on virtajohto) sekä akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa ei ole virtajohtoa).



1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuinen tai pimeä työalue altistaa onnettomuuksille.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on räjähdysriski ilmapääri, kuten syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluista syntyy kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Älä käytä sähkötyökalua lasten tai sivullisten läheisyydessä.** Häiriötekijät saattavat johtaa hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus

- Virtapistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Älä koskaan muokkaa pistoketta. Älä käytä sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muokkaamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille.** Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä turmele virtajohtoa.** Älä koskaan käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vaurioitunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtojen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojan käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole valppaana, keskity tekemiseesi ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinen tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä turvavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomilla pohjilla varustettujen turvakengien, suojakengien, suojakypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että virtakytkin on Off-asennossa, ennen kuin kytket virtalähteen ja/tai akun, nosta tai kannat työkalua. Sähkötyökalujen kantaminen siten, että sormesi on katkaisimella tai virran kytkeminen työkaluihin, joiden virta on päällä altistaa onnettomuuksille.
- Poista säätöavaimet tai -työkalut ennen kuin kytket virran päälle työkaluun.** Sähkötyökalun pyörittävään osaan kiinni jätetty säätötyökalu saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Älä kurottele.** Pidä jalkasi tukevalla alustalla ja huolehdi tasapainostasi. Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin yllättävissä tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti.** Älä käytä irtonaisi vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet erossa liikkuvista osista. Irralliset vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on liitännä pölynerotus ja -keräyslaitteille, varmista että ne on kytketty ja käytössä.** Pölynkeräyslaitteen käyttäminen voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaratilanteita.

4) Sähkötyökalun käyttäminen ja käsitteleminen

- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä sovellukseesi soveltuvaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu suoriutuu tehtävästä paremmin ja turvallisesti.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei kytke sitä päälle ja pois.** Sähkötyökalu, jota ei voi ohjata kytkimellä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat lisäosia tai varastoit sähkötyökaluja.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- Säilytä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa äläkä salli sähkötyökalua tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä huolta sähkötyökaluista.** Tarkista kulmavirheet ja liikkuvien osien kiinnitys, osien eheys ja muut sähkötyökalun käyttöön vaikuttavat asiat. Vaurioitunut sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Hyvin hoidetut ja terävät leikkaustyökalut jumiutuvat vähemmän ja ovat helpompia ohjata.
- Käytä sähkötyökalua, lisäosia, teriä, jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalun muuhun kuin niille aiottuun tarkoitukseen saattaa johtaa vaaratilanteisiin.

5) Sähkötyökalun käyttäminen ja käsitteleminen

- Lataa ainoastaan valmistajan määrittämällä laturilla. Tietylle akulle sopiva laturi saattaa aiheuttaa tulipalovaaraa, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.
- Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen saattaa johtaa loukkaantumiseen tai tulipaloon.
- Kun akku ei ole käytössä, pidä se erossa metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää navat toisiinsa. Akun napojen oikosulkeminen saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Jos akkua vaurioitetaan, siitä saattaa vuotaa nestettä, vältä nesteen koskettamista. Jos kosketus tapahtuu, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste saattaa aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

6) Huolto

- Anna valtuutetun korjaajan suorittaa sähkötyökalun huolto käyttäen ainoastaan identtisiä varaosia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- Jos virtajohto on vaihdettava, työ on annettava turvallisuusriskien välttämiseksi valmistajan tai valtuutetun huoltoedustajan tehtäväksi.

2.2 Tämän käyttöohjeen merkityt osat

Lue ja noudata tämän käyttöohjeen turvaohjeita. Turvaohjeet on merkitty seuraavasti:



Tällä merkillä merkittyjen ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena vakava loukkaantuminen tai kuolema.



Tällä merkillä merkittyjen ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena koneen tai omaisuuden vaurioituminen.



Merkitsee lisätietoja tai erityisohjeita.

Luettelot

Kun ohjeet on vain lueteltu, ne on merkitty •-merkillä rivin alussa:

Esimerkiksi:

- Ensimmäinen rivi
- Toinen rivi

Vaiheittaiset ohjeet (joissa on tehtävä jotakin) on merkitty nuolella

- Rivin alussa:
- Ensimmäinen vaihe
- Toinen vaihe

Vaihenumerojärjestys on sitova.

3 Tekniset tiedot

RP 330-C Puristustyökalu	
Nimellisteho:	670 W
Jännite:	230 V
Pääsulake:	10 A
Eristystyyppi	
Koneen valvonta:	sähköinen
Äänenpainetaso:	71,5 dB(A)
Äänitehotaso:	82,5 dB(A)
Värähtelytaso:	< 2,5 m/s ²
Terhonsiirto:	hydraulinen
Männän työntövoima:	32kN
Paino, johdon kanssa:	4,6 kg
(Ohjearvo, saattaa muuttua)	

RP 330-B Puristustyökalu	
Nimellisteho:	490 W
Jännite:	18 V
Koneen valvonta:	sähköinen
Äänenpainetaso:	71,5 dB(A)
Äänitehotaso:	82,5 dB(A)
Värähtelytaso:	< 2,5 m/s ²
Terhonsiirto:	hydraulinen

Männän työntövoima:	32kN
Paino, ladattavan akun kanssa:	4,4 kg
Ladattavan litium-ioniakun kapasiteetti:	18 V/2.2 Ah
(Ohjearvo, saattaa muuttua)	

4. Laitteen kuvaus ja perustoiminnot

4.1 Perustoiminnot

Puristustyökalu toimii sähköhydraulisesti. Sähkömoottori pyörittää hydraulipumppua. Hydraulinesteen paine työntää mäntää toiselta puolelta ja puristusruulat (5) on kiinnitetty tämän männän varteeseen. Puristusruulat aiheuttavat puristusliikkeen tuloksena puristusleuan nokkien ohjaamasta voimasta.

4.2 Sähköinen valvonta ja LED-merkkivalot

Puristustyökalua valvotaan sähköisesti peukaloinnin estämiseksi ja hyvien puristustulosten takaamiseksi. Virhetoimintojen tila ilmaistaan LED-merkkivaloilla (s).

Seuraavia kohteita valvotaan:

- Pidätystappi
- Puristus aika
- Jännite/ladattavan akun kapasiteetti
- Huoltoväli
- Käyttölämpötila

Tilailmaisimet puristustyökalun päälle kytkemisen jälkeen

- Kytke puristustyökalu verkkovirtaan
- Aseta ladattava akku puristustyökaluun
- Paina ON-OFF-kytkintä (1).

LED-merkkivalot (2) syttyvät, kun ON-OFF-kytkintä painetaan. Näin testataan merkkivalojen toiminta.

ON-OFF-kytkin

Kone voidaan kytkeä päälle tai pois päältä milloin tahansa ON-OFF-kytkimellä (paitsi puristuksen aikana).

Jos konetta ei käytetä sen ollessa päällä, elektroniikkapiiri sammuttaa koneen 10 minuutin jälkeen.

4.3 Tilailmaisimet

LED	Tila	Kuvaus
Vihreä	Palaa	Työkalu on päällä
	Vilkkuu	230 V: Alijännite; 18 V: Akku vähissä. Lataa akku.
Punainen	Vilkkuu	Lämpötila-alueen ulkopuolella
	Palaa	Leukojen kiinnitystappi ei ole kunnolla paikallaan. Aseta tappi.
Keltainen	Vilkkuu	Kone on lukittu – huolla 32 000 puristuksen tai toimintahäiriön jälkeen
	Palaa	Huoltoilmaisim 30 000 puristuksen jälkeen. Työkalu lukittuu 32 000 puristuksen jälkeen.

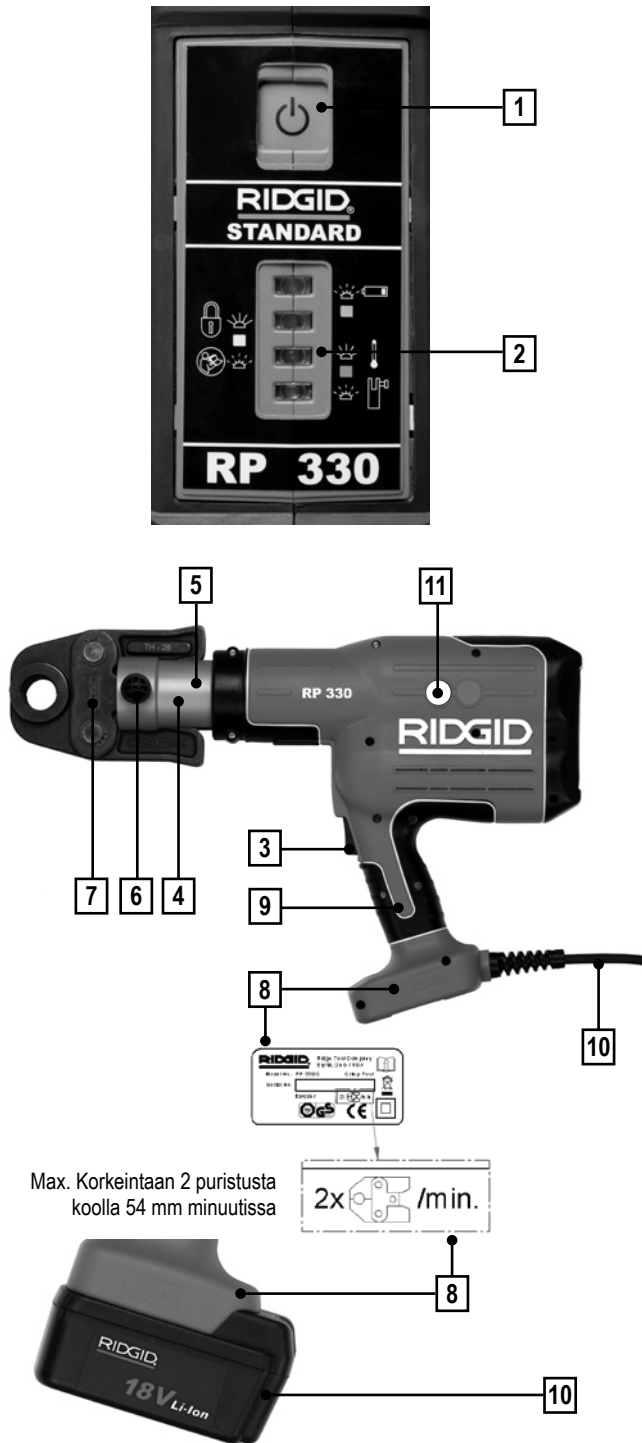
4.4 Puristustyökalun mekaaninen rakenne

Ks. selitys seuraavalla sivulla

5 Käyttöala

Puristustyökalu RIDGID-standardivarusteilla tai muilla markkinoilla olevilla standardipuristusvarusteilla soveltuu käytettäväksi kaikissa putki- ja lämpöjärjestelmissä 54 mm -kokoon, tai jopa 108 mm -kokoon asti, mikäli järjestelmä edellyttää 32kN puristusvoimaa. Puristustyökalu RIDGID VIEGA-standardivarusteilla soveltuu kaikkiin VIEGA-putki- ja -lämpöjärjestelmiin 108 mm -kokoon saakka.

Puristustyökalun mekaaninen rakenne



- | | |
|--|---|
| 1. ON-OFF-kytkin | 6. Pidätystappi |
| 2. LED-merkkivalot, vihreä, punainen ja keltainen | 7. Puristusleuka |
| 3. Liipaisinkytkin | 8. Arvokilpi |
| 4. Laitteen pää puristusleukakiinnikkeellä, voidaan kääntää 270° | 9. Muovikuori |
| 5. Puristusrullat | 10. Virtajohto/18 V ladattava akku → ks. erillinen kuva |
| | 11. Häätäpysäytin (keltainen painike) |



6 Puristusleuat

6.1 Puristusleukojen asettaminen

- ▶ Vedä pidätystappi (6) pois
- ▶ Liu'uta puristusleuka (7) paikalleen koneen päähän.
- ▶ Aseta pidätystappi (6) kunnolla paikalleen.



Jos pidätystappi ei ole kunnolla paikallaan, puristustyökalu ei käynnisty (sähköisesti valvottu turvatoiminto). Merkkivalot: vihreä LED syttyy ja punainen LED vilkkuu.

6.2 Puristusleukojen puhdistaminen

Irrota puristusleuat aina koneesta ennen niiden puhdistamista.



Poista lika ja metallijäänteet puristusleuoista liottimen avulla. Ruiskuta sitten koko leuan päälle voitelu- ja korroosionestoainetta.

6.3 Puristusleukojen tarkistaminen



Varmista, että puristusleuka sulkeutuu kokonaan puristettaessa. Tarkista jokaisen käyttökerran jälkeen, ettei puristusleuoissa näy vaurioita tai merkkejä kulumisesta.

6.4 Puristusleukojen tutkiminen ja huoltaminen

Toimita kaikki puristusleuat sekä puristustyökalu valtuutetun huoltoedustajan tutkittavaksi ja huollettavaksi aina kun Puristustyökalu tarvitsee huoltoa (ks. 10.4 Puristustyökalun tutkiminen ja huoltaminen).

7 Akku

7.1 Akkutekniikka

Puristustyökalu saa virtansa Li-ion-akusta.

7.2 Akun tyyppi

Käytä ainoastaan 18V BMZ Li-ion -akkuja (Viite 8043).

7.3 Akun lataaminen



Akkua voidaan ladata vain alkuperäisellä BMZ-laturilla, jonka tyyppi on BC1/1.8. Tutustu laturin käyttöohjeeseen.

7.4 Turvaneuvoja Li-ion-akuille

Ota seuraavat turvaneuvot huomioon käyttäessäsi Li-ion-akkuja:

1. Älä murskaa!
2. Älä kuumenna tai polta!
3. Älä oikosulje!
4. Älä upota nesteeseen!
5. Älä lataa, jos ympäristön lämpötila on alle 5 °C!
6. Käytä vain alkuperäistä BMZ-laturia, jonka tyyppi on BC1/1.8!



7.5 Li-ion-akkujen hävittäminen

Akut on hävitettävä samalla tavalla kuin Puristustyökalu (ks. 10.3)



8 Työskenteleminen

Älä aloita työskentelemistä ennen kuin olet lukenut tämän käyttöohjeen huolellisesti!

8.1 Puristustoiminnon käynnistäminen

- ▶ Kytke puristustyökalu verkkovirtaan
- ▶ Aseta ladattu akku puristustyökaluun
- ▶ Paina ON-OFF-kytkintä (1).
- ▶ Tarkista merkkivalo (2): vihreän valon täytyy palaa.
- ▶ Tarkista, että olet asentanut oikean puristusleuan (7).

8.2 Työskenteleminen



Älä käynnistä puristustyökalua, jos puristusleuka (7) ei ole paikallaan.



Älä koskaan purista putkisovitteita sopimattomalla puristusleualla. Puristustulos on kelvoton ja puristustyökalu ja puristusleuka saattavat vaurioitua

- ▶ Varmista, että puristustyökalu ja puristusleuka on oikein paikallaan ja suorassa kulmassa putkeen ja puristussovittiimiin nähden.



Noudata puristussovittimen mukana tulleita kuvallisia ohjeita kunnollisen puristussovittimenliitoksen aikaansaamiseksi.

- Käynnistä puristustyökalu painamalla mustaa liipaisinkatkaisinta (3) kunnes laite siirtyy automaattiseen puristukseen. Voit nyt vapauttaa liipaisinkytkimen (3), puristustoiminto viedään loppuun automaattisesti.



Puristustoiminto suoritetaan automaattisesti puristuksen käynnistämisen jälkeen. Puristustoiminnon jälkeen mäntä vedetään automaattisesti takaisin alkuasentoon.

- Odota, kunnes mäntä on vedetty kokonaan takaisin. Sen jälkeen voit avata puristusleuan (7) ja irrottaa sen sovitimesta.



Jos puristustoimen aikana sattuu yllättäen sähkökatkos, vedä rullat takaisin painamalla hätävapautuspysäytintä.



Jos puristustyökalu ei käynnisty liipaisinkytkimestä, tarkista

- että sähköjärjestelmä on aktivoitu painamalla ON-OFF-kytkintä (1) (ainakin vihreän LED-valon täytyy palaa).
- LED-merkkivalot Katso lisätietoja kappaleesta 4.4., jos punainen ja/tai keltainen LED-valo palaa tai vilkkuu.
- ettei sähkömoottorin roottori yhä pyöri edellisen puristustoiminnon jäljiltä.
- että virtajohto on kytketty verkkovirtaan.
- että ladattava akku on täysin ladattu
- että ladattava akku on kunnolla paikallaan.

Jos puristustyökalu ei vielä käynnisty, palauta se lähimmälle valtuutetulle huoltoedustajalle tutkimista ja huoltoa varten.

8.3 Automaattisen puristustoiminnon keskeyttäminen



Männän syöttöliike pysäytetään, kunnes vapautat kytkimen (3) käynnistämisen jälkeen. Rullat voidaan vetää takaisin hätävapautuspysäyttimellä.



Puristustoimintoa ei voi keskeyttää automaattisen puristuksen aikana (sovitin vääntymisen).

9 Säilytys ja hävittäminen

9.1 Herkkyys

Puristustyökalu ja laturi on suojattava kovilta iskuilta, märiltä olosuhteilta, kosteilta olosuhteilta, lialta, pölyltä, erittäin alhaisilta lämpötiloilta, erittäin korkeilta lämpötiloilta, kemiallisilta liuoksilta ja kaasuilta.



Puristustyökalussa on tehokas sähkömagneettinen suojaus. Jos sähkömagneettinen häiriö kuitenkin sammuttaa puristustyökalun, irrota työkalu verkkovirrasta hetkeksi tai irrota ladattava akku laitteesta hetkeksi. Tämä korjaa tavallisesti vian. Muussa tapauksessa eliminoi häiriön aiheuttaja.

9.2 Säilytys

Irrota puristustyökalu verkkovirrasta tai irrota ladattava akku, ellet aio käyttää puristustyökalua.



Ladattava akku saavuttaa täyden teoreettisen kapasiteettinsa pitkän säilytyksen jälkeen vasta, kun se on ladattu täyteen 1–5 kertaa.

Jos puristustyökalua ei oteta heti toimituksen jälkeen käyttöön, säilytä sitä alkuperäisessä pakkauksessaan kuivassa paikassa.



Pidä puristustyökalu asiattomien ulottumattomissa kuivassa, lukittavassa paikassa!



Puhdista puristustyökalu ja säilytä sitä kuivassa paikassa, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan (6 kk tai pidempään). Tarkista puristustyökalun toiminta kohdan 10.2 mukaisesti ennen puristustyökalun ottamista uudelleen käyttöön.



9.3 Hävittäminen

Lähetä puristustyökalut lähimmälle huoltoedustajalle (osoitteet löytyvät osoitteesta www.ridgid.eu) tai hävitä ne ympäristöystävällisesti kierrätysyrityksen kautta. Puristustyökaluja ei saa hävittää romumetallina tai kotitalousjätteenä.

10 Puhdistaminen, tarkistukset, korjaukset ja tutkimukset



Irrota laite aina verkkovirrasta tai irrota ladattava akku, ennen kuin puhdistat laitetta!

10.1 Säännöllinen puhdistaminen käytön jälkeen

- Puhdista puristusrullat (5) kuivissa olosuhteissa ja rasvaa niitä hieman.
- Poista lika ja metallijäänteet puristusleuoista liottimen avulla. Ruiskuta sitten koko leuan päälle voitelu- ja korroosionestoainetta.



Älä käytä puristustyökalun puhdistamiseen nesteitä (vettä tai kemikaaleja) tai kosteita kankaita. Kotelon ulkopinta voidaan puhdistaa kostealla kankaalla (muoviosat).

10.2 Säännölliset tarkastukset



Varmista, että puristusleuka sulkeutuu kokonaan puristettaessa. Tarkista jokaisen käyttökerran jälkeen, ettei puristusleuoissa näy vaurioita tai merkkejä kulumisesta.

Ota toimintahäiriöiden ilmetessä yhteyttä valtuutettuun huoltoedustajaan (osoitteet löytyvät osoitteesta www.ridgid.eu).

10.3 Korjaukset



Älä suorita korjauksia itse. Lähetä puristustyökalu valtuutetun huoltoedustajan korjattavaksi tai huollettavaksi (osoitteet löytyvät osoitteesta www.ridgid.eu).



Älä peukaloi sähkö- tai elektroniikkajärjestelmiä. Ota ongelmien ilmetessä yhteyttä valtuutettuun huoltoedustajaan (osoitteet löytyvät osoitteesta www.ridgid.eu).

10.4 Puristustyökalun tutkiminen ja huoltaminen (suositellaan)

Täydelliset puristusliitokset edellyttävät täysin toimivaa ja säännöllisesti huollettua puristustyökalua. (suositellaan 4 vuoden välein tai automaattisesti 32 000 puristuksen jälkeen). Puristustyökalu on siten lähetettävä valtuutetulle huoltoedustajalle tutkittavaksi ja huollettavaksi huollon merkkivalon syttyessä. Säännöllinen laitteen ja puristusleukojen tutkiminen (Kohta 6.4) lisää puristustyökalun käyttöikää huomattavasti.

Huoltoilmais (vihreä LED-valo ja keltainen LED-valo vilkkuu) on tarkoitettu kiinnittämään huomiosi siihen, että puristustyökalu tarvitsee huoltoa 30 000 puristuksen jälkeen. Sähköinen valvontajärjestelmä lukitsee puristustyökalun (keltainen LED-valo syttyy) 32 000 puristuksen jälkeen. Se on silloin lähetettävä valtuutetulle huoltoedustajalle huollettavaksi (osoitteet löytyvät osoitteesta www.ridgid.eu).

Jos koneessa on vikaa, sähköinen valvontajärjestelmä lukitsee puristustyökalun välittömästi ja se on toimitettava huoltoedustajalle (lue kappale 4.4).

11 Huolto- ja varaosapalvelu

Valtuutettujen huoltoedustajien osoitteet löydät osoitteesta www.ridgid.eu tai takuukortista.

12 Valmistaja

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

HR

RP 330-B, RP 330-C

Upute za uporabu

1 Opće informacije

1.1 Dijelovi ovog Priručnika za uporabu

Dijelovi Priručnika za uporabu su sljedeći:

- RP 330-B/C Stezni alat
- Stezne čeljusti
- Punjiva baterija, koja odgovara RP 330-B

Priručnik za uporabu proizvođača (vidi oznaku na punjaču i punjivoj bateriji) sadrži sve upute za punjač baterija i priloženu punjivu bateriju. RIDGID ne može jamčiti da su navedene upute potpune.

1.2 Prije početka uporabe

Vrlo je važno znati sljedeće:

- Provjerite je li pošiljka potpuna, te postoje li oštećenja nastala tijekom prijevoza
- Slijedite sigurnosne upute
- Slijedite upute navedene u Priručniku za uporabu



1.3 Proučavanje Priručnika za uporabu

Proučite dijelove Priručnika za uporabu koji se odnose na punjač i punjivu bateriju i navode informacije o uporabi i punjenju baterija. Ukoliko vam i nakon proučavanja Priručnika bilo što nije jasno, kontaktirajte proizvođača koji će vam dati podatke najbližeg ovlaštenog servisa (adrese su navedene u Jamstvenom listu).

Ne možemo preuzeti nikakvu odgovornost za štetu i gubitak ili kvar, ako su oni posljedica nepoštivanja uputa navedenih u Priručniku za uporabu.

1.4 Crteži i tehničke izmjene

Crteži uređaja se mogu razlikovati od stvarnih uređaja i za nas nisu obvezujući. Zadržavamo pravo na tehničke izmjene strojeva bez prethodne najave, a u cilju zadovoljavanja potražnje kupaca koja se brzo mijenja.

1.5 Čuvanje na sigurnom

Ovaj priručnik spremite na sigurno mjesto.

1.6 Ostale informacije

Proizvođač

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, SAD

Vrijedi za stezne alate RP 330-B/C

2 Podaci o sigurnosti i zaštiti

2.1 Opća sigurnosna upozorenja za korištenje električnog alata

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i/ili tešku ozljedu. **Spremite sva upozorenja i upute radi budućih osvrta.** Termin "električni alat" u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat koji se priključuje na izvor napona (sa kablom) ili električni aparat koji radi na bateriji (bežični).

1) Sigurnost radnog područja

- Neka vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Neuredna ili mračna područja dovode do nezgoda.
- Nemojte raditi sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- Kada radite sa električnim alatom djecu i prolaznike držite podalje.** Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

2) Zaštita od električnih instalacija

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici.** Utikače nikada ne mijenjati ni na koji način. Utikače s adapterom nemojte koristiti s uzemljenim alatima. Utikače koje niste mijenjali i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, hladnjaci i rashladni uređaji.** Ukoliko je vaše tijelo uzemljeno postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- Alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Ako u električni alat uđe voda povećava se opasnost od strujnog udara.
- Nemojte zlouporabiti kabel.** Kabel nemojte nikada koristiti za nošenje, vješanje alata niti za vađenje utikača iz utičnice. Kabel držite dovoljno daleko od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada alat koristite napolu, koristite produžni kabel koji je namijenjen za vanjsku uporabu.** Uporabom kabela namijenjenog vanjskoj uporabi smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ukoliko nije moguće izbjeći rad sa električnim alatom na vlažnom području, koristite zaštićeno napajanje rezidualnog strujnog uređaja (RCD).** Uporabom RCD uređaja smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Tijekom uporabe električnog alata budite pažljivi, pratite što radite i razumno koristite električni alat.** Alat nemojte koristiti ako ste umorni ili ako ste konzumirali drogu, alkohol i lijekove. Trenutak nepažnje prilikom korištenja alata može za posljedicu imati ozbiljne povrede.
- Koristite opremu za osobnu zaštitu.** Uvijek nosite zaštitne naočale. Oprema za osobnu zaštitu, kao na primjer maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatama protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh, koja se koristi za odgovarajuće uvjete, umanjit će opasnost od povrede.
- Spriječite slučajno uključivanje alata.** Prije nego alat povežete na izvor napajanja i/ili dio sa baterijom, podignite ili nosite alat provjerite nalazi li se prekidač u položaju "isključeno". Nošenje alata sa prstom na prekidaču ili aktivacija alata sa uključenim prekidačem izaziva nezgode.
- Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za odvijanje prije nego što uključite električni alat.** Ključ ili pribor koji su ostali na rotirajućem dijelu električnog alata mogu izazvati povrede.
- Nemojte se suviše naginjati.** Provjerite stojite li na čvrstoj podlozi i u svakom trenutku zadržite ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi lepršavu odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Lepršava odjeća, nakit i duga kosa mogu se uhvatiti među pokretne dijelove.
- Ako postoje uređaji sa povezivanje sa usisivačima i sakupljačima prašine provjerite jesu li dobro spojeni i koriste li se ispravno.** Uporaba takve opreme umanjuje opasnost koja nastaje nakupljanjem prašine.

4) Uporaba i zaštita električnih alata

- Nemojte preoptereti alat.** Koristite alat koji odgovara poslu koji obavljate. Odgovarajući električni alat radić će bolje i sigurnije brzinom za koju je napravljen.
- Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidači ne uključuju i isključuju.** Električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i potrebno ga je popraviti.
- Prije podešavanja, mijenjanja nastavaka ili spremanja alata izvadite utikač iz utičnice i/ili iz alata izvadite baterije.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja alata.
- Kada ne koristite alat držite ga podalje od dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate s alatom ili koje nisu pročitale ove upute za uporabu nemojte dozvoljavati da ga koriste.** Električni alati su opasni ako ih koriste neobučene osobe.
- Održavajte električni alat.** Provjerite jesu li pokretni dijelovi alata loše postavljeni ili spojeni, jesu li dijelovi popucali te postoje li drugi uvjeti koji mogu utjecati na rad alata. Prije korištenja alata oštećene dijelove dajte na popravak. Neispravno održavanje električnih alata uzrokuje mnoge nesreće.
- Rezne alate redovno oštrite i čistite.** Rezni alati koji se redovno održavaju i imaju oštre rubove rijede se zaglave i lakše ih je voditi.
- Koristite električne alate, dodatke i nastavke u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu rada koji će te obavljati.** Uporaba električnog alata za rad drukčiji od onog za koji je namijenjen može uzrokovati velike opasnosti.

5) Uporaba i zaštita baterije

- Punite samo sa punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu baterije može uzrokovati požar ako se koristi za neku drugu vrstu baterije.
- Koristite električne alate samo uz pomno određene baterije.** Uporaba bilo koje druge baterije može uzrokovati povrede i požar.
- Kada baterija nije u uporabi, držite je podalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili bilo koji drugi metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu s priključkom.** Kratki spoj u priključku baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Baterija može izbaciti tekućinu ako zlorabite uvjete; izbjegavajte bilo kakav kontakt. Ako dodete u dodir s tekućinom, isperite vodom.** Potražite i liječničku pomoć ako oči dođu u dodir s tekućinom. Tekućina iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

6) Servis

- Vaš električni alat može popravljati samo kvalificirano osoblje za popravke koje koristi identične zamjenske dijelove.** To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- Ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to mora učiniti proizvođač ili ovlašteni serviser kako bi se izbjegla opasnost sigurnost osoba.**

2.2 Označeni dijelovi ovog priručnika za uporabu

Pročitajte i uvijek poštujujte sigurnosne upute navedene u ovom priručniku za uporabu. Sigurnosne upute označene su na sljedeći način:



Nepoštivanje upute označene ovim simbolom može za posljedicu imati ozbiljnu ozljedu ili smrt.



Nepoštivanje upute označene ovim simbolom može oštetiti stroj ili izazvati štetu na imovini.



Označava dodatne informacije ili posebne upute.

Popisi

Kada se upute jednostavno nabrajaju na početku reda nalazi se znak:


- prvi red
- drugi red

Upute "korak-po-korak" (kod kojih morate nešto učiniti) označene su strelicom

- ▶ na početku reda:
- ▶ 1. korak
- ▶ 2. korak

Navedeni redoslijed koraka je obavezan.

3 Tehničke karakteristike

Alat za stezanje RP 330-C
 Nominalna snaga: 670 W
 Voltaža: 230 V
 Osigurač glavnog električnog voda: 10 A
 Vrsta izolacije ☒ 
 Kontrola uređaja: elektronička
 Razina zvučnog pritiska: 71,5 dB(A)
 Razina zvučne snage 82,5 dB(A)
 Razina vibracije: < 2,5 m/s²
 Prijenos snage: hidraulični
 Potisak na klip: 32kN
 Težina, sa kabelom: 4,6 kg
 (Vrijednosti služe kao smjernice i podliježu izmjenama)

Alat za stezanje RP 330-B
 Nominalna snaga: 490 W
 Voltaža: 18 V
 Kontrola uređaja: elektronička
 Razina zvučnog pritiska: 71,5 dB(A)
 Razina zvučne snage 82,5 dB(A)
 Razina vibracije: < 2,5 m/s²
 Prijenos snage: hidraulični

Potisak na klip: 32kN
 Težina, sa baterijom koja se može puniti: 4,4kg
 Kapacitet litij-ionske
 Baterije koja se može puniti: 18 V/2.2 Ah
 (Vrijednosti služe kao smjernice i podliježu izmjenama)

4. Opis uređaja i osnovni način rada

4.1 Osnovni način rada

Stezni alat radi na elektro-hidraulični pogon. Hidraulička pumpa se pokreće pomoću elektro-motora. Pritisak hidrauličke tekućine djeluje na jednu stranu pogonskog klipa, a tlačni valjci (5) pričvršćuju se na stapajicu tog klipa. Tlačni valjci stvaraju pritisak koji je rezultat sile skrenute preko brijega steznih čeljusti (7).

4.2 Elektronski nadzor i LED indikatori

Stezni alat nadzire se elektronički kako bi se spriječio netočno iznošenje podataka i osiguralo postizanje savršenih rezultata stezanja. Uključivanje svjetlosnih dioda (LED) (2) upućuje na postojanje neispravnosti.

Prati se sljedeće:

- Klin za zaustavljanje
- Vrijeme stezanja
- Napon/kapacitet baterije koja se može puniti
- Razdoblje servisiranja
- Radna temperatura

Pokazatelji statusa nakon uključivanja steznog alata.

- ▶ stezni alat priključite na izvor napajanja
- ▶ bateriju koja se može puniti stavite u stezni alat
- ▶ Pritisnite prekidač za uključivanje - isključivanje (1).

LED indikator (2) svijetli kada je prekidač za uključivanje - isključivanje pritisnut kako bi se provjerile funkcije triju dioda.

Prekidač za uključivanje - isključivanje

Uređaj se pomoću prekidača može uključivati i isključivati u bilo koje vrijeme (osim za vrijeme krpanja).

Ako se uređaj ne koristi dok je uključen (ON), nakon 10 minuta elektronski prekidači će ga automatski isključiti (OFF).

4.3 Pokazatelj statusa

LED	Status	Opis
Zeleno	Svijetli	Alat uključen
	Titra	230 V: Pod naponom; 18 V: Baterija suviše prazna. Napunite bateriju.
Crveno	Titra	Izvan raspona temperature
	Svijetli	Klin čeljusti nije do kraja postavljen. Umetnite klin.
Žuta	Titra	Stroj je blokiran - obavite servis nakon 32,000 ciklusa ili nakon nastanka kvara.
	Svijetli	Indikator servisa nakon 30.000 ciklusa. Napomena: Uređaj će se blokirati nakon 32,000 ciklusa.

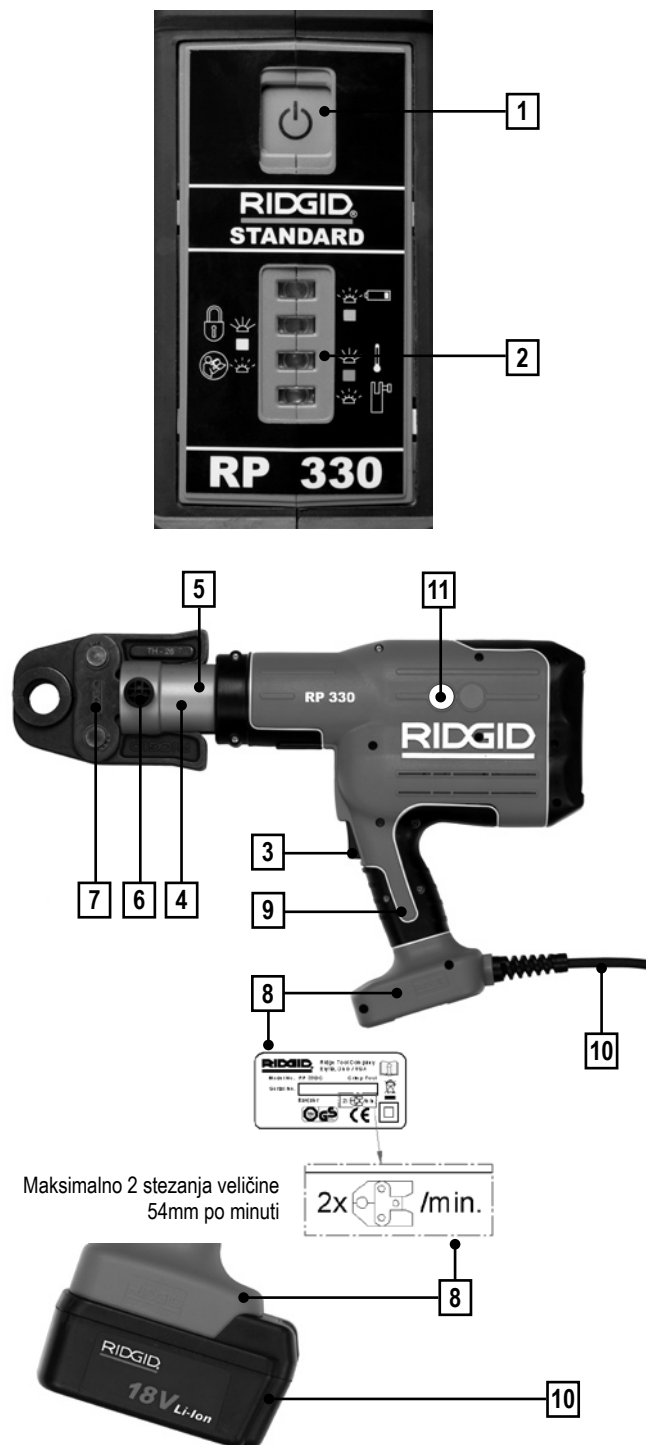
4.4 Mehanička konstrukcija steznog alata

Pogledati objašnjenje na sljedećoj strani

5 Polje primjene

Stezni alat sa standardnim steznim nastavcima RIDGID ili nekim drugim standardnim steznim nastavcima u ponudi na tržištu prikladan je za uporabu na svim vodoinstalaterskim instalacijama i sistemima grijanja veličine do 54mm ili čak do 108mm ako sistem zahtijeva silu krpanja od 32kN. Stezni alat sa standardnim RIDGID nastavcima prikladan je za uporabu na svim vodoinstalaterskim instalacijama VIEGA i sistemima grijanja veličine do 108mm.

Mehanička konstrukcija steznog alata



1. Prekidač za uključivanje - isključivanje
2. LED indikatori, zeleni, crveni i žuti
3. Prekidač za pokretanje alata
4. Glava alata s postoljem za steznu čeljust koja se može zakretati za 270°
5. Stezni valjci

6. Klin za zaustavljanje
7. Stezna čeljust
8. Nazivna pločica
9. Plastično kućište
10. Kabel električnog voda /18 V punjiva baterija → pogledati sliku
11. Tipka za resetiranje u nuždi (žuta tipka)



6 Stezne čeljusti

6.1 Namještanje steznih čeljusti

- ▶ Izvucite klin za zaustavljanje (6)
- ▶ Umetnite steznu čeljust (7) u utor na glavi uređaja
- ▶ Do kraja gurnite klin za zaustavljanje (6).



Ako klin za zaustavljanje nije do kraja umetnut, stezni alat se ne može uključiti (elektronički kontrolirana sigurnosna funkcija). LED indikator: zelena LED lampica svijetli i crvena titra.

6.2 Čišćenje steznih čeljusti

Prije čišćenja, stezne čeljusti uvijek skinite s alata.



Stezne čeljusti čistite razrjeđivačem kako biste uklonili nečistoću i sitne metalne dijelove preostale nakon korištenja. Zatim po cijeloj čeljusti raspršivačem nanesite mazivo i sredstvo protiv korozije.

6.3 Provjera steznih čeljusti



Provjerite zatvara li se čeljust do kraja tijekom stezanja. Nakon svake uporabe, provjerite nema li na geometriji steznih čeljusti oštećenja ili tragova habanja.

6.4 Provjeravanje i održavanje steznih čeljusti

Svaki put kad je kod ovlaštenog servisera potrebno obaviti kontrolu i servisiranje steznog alata (vidi poglavlje 10.4 Provjera i održavanje steznog alata) na pregled dajte i stezne čeljusti.

7 Baterija

7.1 Tehnologija baterije

Rad steznog alata pokreće baterija bazirana na Li-ion tehnologiji.

7.2 Vrsta baterije

Samo BMZ Li-ion baterije 18V (Ref. 8043) mogu se koristiti.

7.3 Punjenje baterije



Baterija se smije puniti samo korištenjem originalnog punjača, tip BC1/1.8 BMZ. Vidi upute za uporabu punjača.



7.4 Sigurnosni savjeti za Li-ion baterije

Kod korištenja Li-ion baterija poštuju sljedeće sigurnosne savjete:

1. Baterije nemojte gnječiti!
2. Baterije nemojte zagrijavati niti paliti!
3. Baterije nemojte spajati u kratki spoj!
4. Baterije nemojte umakati u tekućine!
5. Baterije nemojte puniti ako je temperatura okoliša niža od 5°C!
6. Baterije puniti samo originalnim punjačem, tip BC1/1.8 BMZ!

7.5 Zbrinjavanje Li-ion baterija

Baterije se moraju zbrinjavati na isti način kao i stezni alat (vidi poglavlje 10.3)



8 Rad alata

Ne započinjte rad s alatom prije nego ste pročitali i razumjeli ovaj priručnik za uporabu!

8.1 Pokretanje stezanja

- ▶ stezni alat priključite na izvor napajanja
- ▶ bateriju koja se može puniti stavite u stezni alat
- ▶ Pritisnite prekidač za uključivanje - isključivanje (1).
- ▶ Provjerite LED indikator (2): zelena LED lampica mora svijetliti.
- ▶ Provjerite jeste li namjestili ispravne stezne čeljusti (7).

8.2 Rad alata



Stezni alat ne uključujte bez namještenih steznih čeljusti (7).



Cijevne fittinge nikada ne stežite neprikladnim steznim čeljustima. Posljedice takvog stezanja neće biti moguće popraviti, a stezni alat i stezna čeljust bi se mogli oštetiti.

- ▶ Provjerite je li stezni alat sa steznom čeljusti ispravno postavljen na fittinge koje je potrebno stegnuti i je li pod ispravnim kutom u odnosu na os cijevi.



Kod stezanja fittinga, slijedite slikovne upute kao biste postigli ispravan odnos steznog alata i fittinga.

- Stezni alat uključite pritiskanjem na crni prekidač (3) sve dok se ne uspostavi automatski ciklus rada uređaja. Tada možete ponovno otpustiti prekidač (3), a stezanje se završava i automatski prekida.



Stezanje se obavlja automatski nakon pokretanja. Nakon stezanja, klip se automatski vraća na početni položaj.

- Pričekajte da se radni klip potpuno uvuče. Tada možete otvoriti steznu čeljust (7) i skinuti je s fittinga.



Ako tijekom stezanja iznenada nestane struje, za otpuštanje valjaka pritisnite dugme za zaustavljanje u slučaju nužde.



Ako stezni alat ne možete pokrenuti pritiskom na prekidač, provjerite

- uključuje li se elektronski sustav pritiskom na prekidač za uključivanje – isključivanje (1) (mora svijetliti barem zelena LED lampica).
- sve LED indikatore. Pogledajte poglavlje 4.4. kako biste vidjeli što je potrebno učiniti ako crvena i/ili žuta lampica svijetle ili titraju
- je li rotor električnog motora još uvijek aktivan od prijašnjeg stezanja.
- je li kabel spojen na napajanje
- je li baterija koja se može puniti potpuno napunjena
- je li baterija koja se može puniti ispravno umetnuta.

Ako stezni alat i dalje ne možete uključiti, odnesite ga u najbliži servis gdje će vam ga pregledati i popraviti.

8.3 Prekid automatskog stezanja



Gibanje klipa se zaustavlja ako nakon pokretanja otpustite prekidač (3). Valjci se mogu ponovno uvući pritiskom na dugme za zaustavljanje u slučaju nužde.



Stezanje nije moguće prekinuti tijekom automatskog stezanja (došlo bi do deformacije fittinga).

9 Skladištenje i zbrinjavanje

9.1 Osjetljivost

Stezni alat/punjač je potrebno zaštititi od jakih udaraca, mokrih i vlažnih uvjeta rada, nečistoće, prašine, iznimno niskih i iznimno visokih temperatura, kemijskih otopina i plinova.



Stezni alat ima iznimno jaku zaštitu elektromagnetske kompatibilnosti. Ukoliko se zbog elektromagnetskih smetnji alat ipak ugasi, kratko ga isključite iz izvora napajanja ili izvadite baterije iz postolja za baterije. Ovime ćete općenito ukloniti kvar. Ili pak, uklonite izvor smetnji.

9.2 Čuvanje (tijekom kraćeg vremenskog razdoblja)

Ako ga ne namjeravate koristiti, stezni alat odvojite od napajanja ili izvadite baterije.



Nakon duljeg razdoblja skladištenja baterija koja se može puniti svoj puni teoretski kapacitet postiže tek nakon što ste je potpuno napunili 1–5 puta.

Ako stezni alat ne koristite odmah nakon isporuke, spremite ga u originalnom pakiranju na suho mjesto.



Stezni alat držite izvan dohvata neovlaštenih osoba, na suhim mjestima koja se mogu zaključati!



Stezni alati koji se ne koriste dulje vrijeme (6 i više mjeseci) moraju se očistiti i čuvati na suhom. Prije ponovnog korištenja steznog alata, provjerite njegovu sposobnost za rad provođenjem ispitivanja navedenih u poglavlju 10.2.



9.3 Zbrinjavanje

Stezni alat pošaljite u najbliži ovlašteni servis (adrese se nalaze na www.ridgid.eu) ili ga predajte poduzeću za recikliranje koje će obaviti ekološko zbrinjavanje. Stezni alat nije dozvoljeno baciti u metalni otpad ili otpad iz kućanstava.

10 Čišćenje, kontrole, popravci i ispitivanja



Prije početka čišćenja uvijek odvojite alat od napajanja ili izvadite baterije!

10.1 Redovno čišćenje nakon uporabe

- Stezne valjke (5) očistite da budu suhi i malo ih podmažite.
- Stezne čeljusti čistite razrjeđivačem, kako biste uklonili nečistoću i sitne metalne dijelove preostale nakon korištenja. Zatim po cijeloj čeljusti raspršivačem nanesite mazivo i sredstvo protiv korozije.



Za čišćenje steznog alata nikada ne koristite tekućinu (vodu ili kemikalije) ili vlažnu krpu. Vanjska stijenka kućišta može se očistiti vlažnom krpom (plastični dijelovi).

10.2 Redovite kontrole



Provjerite zatvara li se čeljust do kraja tijekom stezanja. Nakon svake uporabe alata, provjerite nema li na geometriji steznih čeljusti oštećenja ili vidljivih tragova habanja.

Ako dođe do kvara obratite se ovlaštenom serviseru (adrese se nalaze na www.ridgid.eu).

10.3 Popravci



Popravke nikada nemojte obavljati sami. Alat uvijek pošaljite u ovlašteni servis (adrese se nalaze na www.ridgid.eu) koji će obaviti servisiranje ili popravak.



Na električnim ili elektronskim sistemima nemojte ništa dirati. Ako se pojavi problem, obratite se ovlaštenom servisu (adrese se nalaze na www.ridgid.eu).

10.4 Provjeravanje i održavanje steznog alata (preporučeno)

Savršeno stegnuti spojevi zahtijevaju stezni alat koji besprijekorno radi i redovito se servisiraju (preporučuje se na svake 4 godine ili automatski nakon svakih 32,000 ciklusa). Zato je, kad zasvijetli indikator koji upućuje na potrebu servisiranja, provjeru i održavanje alata potrebno obaviti u ovlaštenom servisu. Redovne provjere, uključujući i provjere steznih čeljusti (poglavlje 6.4), znatno produžuju vijek trajanja steznog alata.

Indikator servisiranja (titranje zelene ili žute LED lampice namijenjen je upozoravanju na potrebu obavljanja servisa steznog alata nakon 30,000 stezanja. Nakon 32,000 stezanja elektronski sustav praćenja automatski će blokirati stezni alat (zasvijetlit će žuta LED lampica). Alat se tada mora odnijeti na servis kod ovlaštenog servisa (adrese se nalaze na www.ridgid.eu).

Ako na alatu dođe do kvara elektronski sustav praćenja odmah će ga blokirati i alat će biti potrebno odmah odnijeti na provjeru u ovlašteni servis. (uvijek pročitajte poglavlje 4.4).

11 Usluge servisiranja nakon kupnje

Adrese ovlaštenih servisa potražite na www.ridgid.eu ili na jamstvenom listu.

12 Proizvođač

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

PL

RP 330-B, RP 330-C

Instrukcja obsługi

1 Informacje ogólne

1.1 Części niniejszej instrukcji

Części niniejszej instrukcji są następujące:

- Zaciskarka RP 330-B/C
- Szczęki zaciskarki
- Akumulator, odpowiedni dla RP 330-B

Instrukcja obsługi producenta (patrz opis na ładowarce i akumulatorze) zawiera wyczerpujące informacje dotyczące ładowarki oraz dostarczonego akumulatora. RIDGID nie może zagwarantować, że te informacje są kompletne.

1.2 Przed uruchomieniem

Ważne jest, aby zauważyć następujące punkty:

- Sprawdź, czy przesyłka jest kompletna i czy nie została uszkodzona podczas transportu
- Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa
- Postępuj zgodnie z Instrukcją obsługi



1.3 Studiowanie niniejszej instrukcji obsługi

Przestuduj instrukcję obsługi producenta ładowarki i akumulatora pod kątem informacji dotyczących użytkowania i ładowania akumulatora. W razie jakichkolwiek niejasności po przestudiowaniu niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o skontaktowanie się z producentem poprzez najbliższy punkt serwisowy (adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej).

Producent nie będzie ponosił odpowiedzialności za uszkodzenia i straty lub nieprawidłowe działanie wynikające z nie stosowania się do instrukcji obsługi.

1.4 Ilustracje i modyfikacje techniczne

Ilustracje mogą różnić się od rzeczywistych urządzeń i nie są dla nas wiążące. Aby sprostać wymaganiom dynamicznie zmieniających się potrzeb klientów, zastrzegamy sobie prawo do dokonania modyfikacji technicznych urządzeń bez uprzedniego powiadomienia.

1.5 Przechowywanie instrukcji

Prosimy o przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi w bezpiecznym miejscu.

1.6 Dalsze informacje

Producent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Właściwy dla zaciskarek RP 330-B/C

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Informacje ogólne dotyczące bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nie stosowanie się do poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do późniejszego wglądu.** Termin "narzędzie elektryczne" występujący w ostrzeżeniach, odnosi się do urządzeń elektrycznych zasilanych z sieci (przewodowych) lub zasilanych z baterii (bezprowodowych).



1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Należy utrzymywać miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane i ciemne miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku wybuchowym, czyli w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne tworzą iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Trzymać dzieci i inne osoby z dala od urządzenia w trakcie pracy. Odwrócenie twojej uwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

2) Bezpieczeństwo związane z elektrycznością

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka zasilania. Nigdy nie modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie stosować żadnych adapterów przy podłączaniu do gniazdka uziemionych narzędzi

elektrycznych. Nie zmodyfikowane wtyczki i właściwe gniazda zasilania, obniżają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Unikaj kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piekarniki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, gdy twoje ciało ma styczność z uziemieniem.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do wnętrza narzędzia elektrycznego, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Obchodź się właściwie z przewodem. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyjmowania z gniazdka wtyczki narzędzia elektrycznego. Nie wystawiać przewodu na działanie gorąca, ostrych krawędzi lub poruszających się części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy narzędziem elektrycznym na zewnątrz, należy stosować przedłużacz odpowiedni do użytku na otwartym powietrzu. Stosowanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na otwartym powietrzu obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli nie można uniknąć pracy w środowisku wilgotnym, należy zastosować urządzenie prądu szczytkowego (RCD) na zasilaniu. Stosowanie RCD powoduje zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas pracy narzędziem elektrycznym należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować ostrożność. Nie należy używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi, podczas pracy narzędziem elektrycznym, może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze należy stosować ochronę oczu. Odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak maska kurzowa bezpieczne obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub zabezpieczenie uszu, stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Chronić przed przypadkowym uruchomieniem. Upewnić się że wyłącznik jest w położeniu wyłączony, przed podłączeniem do zasilania i/ lub baterii, podnoszeniem lub przenoszeniem urządzenia. Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączenie do zasilania urządzenia z włącznikiem w położeniu włączony, może doprowadzić do wypadku.
- Przed uruchomieniem narzędzia elektrycznego, należy zdjąć z niego wszystkie klucze lub narzędzia służące do jego regulacji. Narzędzie lub klucz przytwierdzone do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może spowodować obrażenia.
- Nie sięgać za daleko. Cały czas utrzymywać odpowiednie oparcie dla stóp i równowagę. Zapewni to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, ubrania i rękawiczki trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez elementy ruchome.
- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w złącze do odciągu pyłu i urządzenie do zbierania, upewnić się że są właściwie podłączone i używane. Zbieranie pyłu może zmniejszyć ryzyko z nim związane.

4) Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

- Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Użyć właściwego narzędzia elektrycznego dla danego zastosowania. Właściwe narzędzie elektryczne zostało zaprojektowane tak, by wykonać pracę lepiej i bezpieczniej.
- Nie używać narzędzia elektrycznego z uszkodzonym przełącznikiem. Każde narzędzie elektryczne nie dające się kontrolować za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Prze wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub składowania narzędzia elektrycznego, należy odłączyć go od źródła zasilania i/ lub baterii. Takie środki ostrożności chronią przed przypadkowym uruchomieniem narzędzia elektrycznego.
- Wyłączone narzędzie elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie narzędzi elektrycznych, przez osoby nie zaznajomionym z nimi lub z tymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rekach niewyszkolonych użytkowników.
- Konserwować narzędzie elektryczne. Sprawdzić części ruchome pod kątem nieosiowości lub ocierania, pęknięcia części i wszystkie inne elementy, mające wpływ na pracę narzędzia elektrycznego. W przypadku wykrycia uszkodzenia narzędzia elektrycznego, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków powodowanych jest przez niewłaściwie serwisowane narzędzia elektryczne.
- Narzędzia do cięcia powinny być przez cały czas ostre i czyste. Właściwie konserwowane narzędzia do cięcia z ostrą krawędzią tnącą są łatwiejsze do kontrolowania i nie klinują się tak często.

g. Używać narzędzia elektrycznego, akcesoriów, części itd., zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki i pracę jaką ma być wykonana. Stosowanie narzędzi elektrycznych do czynności innych niż ich przeznaczenie, może doprowadzić do powstania ryzyka.

5) Użytkowanie i konserwacja baterii

- Ładować tylko przy użyciu ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu baterii może spowodować ryzyko pożaru, po podłączeniu jej do innego typu baterii.
- Do narzędzi elektrycznych stosować tylko baterie do nich przeznaczone.** Zastosowanie innych baterii może doprowadzić do wystąpienia ryzyka obrażeń lub pożaru.
- Gdy bateria nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, gwoździe, śruby lub innych małych przedmiotów, które mogą doprowadzić do połączenia biegunów baterii.** Zwarcie biegunów baterii może doprowadzić do poparzenia skóry lub pożaru.
- W skrajnych przypadkach, może dojść do wyrzucenia cieczy z baterii; unikać kontaktu.** Jeśli nastąpi przypadkowy kontakt, należy przemyć wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oka, należy skontaktować się z lekarzem. Wyciekła z baterii ciecz może doprowadzić do podrażnienia lub oparzenia skóry.

6) Serwis

- Narzędzie elektryczne może być serwisowane tylko przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu identycznych części zapasowych.** Dzięki temu bezpieczeństwo narzędzia elektrycznego będzie zachowane.
- Jeśli wystąpi potrzeba wymiany kabla zasilającego, taka operacja musi być wykonana przez producenta lub oficjalnego agenta serwisu, co pomoże uniknąć zagrożenia bezpieczeństwa.**

2.2 Zaznaczone części niniejszej instrukcji obsługi

Przeczytać i zawsze postępować według instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym podręczniku. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są w następujący sposób:



Nie stosowanie się do instrukcji oznaczonych tym znakiem może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.



Nie stosowanie się do instrukcji oznaczonych tym znakiem może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub spowodować zniszczenie mienia.



Oznacza wszelkie dodatkowe informacje lub instrukcje specjalne.

Listy

Kiedy instrukcje są zamieszczone w postaci listy, oznaczone są • przed wierszem: np:

- 1-szy wiersz
- 2-gi wiersz

Instrukcje krok-po-kroku (opisujące czynność, którą należy wykonać) oznaczone są strzałką.

- ▶ przed wierszem:
- ▶ 1-szy krok
- ▶ 2-gi krok

Kolejność wykonania kroków jest wiążąca.

3 Dane techniczne

Zaciskarka RP 330-C	
Moc znamionowa:	670 W
Napięcie:	230 V
Bezpiecznik na zasilaniu:	10 A
Typ izolacji	<input checked="" type="checkbox"/>
Monitoring urządzenia:	elektryczny
Poziom ciśnienia akustycznego:	71,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	82,5 dB(A)
Poziom wibracji:	< 2,5 m/s ²
Przenoszenie mocy:	hydrauliczne
Napór na tłoku:	32kN
Ciężar łącznie z przewodem:	4,6 kg
(Wartości orientacyjne, podlegające zmianom)	

Zaciskarka RP 330-B	
Moc znamionowa:	490 W
Napięcie:	18 V
Monitoring urządzenia:	elektryczny

Poziom ciśnienia akustycznego:	71,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	82,5 dB(A)
Poziom wibracji:	< 2,5 m/s ²
Przenoszenie mocy:	hydrauliczne
Napór na tłoku:	32kN
Ciężar łącznie z akumulatorem:	4,4kg
Pojemność akumulatora	
Akumulator:	18 V/2,2 Ah
(Wartości orientacyjne, podlegające zmianom)	

4. Opis urządzenia i podstawowy tryb pracy

4.1 Podstawowy tryb pracy

Zaciskarka jest urządzeniem elektro-hydraulicznym. Pompa hydrauliczna napędzana jest silnikiem elektrycznym. Ciśnienie płynu hydraulicznego działa na jedną stronę tłoka, a rolki zaciskające (5) zamocowane są na tłoczysku tłoka. Rolki zaciskające powodują działanie zaciskające w wyniku siły rozdzielanej poprzez krzywki szczęki zaciskarki (7).

4.2 Monitoring elektroniczny i wskaźniki diodowe

Zaciskarka jest monitorowana elektronicznie, aby zapobiec przed nieumiejętnym manipulowaniem oraz, aby zapewnić doskonały rezultat końcowy. Status wszelkich nieprawidłowych działań wskazywany jest przez diody LED (2).

Monitorowane są następujące elementy:

- Kółek ustalający
- Czas zacisku
- Napięcie/ pojemność akumulatora
- Okresy między serwisowaniem
- Temperatura robocza

Wskazanie stanu po włączeniu Zaciskarki

- ▶ Podłącz zaciskarkę do źródła zasilania
- ▶ Wsuń akumulator do zaciskarki
- ▶ Wcisnąć przełącznik „ON-OFF” (1).

Wskaźnik diodowy (2) świeci się kiedy przełącznik „ON-OFF” jest naciśnięty, aby sprawdzić działanie trzech diod.

Przełącznik „ON-OFF”

Urządzenie może być włączone i wyłączone w dowolnym czasie za pomocą przełącznika „ON-OFF” (za wyjątkiem cyklu zaciskania).

Jeżeli urządzenie nie jest używane, w czasie gdy jest włączone, układ elektroniczny wyłączy je po 10 minutach bezczynności.

4.3 Wskazanie stanu

LED	Stan	Opis
Zielony	Świeci	Urządzenie WŁ.
	Miga	230 V: Niske napięcie; 18 V: Bateria rozładowana. Naładuj akumulator.
Czerwony	Miga	Poza zakresem temperatury
	Świeci	Kółek ustalający szczęk nie jest całkowicie załączony. Włożyć kółek.
Żółty	Miga	Urządzenie jest zablokowane – serwis po 32 000 cykli lub po wystąpieniu usterki.
	Świeci	Wskaźnik serwisu po 30 000 cykli. Uwaga: Urządzenie zablokuje się po 32 000 cykli.

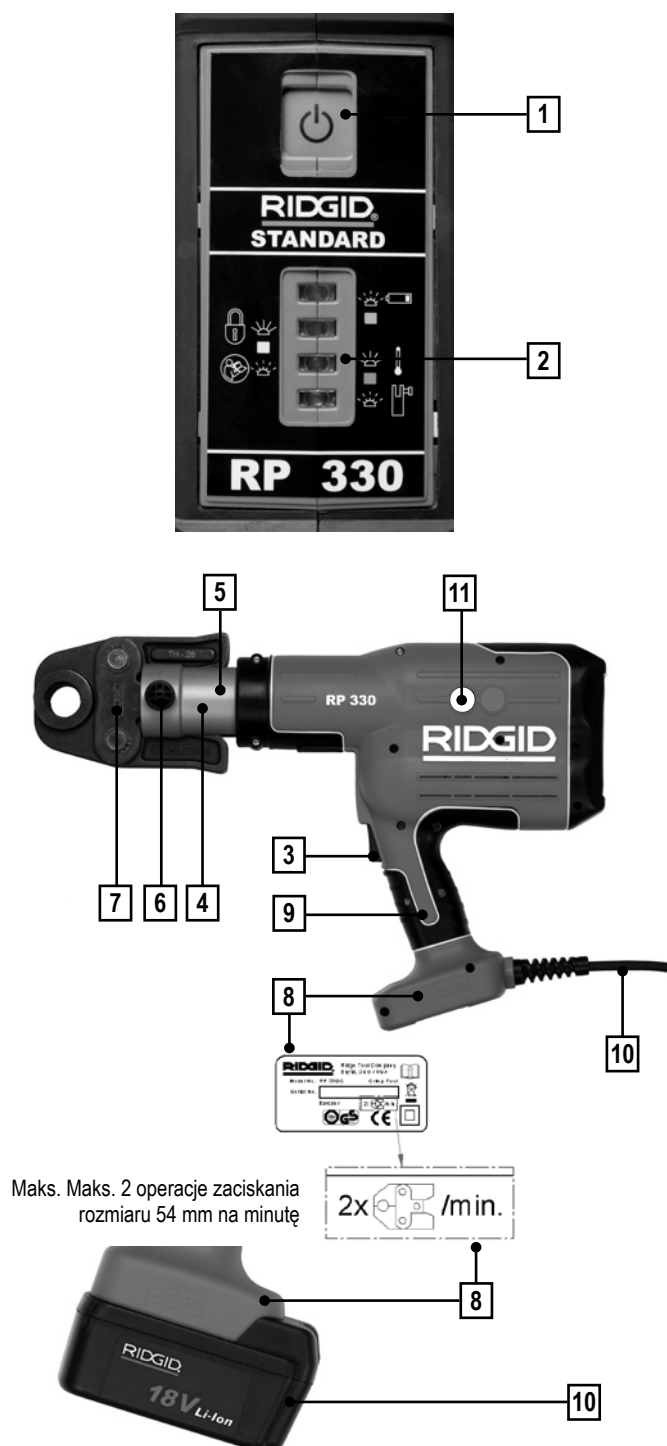
4.4 Budowa mechaniczna zaciskarki

Wyjaśnienie na następnej stronie

5 Zakres zastosowań

Zaciskarka ze standardowymi końcówkami zaciskowymi RIDGID lub innymi standardowymi końcówkami dostępnymi na rynku, jest odpowiednia do stosowania ze wszystkimi systemami hydrauliki i ogrzewania do wymiaru 54 mm lub nawet do 108 mm, jeżeli system wymaga siły zacisku o wartości 32kN. Zaciskarka ze standardowymi końcówkami RIDGID Standard VIEGA, odpowiednia jest do stosowania ze wszystkimi systemami hydraulicznymi i grzewczymi VIEGA do wymiaru 108 mm.

Budowa mechaniczna zaciskarki



Maks. Maks. 2 operacje zaciskania
rozmiaru 54 mm na minutę

6. Kolek ustalający
7. Szczęka zaciskarki
8. Tabliczka znamionowa
9. Obudowa plastikowa
10. Kabel zasilający/ akumulator 18
11. Awaryjny reset (żółty przycisk)



6 Szczęki zaciskarki

6.1 Montaż szczęk zaciskarki

- ▶ Wyciągnij kolek ustalający (6)
- ▶ Wsuń szczękę zaciskarki (7) do szczeliny w głowicy urządzenia
- ▶ Wsuń całkowicie kolek ustalający (6).



Jeżeli kolek ustalający nie został, w pełni wsunięty, nie będzie można uruchomić zaciskarki (funkcja bezpieczeństwa monitorowana elektronicznie). Dioda zielona świeci się światłem ciągłym, a czerwona miga.

6.2 Czyszczenie szczęk zaciskarki

Przed czyszczeniem, zawsze należy wymontować szczęki z zaciskarki.



Czyścić szczęki zaciskarki, aby usunąć brud i osad metaliczny, używając do tego celu rozpuszczalnika. Następnie spryskać całą szczękę środkiem smarującym połączonym z inhibitorem korozji.

6.3 Sprawdzanie szczęk zaciskarki



Upewnić się, że szczęki podczas zaciskania zamykają się całkowicie.

Każdorazowo, po użyciu, sprawdzić geometrię zacisku szczęk, pod kątem uszkodzeń lub oznak zużycia.

6.4 Przegląd i konserwacja szczęk zaciskarki

Zawsze dostarczać wszystkie szczęki razem z zaciskarką, do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeglądu i konserwacji, za każdym razem, kiedy zaciskarka wymaga przeglądu i serwisu (patrz punkt 10.4 Przegląd i konserwacja zaciskarki).

7 Akumulator

7.1 Technologia akumulatora

Zaciskarka zasilana jest akumulatorem litowo-jonowym.

7.2 Typ akumulatora

Tylko akumulatory BMZ Li-ion 18V (Ref. 8043) mogą być stosowane.

7.3 Ładowanie akumulatora



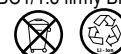
Akumulator można ładować wyłącznie oryginalną ładowarką typu BC1/1.8 firmy BMZ. Patrz instrukcja obsługi ładowarki.



7.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa akumulatora Li-ion

Podczas użytkowania akumulatorów litowo-jonowych należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Nie zginać!
2. Nie podgrzewać lub palić!
3. Nie wywoływać zwarcia!
4. Nie zanurzać w cieczach!
5. Nie ładować jeśli temperatura otoczenia jest poniżej 5°C!
6. Ładować tylko za pomocą oryginalnej ładowarki typu BC1/1.8 firmy BMZ!



7.5 Utylizacja akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory należy utylizować w taki sam sposób, jak zaciskarkę (patrz pozycja 10.3)

8 Praca

Nie rozpoczynać pracy zanim się nie przeczyta i zrozumie niniejszej instrukcji obsługi!

8.1 Wyzwalanie działania zaciskowego

- ▶ Podłączyć zaciskarkę do źródła zasilania
- ▶ Wsuń naładowany akumulator do zaciskarki
- ▶ Wcisnąć przełącznik „ON-OFF” (1).
- ▶ Sprawdź wskaźnik diodowy (2): musi się świecić zielona dioda.
- ▶ Sprawdź, czy zamontowałeś właściwą szczękę (7).

8.2 Praca



Nie uruchamiaj zaciskarki bez zamontowanej szczęki (7).



Nigdy nie wykonywać połączeń zaciskowych rur przy użyciu niewłaściwej szczęki. Połączenie powstałe w wyniku zaciskania było by niebezpieczne do użytku, a zaciskarka i szczęki mogłyby ulec uszkodzeniu.

- ▶ Sprawdź, czy zaciskarka ze szczęką została zamontowana prawidłowo i pod właściwym kątem do osi rury, w miejscu połączenia zaciskowego.



Postępuj zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na ilustracjach połączenia zaciskowego, aby wykonać prawidłowe połączenie.

- ▶ Uruchom zaciskarkę naciskając czarny język spustowy (3) do momentu, kiedy urządzenie przejdzie do cyklu automatycznego. Można wtedy zwolnić język spustowy (3), a operacja zaciskania zostanie automatycznie wykonana i zakończona.



Operacja zaciskania wykonywana jest automatycznie po rozpoczęciu zaciskania. Po operacji zaciskania, tłok automatycznie powraca do pozycji wyjściowej.

- ▶ Odczekaj, aż tłok zostanie całkowicie wsunięty. Można wtedy otworzyć szczękę (7) i odłączyć ją od złącza.



Jeśli podczas wykonywania operacji zaciskania nastąpi awaria zasilania elektrycznego, nacisnąć przycisk wyłączania awaryjnego, aby cofnąć rolki.



Jeśli pomimo naciskania na język spustowy nie można uruchomić zaciskarki, sprawdzić

- ▶ czy układ elektroniczny jest aktywny, naciskając przycisk „ON-OFF” (1) (musi zaświecić się przynajmniej zielona dioda).
- ▶ ogólnie, wskaźniki diodowe. Patrz rozdział 4.4., aby sprawdzić co robić, jeśli świeci się lub miga dioda czerwona i/lub żółta
- ▶ czy wirnik silnika elektrycznego obraca się jeszcze po poprzedniej operacji zaciskania.
- ▶ czy przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania
- ▶ czy akumulator jest w pełni naładowany
- ▶ czy akumulator został prawidłowo zamontowany.

Jeśli nadal nie można uruchomić zaciskarki, dostarczyć ją do najbliższego, autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeglądu i konserwacji.

8.3 Przerwanie automatycznej operacji zaciskania



Ruch tłoka jest zatrzymany przez taki okres czasu, przez który zwolniony jest przełącznik (3) po uruchomieniu. Rolki można ponownie schować za pomocą przycisku zatrzymania awaryjnego.



Operacji zaciskania nie można przerwać podczas zaciskania automatycznego (deformacja złącza).

9 Przechowywanie i utylizacja

9.1 Wrażliwość

Zaciskarka/ ładowarka muszą być zabezpieczone przed mocnymi uderzeniami, wilgocią, wodą, brudem, kurzem, bardzo niskimi i wysokimi temperaturami, roztworami chemicznymi i gazami.

Zaciskarka posiada ochronę elektromagnetyczną. Jeżeli, jednak, zakłócenia elektromagnetyczne wyłączyłyby zaciskarkę, proszę odłączyć na chwilę urządzenie od źródła zasilania elektrycznego lub wyjąć na krótko akumulator z oprawy. Zazwyczaj pozwoli to na usunięcie usterki. W przeciwnym razie, proszę wyeliminować przyczynę interferencji.



9.2 Przechowywanie pośrednie

W czasie, gdy zaciskarka nie jest używana, należy odłączyć ją od źródła zasilania lub wyjąć z niej akumulator.



Akumulator osiąga swoją całkowitą, teoretyczną pojemność, po długim okresie przechowywania, dopiero po pełnym naładowaniu go od 1–5 razy.

Jeśli zaciskarka nie jest używana bezpośrednio po jej dostawie, prosimy o przechowywanie jej w oryginalnym opakowaniu i w suchym miejscu.



Przechowywać zaciskarkę poza zasięgiem nieuprawnionych osób, w suchym i zamkniętym miejscu!



Zaciskarki, które nie są używane przez dłuższe okresy czasu (6 miesięcy lub więcej), muszą być wyczyszczone i przechowywane w suchym otoczeniu. Przed ponownym użyciem, sprawdzić zaciskarkę, także pod kątem jej działania, przeprowadzając kontrolę zgodnie z punktem 10.2.

9.3 Utylizacja

Prosimy o przesłanie zaciskarki do naszego najbliższego punktu serwisowego (aby uzyskać adres, patrz: www.ridgid.eu) lub dokonanie utylizacji poprzez firmę recyklingową, która robi to w sposób przyjazny dla środowiska. Zaciskarki nie można utylizować jako złom lub odpad z gospodarstwa domowego.



10 Czyszczenie, kontrole, naprawy i przeglądy



Zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania lub wyjmować z niego akumulator, przed czyszczeniem!

10.1 Regularne czyszczenie po użyciu

- Wyczyścić rolki zaciskające (5) na sucho i nieznacznie je nasmarować.
- Czyścić szczęki zaciskarki, aby usunąć brud i osad metaliczny, używając do tego celu rozpuszczalnika. Następnie spryskać całą szczękę środkiem smarującym połączonym z inhibitorem korozji.



Nigdy, nie używać do czyszczenia cieczy (wody czy chemikaliów) lub mokrych szmat. Powierzchnia zewnętrzna obudowy może być czyszczona za pomocą wilgotnej szmatki (części plastikowe).

10.2 Regularne kontrole



Upewnić się, że szczęki podczas zaciskania zamykają się całkowicie. Każdorazowo, po użyciu, sprawdzić geometrie zacisku szczęk, pod kątem uszkodzeń lub widocznych oznak zużycia.

W przypadku nieprawidłowego działania, prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym punktem serwisowym (adresy można znaleźć na stronie www.ridgid.eu).

10.3 Naprawy



Nigdy nie wykonywać napraw samodzielnie. Prosimy, aby zawsze dostarczać zaciskarkę do autoryzowanego punktu serwisowego (adresy znajdziesz na stronie www.ridgid.eu), w celu naprawy lub serwisowania.



Nie manipulować przy układach elektronicznych lub elektrycznych. W przypadku wystąpienia problemów, prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym punktem serwisowym (adresy można znaleźć na stronie www.ridgid.eu).

10.4 Przegląd i konserwacja zaciskarki (zalecane)

Idealne złącza zaciskane wymagają w pełni sprawnej i regularnie serwisowanej zaciskarki (zalecane co 4 lata lub automatycznie po 32,000 cyklach). Zaciskarka powinna być dostarczona do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu przeglądu i konserwacji, kiedy zapali się wskaźnik serwisu. Okresowy przegląd, łącznie ze szczękami (Punkt 6.4), zdecydowanie wydłuży żywotność narzędzia.

Wskaźnik serwisu (migająca dioda zielona i żółta) ma na celu zwrócenie uwagi na fakt, że zaciskarka wymaga serwisowania po 30 000 cyklach zaciskania. Zaciskarka zostanie zablokowana przez elektroniczny system monitoringu (zaświeci się dioda żółta), po 32 000 operacji zaciskania. Należy ją, w takim przypadku, wysłać do autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu (adresy na stronie www.ridgid.eu).

Jeżeli wystąpi usterka urządzenia, zaciskarka zostanie zablokowana natychmiast przez elektroniczny system monitoringu i należy ją dostarczyć do punktu serwisowego, w celu inspekcji (zawsze czytać rozdział 4.4).

11 Serwis posprzedażny

Prosimy o sprawdzenie strony www.ridgid.eu lub karty gwarancyjnej, aby znaleźć adresy autoryzowanych punktów serwisowych.

12 Producent

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

RO

RP 330-B, RP 330-C

Instrucțiuni de operare

1 Informații generale

1.1 Părțile acestui Manual de operare

Manualul de operare conține următoarele părți:

- Unealtă de presare RP 330-B/C
- Fălci de presare
- Acumulator potrivit pentru RP 330-B

Manualul de operare al producătorului (vedeți indicațiile de pe încărcător și de pe acumulator) include în întregime instrucțiunile pentru încărcătorul acumulatorului și pentru acumulatorul furnizat. RIDGID nu vă poate garanta că aceste instrucțiuni sunt complete.

1.2 Înainte de punerea în funcțiune

Este esențial să rețineți următoarele:

- Verificați dacă pachetul este complet; verificați pachetul de orice avariere cauzată în timpul transportului
- Urmați instrucțiunile privind siguranța
- Respectați Manualul de operare



1.3 Studiarea acestui Manual de operare

Studiați Manualul de operare al producătorului referitor la încărcător și acumulator pentru a găsi informații despre utilizarea și încărcarea acumulatorului. Dacă totuși aveți nelămuriri în legătură cu orice fel de aspecte după studiarea acestui Manual de operare, vă rugăm să contactați producătorul pentru cel mai apropiat agent de service (consultați cardul de garanție pentru adrese).

Nu putem să ne asumăm niciun fel de responsabilitate pentru avarierea și pierderea sau funcționările necorespunzătoare rezultate din nerespectarea acestui Manual de operare.

1.4 Imagini și modificări tehnice

Imaginile pot diferi de dispozitivele reale și nu constituie o obligație pentru noi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice la aparate fără înștiințare prealabilă pentru a veni în întâmpinarea cerințelor în schimbare rapidă ale clienților.

1.5 Păstrarea în siguranță

Vă rugăm să păstrați acest Manual de operare într-un loc sigur.

1.6 Informații suplimentare

Producător

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, S.U.A.

Aplicabil pentru Unealte de presare RP 330-B/C

2 Informații privind siguranța

2.1 Avertismente generale privind siguranța unelei electrice



AVERTISMENT Citiți toate avertismentele și toate instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică alimentată (conectată) de la rețeaua electrică sau unealta electrică alimentată (neconectată) de la acumulator.

1) Siguranța în zona de lucru

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele murdare sau întunecoase provoacă accidente.
- Nu acționați unelte electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Unelte electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și spectatorii la distanță în timpul acționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

2) Măsuri de siguranță privind electricitatea

- Fișele de conectare ale unelei electrice trebuie să se potrivească prizei.** Nu modificați niciodată fișa de conectare în niciun fel. Nu utilizați fișele de conectare ale adaptorului la unelte prevăzute cu împământare

(împământate). Fișele de conectare nemodificate și prizele potrivite vor reduce pericolul de electrocutare.

- Evitați contactul cu suprafețe legate la pământ sau cu împământare, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și răcitoare.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu pământul sau conectat de împământare.
- Nu expuneți unelte electrice la condiții de ploaie sau umiditate.** Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul în mod abuziv.** Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea unelei electrice. Mențineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile avariate sau încălțite sporesc pericolul de electrocutare.
- Când acționați o unealtă electrică în exterior, utilizați un cordon de racord pentru utilizarea în exterior.** Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în exterior reduce pericolul de electrocutare.
- Dacă acționarea unei unelte electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

- Fiți atent, urmăriți ce faceți și acționați unealta electrică cu simț practic.** Nu utilizați o unealtă electrică când sunteți oboseți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul acționării uneltelor electrice poate avea ca rezultat răniri grave.
- Utilizați echipamentul personal de protecție.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțăminte de protecție împotriva alunecării, cască de protecție sau aparatură pentru urechi, utilizat în condiții corespunzătoare va reduce riscul rănilor.
- Împiedicați pornirea neintenționată.** Asigurați-vă că butonul unelei este în poziția oprit înainte de conectarea acesteia la o sursă de alimentare și/sau baterie, de ridicarea sau transportarea sa. Transportarea uneltelor electrice având degetul pe buton sau acționarea uneltelor electrice care au butonul în poziția pornit provoacă accidente.
- Îndepărtați orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a unelei electrice poate avea ca rezultat răniri.
- Nu vă aplecați peste unealta electrică.** Mențineți o poziție stabilă și echilibrată în permanență. Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă corespunzător.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- Dacă dispozitivele sunt prevăzute să conecteze instalațiile extractoare și colectoare de praf, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Colectarea prafului poate reduce pericolele provocate de acesta.

4) Utilizarea și întreținerea unelei electrice

- Nu forțați unealta electrică.** Utilizați unealta electrică corespunzătoare pentru aplicația dvs. Unealta electrică potrivită va funcționa mai bine și mai sigur la frecvența pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați unealta electrică dacă butonul nu o pornește sau nu o oprește.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată din buton este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați fișa de conectare de la sursa de alimentare electrică și/sau bateria de la unealta electrică înainte de a efectua orice reglaj, înainte de a schimba accesorii sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- Nu lăsați unelte electrice inactive la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să o acționeze.** Unelte electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți unelte electrice.** Verificați centrarea necorespunzătoare sau legăturile dintre piesele în mișcare, ruperea pieselor și orice fel de alte condiții care ar putea afecta acționarea unelei electrice. Dacă este avariată, duceți unealta electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate de unelte electrice prost întreținute.
- Mențineți unelte electrice pentru tăiere ascuțite și curate.** Este mai puțin probabil ca unelte pentru tăiere cu muchii de tăiere ascuțite întreținute corespunzător să se blocheze și, de asemenea, sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați unelte electrice, accesoriile și piesele uneltelor, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de munca ce trebuie efectuată.** Utilizarea uneltelor electrice pentru alte operații decât cele pentru care au fost proiectate poate duce la situații periculoase.

5) Utilizarea și întreținerea unelei cu acumulator

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător potrivit pentru un tip de baterie poate genera pericol de incendiu când este utilizat cu altă baterie.
- Utilizați unelele electrice numai atunci când bateriile au fost indicate în mod special.** Utilizarea altor baterii poate genera pericol de răniri și incendii.
- Când nu utilizați bateriile, țineți-le departe de alte obiecte metalice, cum ar fi cleme, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot crea o conexiune de la o bornă la cealaltă.** Punerea în scurtcircuit a bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- În condiții greșite, lichidul poate ieși din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă atingeți din greșeală, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, căutați ajutor medical suplimentar.** Lichidul scos din acumulator poate produce iritații sau arsuri.

6) Lucrări de service

- Duceți unealta electrică la service pentru a fi reparată de o persoană calificată, utilizând numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de o unitate oficială de service, astfel încât să se evite pericolul privind siguranța.**

2.2 Părțile marcate ale acestor instrucțiuni de operare

Citiți și observați întotdeauna instrucțiunile privind siguranța din aceste instrucțiuni de operare. Instrucțiunile privind siguranța sunt marcate după cum urmează:



Neobservarea unei instrucțiuni marcate cu acest semn poate provoca răniri grave sau moartea.



Neobservarea unei instrucțiuni marcate cu acest semn poate deteriora aparatul sau poate cauza deteriorarea bunurilor.



Marchează toate informațiile suplimentare sau instrucțiunile speciale.

Liste

Când instrucțiunile sunt listate pur și simplu, ele sunt marcate de un semn • înaintea rândului: de ex.:


- primul rând
- al doilea rând

Instrucțiunile pas cu pas (în care trebuie să faceți ceva) sunt marcate cu un indicator

- înaintea rândului:
- primul pas
- al doilea pas

Secvența numărului de pași este obligatorie.

3 Date tehnice

Unealta de presare RP 330-C
 Putere nominală: 670 W
 Tensiune: 230 V
 Siguranță rețea electrică: 10 A
 Tip izolație 
 Monitorizare aparat: electronică
 Nivel presiune sunet: 71,5 dB(A)
 Nivel putere sunet: 82,5 dB(A)
 Nivel vibrație: < 2,5 m/s²
 Transmitere putere: hidrolică
 Presiune axială la piston: 32 kN
 Greutate, incluzând cablul: 4,6 kg
 (Valori informative supuse modificării)

Unealta de presare RP 330-B
 Putere nominală: 490 W
 Tensiune: 18 V
 Monitorizare aparat: electronică
 Nivel presiune sunet: 71,5 dB(A)
 Nivel putere sunet: 82,5 dB(A)
 Nivel vibrație: < 2,5 m/s²
 Transmitere putere: hidrolică
 Presiune axială la piston: 32 kN

Greutate, incluzând acumulatorul: 4,4kg
 Capacitate a acumulatorului litiu-ion
 Acumulator: 18 V/2,2 Ah
 (Valori informative supuse modificării)

4. Descrierea dispozitivului și modul principal de operare

4.1 Modul principal de operare

Unealta de presare acționează electro-hidraulic. Pompa hidrolică este condusă cu ajutorul unui motor electric. Presiunea lichidului hidrolic acționează asupra pistonului de conducere pe o parte, iar rolele de presare (5) sunt atașate tijeii acestui piston. Rolele de presare produc acțiunea de presare ca rezultat al forței care este direcționată prin camele falcii de presare (7).

4.2 Monitorizarea electronică și indicatorii LED

Unealta de presare este monitorizată electronic pentru a proteja împotriva umblării și pentru a asigura rezultate perfecte de presare. Starea oricărei funcționări incorecte este indicată de diodele emițătoare de lumină (LED-uri) (2).

Sunt monitorizate următoarele:

- Bolț de fixare
- Durată de presare
- Capacitate tensiune/acumulator
- Interval de service
- Temperatură de operare

Indicații de stare după pornirea Unelei de presare

- Conectați Unealta de presare la rețeaua electrică
- Glisați acumulatorul în Unealta de presare
- Apăsăți butonul „PORNIRE-OPRIRE” (1).

Indicatorul LED (2) luminează în timp ce butonul „PORNIRE-OPRIRE” este apăsat pentru a verifica funcționarea celor trei LED-uri.

Buton „PORNIRE-OPRIRE”

Aparatul poate fi pornit sau oprit oricând cu butonul „PORNIRE-OPRIRE” (exceptând perioada unui ciclu de presare).

Dacă aparatul nu este utilizat în timp ce se află în starea PORNIT, ansamblul de circuite electronice trec aparatul în starea OPRIT după 10 minute.

4.3 Indicația de stare

LED	Stare	Descriere
Verde	Lucește	Aparat PORNIT
	Clipește	230 V: Sub tensiune; 18 V: Acumulator prea descărcat. Reîncărcați acumulatorul.
Roșu	Clipește	În afara intervalului de temperatură
	Lucește	Bolțul de montare al falcii nu este complet prins. Introduceți bolțul.
Galben	Clipește	Aparatul este blocat – lucrări de service după 32.000 de cicluri sau după o funcționare necorespunzătoare.
	Lucește	Indicator de service după 30.000 de cicluri. Notă: Unealta se va bloca după 32.000 de cicluri.

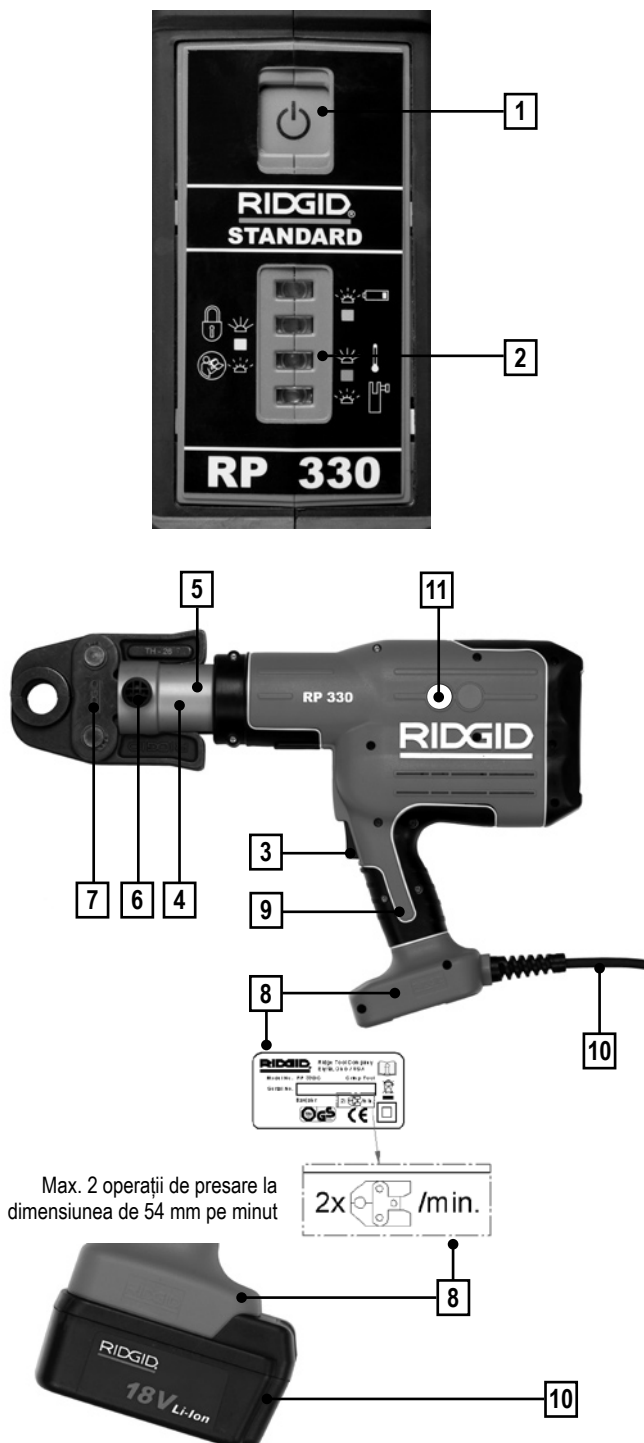
4.4 Construcția mecanică a Unelei de presare

Consultați explicațiile din pagina următoare

5 Domeniul de aplicare

Unealta de presare cu accesoriile standard de presare RIDGID sau alte accesorii standard de presare disponibile pe piață este potrivită pentru utilizarea împreună cu toate sistemele de alimentare cu apă și încălzire până la dimensiunea de 54 mm sau chiar mai mare până la 108 mm dacă sistemul necesită o forță de presare de 32 kN. Unealta de presare cu accesoriile VIEGA standard RIDGID este potrivită pentru utilizarea cu toate sistemele de plumbuire și încălzire VIEGA până la dimensiunea de 108 mm.

Construcția mecanică a Unelei de presare



1. Buton „PORNIRE-OPRIRE”
2. Indicatori LED, verde, roșu și de culoarea chihlimbarului
3. Buton de declanșare
4. Cap de dispozitiv cu armătură a falcilor de presare, care poate fi rotit la 270°
5. Role de presare

6. Bolț de fixare
7. Falcă de presare
8. Etichetă
9. Carcasă de plastic
10. Cablu de rețea electrică/ acumulator de 18 V → vedeți imaginea separată
11. Resetare de urgență (buton galben)



6 Falcile de presare

6.1 Fixarea falcilor de presare

- Scoateți bolțul de fixare (6)
- Glisați falca de presare (7) în canalul din capul dispozitivului
- Glisați complet bolțul de fixare (6).



Dacă bolțul de fixare nu a glisat complet, Unealta de presare nu poate fi pornită (funcție de siguranță monitorizată electronic). Indicație LED: LED-ul verde luminează și LED-ul roșu clipește.

6.2 Curățarea falcilor de presare



Îndepărtați întotdeauna falca de presare de pe aparat înainte de curățare.

Curățați falca de presare pentru a îndepărta mizeria și reziduurile metalice utilizând dizolvant. Apoi pulverizați întreaga falcă cu un lubrifiant combinat cu o substanță anticorozivă.

6.3 Verificarea falcilor de presare



Asigurați-vă că falca de presare se închide complet la presare. După fiecare utilizare, verificați geometria falcilor de presare pentru a detecta avarii sau semne de uzură.

6.4 Verificarea și întreținerea falcilor de presare

De asemenea, duceți întotdeauna toate falcile de presare, împreună cu Unealta de presare, la un agent de service autorizat pentru verificare și întreținere de fiecare dată când Unealta de presare trebuie să fie verificată și să se efectueze lucrări de service (consultați capitolul 10.4 Verificarea și întreținerea Unelei de presare).

7 Acumulatorul

7.1 Tehnologia acumulatorului

Unealta de presare este acționată de acumulatorul cu tehnologie Li-ion.

7.2 Tipul acumulatorului

Se pot utiliza numai acumulatori BMZ Li-ion de 18 V (Ref. 8043).

7.3 Încărcarea acumulatorului



Acumulatorul poate fi încărcat utilizând numai un încărcător original de tip BC1/1,8 de la BMZ. Consultați instrucțiunile de operare ale încărcătorului.

7.4 Recomandări privind siguranța pentru acumulatorii Li-ion



Rețineți următoarele recomandări privind siguranța pentru utilizarea acumulatorilor Li-ion:

1. Nu îi striviți!
2. Nu îi încălziți și nu îi ardeți!
3. Nu îi scurtcircuitați!
4. Nu îi introduceți în lichide!
5. Nu îi încărcați când temperatura mediului ambiant este sub 5°C!
6. Încărcați utilizând numai un încărcător original de tip BC1/1,8 de la BMZ!

7.5 Aruncarea acumulatorilor Li-ion



Acumulatorii trebuie aruncați în același fel ca și Unealta de presare (consultați Capitolul 10.3)

8 Lucrul

Nu începeți lucrul până când nu ați citit și nu ați înțeles acest Manual de operare!

8.1 Declanșarea operației de presare

- Conectați Unealta de presare la rețeaua electrică
- Glisați acumulatorul încărcat în Unealta de presare
- Apăsăți butonul „PORNIRE-OPRIRE” (1).
- Verificați indicatorul LED (2): LED-ul verde trebuie să fie aprins.
- Verificați dacă ați introdus falca de presare corectă (7).

8.2 Lucrul



Nu porniți Unealta de presare fără falca de presare (7) montată.



Nu presați niciodată fittingurile pentru țevi utilizând o falcă de presare nepotrivită. **Rezultatul presării va fi nereizistent, iar Unealta de presare și falca de presare ar putea fi avariate**

- Verificați dacă Unealta de presare împreună cu falca de presare au fost montate corect pe fittinguri și la unghiurile corespunzătoare pe axa țevii la fittingul de presare.



Urmați instrucțiunile ilustrate furnizate împreună cu fittingul de presare pentru a efectua o conectare corectă prin presare.

- ▶ Porniți Unealta de presare apăsând butonul negru de declanșare (3) până când dispozitivul intră în ciclu automat. Puteți elibera apoi butonul de declanșare (3) și operația de presare este finalizată și terminată automat.



Operația de presare este efectuată automat după pornirea presării. După operația de presare, pistonul se retrage automat în poziția de pornire.

- ▶ Așteptați până când pistonul s-a retras complet. Apoi puteți deschide falca de presare (7) și o puteți detașa de pe fitting.



Dacă energia electrică se întrerupe brusc în timpul operației de presare, apăsați butonul Decuplare de urgență pentru a retrage rolele.



În cazul în care Unealta de presare nu poate fi pornită dacă apăsați butonul de declanșare, verificați

- ▶ dacă sistemul electronic a fost activat apăsând butonul „PORNIRE-OPRIRE” (1) (cel puțin LED-ul verde trebuie să fie aprins).
- ▶ indicatorii LED în general. Consultați Capitolul 4.4. pentru ceea ce trebuie să faceți în cazul în care LED-ul roșu și/sau cel de culoarea chihlimbarului se aprinde sau clipește
- ▶ dacă rotorul motorului electric se mai rotește de la o operație de presare anterioară.
- ▶ dacă este conectat cablul la rețeaua de alimentare
- ▶ dacă acumulatorul este încărcat complet
- ▶ dacă acumulatorul a fost montat corect.

Dacă totuși Unealta de presare nu poate fi pornită, returnați-o celui mai apropiat agent de service autorizat pentru verificare și întreținere.

8.3 Întreruperea operației automate de presare



Mișcarea de avansare a pistonului este oprită atâta timp cât țineți eliberat butonul (3) după pornire. Rolele pot fi retrase din nou cu butonul Decuplare de urgență.



Operația de presare nu poate fi întreruptă în timpul presării automate (deformarea fittingului).

9 Depozitarea și aruncarea

9.1 Sensibilitatea

Unealta de presare/încărcătorul trebuie să fie protejate împotriva loviturilor puternice, condițiilor de umezeală, mizeriei, prafului, temperaturilor extrem de scăzute, temperaturilor extrem de ridicate, soluțiilor și gazelor chimice.



Unealta de presare pune în evidență protecția extinsă EMC. În cazul în care interferența electromagnetică oprește totuși Unealta de presare, deconectați pentru scurt timp aparatul de la rețeaua electrică sau îndepărtați pentru scurt timp acumulatorul de pe armătură. În general, acest lucru va remedia problema. În caz contrar, eliminați cauza interferenței.

9.2 Depozitarea intermediară

Deconectați Unealta de presare de la rețeaua electrică sau îndepărtați acumulatorul dacă nu intenționați să utilizați Unealta de presare.



După o perioadă îndelungată de depozitare, acumulatorul atinge capacitatea proiectată după reîncărcarea sa completă de 1-5 ori.

Dacă Unealta de presare nu este utilizată direct după livrare, depozitați-o în ambalajul original într-un loc uscat.



Păstrați Unealta de presare în locuri uscate care pot fi încuiate, inaccesibile persoanelor neautorizate!



Unelte de presare care nu sunt utilizate pe perioade îndelungate (de 6 luni sau mai mult) trebuie să fie curățate și depozitate în locuri uscate. De asemenea, verificați funcționarea Unelei de presare urmând verificările în conformitate cu Punctul 10.2 înainte de reutilizarea Unelei de presare.



9.3 Aruncarea

Trimiteți Unelele de presare la cel mai apropiat agent de service (accesați www.ridgid.eu pentru adrese) sau predați-le unei companii de reciclare pentru a proteja mediul. Unelele de presare nu pot fi aruncate ca deșeuri metalice sau menajere.

10 Curățarea, verificările, reparațiile și inspecțiile



Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică sau îndepărtați acumulatorul de pe Unealta de presare înainte de efectuarea lucrărilor de curățare!

10.1 Curățarea regulată după utilizare

- Curățați rolele de presare (5) în mediu uscat și ungeți-le puțin.
- Curățați fălcile de presare pentru a îndepărta praful și reziduurile metalice utilizând un dizolvant. Apoi pulverizați întreaga falcă cu un lubrifiant combinat cu o substanță anticorozivă.



Nu utilizați niciodată lichide (apă sau substanțe chimice) sau cârpe umede pentru a curăța Unealta de presare. Suprafața din exteriorul carcasei poate fi curățată cu o cârpă umedă (piese din plastic).

10.2 Verificările regulate



Asigurați-vă că falca de presare se închide complet la presare. După fiecare utilizare a Unelei de presare, verificați geometria fălcilor de presare pentru a detecta avariile sau uzura vizibilă.

Contactați un agent de service autorizat (accesați www.ridgid.eu pentru adrese) în caz de funcționare necorespunzătoare.

10.3 Reparațiile



Nu efectuați niciodată reparațiile dvs. înșivă. Trimiteți întotdeauna Unealta de presare la un agent de service autorizat (accesați www.ridgid.eu pentru adrese) pentru lucrări de service sau reparații.



Nu faceți modificări la sistemele electrice și electronice. Dacă apare vreo problemă, contactați un agent de service autorizat (accesați www.ridgid.eu pentru adrese).

10.4 Verificarea și întreținerea Unelei de presare (recomandat)

Racordările pentru o presare perfectă necesită o Unealtă de presare care funcționează la capacitate maximă și care este întreținută periodic (recomandat după 4 ani sau automat la 32.000 de cicluri). Astfel, Unealta de presare ar trebui trimisă unui agent de service autorizat pentru lucrări de verificare și întreținere dacă indicatorul de Service luminează. Inspecția periodică împreună cu fălcile de presare (Punctul 6.4) prelungește considerabil durata de viață a Unelei de presare.

Indicatorul de Service (LED-ul verde și LED-ul de culoarea chihlimbarului clipește) este destinat să atragă atenția asupra faptului că Unealta de presare necesită lucrări de service după 30.000 de operații de presare. Unealta de presare este blocată prin sistemul electronic de monitorizare (LED-ul galben luminează) după 32.000 de operații de presare. Atunci trebuie trimisă la un agent de service autorizat (accesați www.ridgid.eu pentru adrese).

Dacă apare o defecțiune a aparatului, Unealta de presare este blocată imediat de sistemul electronic de monitorizare și atunci trebuie trimisă unui agent de service pentru verificare (citiți întotdeauna Capitolul 4.4).

11 Lucrările de service în garanție

Vizitați www.ridgid.eu sau cardul de garanție pentru adresele agenților de service autorizați.

12 Producătorul

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
S.U.A.

www.ridgid.eu

CZ

RP 330-B, RP 330-C

Návod k obsluze

1 Všeobecné informace

1.1 Části této příručky k obsluze

Tento návod k obsluze má následující části:

- Lisovací nástroj RP 330-B/C
- Čelisti lisu
- Dobíjitelné baterie vhodné pro typ RP 330-B

Příručka k obsluze poskytnutá výrobcem (viz označení na dobíječe a dobíjitelné baterii) obsahuje kompletní pokyny k dobíječe dobíjitelných baterií i k dodaným bateriím. Společnost RIDGID nemůže zaručit úplnost takových pokynů.

1.2 Před uvedením do provozu

Je zásadně důležité pamatovat na následující:

- Zkontrolujte, zda je zásilka úplná a dále zda nebyla zásilka během přepravy poškozena.
- Postupujte podle bezpečnostních pokynů.
- Postupujte podle příručky k obsluze.



1.3 Prostudování této příručky k obsluze

Prostudujte si příručku k obsluze od výrobce dobíječky a dobíjitelné baterie, jsou v ní obsaženy informace o používání a dobíjení dobíjitelné baterie. Pokud vám stále nebude po prostudování této příručky k obsluze něco jasné, kontaktujte, prosím, výrobce, který Vám poskytne informace o vašem nejbližším servisním zástupci (adresy jsou uvedeny na kartě se zárukou).

Nemůžeme přijmout zodpovědnost za škody, ztráty či nesprávné fungování v důsledku nedodržení pokynů v příručce k obsluze.

1.4 Ilustrace a technické úpravy

Ilustrace se mohou od skutečného zařízení odlišovat a z naší strany nejsou závazné. Vyhrazujeme si právo za účelem plnění rychle se měnících potřeb zákazníků provádět technické úpravy strojů i bez předchozího ohlášení.

1.5 Uchování na bezpečném místě

Uložte si laskavě tuto příručku k obsluze na bezpečném místě.

1.6 Další informace

Výrobce

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Platí pro lisovací nástroje RP 330-B/C

2 Bezpečnostní informace

2.1 Všeobecná bezpečnostní varování týkající se elektrického nářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny.

Nedodržení varování a pokynů uvedených níže může vést k elektrickému šoku, požáru, případně k závažné újmě na zdraví. **Uchovejte si všechna varování a pokyny pro další použití.** Termín „elektrické nářadí“ v části varování odkazuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (připojené kabelem) nebo dobíjené baterií (bezdrátové).



1) Oblast pracovní bezpečnosti

- Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** V zablokovaných nebo tmavých prostorech může dojít snadno k nehodám.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušné atmosféře, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí může vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Děti a okolo stojící osoby by se neměly přibližovat k nářadí, pokud je používáno.** Rozptylování může mít za následek ztrátu kontroly.

2) Bezpečnost při práci s elektřinou

- Zástrčka nástroje musí přesně pasovat do zásuvky.** Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Nepoužívejte žádný adaptér pro zástrčky s uzemněnými nástroji. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického šoku.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. s trubkami, radiátory, pecemi a chladničkami.** Je zde zvýšené riziko elektrického šoku, pokud je vaše tělo uzemněno.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokřým podmínkám.** Pokud se přístroje dostane voda, zvýší se riziko elektrického šoku.
- Nepoškoďte kabel.** Nikdy kabel nepoužívejte pro nošení, táhnutí či vypořádání nářadí ze zásuvky. Kabel musí být v určité vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškození či zamotání kabelu zvyšuje riziko elektrického šoku.
- Pokud používáte nářadí v exteriéru, použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použitím prodlužovačky vhodné pro venkovní použití se snižuje riziko elektrického šoku.
- Pokud je nevyhnutelné použití nástroje ve vlhkém prostředí, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

- Při používání elektrického nářadí se mějte neustále na pozoru, sledujte co děláte a používejte zdravý rozum.** Nepoužívejte tento nástroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Stačí okamžik nepozornosti při používání tohoto nástroje a může dojít k závažné újmě na zdraví.
- Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné prostředky, jako je maska proti prachu, protismyková ochranná obuv, pevná ochrana hlavy nebo chrániče uší, se použijí ve vhodných podmínkách a sníží tak možnost újmy na zdraví.
- Dávejte pozor na neúmyslné zapnutí.** Ujistěte se, že spínač je v pozici vypnuto, než připojíte zdroj elektřiny a/nebo baterii, když nástroj přenášíte nebo nosíte. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo připojení k napájení elektrického nářadí se spínačem v pozici zapnuto může vést k nehodám.
- Odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč, než přístroj zapojíte.** Klíč, který je připevněn k rotující části nástroje, může mít za následek újmu na zdraví.
- Nenahýbejte se. Vždy mějte vhodnou oporu pod nohy a rovnováhu.** To umožní lepší kontrolu nástroje v neočekávaných situacích.
- Noste vhodné oblečení.** Nenoste volný oděv ani žádné šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí. Volný oděv, šperky či dlouhé vlasy by mohly být zachyceny pohyblivými součástmi.
- Pokud je nářadí opatřeno připojením k zařízením pro zachycování a hromadění prachu, ujistěte se, že jsou připojena a řádně používána.** Použití zařízení na zachycování prachu může snížit rizika spojená s prachem.

4) Použití a péče o elektrické nářadí

- Při použití nepoužívejte sílu.** Pro svůj účel použijte správný nástroj. Správný nástroj vám poslouží lépe a bezpečněji, pokud je použit na takové úrovni, ke které byl navržen.
- Nepoužívejte nástroj, pokud nelze spínač vypnout a zapnout.** Jakýkoliv nástroj, který nelze kontrolovat pomocí spínače, je nebezpečný a musí být opraven.
- Předtím, než provedete jakékoliv úpravy, výměny příslušenství nebo před uložením, odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo z baterie.** Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí nástroje.
- Přístroj, který se nepoužívá, uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním neumí zacházet nebo neznají tyto pokyny.** Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- Údržba elektrického nářadí.** Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části správně seřizovány a připojeny, zda nejsou žádné části poškozeny nebo zda nevznikly jiné podmínky, které mohou mít dopad na provozování elektrického nářadí. Pokud je část poškozena, nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod již bylo způsobeno elektrickým nářadím, které nebylo řádně opraveno.
- Řezací nástroje musejí být ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrými okraji mají menší pravděpodobnost zachycení a snadněji se ovládají.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství a hroty nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny, zohledněte pracovní podmínky a práci, kterou máte provádět.** Použití elektrického nářadí pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo vést k nebezpečným situacím.

5) Použití a péče o nářadí na baterie

- Dobíjejte baterie pouze dobíječkou specifikovanou výrobcem.** Dobíječka, jež je vhodná pro jeden typ baterií, může při použití s jinými bateriemi způsobit vznik požáru.
- Používejte elektrické nářadí pouze s přesně určenými bateriemi.** Použití jiných baterií způsobuje nebezpečí poranění nebo požáru.
- Když se baterie nepoužívají, udržujte je mimo jiné kovové předměty, jako jsou kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, které by mohly zkratovat kontakty baterie.** Zkratováním kontaktů baterie může vzniknout požár.
- V nesprávných podmínkách může dojít k úniku kapaliny z baterie, v takovém případě se vyhněte kontaktu.** Pokud by náhodou ke kontaktu došlo, opláchněte místo kontaktu vodou. Pokud by se vám kapalina dostala do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění či popáleniny.

6) Servis

- Servis nářadí musí provádět kvalifikovaná osoba při použití identických náhradních dílů.** Tak se zajistí, že bude dodržena bezpečnost elektrického nářadí.
- Pokud vznikne nutnost výměny napájecího kabelu, musí z důvodu eliminace bezpečnostních rizik takovou práci provést výrobce nebo oficiální servis.**

2.2 Označení částí tohoto návodu k obsluze

Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze si přečtete a vždy je dodržujte. Bezpečnostní pokyny jsou označovány takto:



Nedodržení pokynu s takovouto značkou může vést k závažnému zranění či k smrtelnému úrazu.



Nedodržení pokynu s takovouto značkou může vést k poškození stroje či ke škodám na majetku.



Označuje doplňující informace či zvláštní pokyny.

Seznamy

Když jsou pokyny uvedeny pouze formou seznamu, je před příslušným řádkem odrazka *, např.:


- 1. řádek
- 2. řádek

Krokové pokyny (případy, kdy musíte něco udělat) jsou označeny trojúhelníčkem

- ▶ na začátku řádku:
- ▶ 1. krok
- ▶ 2. krok

Pořadí čísel kroků je závazné.

3 Technické údaje

Lisovací nástroj RP 330-C
 Jmenovitý výkon: 670 W
 Napětí: 230 V
 Hlavní pojistka: 10 A
 Typ izolace 
 Monitorování stroje: elektronické
 Hladina akustického tlaku: 71,5 dB(A)
 Hladina akustického tlaku 82,5 dB(A)
 Hladina vibrací: < 2,5 m/s²
 Přenos výkonu: hydraulický
 Síla na pístu: 32 kN
 Hmotnost, včetně kabelu: 4,6 kg
 (Hodnoty mohou být změněny)

Lisovací nástroj RP 330-B
 Jmenovitý výkon: 490 W
 Napětí: 18 V
 Monitorování stroje: elektronické
 Hladina akustického tlaku: 71,5 dB(A)
 Hladina akustického tlaku 82,5 dB(A)

Hladina vibrací: < 2,5 m/s²
 Přenos výkonu: hydraulický
 Síla na pístu: 32 kN
 Hmotnost, včetně dobíjecí baterie: 4,4 kg
 Kapacita Li-ion
 dobíjecí baterie: 18 V/2,2 Ah
 (Hodnoty mohou být změněny)

4. Popis zařízení a základní provozní režim

4.1 Základní provozní režim

Lisovací nástroj funguje na elektro-hydraulickém principu. Hydraulické čerpadlo je poháněno elektromotorem. Tlak hydraulické kapaliny působí na jedné straně na píst, lisovací válce (5) jsou připojeny k tyči tohoto pístu. Lisovací válce vytvářejí lisovací sílu, která je výsledkem sil přenášených pomocí vaček lisovací čelisti (7).

4.2 Elektronické monitorování a kontrolky LED

Lisovací nástroj je elektronicky monitorován, aby byl ochráněn proti neoprávněným manipulacím a aby byly zajištěny bezchybné výsledky lisování. Stav jakýchkoli nesprávných funkcí je indikován kontrolkami LED (2).

Monitorovány jsou následující položky:

- Záchytný kolík
- Doba lisování
- Napětí/kapacita dobíjecí baterie
- Servisní interval
- Provozní teplota

Indikace stavu po zapnutí lisovacího nástroje

- ▶ Připojte lisovací nástroj k elektrické síti
- ▶ Vložte do lisovacího nástroje dobíjecí baterii.
- ▶ Stiskněte vypínač (1).

Kontrolky LED (2) se při stisknutí vypínače rozsvítí, aby bylo možné ověřit správnou funkci všech tří kontrollek LED.

Vypínač

Stroj je možné kdykoli zapnout či vypnout pomocí vypínače (s výjimkou případů, kdy probíhá lisovací cyklus).

Pokud není stroj používán, když je zapnutý, po 10 minutách elektronický obvod stroj vypne.

4.3 Indikace stavu

Kontrolka LED	Stav	Popis
Zelená	Svítlí	Nástroj je zapnutý
	Bliká	230 V: podpětí; 18 V: baterie je příliš slabá. Dobíjte baterii.
Červená	Bliká	Mimo teplotní rozpětí
	Svítlí	Záchytný kolík čelisti není plně zasunut. Zasuňte kolík.
Žlutá	Bliká	Stroj je zablokovaný – buď po 32 000 cyklech bez servisu nebo po chybné funkci.
	Svítlí	Indikátor potřeby servisního zásahu po 30 000 cyklech. Poznámka: Po 32 000 cyklech se nástroj zablokuje.

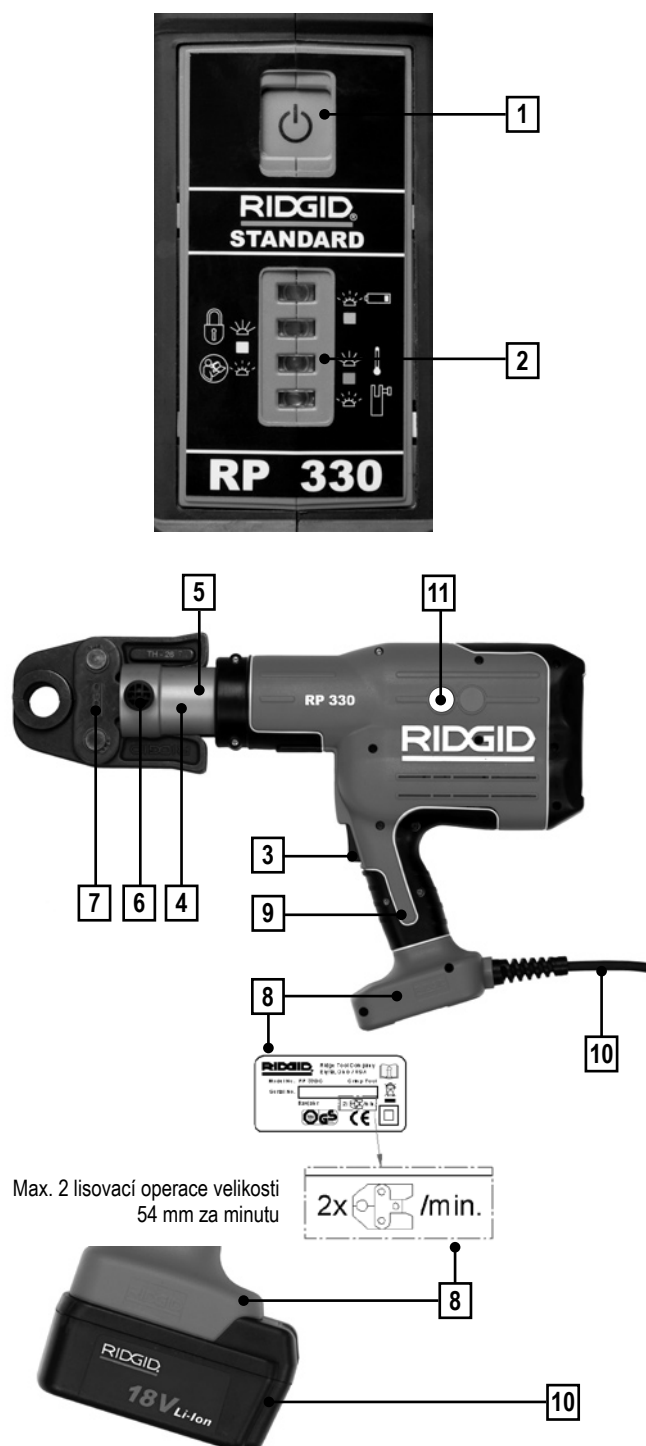
4.4 Mechanická konstrukce lisovacího nástroje

Viz vysvětlení na následující straně

5 Oblast použití

Lisovací nástroj se standardním lisovacím příslušenstvím RIDGID nebo s jiným standardním lisovacím příslušenstvím dostupným na trhu je vhodný pro použití se všemi instalatérskými a topenářskými systémy o rozměru do 54 mm, nebo až 108 mm, pokud systém vyžaduje lisovací sílu 32 kN. Lisovací nástroj s RIDGID standardními násadami VIEGA je vhodný k použití se všemi instalatérskými a topenářskými systémy VIEGA až do rozměru 108 mm.

Mechanická konstrukce lisovacího nástroje



1. Vypínač
2. Kontrolky LED, zelená, červená a oranžová
3. Spouštěcí spínač
4. Hlava zařízení s připevněnou čelistí lisu, lze otočit o 270°
5. Lisovací válec
6. Záchytný kolík

7. Čelist lisu
8. Výkonnostní štítek
9. Plastový kryt
10. Napájecí kabel/18 V dobíjecí baterie → viz samostatná ilustrace
11. Nouzové resetování (žluté tlačítko)



6 Lisovací čelisti

6.1 Upevnění lisovacích čelistí

- ▶ Vytáhněte záchytný kolík (6)
- ▶ Nasuňte lisovací čelist (7) do otvoru v hlavě zařízení.
- ▶ Zasuňte záchytný kolík (6) plně na své místo.



Pokud není záchytný kolík plně zastrčen, není možné lisovací nástroj spustit (bezpečnostní funkce elektronického monitorování). Indikace kontrolkami LED: zelená kontrolka LED svítí a červená bliká.

6.2 Čistění lisovacích čelistí

Před čišťením vždy lisovací čelist vyjměte ze stroje.



Pomocí rozpouštědla vyčistěte lisovací čelisti tak, aby se z nich odstranily nečistoty a zbytky kovů. Poté nastříkejte celou čelist prostředkem spojujícím mazivo a inhibitor koroze.

6.3 Kontrola lisovacích čelistí



Ujistěte se, že se při lisování lisovací čelist uzavírá úplně. Po každém použití zkontrolujte geometrii lisovacích čelistí, zda nejsou poškozeny či stopy opotřebení.

6.4 Inspekce a údržba lisovacích čelistí

Vždy, když má proběhnout inspekce a údržba lisovacího nástroje, vezměte k autorizovanému servisnímu zástupci spolu s lisovacím nástrojem též všechny lisovací čelisti (viz 10.4 Inspekce a údržba lisovacího nástroje).

7 Baterie

7.1 Technologie baterie

Lisovací nástroj je napájen baterií využívající technologii Li-ion.

7.2 Typ baterie

Je možné použít pouze baterie BMZ Li-ion 18 V (č. 8043).

7.3 Výměna baterie



Baterii je možné dobít pouze pomocí originální dobíječky typu BC1/1.8 od firmy BMZ. Viz návod k obsluze dobíječky.

7.4 Bezpečnostní tipy pro baterie Li-ion



Zapamatujte si, prosím, následující bezpečnostní zásady pro používání baterií Li-ion:

1. Baterie nerozbíjejte!
2. Baterie nezahřívejte ani nespalujte!
3. Baterie nezkratujte!
4. Neponořujte baterie do kapalin!
5. Nedobíjejte baterie, je-li okolní teplota nižší než 5°C!
6. Dobíjejte baterie pouze pomocí originální dobíječky typ BC1/1.8 od BMZ!



7.5 Likvidace baterií Li-ion

Baterie je nutné likvidovat stejným způsobem jako lisovací nástroj (viz bod 10.3).

8 Práce

Nezačínějte s prací, dokud nepročtete tuto Příručku k obsluze a neporozumíte ji!

8.1 Spuštění lisovací operace

- ▶ Připojte lisovací nástroj k elektrické síti
- ▶ Vložte do lisovacího nástroje nabitou dobíjecí baterii.
- ▶ Stiskněte vypínač (1).
- ▶ Zkontrolujte kontrolku LED (2): zelená kontrolka musí svítit.
- ▶ Zkontrolujte, zda jste nasadili správnou lisovací čelist (7).

8.2 Práce



Nespouštějte lisovací nástroj bez nasazené lisovací čelisti (7).



Nikdy nelisujte armatury na trubky pomocí nevhodné lisovací čelisti. Výsledky lisování by byly nepoužitelné a mohlo by dojít k poškození lisovacího nástroje a lisovací čelisti.

- ▶ Zkontrolujte, zda byl lisovací nástroj s lisovací čelistí řádně nasazen, zda směřuje v pravém úhlu k ose trubky na připevňovanou armaturu.



Pro účely vytvoření správného lisovaného spoje postupujte, prosím, podle ilustrovaných pokynů dodávaných s armaturami určenými k nalisování.

- Spustíte lisovací nástroj stisknutím černého spouštěcího spínače (3), dokud se zařízení nedostane do automatického cyklu. Spouštěcí spínač (3) poté můžete opět pustit. Lisovací operace se provede a automaticky dokončí.



Lisovací operace se provede automaticky po zahájení lisování. Po lisovací operaci se píst automaticky stáhne do výchozí polohy.

- Vyčkejte, dokud se píst plně nevrátí do výchozí polohy. Potom můžete otevřít lisovací čelist (7) a odpojit ji od armatury.



Pokud by náhle během provádění operace došlo k výpadku napájení, stiskněte Nouzové zastavení s uvolněním a válec se vrátí do původní polohy.



Pokud se nedaří lisovací nástroj pomocí spouštěcího spínače spustit, zkontrolujte:

- zda byl aktivován elektronický systém pomocí vypínače (1) (nejméně zelená kontrolka LED musí svítit),
- obecně stav kontrolky LED. Pokud svítí/bliká červená a/nebo oranžová kontrolka LED, postupujte podle pokynů v kapitole 4.4,
- zda se ještě stále točí rotor elektromotoru z předchozí lisovací operace,
- zda je napájecí kabel připojen do elektrické sítě,
- zda je dobíjecí baterie plně dobíjena,
- zda byla dobíjecí baterie správně vložena.

Pokud se lisovací nástroj stále nedaří spustit, předejte jej, prosím, nejbližšímu autorizovanému servisnímu zástupci, který provede jeho inspekci a údržbu.

8.3 Přerušení automatického lisovacího provozu



Pohyb pístu se zastaví na tak dlouho, na jakou dobu po spuštění přestanete mačkat spouštěcí spínač (3). Válec je možné zatahnout zpět pomocí Nouzového zastavení s uvolněním.



Lisovací operaci není možné přerušit během automatického lisování (možnost deformace kovů).

9 Skladování a likvidace

9.1 Citlivost

Lisovací nástroj/dobíječku je třeba chránit před prudkými nárazy, mokrem, vlhkem, nečistotami, prachem, extrémně nízkými teplotami, extrémně vysokými teplotami, chemickými roztoky a plyny.



Lisovací nástroj je vybaven rozsáhlou ochranou proti elektromagnetickému rušení. Pokud by přesto elektromagnetické rušení lisovací nástroj vypnulo, odpojte, prosím, nakrátko stroj od elektrické sítě nebo z něj vyjměte dobíjecí baterii. Tím se obvykle chyba spraví. Jinak prosím eliminuejte příčinu rušení.

9.2 Dočasné skladování

Pokud po nějakou dobu neplánujete lisovací nástroj využívat, vypojte jej z elektrické sítě nebo z něj vyjměte dobíjecí baterii.



Dobíjecí baterie dosahuje své plné teoretické kapacity po delším skladování, teprve poté co baterii úplně dobijete jednou až pětkrát.

Pokud nepoužíváte lisovací nástroj přímo po jeho dodání, uložte jej prosím v jeho původním obalu na suchém místě.



Uchovávejte lisovací nástroj mimo dosah neoprávněných osob, na suchém a uzamykatelném místě!



Lisovací nástroje, které se po delší dobu (6 a více měsíců) nepoužívají, je nutné vyčistit a uložit v suchém prostředí. Zkontrolujte, zda je lisovací nástroj provozuschopný. Provedte kontroly dle bodu 10.2 a teprve poté můžete lisovací nástroj opět používat.



9.3 Likvidace

Zašlete lisovací nástroj nejbližšímu servisnímu zástupci (adresy najdete na www.ridgid.eu) nebo jej zlikvidujte prostřednictvím recyklační firmy provádějící ekologicky šetrné likvidace. Lisovací nástroje nesmějí být likvidovány jako železný šrot ani jako domácí odpad.

10 Čištění, kontroly, opravy a inspekce



Před prováděním čistících úkonů vždy stroj vypojte z elektrické sítě nebo z něj vyjměte dobíjecí baterii!

10.1 Pravidelné čištění po použití

- Vyčistěte lisovací válečky (5), aby byly suché, a mírně je promažte.
- Pomocí rozpouštědla vyčistěte lisovací čelisti tak, aby se z nich odstranily nečistoty a zbytky kovů. Poté nastříkejte celou čelist prostředkem spojujícím mazivo a inhibitor koroze.



Pro čištění lisovacího nástroje nikdy nepoužívejte kapaliny (vodu ani chemikálie) ani vlhké hadříky. Vnější povrch krytu je možné čistit vlhkým hadříkem (plastové díly).

10.2 Pravidelné kontroly



Ujistěte se, že se při lisování lisovací čelist uzavírá úplně. Po každém použití lisovacího nástroje zkontrolujte geometrii lisovacích čelistí, zda nejsou poškozeny či viditelně opotřebený.

Pokud dojde k poruše funkce, kontaktujte, prosím, svého autorizovaného servisního zástupce (adresy najdete na www.ridgid.eu).

10.3 Opravy



Nikdy žádné opravy neprovádějte sami. Pro účely servisního zásahu či opravy lisovací nástroj laskavě vždy zašlete autorizovanému servisnímu zástupci (adresy najdete na www.ridgid.eu).



Nikdy nemanipulujte s elektrickými ani elektronickými systémy. Pokud by došlo k problémům, obraťte se na autorizovaného servisního zástupce (adresy najdete na www.ridgid.eu).

10.4 Inspekce a údržba lisovacího nástroje (doporučovaná)

Dobře upevněné spoje se požadují pro provozuschopný a pravidelně servisovaný lisovací nástroj (doporučuje se po 4 letech nebo automaticky po 32000 cyklech). Vždy když se rozsvítí kontrolky indikující potřebu servisního zásahu, měl by tedy být lisovací nástroj zaslán autorizovanému servisnímu zástupci na inspekci a údržbu. Pravidelné inspekce, včetně lisovacích čelistí (bod 6.4) výrazně prodlužuje užitečnou životnost lisovacího nástroje.

Účelem indikátoru potřeby servisního zásahu (blikající zelená a oranžová kontrolka LED) je upozornit vás na skutečnost, že lisovací nástroj vyžaduje po každých 30 000 lisovacích operacích servisní zásah. Po 32 000 lisovacích operacích (rozsvítí se žlutá kontrolka LED) elektronický monitorovací systém lisovací nástroj zablokuje. Poté je nutné jej zaslat k servisnímu zásahu autorizovanému servisnímu zástupci (adresy najdete na www.ridgid.eu).

Pokud dojde k závadě stroje, elektronický monitorovací systém lisovací nástroj okamžitě zablokuje. Je pak nutné jej předat servisnímu zástupci, který provede inspekci (vždy si přečtěte kapitolu 4.4).

11 Poprodejní servis

Adresy autorizovaných servisních zástupců najdete na internetu na www.ridgid.eu nebo na záruční kartě.

12 Výrobce

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

HU

RP 330-B, RP 330-C Használati utasítás

1. Általános információk

1.1. A használati útmutató részei

A használati útmutató a következőket tartalmazza:

- RP 330-B/C prés gép
- Prés pófák
- Tölthető akkumulátor az RP 330-B készülékhez

A tölthető akkumulátorra és annak töltőjére vonatkozó információkat a gyártó használati útmutatója (lásd a töltő és tölthető akkumulátor megjelölését) tartalmazza. A RIDGID nem garantálja ezen információk teljességét.

1.2. Az üzembe helyezés előkészítése

Fontos szem előtt tartani a következőket:

- Ellenőrizze, hogy teljes-e a csomag, és nem sérült-e meg a szállítás során.
- Tartsa be a biztonsági előírásokat.
- Kövesse a használati útmutatót.



1.3. A használati útmutató elolvasása

Olvassa el a használati útmutatóban az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó, a használat és töltéssel kapcsolatos információkat. Ha a használati útmutató tanulmányozása után bármely kérdésben bizonytalan, forduljon a legközelebbi szervizképviselőhöz (címetek a jótállási lapon talál).

A használati útmutatónak nem megfelelő használatból adódó sérülésekért és károktól semmilyen felelősséget nem vállalunk.

1.4. Illusztrációk és technikai módosítások

Az illusztrációk eltérhetnek a valódi készülékektől, és semmilyen tekintetben nem kötelezőek rájuk nézve. Fenntartjuk a jogot, hogy a gyorsan változó vásárlói igények kielégítése érdekében előzetes értesítés nélkül vezessünk be technikai módosításokat a készülékeken.

1.5. Megóvás

Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót biztonságos helyen.

1.6. További információk

Gyártó

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

RP 330-B/C prés gépekhez

2. Biztonsági információk

2.1 A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM! Minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást olvasson el. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása

áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. **Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbiekre.** A figyelmeztetéseken a „szerszámgép” kifejezés az Ön hálózati áramforrásról működő (vezetékes) vagy akkumulátoros működésű (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a. A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a jó megvilágítást.** A zsúfolt vagy sötét helyek vonzzák a baleseteket.
- b. Ne működtesse a szerszámgepeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A szerszámgépek szikrái begyűjthetik a porokat és gőzöket.
- c. A szerszámgép működtetése során tartsa távol a gyermekeket és az ott tartózkodókat.** Figyelmének elvonása esetén elvesztheti ellenőrzését a készülék fölött.

2) Elektromos biztonság

- a. A szerszámgép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Földelt szerszámgéppel ne használjon csatlakozóadaptert.** Módosítottan dugasz és megfelelő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.

- b. Kerülje a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtők érintését.** Ezekben az esetekben, ha az Ön teste földelt, nagyobb az áramütés veszélye.
- c. Óvja a szerszámgepeket az eső vagy nedvesség hatásától.** A szerszámgépbe bejutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- d. A csatlakozózsínort kíméletesen használja.** Soha ne vigye, húzza vagy áramtalanítsa a szerszámgépet a zsínort fogva, illetve húzva. Óvja a zsínort a melegtől, olajtól, élektől és mozgó alkatrészekről. Sérült vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e. Ha a szerszámgépet a szabadban használja, kültéri használatra szolgáló hosszabbítóvezetékét alkalmazzon.** Kültéri használatra engedélyezett hosszabbítóvezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f. Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relét (RCD) a táplálás védelme érdekében.** RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

3) Személyi biztonság

- a. Legyen elővigyázatos, figyeljen oda a munkára, és megfontoltan használja a szerszámgépet. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.** A szerszámgép működése során egy pillanatra figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b. Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porszűrő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő használatával csökkenthető a személyi sérülés kockázata.
- c. Akadályozza meg a véletlen beindítást. Áramforrás/akkumulátor csatlakoztatása, illetve a szerszám felemelése vagy elvittele előtt gondoskodjon róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen.** Ha a szerszámgépet újratárolja a kapcsolón tartva hordozza, illetve ha úgy helyezni áram alá a szerszámgépet, hogy annak bekapcsolt állásban van a kapcsolója, az könnyen balesethez vezethet.
- d. A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot.** Ha a szerszámgép egy forgó alkatrészén rajta marad egy kulcs, az személyi sérüléshez vezethet.
- e. Ne becsülje túl a képességeit. Mindig stabilan álljon, és tartsa meg az egyensúlyát.** Így váratlan helyzetben könnyebben megőrizheti ellenőrzését a szerszámgép fölött.
- f. Megfelelő legyen az öltözké. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a mozgó alkatrészekről a haját, ruháját és kesztyűjét.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hosszú haját megragadhatják a mozgó alkatrészek.
- g. Ha csatlakoztathatók porszívó és -gyűjtő berendezések, akkor gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** Porgyűjtés alkalmazásával csökkenthető a porral kapcsolatos veszélyek.

4) A szerszámgép használata és karbantartása

- a. Ne erőltesse túl a szerszámgépet. Mindig az alkalmazásnak megfelelő készüléket használjon.** A megfelelő szerszámgéppel jobban, biztonságosabban végezhető el a munka, és a készülék a tervezett sebességgel fog működni.
- b. Ne használja a szerszámgépet, ha azt a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni.** A kapcsoló segítségével nem vezérelhető készülék veszélyes, és javítást igényel.
- c. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, kiegészítőt cserélne, vagy elténné a szerszámgépet, húzza ki annak dugaszát az elektromos aljzatból, illetve válassza le róla az akkumulátort.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenthető a szerszámgép véletlen beindításának veszélye.
- d. A leállított szerszámgépet gyermekek elől elzárt helyen tartsa. Ne engedje, hogy olyan személy használja a készüléket, aki nem ismeri jól azt vagy a jelen használati útmutatót.** Gyakorlatlan felhasználó kezében a szerszámgépek veszélyesek lehetnek.
- e. Tartsa karban a szerszámgepeket. Ellenőrizze, jól igazodnak-e a mozgó alkatrészek, semmi sem akadályozza-e a mozgásukat, nincsenek-e eltörve az egyes alkatrészek, és ellenőrizzen minden olyan további körülményt, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. A sérült szerszámgépet javíttassa meg, mielőtt használná.** Sok baleset a nem megfelelően karbantartott készülékek okoznak.
- f. A vágóeszközöket tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélű vágóeszközök kisebb valószínűséggel akadnak el, és könnyebb velük dolgozni.
- g. A szerszámgépet, a kiegészítőket, a betéteket stb. a jelen használati útmutatónak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.** A szerszámgép a tervezettől eltérő alkalmazása veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) A szerszámgép használata és karbantartása

- Kizárólag a gyártó jóváhagyásával rendelkező töltőt használja.** Az egyik típusú akkumulátorhoz tervezett töltő tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátorhoz használják.
- A szerszámgépet csak a kifejezetten hozzá tervezett akkumulátorral használja.** Bármilyen más akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa azt távol olyan fémtárgyaktól, mint az iratkapcsok, érmék, kulcsok, szegek, csavarok vagy más kisméretű fémtárgyak, amelyek összeköthetik az egyik érintkezőt a másikkal.** Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- Helytelen kezelés esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból, ne érintkezzen vele.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyt folyadék irritációt és égési sérülést okozhat.

6) Szerviz

- A szerszámgép javítását bízza képzett javító szakemberre, akinek az eredetivel azonos cserealkatrészeket kell használnia.** Ezzel biztosítható a szerszámgép biztonságának fenntartása.
- Ha szükségessé válik az elektromos kábel cseréje, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a munkát a gyártó, vagy hivatalos szervizképviselet végezze.**

2.2. A használati útmutató jelölt részei

Olvassa el és mindig vegye figyelembe a jelen használati útmutató biztonsági előírásait. A biztonsági előírások jelölése a következő:



Az így jelölt biztonsági előírások be nem tartása súlyos, esetleg halálos sérüléshez vezethet.



Az így jelölt biztonsági előírások be nem tartása a készülék sérüléséhez vagy más anyagi kárhoz vezethet.



További információkat vagy különleges utasításokat jelöl.

Lista

Az utasítások felsorolásánál a jel előzi meg a sorokat: például:

- 1. sor
- 2. sor

A lépéseknél ismertetett eljárásoknál (ahol valamit végre kell hajtani) egy háromszöget lát

- ▶ a sor előtt:
- ▶ 1. lépés
- ▶ 2. lépés

A lépések sorrendje kötött.

3. Műszaki adatok

RP 330-C prés gép
Névleges teljesítmény: 670 W
Feszültség: 230 V
Hálózati biztosíték: 10 A
Szigetelés típusa ☒
Gép monitorozása: elektronikus
Hangnyomásszint: 71,5 dB(A)
Hangnyomásszint: 82,5 dB(A)
Rezgés: < 2,5 m/s²
Erőátvitel: hidraulikus
A dugattyúnál mért tolóerő: 32 kN
Tömeg, a kábellel együtt: 4,6 kg
(Irányadó adatok, a későbbiekben módosulhatnak)

RP 330-B prés gép
Névleges teljesítmény: 490 W
Feszültség: 18 V
Gép monitorozása: elektronikus
Hangnyomásszint: 71,5 dB(A)
Hangnyomásszint: 82,5 dB(A)
Rezgés: < 2,5 m/s²
Erőátvitel: hidraulikus
A dugattyúnál mért tolóerő: 32 kN
Tömeg, a tölthető akkumulátorral együtt: 4,4 kg
A lítium-ion akkumulátor
Újratölthető elem: 18 V/2,2 Ah
(Irányadó adatok, a későbbiekben módosulhatnak)

4. A készülék leírása és a működés alapja

4.1. A működés alapja

A prés gép elektrohidraulikusan működik. A hidraulikus pumpát elektromotor hajtja. A hidraulikafolyadék nyomása a meghajtott dugattyúra hat, a nyomóhengersor (5) pedig a dugattyúrúdhöz kapcsolódik. A nyomóhengersor fejtí ki a nyomóerőt, melyet a prés pótfák (7) bütke visz át a prés pófákra.

4.2. Elektronikus monitorozás és LED jelzőlámpák

A prés gép elektronikus monitorozása a módosítás megakadályozására és a tökéletes préselési eredményt biztosítására szolgál. Bármely üzemszavar állapotát a fénykibocsátó diódák (LED) (2) jelzik.

A következők állnak monitorozás alatt:

- Rögzítő csapszeg
- Préselési idő
- Feszültség/újratölthető akkumulátor kapacitása
- Szervizelési időköz
- Működési hőmérséklet

Állapotjelzések a prés gép bekapcsolása után

- ▶ Csatlakoztassa a prés gépet a hálózati áramforrásra
- ▶ Csúsztassa be az újratölthető akkumulátort a prés gépbe
- ▶ Nyomja meg a „BE-KI” kapcsolót (1).

A „BE-KI” kapcsoló lenyomásakor a három LED (2) kijelző felvillan, hogy ellenőrizni lehessen a működésüket.

„BE-KI” kapcsoló

A készülék a „BE-KI” kapcsolóval bármikor ki- vagy bekapcsolható (kivéve préselési ciklus közben).

Ha bekapcsolt állapotban a készülék nincs használatban, 10 perc elteltével az áramkör kikapcsolja a készüléket.

4.3. Az állapot kijelzése

LED	Állapot	Magyarázat
Zöld	Világít	A készülék be van kapcsolva.
	Villog	230 V: Alacsony feszültség; 18 V: Alacsony akkumulátorfeszültség. Töltse fel az akkumulátort.
Piros	Villog	A készülék nincs a megfelelő hőmérséklet-tartományban.
	Világít	A pófák rögzítőszége nem rögzül megfelelően. Helyezze be a csapszeget.
Sárga	Villog	A készülék blokkolva van – szerviz szükséges 32 000 ciklus vagy meghibásodás után.
	Világít	30 000 ciklus utáni szerviz szükségességét jelzi. Megj.: A készülék 32 000 ciklus után blokkolódik.

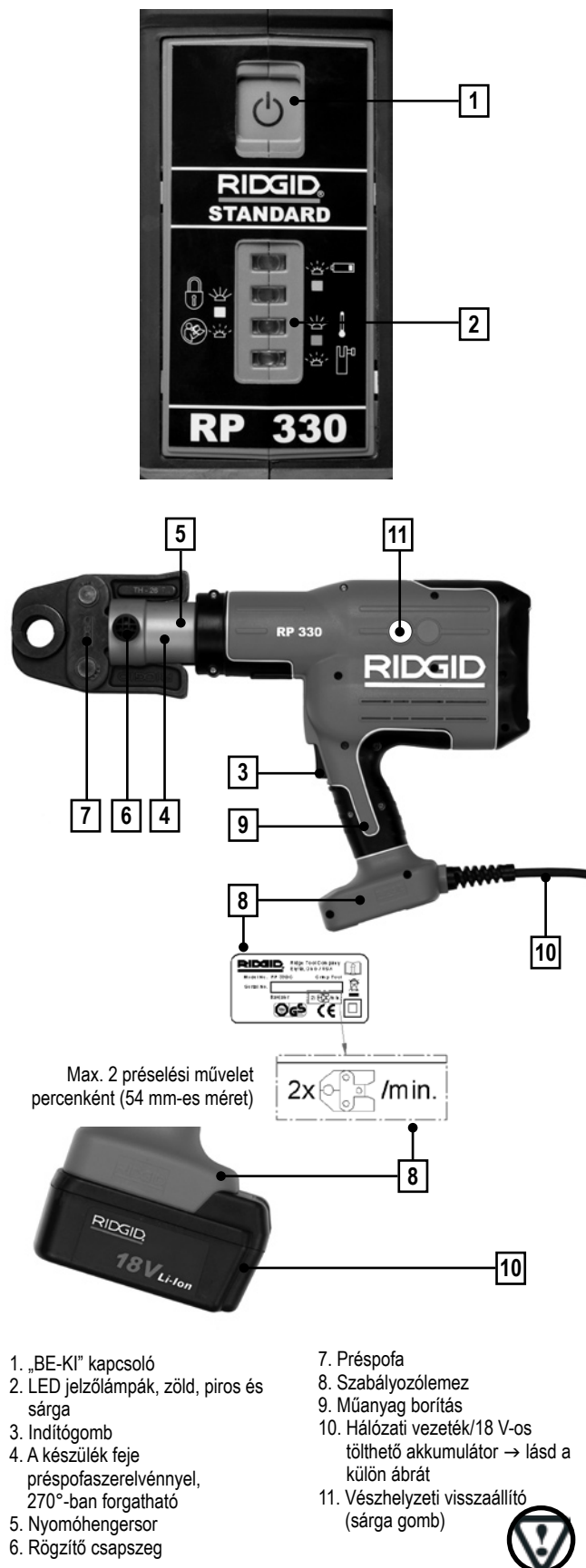
4.4 A prés gép mechanikai felépítése

Lásd az ismertetést a következő oldalon.

5. Alkalmazási terület

A prés gép a RIDGID Standard préselési kiegészítővel vagy más beszerezhető standard préselési kiegészítővel alkalmas minden víz- és fűtőcsőrendszerhez 54 mm méretig, vagy akár 108 mm-ig, ha a rendszer 32 kN préselési erőt igényel. A prés gép RIDGID Standard VIEGA kiegészítővel alkalmas minden VIEGA víz- és fűtőcsőrendszerhez 108 mm-ig.

A préségp mechanikai felépítése



6. Présfófa

6.1. A présfófa felhelyezése

- ▶ Húzza ki a tartócsapszeget (6)
- ▶ Csúsztassa a présfófát (7) a készülék fején található horonyba
- ▶ Teljesen csúsztassa be a tartócsapszeget (6)



Ha a rögzítő csapszeg nincs teljesen betolva, a préségp nem indul el (elektronikusan monitorozott biztonsági funkció). LED-es jelzés: a zöld LED világít, a piros LED villog.

6.2. A présfófa tisztítása

Mindig távolítsa el a présfófákat a készülékről, mielőtt megkezdi a tisztítást.



Tisztítsa meg a présfófákat oldószert használataival a szennyeződés és a fémmaradék eltávolításához. Ezt követően a teljes pófát fújja be kenőanyag és korróziógátló keverékével.

6.3. A présfófa ellenőrzése



Győződjön meg róla, hogy a présfófa préseléskor tökéletesen záródnak.

Minden használatot követően ellenőrizze a présfófa préselési geometriáját, hogy nem észlelhetők-e sérülés vagy kopás jelei.

6.4. A présfófa vizsgálata és karbantartása

Amikor ez időszérű, juttassa vissza a présfófákat a préségpellel együtt a hivatalos szervizképviselethez vizsgálat és karbantartás céljából (lásd 10.4. A préségp vizsgálata és karbantartása).

7 Akkumulátor

7.1. Az akkumulátor technológiája

A préségpet Li-ion akkumulátor táplálja.

7.2. Az akkumulátor típusa

Kizárólag 18 V-os BMZ Li-ion akkumulátor használható. (Ref. 8043).

7.3. Az akkumulátor töltése



Az akkumulátor csak eredeti BMZ Type BC1/1.8 töltővel tölthető. Lásd a töltő használati útmutatóját.



7.4. Biztonsági tanácsok a Li-ion akkumulátorokhoz

Vegye figyelembe a következő, Li-ion akkumulátorokra vonatkozó biztonsági tanácsokat:

1. Ne törje össze!
2. Ne melegítse fel és ne égesse!
3. Ne zárja rövidre!
4. Ne merítse folyadékba!
5. Ne töltsen, ha a környezeti hőmérséklet 5 °C alatt van!
6. Csak eredeti BMZ Type BC1/1.8 töltővel töltsen!



7.5. A Li-ion akkumulátorok selejtezése

Az akkumulátorok selejtezése a préségp selejtezésével azonos módon történik (lásd 10.3 szakasz).

8 Munkafolyamat

Ne kezdje el a munkát, amíg figyelmesen el nem olvasta a jelen használati útmutatót!

8.1. A préselés indítása

- ▶ Csatlakoztassa a préségpet a hálózati áramforrásra
- ▶ Csúsztassa be a feltöltött, újratölthető akkumulátort a préségpbe
- ▶ Nyomja meg a „BE-KI” kapcsolót (1).
- ▶ Ellenőrizze a LED jelzőlámpákat (2): a zöld LED-nek világítania kell.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a megfelelő présfófát helyezte be (7).

8.2. Munkafolyamat



Ne indítsa el a préségpet, amíg a présfófát (7) nem helyezte fel.



Soha ne préseljen csőszelvényt nem megfelelő présfófával. A préselési eredmény javíthatatlan lehet, továbbá kár keletkezhet a préségpben és présfópában.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a préségp a présfófával megfelelően, és a cső tengelyéhez képest megfelelő szögben lett felhelyezve a préselhető szerelvényre.



A megfelelő kapcsolat kialakításához kövesse a préselhető szerelvényhez kapott illusztrált útmutatást.

- ▶ A fekete indítógomb (3) megnyomásával indítsa el a présgépet, amíg el nem kezd az automatikus ciklusát. Ezután elengedheti az indítógombot (3). A készülék automatikusan végrehajtja a préselési műveletet, majd leáll.



A préselés megkezdését követően a préselési művelet automatikus. A préselési művelet befejeztével a dugattyú automatikusan visszatér kiinduló helyzetébe.

- ▶ Várja meg, amíg a dugattyú teljesen hátrahúzódik. Ezután a présőfa (7) kinyitható és leemelhető a szerelvényről.



Ha a préselési művelet közben áramkimaradás lép fel, nyomja meg a vészleállítót a hengerek megállításához.



Ha a présgép az indítógomb lenyomása ellenére nem indítható el, ellenőrizze,

- ▶ hogy az elektronikus rendszer be van kapcsolva a „BE-KI” gombbal (1) (legalább a zöld lámpának világítania kell);
- ▶ a LED jelzőlámpákat. Részletekért lásd a 4.4. fejezetet. (mi a teendő akkor, ha a piros, illetve sárga LED világít vagy villog);
- ▶ hogy forog-e még a elektromotor egy korábbi préselési művelet miatt,
- ▶ a hálózati vezeték csatlakoztatva van-e az áramforráshoz
- ▶ a tölthető akkumulátor fel van-e töltve
- ▶ a tölthető akkumulátor megfelelően van behelyezve.

Ha a présgép ezek után sem indítható el, juttassa el a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz vizsgálat és karbantartás céljából.

8.3. Az automatikus préselési művelet megszakítása



A dugattyú mozgása leáll mindaddig, amíg a kapcsoló (3) fel van engedve az indítást követően. A hengerek visszatérítéséhez nyomja meg a vészleállító gombot.



A préselési folyamat az automatikus préselés során nem szakítható meg (a szerelvény deformálódna).

9 Tárolás és hulladékkezelés

9.1. Érzékenység

A présgépet és a töltőt védeni kell az ütődéstől, a nedvességtől, a párától, a szennyeződéstől, a portól, a nagyon alacsony és nagyon magas hőmérséklettől, a vegyi anyagoktól és a gázoktól.



A présgép kiterjedt EMC-védelemmel rendelkezik. Ha elektromágneses interferencia esetén mégis kikapcsolna a présgép, rövid időre húzza ki a csatlakozót az áramforrásból, vagy távolítsa el a tölthető akkumulátort.

Ez rendszerint megoldja a problémát. Ellenkező esetben szüntesse meg az interferencia okát.

9.2. Átmeneti tárolás

Ha nem kívánja használni a présgépet, válassza le a hálózati áramforrásról, vagy távolítsa el róla a tölthető akkumulátort.



Hosszabb tárolás után a tölthető akkumulátor csak 1–5 alkalommal történő töltést követően éri el teljes elméleti kapacitását.

Ha a szállítást közvetlenül követően a présgép nincs használatba véve, tárolja eredeti csomagolásában, száraz helyen.



A présgépet száraz, zárható helyen tárolja, ahol illetéktelen személy nem férhet hozzá.



Azokat a présgépeket, amelyek huzamosabb ideig (6 hónap vagy több) nincsenek használatban, tárolja megtisztítva, száraz helyen. A présgép használata előtt végezze el a működési ellenőrzéseket a 10.2. szakaszban megadottak szerint.



9.3. Likvidálás

Kérjük, küldje a présgépet a legközelebbi hivatalos szervizképviselőnek (a címet megtalálhatja a www.ridgid.eu webhelyen) vagy egy újráfeldolgozó üzembe a környezetbarát hulladékkezelés érdekében. A présgépek nem kezelhetők háztartási vagy fémhulladékként.

10. Tisztítás, ellenőrzés, javítás, és vizsgálat



Tisztítás előtt válassza le a présgépet a hálózati áramforrásról, vagy távolítsa el róla a tölthető akkumulátort.

10.1. Használatot követő rendszeres tisztítás

- Tisztítsa meg a hengersort (5) száraz állapotban, és kenje meg kissé kenőolajjal.
- Tisztítsa meg a présőfákat oldószert használataival a piszok és a fémmaradék eltávolításához. Ezt követően a teljes pótfújj be kenőanyag és korróziógátló keverékével.



Soha ne használjon folyadékot (vizet, vegyszert) vagy nedves ruhát a présgép tisztításához. A ház külső felülete tisztítható nedves ruhával (műanyag alkatrészek).

10.2. Rendszeres ellenőrzések



Győződjön meg róla, hogy a présőfák préseléskor tökéletesen záródnak. Minden használatot követően ellenőrizze a présőfák préselési geometriáját, hogy nem észlelhetők-e sérülések vagy kopás jelei.

Meghibásodás esetén forduljon a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz (a címet megtalálhatja a www.ridgid.eu webhelyen).

10.3. Javítások



Soha ne próbálja kijavítani a hibát. Küldje el a présgépet a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz (a címet megtalálhatja a www.ridgid.eu webhelyen) a szerviz- vagy javítási munkák elvégzése érdekében.



Ne módosítsa az elektronikus és elektromos rendszereket. Probléma esetén forduljon a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz (a címet megtalálhatja a www.ridgid.eu webhelyen).

10.4. A présgép vizsgálata és karbantartása (ajánlott)

A tökéletes illesztésekhez teljesen működőképes és rendszeresen szervizelt présgép szükséges (javasolt 4 év után, illetve automatikusan 32 000 ciklus után). Küldje a présgépet a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz vizsgálat és karbantartás céljára, ha a szerviz jelzőfény kigyullad. A présőfákkal együtt (6.4. szakasz) végzett rendszeres ellenőrzés jelentősen megnöveli a présgép élettartamát.

A szerviz jelzőfény (villogó zöld és sárga LED) felhívja a figyelmet, hogy a présgép 30 000 préselési műveletet követően szervizre szorul. A présgép elektronikus monitorozó rendszere 32 000 préselési műveletet követően blokkolja a készüléket (világító sárga LED). A présgépet a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz kell küldeni (a címet megtalálhatja a www.ridgid.eu webhelyen) szervizelésre.

A készülék meghibásodása esetén a présgépet azonnal blokkolja az elektronikus ellenőrző rendszer. A présgépeket a legközelebbi hivatalos szervizképviselőhöz kell küldeni vizsgálatra (olvassa el a 4.4. fejezetet).

11. Értékesítés utáni szervizszolgálat

A www.ridgid.eu webhelyen vagy a jótállási lapon találhatja meg a hivatalos szervizképviselőket.

12. Gyártó

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

GR

RP 330-B, RP 330-C

Οδηγίες Λειτουργίας

1 Γενικές πληροφορίες

1.1 Μέρη του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας

Τα μέρη του παρόντος Εγχειριδίου Λειτουργίας είναι τα κατωτέρω:

- RP 330-B/C Πρέσα
- Μήτρα πρεσαρίσματος (τσιμπίδα)
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία, κατάλληλη για το for RP 330-B

Το Εγχειρίδιο Λειτουργίας του κατασκευαστή (δείτε περιγραφή στο φορτιστή και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) περιλαμβάνει πλήρεις οδηγίες για το φορτιστή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και την παρεχόμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η RIDGID δεν δύναται να εγγυηθεί την πληρότητα των παρόντων οδηγιών.

1.2 Προτού θέσετε σε λειτουργία

Είναι σημαντικό να προσέξετε τα εξής:

- Ελέγξτε ότι η αποστολή είναι πλήρης και εξετάστε την για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά
- Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας
- Ακολουθήστε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας



1.3 Μελέτη του παρόντος Εγχειριδίου Λειτουργίας

Διαβάστε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας του κατασκευαστή για τον φορτιστή και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ώστε να λάβετε πληροφορίες για τη χρήση και φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Εάν μετά την ανάγνωση του παρόντος Εγχειριδίου Λειτουργίας, έχετε ακόμη αμφιβολίες για οποιοδήποτε ζήτημα, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή για να λάβετε τα στοιχεία του πλησιέστερου αντιπροσώπου σέρβις (δείτε την καρτέλα εγγύησης για τις διευθύνσεις). Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες ή δυσλειτουργίες που προκαλούνται από τη μη συμμόρφωση με το Εγχειρίδιο Λειτουργίας.

1.4 Εικόνες και τεχνικές τροποποιήσεις

Οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν από τις πραγματικές διατάξεις και δεν είναι δεσμευτικές για εμάς. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματός μας να προβούμε σε τεχνικές τροποποιήσεις στη μηχανή, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, ούτως ώστε να καλύψουμε τις απαιτήσεις των ταχύτητα μεταβαλλόμενων αναγκών των πελατών μας.

1.5 Φύλαξη

Παρακαλείσθε να φυλάξετε το παρόν Εγχειρίδιο Λειτουργιών σε ασφαλές μέρος.

1.6 Περαιτέρω πληροφορίες

Κατασκευαστής
Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Αντιστοιχεί στις Πρέσες RP 330-B/C

2 Πληροφορίες ασφαλείας

2.1 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η αδυναμία ήρση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για τυχόν μελλοντικές παραπομπές. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που περιέχεται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία με τροφοδοσία ρεύματος (με καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία με τροφοδοσία μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια περιοχής εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατες ή με κακό φωτισμό περιοχές ενέχουν κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.
- Μην θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικά εργαλεία μέσα σε περιβάλλον με κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης, όπως σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους μη μετέχοντες στην εργασία σας σε απόσταση ενώ χειρίζεστε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσταση της προσοχής σας μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

2) Ηλεκτρολογική ασφάλεια

- Τα βύσματα σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την αντίστοιχη πρίζα παροχής. Μην διενεργείτε ποτέ και με κανένα τρόπο τροποποιήσεις στο βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς στα βύσματα γειωμένων ηλεκτρικών εργαλείων. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και η σύνδεσή τους στις σωστές πρίζες παροχής μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Σε περίπτωση γείωσης του σώματός σας, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Ενδεχόμενη διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, την έλξη ή την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα καταστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε μια επέκταση καλωδίου ενδεδειγμένη για την εν λόγω χρήση. Η χρήση καλωδίου ενδεδειγμένου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη με προστασία αυτόματου διακόπτη διαρροής (residual current device - RCD). Η χρήση διάταξης αυτόματου διακόπτη διαρροής (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Διασφάλιση σωματικής ακεραιότητας

- Να είστε σε ετοιμότητα και εγρήγορη, συγκεντρωμένοι και προσεκτικοί με τις ενέργειές σας και λειτουργείτε με γνώμονα την κοινή λογική κατά τη χρήση οποιοδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν νιώθετε καταπονημένοι ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τον ατομικό σας προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα ειδικά προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα ειδικά υποδήματα ασφαλείας με αντισιδητικές σόλες, το κράνος ή τα προστατευτικά αυτιών που χρησιμοποιούνται σε τέτοιου είδους περιπτώσεις θα περιορίσουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποτρέψτε τυχόν μη σκόπιμη εκκίνηση του εργαλείου. βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν από τη σύνδεση με την παροχή ρεύματος ή/και τη μπαταρία, την ανάρτηση ή τη μεταφορά του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων ενώ μετακινείτε τη θέση του διακόπτη ή η θέση σε λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση on ενέχουν κίνδυνο πρόκλησης ατυχημάτων.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία. Εάν κάποιο κλειδί παραμείνει προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μην ταλαντώνεστε. Διατηρείτε πάντοτε σωστή, σταθερή στάση και την ισορροπία σας. Έτσι, μπορείτε να διατηρείτε καλύτερα τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Φορέστε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ενδύματα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση των βοηθημάτων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Η χρήση μεθόδων συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που έχουν άμεση σχέση με αυτή.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εφαρμογή που επιθυμείτε. Χρησιμοποιώντας το σωστό εργαλείο, θα εκτελέσετε καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία σας και στα πρότυπα σύμφωνα με τα οποία είχε εξ αρχής σχεδιαστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει σε ή εκτός λειτουργίας. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να υποβάλλεται σε επισκευές.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού διενεργήσετε τυχόν ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία. Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μη σκόπιμης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάξτε τα ανενεργά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειριστούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα σε χέρια ανειδίκευτων χρηστών.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν μη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, για φθορές στα μέρη και κάθε άλλη κατάσταση η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχουν φθορές, παραδώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για

επισκευές πριν από οποιαδήποτε χρήση του. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων.

f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Η σωστή διατήρηση των εργαλείων κοπής με αιχμηρές άκρες ελαχιστοποιούν τον κίνδυνο μπλοκαρίσματος τους και καθιστούν τον έλεγχό τους ευκολότερο.

g. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα κλειδιά κ.λπ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα εργαλείου μπαταρίας

a. Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή. Φορτιστές που είναι κατάλληλοι μόνο για έναν τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

b. Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

c. Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλο. Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d. Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

6) Σέρβις

a. Παραδώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για εργασίες σέρβις από κάποιον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο σέρβις ο οποίος χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Έτσι, θα εξασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

b. Εάν καταστεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τότε πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή επίσημο οργανισμό επισκευών ούτως ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια.

2.2 Μέρη των οδηγιών λειτουργίας με σήμανση

Διαβάστε και τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες ασφάλειας φέρουν την παρακάτω σήμανση:



Η μη τήρηση μιας οδηγίας που φέρει σήμανση με αυτό το σύμβολο, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



Η μη τήρηση μιας οδηγίας που φέρει σήμανση με αυτό το σύμβολο μπορεί να ζημιώσει τη μηχανή ή να προκαλέσει ζημιά σε ιδιοκτησία.



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή ειδικές οδηγίες.

Λίστες

Όταν οι οδηγίες είναι απλά σε λίστα, επισημαίνονται με μια κουκίδα (•) πριν τη γραμμή κειμένου: π.χ.:

- 1η γραμμή
- 2η γραμμή

Οι οδηγίες βήμα προς βήμα (όπου πρέπει να κάνετε κάτι) σημειώνονται με βέλος

- ▶ πριν από τη γραμμή:
- ▶ 1ο βήμα
- ▶ 2ο βήμα

Η ακολουθία των αριθμών των βημάτων είναι δεσμευτική.

3 Τεχνικά στοιχεία

RP 330-C Πρέσα	
Ονομαστική ισχύς:	670 W
Τάση:	230 V
Ασφάλεια παροχής δικτύου:	10 A
Τύπος μόνωσης	
Ενδείξεις μηχανής:	ηλεκτρονικές
Επίπεδο πίεσης ήχου:	71,5 dB(A)
Επίπεδο ισχύος ήχου:	82,5 dB(A)
Επίπεδο δονήσεων:	< 2,5 m/s ²
Μετάδοση ισχύος:	υδραυλική
Ώση εμβόλου:	32kN
Βάρος, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου:	4,6 kg
(Ενδεικτικές τιμές που υπόκεινται σε τροποποίηση)	

RP 330-B Πρέσα	
Ονομαστική ισχύς:	490 W
Τάση:	18 V
Ενδείξεις μηχανής:	ηλεκτρονικές
Επίπεδο πίεσης ήχου:	71,5 dB(A)
Επίπεδο ισχύος ήχου:	82,5 dB(A)
Επίπεδο δονήσεων:	< 2,5 m/s ²
Μετάδοση ισχύος:	υδραυλική
Ώση εμβόλου:	32kN
Βάρος, συμπεριλαμβανομένης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:	4,4kg
Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία:	18 V/2.2 Ah
(Ενδεικτικές τιμές που υπόκεινται σε τροποποίηση)	

4. Περιγραφή συσκευής και βασικός τρόπος λειτουργίας

4.1 Βασική λειτουργία

Η Πρέσα λειτουργεί με ηλεκτρο-υδραυλικό τρόπο. Η ισχύς της υδραυλικής αντλίας μεταδίδεται μέσω ηλεκτρικού κινητήρα. Η πίεση του υδραυλικού υγρού επενεργεί στη μία πλευρά του εμβόλου οδήγησης και οι κύλινδροι πρεσαρίσματος (5) συνδέονται στη ράβδο αυτού του εμβόλου. Οι κύλινδροι πρεσαρίσματος δημιουργούν τη δράση πίεσης ως αποτέλεσμα της ισχύος που διοχετεύεται μέσω του έκκεντρου της μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος (7).

4.2 Ηλεκτρονική παρακολούθηση και ενδεικτικές λυχνίες (LED)

Η Πρέσα παρακολουθείται ηλεκτρονικά για την προστασία της από αλλοίωση και για να εξασφαλιστούν άρτια αποτελέσματα πρεσαρίσματος. Η κατάσταση των πιθανών δυσλειτουργιών υποδεικνύεται από διόδους εκπομπής φωτός (LED) (2).

Τελείται παρακολούθηση των παρακάτω στοιχείων:

- Πείρος συγκράτησης
- Χρόνος πρεσαρίσματος
- Τάση/χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- Διαστήματα σέρβις
- Θερμοκρασία λειτουργίας

Ενδείξεις κατάστασης μετά την ενεργοποίηση της Πρέσας

- ▶ Συνδέστε την Πρέσα στην παροχή ρεύματος
- ▶ Σύρετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μέσα στην Πρέσα
- ▶ Πατήστε το διακόπτη „ON-OFF“ (Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης) (1).

Η ενδεικτική λυχνία LED (2) ανάβει ενώ πιέζεται ο διακόπτης „ON-OFF“ ούτως ώστε να ελεγχθεί η λειτουργία των ενδεικτικών λυχνιών LED.

Διακόπτης „ON-OFF“ (Ενεργοποίησης - Απενεργοποίησης)

Η μηχανή μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή μέσω του διακόπτη „ON-OFF“ (με την εξάρτηση του χρόνου τέλεισης του κύκλου συμπίεσης).

Εάν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται ενώ είναι σε κατάσταση ON (Ενεργή), το ηλεκτρονικό κύκλωμα θέτει τη μηχανή σε θέση OFF (Ανενεργή) μετά από 10 λεπτά.

4.3 Ένδειξη κατάστασης

LED	Κατάσταση	Περιγραφή
Πράσινο	Αναμμένο	Εργαλείο σε θέση ON (Ενεργό)
	Αναβοσβήνει	230 V: Υπό τάση, 18 V: Χαμηλή μπαταρία. Φόρτιση Μπαταρίας.
Κόκκινο	Αναβοσβήνει	Εκτός εύρους θερμοκρασιών
	Αναμμένο	Ο πείρος τοποθέτησης της μήτρας δεν έχει ασφαλίσει πλήρως. Εισάγετε τον πείρο.
Κίτρινο	Αναβοσβήνει	Η μηχανή είναι κλειδωμένη - ένδειξη επισκευής μετά από 32.000 κύκλους ή μετά από δυσλειτουργία.
	Αναμμένο	Ένδειξη σέρβις μετά από 30.000 κύκλους. Σημείωση: Το εργαλείο θα κλειδωθεί μετά από 32.000 κύκλους.

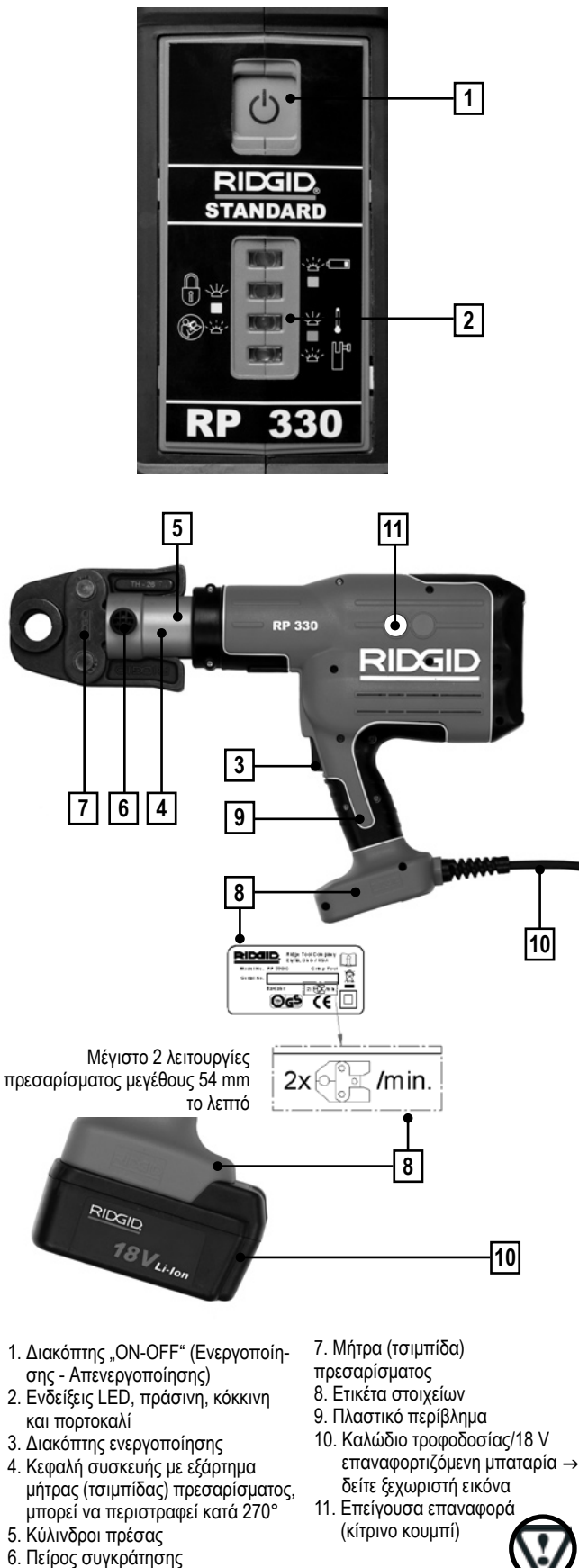
4.4 Μηχανολογική δομή της Πρέσας

Για εξηγήσεις, ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα

5 Τομέας εφαρμογής

Η Πρέσα με τα Πρότυπα Προσαρτήματα Πρεσαρίσματος RIDGID ή άλλα Πρότυπα Προσαρτήματα Πρεσαρίσματος που διατίθενται στην αγορά είναι κατάλληλη για χρήση σε όλα τα συστήματα υδραυλικών και θέρμανσης διαμέτρου μέχρι 54mm ή ακόμη και μέχρι 108mm, εάν το σύστημα απαιτεί ισχύ σύσφιξης της τάξεως των 32kN. Η Πρέσα με Πρότυπα Προσαρτήματα VIEGA της RIDGID είναι κατάλληλη για χρήση με όλα τα συστήματα υδραυλικών και θέρμανσης VIEGA με διάμετρο μέχρι 108mm.

Μηχανολογική δομή της Πρέσας



6 Μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος

6.1 Τοποθέτηση μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος

- ▶ Αφαιρέστε τον πείρο συγκράτησης (6)
- ▶ Σύρετε τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος (7) μέσα στην εσοχή της κεφαλής της συσκευής
- ▶ Σύρετε τον πείρο συγκράτησης (6) μέχρι το τέλος της κίνησης τοποθέτησής του.



Εάν ο πείρος δεν έχει τοποθετηθεί τελείως, η Πρέσα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί (λειτουργία ασφάλειας που παρακολουθείται ηλεκτρονικά). Ένδειξη LED: το πράσινο LED ανάβει και το κόκκινο LED αναβοσβήνει.

6.2 Καθαρισμός μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος

Αφαιρείτε πάντα τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος από τη μηχανή προτού τελέσετε εργασίες καθαρισμού.



Καθαρίστε τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος για να απομακρύνετε τους ρύπους και τα μεταλλικά υπολείμματα χρησιμοποιώντας διάλυμα. Ακολουθώντας ψεκάστε όλη τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος με συνδυασμό λιπαντικού και αντιδιαβρωτικού.

6.3 Έλεγχος μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος

Εξασφαλίστε ότι η μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος κλείνει πλήρως κατά το πρεσάρισμα. Κάθε φορά, μετά τη χρήση, ελέγξτε τη γεωμετρία πρεσαρίσματος της μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος για ζημιές ή ενδείξεις φθοράς.



6.4 Έλεγχος και συντήρηση μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος

Επίσης, θα πρέπει πάντα να επιστρέψετε τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος με την Πρέσα σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις και συντήρησης κάθε φορά που η Πρέσα πρέπει να ελεγχθεί και να επισκευαστεί (δείτε 10.4 Έλεγχος και επισκευή της Πρέσας).

7 Μπαταρία

7.1 Τεχνολογία μπαταρίας

Η Πρέσα τροφοδοτείται με τεχνολογία μπαταρίας ιόντων λιθίου.

7.2 Τύπος μπαταρίας

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V (Αναφ. 8043).

7.3 Φόρτιση μπαταρίας

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί μόνο με γνήσιο φορτιστή Τύπου BC1/1.8 της BMZ. Δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.



7.4 Συμβουλές ασφάλειας για μπαταρίες ιόντων λιθίου
 Παρακαλέστε να προσέξετε τις παρακάτω συμβουλές ασφάλειας για τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου:

1. Μην τις συνθλίβετε!
2. Μην τις θερμαίνετε και μην τις καίτε!
3. Μην τις βραχυκυκλώνετε!
4. Μην τις βυθίζετε σε υγρά!
5. Μην φορτίζετε όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 5°C!
6. Διενεργείτε φόρτιση χρησιμοποιώντας μόνο γνήσιο φορτιστή τύπου BC1/1.8 της BMZ!



7.5 Απόρριψη μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται με τον ίδιο τρόπο με την Πρέσα (δείτε Σημείο 10.3)



8 Εργασία

Μην ξεκινήσετε την εργασία σας προτού διαβάσετε και κατανοήσετε το παρόν Εγχειρίδιο Λειτουργίας!

8.1 Ενεργοποίηση της λειτουργίας πρεσαρίσματος

- ▶ Συνδέστε την Πρέσα στην παροχή ρεύματος
- ▶ Σύρετε την φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία μέσα στην Πρέσα.
- ▶ Πατήστε το διακόπτη „ON-OFF“ (Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης) (1).
- ▶ Ελέγξτε την ένδειξη LED (2): θα πρέπει να ανάβει η πράσινη ένδειξη LED.
- ▶ Ελέγξτε ότι έχετε τοποθετήσει τη σωστή μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος (7).

8.2 Εργασία



Μην ξεκινήσετε την Πρέσα χωρίς να τοποθετήσετε την μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος (7).



Ποτέ μην πιέζετε τα εξαρτήματα σωλήνων με ακατάλληλη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος. Το αποτέλεσμα του πρεσαρίσματος δεν επιδέχεται διόρθωσης και η Πρέσα και η μήτρα (τσιμπίδα) μπορεί να υποστούν ζημιά.

- ▶ Ελέγξτε ότι η Πρέσα και η μήτρα (τσιμπίδα) έχουν τοποθετηθεί σωστά και σε σωστή γωνία ως προς τον άξονα της σωλήνας στο πρεσαριστό εξάρτημα.



Παρακαλείσθε να ακολουθήσετε τις εικονογραφημένες οδηγίες που παρέχονται με το πρεσαριστό εξάρτημα, ώστε να δημιουργήσετε σωστή πρεσαριστή σύνδεση.

- ▶ Θέστε σε λειτουργία την Πρέσα πατώντας το μαύρο διακόπτη ενεργοποίησης (3) έως ότου η συσκευή εισέλθει στον αυτόματο κύκλο λειτουργίας. Ακολουθώντας μπορείτε να αφήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης (3) ξανά, και η λειτουργία πρεσαρίσματος θα ολοκληρωθεί και διακοπεί αυτόματα.



Η λειτουργία πρεσαρίσματος τελείται αυτόματα μετά την έναρξη του πρεσαρίσματος. Μετά τη λειτουργία πρεσαρίσματος, το έμβολο επανέρχεται αυτόματα στη θέση εκκίνησης.

- ▶ Περιμένετε μέχρι το έμβολο εργασίας να επανέλθει πλήρως στην εν λόγω θέση. Ακολουθώντας μπορείτε να ανοίξετε τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος (7) και να την αποσπάσετε από το εξάρτημα.



Σε περίπτωση που προκύψει απότομη διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρεσαρίσματος, πατήστε το Στοπ Αποδέσμευσης Ανάγκης για να αποσύρσετε τους κυλίνδρους.



Εάν το Εργαλείο Πρεσαρίσματος δεν μπορεί να εκκινήσει παρόλο που πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης ελέγξτε

- ▶ κατά πόσο το ηλεκτρονικό σύστημα ενεργοποιήθηκε, πατώντας το διακόπτη „ON-OFF“ (Ενεργοποίηση-Απενεργοποίηση) (1) (θα πρέπει να ανάβει τουλάχιστον η πράσινη ένδειξη LED).
- ▶ γενικά οι ενδείξεις LED. Παρακαλείσθε να δείτε το Κεφάλαιο 4.4. για το τι πρέπει να κάνετε εάν η κόκκινη ή/και η πορτοκαλί ένδειξη LED(s) ανάβει ή αναβοσβήνει
- ▶ κατά πόσο ο ρότορας του εκκεντρου κινητήρα συνεχίζει να λειτουργεί από την προηγούμενη λειτουργία πρεσαρίσματος.
- ▶ κατά πόσο το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος
- ▶ κατά πόσο η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
- ▶ κατά πόσο η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Εάν η Πρέσα δεν μπορεί ακόμη να ενεργοποιηθεί, παρακαλείσθε να την επιστρέψετε στον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επιθεώρηση και συντήρηση.

8.3 Διακοπή της αυτόματης λειτουργίας πρεσαρίσματος



Η κίνηση τροφοδοσίας του εμβόλου σταματά για όσο διάστημα αφήνετε το διακόπτη (3) μετά την έναρξη. Ο κύλινδρος μπορεί να επανέλθει στη θέση του με το Στοπ Αποδέσμευσης Ανάγκης.



Η λειτουργία πρεσαρίσματος δεν μπορεί να διακοπεί κατά το πρεσάρισμα (παραμόρφωση εξαρτήματος).

9 Φύλαξη και απόρριψη

9.1 Ευαισθησία

Η Πρέσα/ φορτιστής πρέπει να προστατεύονται από ισχυρά χτυπήματα, υγρασία, υγρά περιβάλλοντα, ρύπους, σκόνη, υπερβολικά χαμηλές θερμοκρασίες, υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες, χημικά διαλύματα και αέρια.



Η Πρέσα διαθέτει ισχυρή προστασία EMC (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας). Αν εντούτοις οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές απενεργοποιήσουν την Πρέσα, αποσυνδέστε για λίγο το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος ή αφαιρέστε για λίγο την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το μηχάνημα. Σε γενικές γραμμές, αυτό θα αποκαταστήσει το σφάλμα. Ειδικά, εξαλείψτε την αιτία της παρεμβολής.

9.2 Ενδίαμεση αποθήκευση

Εάν δεν έχετε πρόθεση να χρησιμοποιήσετε την Πρέσα, αποσυνδέστε την Πρέσα από την παροχή ρεύματος ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία επιτυγχάνει τη μέγιστη θεωρητική της χωρητικότητα μετά από μεγάλο διάστημα σε κατάσταση αποθήκευσης, μόνο αφού φορτιστεί 1-5 φορές.

Εάν η Πρέσα δεν χρησιμοποιηθεί άμεσα μετά την παράδοση, παρακαλείσθε να την αποθηκεύσετε στην γνήσια συσκευασία της, σε στεγνό μέρος.



Κρατήστε την Πρέσα μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα και σε στεγνό, ασφαλιζόμενο χώρο!



Οι Πρέσες που δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο χρονικό διάστημα (6 μήνες ή περισσότερο) πρέπει να καθαρίζονται και αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος. Επίσης, ελέγξτε τη δυνατότητα λειτουργίας της Πρέσας διενεργώντας τους ελέγχους σύμφωνα με τα όσα αναφέρονται στο σημείο 10.2 πριν χρησιμοποιήσετε ξανά την Πρέσα.



9.3 Απόρριψη

Παρακαλείσθε να στείλετε την Πρέσα στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.ridgid.eu για τις διευθύνσεις) ή απορρίψτε την μέσω εταιρείας ανακύκλωσης για την φιλική προς το περιβάλλον απόρριψή της. Οι Πρέσες δεν δύνανται να απορριφθούν ως παλιοσίδηρα ή οικιακά λύματα.

10 Καθαρισμός, έλεγχοι, επισκευές και επιθεωρήσεις



Αποσυνδέετε πάντα τη μηχανή από την παροχή ή αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από την Πρέσα προτού τελέσετε εργασίες καθαρισμού!

10.1 Τακτικός καθαρισμός μετά από τη χρήση

- Καθαρίστε τους κυλίνδρους πρεσαρίσματος (5) σε στεγνή κατάσταση και λιπάνετε τους ελαφρά.
- Καθαρίστε τη μήτρα πρεσαρίσματος για να απομακρύνετε τους ρύπους και τα μεταλλικά υπολείμματα χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα. Ακολουθώντας ψεκάστε όλη τη μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος με συνδυασμό λιπαντικού και αντιδιαβρωτικού.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε υγρά (νερό ή χημικά) ή βρεγμένο πανί για τον καθαρισμό της Πρέσας. Η εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος μπορεί να καθαριστεί με βρεγμένο πανί (πλαστικά μέρη).

10.2 Συστηματικοί έλεγχοι



Εξασφαλίστε ότι η μήτρα (τσιμπίδα) πρεσαρίσματος κλείνει πλήρως κατά το πρεσάρισμα. Κάθε φορά, μετά τη χρήση της Πρέσας, ελέγξτε τη γεωμετρία πρεσαρίσματος της μήτρας (τσιμπίδας) πρεσαρίσματος για ζημιές ή ορατή φθορά.

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσλειτουργίες, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.ridgid.eu για διευθύνσεις).

10.3 Επισκευές



Ποτέ μην τελείτε οι ίδιοι επισκευές. Παρακαλείσθε να αποστέλλετε πάντα την Πρέσα σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις (δείτε την ιστοσελίδα www.ridgid.eu για διευθύνσεις) για σέρβις ή επισκευή.



Μην παρεμβαίνετε στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά συστήματα. Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.ridgid.eu για διευθύνσεις).

10.4 Έλεγχος και συντήρηση Πρέσας (συστήνεται)

Οι τέλειες πρεσαριστές ενώσεις προϋποθέτουν ότι η Πρέσα είναι πλήρως λειτουργική και υποβάλλεται σε περιοδικό σέρβις (συνιστάται μετά την πάροδο 4 ετών ή αυτομάτως μετά από 32.000 κύκλους). Συνεπώς, η Πρέσα πρέπει να αποστέλλεται σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για ελέγχους και εργασίες συντήρησης, εάν ανάψει η ένδειξη Σέρβις. Οι κατά περιόδους έλεγχοι ολόκληρου του εργαλείου και της μήτρας (τσιμπίδας) ξεχωριστά (σημείο 6.4.) παρατείνει σε σημαντικό βαθμό τη διάρκεια ζωής της Πρέσας.

Η ένδειξη Σέρβις (πράσινη ένδειξη LED και πορτοκαλί ένδειξη LED που αναβοσβήνει) έχει πρόθεση να επιστήσει την προσοχή σας στο γεγονός ότι η Πρέσα χρειάζεται σέρβις μετά από 30.000 λειτουργίες πρεσαρίσματος. Η Πρέσα κλειδώνει από το ηλεκτρονικό σύστημα παρακολούθησης (ανάβει η κίτρινη ένδειξη LED) μετά από 32.000 λειτουργίες πρεσαρίσματος. Τότε θα πρέπει να σταλεί σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για σέρβις (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.ridgid.eu για διευθύνσεις).

Σε περίπτωση σφάλματος της μηχανής, η Πρέσα κλειδώνει αμέσως από το ηλεκτρονικό σύστημα παρακολούθησης και πρέπει να παραδοθεί σε αντιπρόσωπο σέρβις για επιθεώρηση (διαβάζετε πάντα το Κεφάλαιο 4.4).

11 Υπηρεσίες σέρβις μετά την πώληση

Παρακαλείσθε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.ridgid.eu ή την καρτέλα εγγύησης για τις διευθύνσεις των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων σέρβις.

12 Κατασκευαστής

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

RU

RP 330-B, RP 330-C

Инструкция по эксплуатации

1 Общая информация

1.1 Части настоящего руководства

В настоящее руководство входит описание следующих элементов:

- Пресс-пистолет RP 330-B/C
- Пресс-клещи
- Аккумулятор для RP 330-B

В руководство по эксплуатации, изданное производителем, входят все инструкции к зарядному устройству для аккумулятора и прилагаемому аккумулятору (см. обозначения на устройстве и батарее). Компания RIDGID не гарантирует полноту этих инструкций.

1.2 Перед вводом в эксплуатацию

Важно учесть следующее:

- Убедитесь, что весь комплект поставки в наличии и что груз не поврежден при перевозке
- Следуйте инструкциям по технике безопасности
- Следуйте инструкциям руководства по эксплуатации



1.3 Изучение настоящего руководства по эксплуатации

Информацию об использовании зарядного устройства и зарядке аккумулятора см. в руководстве производителя. Если после чтения данного руководства у вас останутся вопросы, обратитесь к производителю и узнайте координаты ближайшего агента по обслуживанию (адреса см. на гарантийной карте). Мы не принимаем на себя ответственность за убытки, поломки или неполадки, связанные с невыполнением требований руководства по эксплуатации.

1.4 Иллюстрации и технические модификации

Реальные устройства могут отличаться от изображений. Мы не принимаем на себя никаких обязательств в этой связи. Мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить в устройства технические изменения с целью выполнения быстро меняющихся требований клиентов.

1.5 Безопасное хранение

Храните настоящее руководство в безопасном месте.

1.6 Дополнительная информация

Производитель

Ridge Tool Company
Элيريا, Огайо, США

Информация относится к пресс-пистолету RP 330-B/C

2 Информация по технике безопасности

2.1 Основные предупреждения по безопасному использованию электроинструмента

ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения относительно безопасного использования и все инструкции. Результатом несоблюдения приведенных ниже предупреждений и инструкций может стать удар током, пожар и (или) серьезная травма. **Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования.** Используемый в предупреждениях термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (со шнуром питания) и от аккумулятора (без шнура питания).



1) Безопасность в рабочей зоне

- Рабочая зона должна сохраняться в чистоте и быть хорошо освещенной.** Несчастные случаи происходят, как правило, в загроможденных и слабоосвещенных зонах.
- Недопустимо пользоваться электроинструментами во взрывоопасных средах, то есть вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** При работе с электроинструментами возникают искры, которые могут воспламенить пыль или сварочные газы.
- Не допускается присутствие детей и посторонних лиц во время работы с электроинструментом.** Отвлекаясь, вы можете потерять контроль.

2) Электробезопасность

- Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Ни в коем случае не следует видоизменять вилку.** Использование адаптера

для вилки при работе с заземленными инструментами не допускается. При использовании оригинальной вилки и соответствующей розетки снижается риск удара током.

- Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например, трубам, нагревателям, печам и холодильникам.** В противном случае повышается риск удара током, так как может возникнуть заземление.
- Берегите инструмент от дождя и влаги.** Проникновение воды внутрь инструмента увеличивает риск удара током.
- Не допускается неправильная эксплуатация шнура.** Не следует использовать шнур для переноски или передвижения электроинструмента, а также для отключения его от электросети. Берегите шнур от тепла, смазочных материалов, острых краев и движущихся деталей устройств. Повреждение или запутывание шнура увеличивает риск удара током.
- При использовании электроинструмента вне помещения используйте соответствующий удлиннитель.** Использование удлинителя, предназначенного для работы на улице, снижает риск удара током.
- Если не удастся избежать использования электроинструмента во влажном месте, используйте устройство дифференциальной защиты (УЗО), чтобы обезопасить электропитание.** Использование УЗО снижает риск удара током.

3) Личная безопасность

- Следите за своими действиями, будьте внимательны и аккуратны при работе с электроинструментом.** Если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов или алкоголя, не используйте инструмент. Потеря внимательности даже на секунду при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- Используйте индивидуальные средства защиты.** При работе всегда используйте средства защиты для глаз. Такие защитные средства как пылезастщная маска, ботинки с нескользящими подошвами, каска и беруши, используемые в соответствующих условиях, снижают травмоопасность.
- Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента.** Прежде чем брать электроинструмент в руки, переносить его или подключать к источнику постоянного и (или) батарейного питания, удостоверьтесь, что переключатель находится в положении «выкл.». Переноска электроинструментов с пальцем на переключателе или подзарядка инструмента с переключателем в режиме «вкл.» может привести к несчастному случаю.
- Перед включением электроинструмента следует убрать любые гаечные ключи.** Наличие такого приспособления во вращающейся части инструмента может привести к травмам.
- Не переоценивайте свои силы.** Всегда сохраняйте устойчивую опору ног и равновесие. Это обеспечивает более уверенное владение инструментом в непредсказуемых ситуациях.
- Одевайтесь соответственно.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут в них попасть.
- При наличии возможности подсоединения к пылесосистелям и пылесборникам проследите за тем, чтобы они были подключены и использовались правильно.** Использование пылесборников способствует снижению рисков, связанных с пылью.

4) Использование и уход за электроинструментом

- Недопускается применение силы при эксплуатации электроинструмента.** Используйте соответствующий инструмент для каждого типа работы. Правильный выбор электроинструмента способствует более качественному, безопасному и быстрому выполнению работы.
- Не допускается использование электроинструмента при неисправном переключателе.** Инструмент, который нельзя включить или выключить, опасен и нуждается в ремонте.
- Перед настройкой, заменой аксессуаров или передачей на хранение необходимо вынуть вилку из розетки и (или) снять аккумулятор.** Подобные меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения инструмента.
- Храните неиспользуемый инструмент вдали от детей.** Не допускайте использование инструмента лицами, не работавшими ранее с инструментом и не ознакомленными с данными инструкциями. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неквалифицированных пользователей.
- Соблюдайте правила технического обслуживания.** Следите за тем, чтобы движущиеся части были отрегулированы и закреплены. Устраняйте поломки частей или любые другие факторы, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента устраните неполадки перед работой. Многие несчастные случаи вызываются плохо отремонтированными электроприборами.

f. Следите за остротой и чистотой режущих инструментов. Режущие инструменты с острыми режущими кромками, за которыми ведется надлежащий уход, реже выходят из строя и более удобны в работе.

g. Используйте электроинструменты, аксессуары и запчасти в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимания условия и цели эксплуатации. Использование электроинструмента не по назначению может стать причиной опасной ситуации.

5) Использование и уход за электроинструментом с аккумулятором

a. Используйте для зарядки только зарядное устройство, рекомендованное производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может привести к риску возгорания при использовании с другим типом аккумулятора.

b. Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторами. Использование любых других аккумуляторов может привести к риску возгорания или травм.

c. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от других металлических предметов, таких как скрепки для бумаги, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть один контакт с другим. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

d. При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Не прикасайтесь к ней. Если вы случайно прикоснетесь к жидкости, смойте ее водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может привести к раздражению и ожогам.

6) Ремонт

a. Ремонт электроинструментов должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запчастей на замену. Только таким образом гарантируется безопасность при использовании инструмента.

b. Во избежание риска замены кабеля питания (при необходимости) должен выполнять производитель или официальный сервис-центр.

2.2 Выделенные части настоящей инструкции по эксплуатации

Прочтите и соблюдайте требования техники безопасности из настоящего руководства. Они помечены следующими значками:



Несоблюдение помеченной этим значком инструкции может привести к серьезной травме или смерти.



Несоблюдение помеченной этим значком инструкции может привести к поломке устройства или порче собственности.



Этим значком помечена дополнительная информация или специальные инструкции.

Списки

В простом списке инструкций строка начинается со значка *, например:

- 1-я строка
- 2-я строка

Шаговые инструкции (описание действий) отмечаются индикатором

- ▶ в начале строки:
- ▶ 1-й шаг
- ▶ 2-й шаг

Шаги необходимо выполнять в указанной последовательности.

3. Технические данные

Пресс-пистолет RP 330-C	
Номинальная мощность:.....	670 Вт
Напряжение:	230 В
Предохранитель:	10 А
Тип изоляции	
Мониторинг устройства:.....	электронный
Уровень звукового давления:.....	71,5 дБ(А)
Уровень мощности звука:	82,5 дБ(А)
Уровень вибрации:	< 2,5 м/с ²
Передача энергии:.....	гидравлическая
Нагрузка на поршень:.....	32 кН
Вес, со шнуром питания:.....	4,6 кг
(значения примерные и могут измениться)	

Пресс-пистолет RP 330-B	
Номинальная мощность:.....	490 Вт
Напряжение:	18 В

Мониторинг устройства:.....	электронный
Уровень звукового давления:.....	71,5 дБ(А)
Уровень мощности звука:	82,5 дБ(А)
Уровень вибрации:	< 2,5 м/с ²
Передача энергии:.....	гидравлическая
Нагрузка на поршень:.....	32 кН
Вес с аккумулятором:.....	4,4 кг
Емкость литиево-ионного аккумулятора	
Перезаряжаемый аккумулятор:.....	18 В/2,2 А/ч
(значения примерные и могут измениться)	

4. Описание устройства и основной режим работы

4.1 Основной режим работы

Пресс-пистолет представляет собой электрогидравлическое устройство. Электромотор приводит в действие гидравлический насос. Давление гидравлической жидкости передается приводному поршню (с одной стороны). К штоку этого поршня подключены пресс-ролики (5). Сила отводится с помощью кулачков пресс-клещей (7), в результате пресс-ролики создают давление обжатия.

4.2 Электронный мониторинг и индикаторы

Для защиты от вмешательства и обеспечения идеальных результатов работы предусмотрена электронная система мониторинга пресс-пистолета. Светодиоды (СИД)(2) сигнализируют о любых неполадках.

Отслеживается следующее:

- Шпилька
- Время обжатия
- Напряжение/емкость аккумулятора
- Интервал обслуживания
- Рабочая температура

Индикаторы статуса после включения пресс-пистолета

- ▶ Включите вилку пресс-пистолета в розетку
- ▶ Вставьте аккумулятор
- ▶ Нажмите выключатель (1)

Для проверки работоспособности трех СИД после нажатия выключателя загорается индикатор (2).

Выключатель

Устройство можно в любое время (кроме цикла обжатия) выключить или включить с помощью выключателя.

Если оставить устройство включенным, то через 10 минут электронная цепь выключит его автоматически.

4.3 Индикаторы статуса

СИД	Статус	Описание
Зеленый	Горит	Инструмент включен
	Мигает	230 В: под напряжением; 18 В: аккумулятор разряжен. Перезарядите.
Красный	Мигает	Выход из температурного диапазона
	Горит	Крепежная шпилька клещей вставлена не до конца. Вставьте шпильку.
Желтый	Мигает	Устройство заблокировано (через 32 000 циклов или при наличии неполадки необходим ремонт).
	Горит	Индикатор ремонта через 30 000 циклов. Примечание: устройство блокируется через 32 000 циклов.

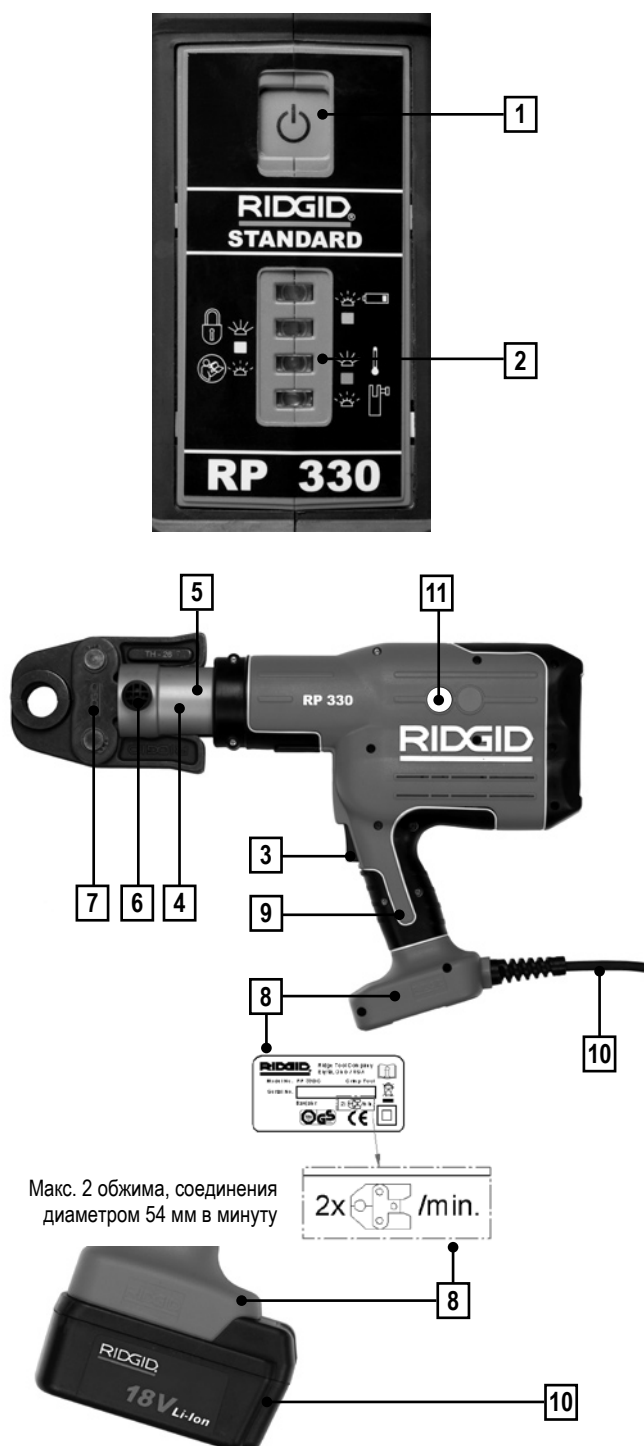
4.4 Механическая конструкция пресс-пистолета

См. пояснения на следующей странице

5. Область применения

Пресс-пистолет со стандартными насадками RIDGID или другими стандартными пресс-насадками, которые есть в наличии на рынке, подходит для любых водопроводных и отопительных систем с диаметром труб до 54 мм и даже до 108 мм, где необходимо усилие обжатия 32 кН. Пресс-пистолет со стандартными насадками RIDGID VIEGA подходит для любых водопроводных и отопительных систем VIEGA с диаметром труб до 108 мм.

Механическая конструкция пресс-пистолета



1. Выключатель
2. Индикаторы СИД: зеленый, красный и оранжевый
3. Переключатель
4. Головка устройства с креплением для пресс-клещей, поворачивается на 270°
5. Пресс-ролики
6. Шпилька
7. Пресс-клещи
8. Табличка с техническими данными
9. Пластиковый корпус
10. Кабель питания/аккумулятор 18 В → см. отдельный рисунок
11. Аварийная разблокировка (желтая кнопка)



6. Пресс-клещи

6.1. Установка пресс-клещей

- ▶ Выньте крепежную шпильку (6)
- ▶ Вставьте пресс-клещи (7) в прорезь на головке инструмента.
- ▶ Вставьте до конца крепежную шпильку (6)



Пока шпилька не войдет до конца, пресс-пистолет нельзя будет включить (защитная функция с электронным мониторингом). Зеленый СИД загорается, красный мигает.

6.2. Чистка пресс-клещей

Перед чисткой обязательно отсоедините пресс-клещи.



Вычистите клещи, с помощью растворителя удалите грязь и остатки металла. Спрayните пресс-клещи смесью смазки и ингибитора ржавчины.

6.3. Проверка пресс-клещей



Убедитесь, что при обжатии пресс-клещи закрываются до конца.

После каждого использования рабочую часть пресс-клещей необходимо проверить на наличие поломок и признаков износа.

6.4. Осмотр и обслуживание пресс-клещей

При каждой отправке пресс-пистолета авторизованному агенту по обслуживанию для осмотра и ремонта (см. раздел 10.4 «Осмотр и обслуживание пресс-пистолета») обязательно прикладывайте все пресс-клещи.

7. Аккумулятор

7.1. Технология изготовления аккумулятора

Пресс-пистолет работает от литиево-ионного аккумулятора.

7.2. Тип аккумулятора

Можно использовать исключительно литиево-ионные аккумуляторы BMZ 18 В (Арт. 8043).

7.3. Зарядка аккумулятора



Для зарядки используется исключительно оригинальное зарядное устройство типа BC1/1,8, производства BMZ. См. инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

7.4. Информация по технике безопасности при использовании литиево-ионных аккумуляторов

Примите во внимание следующую информацию по технике безопасности при использовании литиево-ионных аккумуляторов:

1. Не разбивать!
2. Не нагревать и не сжигать!
3. Не допускать короткого замыкания!
4. Не опускать в жидкость!
5. Не заряжать при температуре ниже 5°C!
6. Заряжать только с помощью оригинального устройства типа BC1/1,8, производства BMZ!



7.5. Утилизация литиево-ионных аккумуляторов

Аккумуляторы утилизируются так же, как и пресс-пистолет (см. пункт 10.3).



8. Эксплуатация

Перед началом работы обязательно прочтите и усвойте руководство по эксплуатации!

8.1. Включение режима обжатия

- ▶ Включите вилку пресс-пистолета в розетку
- ▶ Вставьте заряженный аккумулятор
- ▶ Нажмите выключатель (1)
- ▶ Посмотрите на индикатор (2): зеленый СИД должен гореть.
- ▶ Проверьте, правильно ли выбраны пресс-клещи (7).

8.2 Эксплуатация

Не включайте пресс-пистолет без пресс-клещей (7).



Никогда не обжимайте фитинги для труб неподходящими пресс-клещами. Труба будет испорчена, а пресс-пистолет и пресс-клещи могут сломаться

- ▶ Убедитесь, что пресс-пистолет с установленными пресс-клещами закреплен на фитинге правильно, под нужным углом к оси трубы.



Для правильного формирования соединения необходимо следовать иллюстрированным инструкциям, которые прилагаются к фитингам.

- ▶ Нажмите черный переключатель на пресс-пистолете (3) и удерживайте его до тех пор, пока устройство не перейдет в автоматический режим. После этого кнопку (3) можно отпустить. Законченный обжим остановится автоматически.



После запуска автоматического цикла обжим выполняется автоматически. После завершения обжима поршень автоматически возвращается в начальное положение.

- ▶ Дождитесь полного возврата поршня. После этого можно будет открыть пресс-клевщи (7) и снять их с фитинга.



Если в процессе обжима неожиданно отключится питание, нажмите кнопку аварийной разблокировки, чтобы вернуть на место ролики.



Если пресс-пистолет не удается включить нажатием кнопки, проверьте следующее:

- ▶ включена ли электронная система нажатием выключателя (1) (должен гореть хотя бы один зеленый СИД);
- ▶ индикаторы СИД в целом. В главе 4.4. приведено описание действий на случай, если горит или мигает красный и(или) оранжевый СИД;
- ▶ возможно, ротор электромотора еще не успел остановиться после предыдущего обжатия;
- ▶ возможно, шнур питания не подключен к розетке;
- ▶ возможно, аккумулятор разряжен;
- ▶ возможно, аккумулятор неправильно вставлен.

Если пресс-пистолет так и не удалось запустить, отправьте его ближайшему авторизованному агенту по обслуживанию для осмотра и ремонта.

8.3 Прерывание автоматического обжатия



Если отпустить переключатель (3) после запуска, поршень остановится. Ролики можно будет втянуть с помощью кнопки аварийной разблокировки.



В автоматическом режиме остановить обжим невозможно (это вызовет деформацию фитинга).

9. Хранение и утилизация

9.1. Меры предосторожности

Пресс-пистолет/ зарядное устройство необходимо беречь от сильных ударов, влаги, грязи, пыли, сильного холода и жары, химических растворов и газов.



Пресс-пистолет обладает отличной электромагнитной защитой. Если, несмотря на это, при наличии электромагнитных помех он отключится, ненадолго выньте вилку из розетки или ненадолго выньте аккумулятор. Обычно этого достаточно для устранения неполадки. Если она не исчезнет, позаботьтесь об устранении источника помех.

9.2. Промежуточное хранение

Если вы некоторое время не используете пресс-пистолет, отключите его от источника питания или выньте аккумулятор.



После длительного хранения аккумулятор достигает полной емкости только после 1-5 перезарядов.

Если пресс-пистолет не вводится в эксплуатацию сразу же после доставки, храните его в сухом месте, в первоначальной упаковке.



Храните пресс-пистолет в сухом месте, под замком, вне досягаемости посторонних лиц!



Пресс-пистолет, который долго (более 6 месяцев) не предполагается использовать, следует вычистить и хранить в сухом месте. Перед повторным вводом в эксплуатацию пресс-пистолет необходимо проверить в соответствии с инструкциями из пункта 10.2.

9.3. Утилизация

Отправьте пресс-пистолет ближайшему агенту по обслуживанию (адреса см. на сайте www.ridgid.ru) или в перерабатывающую компанию, которая утилизирует приборы безопасным для окружающей среды способом. Пресс-пистолет не разрешается утилизировать как металлолом или домашний мусор.



10. Чистка, проверка, ремонт и осмотр



Перед началом чистки обязательно отсоедините устройство от источника питания или снимите аккумулятор!

10.1 Регулярная чистка после работы

- Вычистите сухие пресс-ролики (5) и слегка смажьте консистентной смазкой.
- Вычистите клевщи, с помощью растворителя удалите грязь и остатки металла. Спыните пресс-клевщи смесью смазки и ингибитора ржавчины.



Ни в коем случае не протирайте пресс-пистолет жидкостями (водой или химикатами) или влажными тряпками. Тряпкой можно протирать внешнюю поверхность корпуса (пластиковые детали).

10.2 Регулярные проверки



Убедитесь, что при обжатии пресс-клевщи закрываются до конца. После каждого использования рабочую часть пресс-клевщей необходимо проверить на наличие поломок и признаков износа. При наличии неполадок обратитесь к авторизованному агенту по обслуживанию (адреса см. на сайте www.ridgid.ru).

10.3 Ремонт



Ни в коем случае не ремонтируйте инструмент самостоятельно. Для ремонта и обслуживания обязательно отправляйте его авторизованному агенту по обслуживанию (адреса см. на сайте www.ridgid.ru).



Не вмешивайтесь в работу электрической и электронной системы. При возникновении неполадок обратитесь к авторизованному агенту по обслуживанию (адреса см. на сайте www.ridgid.ru).

10.4 Осмотр и обслуживание пресс-пистолета (рекомендации)

Для получения идеальных результатов необходим полностью работоспособный, регулярно обслуживаемый (обслуживание рекомендуется производить после 4 лет использования или автоматически после 32 000 циклов) пресс-пистолет. Если загорится индикатор обслуживания, пресс-пистолет нужно отправить авторизованному агенту для осмотра и обслуживания. Периодический осмотр инструмента и пресс-клевщей (пункт 6.4) существенно продлевает срок службы пресс-пистолета.

Индикатор обслуживания (горящий зеленый и мигающий оранжевый СИД) призван привлечь внимание пользователя к тому, что после 30 000 циклов обжатия инструменту необходимо обслуживание. После 32 000 обжимов электронная система мониторинга блокирует пресс-пистолет (загорается желтый СИД). Это означает, что его необходимо отправить авторизованному агенту по обслуживанию (адреса см. на сайте www.ridgid.ru).

При наличии неполадки система электронного мониторинга блокирует пресс-пистолет автоматически. В таком случае его нужно немедленно отправить авторизованному агенту по обслуживанию для осмотра (всегда сверяйтесь с главой 4.4).

11. Послепродажное обслуживание

Адреса авторизованных агентов по обслуживанию см. на сайте www.ridgid.ru или на гарантийной карте.

12. Производитель

Ridge Tool Company
Элирия, Огайо
США

www.ridgid.ru

TR

RP 330-B, RP 330-C Kullanım Kılavuzu

1 Genel bilgiler

1.1 Kullanım Kılavuzunun Bölümleri

Aşağıdakiler bu Kullanım Kılavuzunun bölümleridir:

- RP 330-B/C Presleme Cihazı
- Pres çeneleri
- RP 330-B'ye uygun şarj edilebilir pil

Üreticinin Kullanım Kılavuzu (şarj cihazı ve şarj edilebilir pilin üzerindeki isimle bakın) pil şarj cihazı ve şarj edilebilir pilin kullanımı hakkında tüm talimatları içerir. RIDGID bu talimatların eksiksiz olduklarını garanti etmez.

1.2 Çalıştırmaya başlamadan önce

Şunlara dikkat etmek gerekir:

- Sevkiyatın tam olarak yapıldığını ve sevkiyat esnasında herhangi bir hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Güvenlik talimatlarını takip edin
- Kullanım Kılavuzunu takip edin



1.3 Kullanım Kılavuzunu incelemek

Üreticinin Kullanım Kılavuzunu şarj edilebilir pilin kullanımı ve şarj edilmesi hakkında bilgi için inceleyin. Kullanım Kılavuzunu incelerken karşılaştığınız herhangi bir sorunda size en yakın teknik servise (adresler için garanti kartına bakın) ulaşmak için üreticiyle iletişime geçin.

Kullanım Kılavuzuna uyulmadığı için ortaya çıkan hasar, kayıp ve arızalardan sorumlu değildir.

1.4 Resimler ve teknik değişiklikler

Resimler gerçek üründen farklılık gösterebilir ve bu durum tarafımızca bağlamaz. Hızla değişen müşteri beklentilerini karşılamak için yaptığımız değişiklikleri duyurmaksızın uygulama hakkımızı saklı tutuyoruz.

1.5 Koruma

Bu Kullanım Kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın.

1.6 Ek bilgiler

Üretici

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

RP 330-B/C Presleme Cihazlarına uygun

2 Güvenlik bilgileri

2.1 Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları



UYARILAR Tüm güvenlik uyarıları ve talimatlarını okuyun. Uyarı ve talimatların tam olarak takip edilmemesi elektrik çarpması, yangın ve ağır yaralanmalara yol açabilir. **Tüm uyarı ve talimatları gelecekte referans olarak kullanmak üzere saklayın.** Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi, elektrik hattından (kablolu) ya da pil ile (kablesiz) çalışan elektrikli aletleri kapsar.

1) Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.** Dağınık ve karanlık alanlar kazaları davet eder.
- Elektrikli aletleri alev alabilen sıvıların, gazların ya da tozların olduğu patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.** Elektrikli aletler toz ya da gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretebilirler.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocuklar ve izleyenleri uzakta tutun.** Dikkatinizi dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmak zorunda.** Fişleri hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile hiçbir adaptör

fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini düşürür.

- Aletin gövdesini borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temas ettirmekten kaçının.** Eğer vücudunuz topraklanmış elektrik çarpması ihtimali artar.
- Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- Kabloyu kötü kullanmayın.** Kabloyu elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da çıkarmak için asla kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı ve dolaşmış kablolar elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada kullanmak için açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık hava kullanımında açık havaya uygun kabloların kullanılması elektrik çarpması ihtimalini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise toprak kaçağı cihazı (RCD) korumalı güç kaynakları kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması ihtimalini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet kullanırken sağduyunuzu kullanın.** Yorgun ya da uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisinden elektrikli aletleri kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik önemli kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Koruyucu kişisel ekipmanlar kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Toz maskeleri, kaymaz güvenlik ayakkabıları, sert şapkalar ve kulak korumaları gibi koruyucu ekipmanların kullanımı kişisel yaralanmaların azalmasını sağlar.
- Siz farkında olmadan çalışmaya başlamasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ya da pile bağlamadan, kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarının kapalı pozisyonunda olduğundan emin olun. Parmağınız anahtarın üzerinden taşımanız ya da anahtar açık pozisyonunda iken güç kaynağına bağlamanız kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce üzerindeki tüm ayar anahtarlarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen parçasına takılı olarak bırakılmış bir anahtar kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Aşırı zorlamadan kullanın.** Her seferinde uygun düzeyde ve dengede kullanın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- Uygun giyinin.** Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareket eden parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar ya da uzun saçlar hareket eden parçalar tarafından kapılabilir.
- Eğer aletler toz aspiratörü ve toplama tertibatı ile birlikte kullanılacaklarsa tüm bunların bağlı ve uygun şekilde çalışıyor olduklarından emin olun.** Toz toplayıcıların kullanımı tozlardan dolayı meydana gelen kazaları azaltabilir.

4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet işinizi uygun tasarlandığı oranda iyi ve güvenli şekilde yapar.
- Elektrikli aleti eğer anahtarı açık kapatmıyorsa kullanmayın.** Anahtarı çalışmayan elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- Elektrikli aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden ya da saklamadan önce fişini güç kaynağından çekin ya da pilini çıkarın.** Bu tür güvenlik önlemleri elektrikli aletin kazayla çalıştırılması ihtimalini azaltır.
- Kullanmadığınız elektrikli aletlerinizi çocukların uzanmayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aletleri kullanma deneyimi olmayan ya da bu talimatlardan habersiz kişilerin kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlerin bakımlarını yapın.** Elektrikli aletin çalışmasını etkileyecek yanlış ayarlama ya da hareketli parçaların yanlış bağlanması, parçaların kırılması ve diğer durumlara karşı kontrol edin. Eğer hasarlıysa, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kaza bakımsız elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Uygun şekilde bakımı yapılmış keskin uçlu aletlerin takılıp kalma olasılığı düşüktür ve kontrolleri daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarlarını, alet uçlarını, vs. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli aletin tasarlandığı uygulama dışında kullanılması tehlikeli durumlara sebep olabilir.

5) Pil kullanımı ve bakımı

- a. **Yalnızca üretici tarafından belirlenmiş şarj cihazını ile şarj edin.** Bir pil türüne uygun olan şarj cihazının başka bir pil türünü şarj etmek için kullanılması yangına sebep olabilir.
- b. **Elektrikli aleti, sadece belirlenmiş pillerle kullanın.** Başka pillerin kullanımı yaralanma ve yangına sebep olabilir.
- c. **Pilleri kullanmadığınızda ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida, küçük parçalar gibi bir kutuptan diğerine bağlantı yapabilecek metal cisimlerden uzak tutun.** Pil kutuplarını birbirine değdirmek yanık ve yangınlara sebep olabilir.
- d. **Kötü kullanım koşullarında pilden sıvı çıkabilir, bu sıvıya temas etmekten kaçının. Kazayla temas ederseniz su ile yıkayın. Eğer sıvı gözünüze temas ederse, tıbbi yardım da alın.** Pilden çıkan sıvı kaşın ve yanıklara sebep olabilir.

6) Servis

- a. **Elektrikli aletinizin onarımını yetkili tamircilere sadece aynı yedek parçaları kullanarak yaptırın.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini devamlılığını sağladığını garantiye alır.
- b. **Güvenliği tehlikeye atmamak için, elektrik kablolarını değiştirmek zorunlu hale geldiğinde üretici ya da resmi servis kuruluşu tarafından değiştirilmek zorundadır.**

2.2 Bu kullanım kılavuzundaki işaretli bölümler

Bu kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarını okuyun ve devamlı takip edin. Güvenlik talimatları şu şekilde işaretlenmiştir:



Bu işaretle belirtilmiş talimatı takip etmemek önemli yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.



Bu işaretle belirtilmiş talimatı takip etmemek makinenin zarar görmesine ya da maddi hasara yol açabilir.



Ek bilgi veya özel talimatı belirtir.

Listeler

Eğer talimatlar basitçe sıralanmışlarsa her satırdan önce • ile işaretlenmiştir: örneğin:

- 1. satır
- 2. satır

Adım adım talimatlar (nerede bir şey yapmak zorundaysanız) oklarla belirtilmiştir

- ▶ satırdan önce:
- ▶ 1. adım
- ▶ 2. adım

Sıralanmış adımların numaraları birbirini takip eder.

3 Teknik bilgi

RP 330-C Presleme Aleti	
Maksimum güç:	670 W
Gerilim:	230 V
Ana sigorta:	10 A
Yalıtım tipi	
Makine denetimi:	elektronik
Ses basıncı seviyesi:	71,5 dB(A)
Ses gücü seviyesi:	82,5 dB(A)
Titreşim seviyesi:	< 2,5 m/s ²
Güç aktarımı:	hidrolik
Pistondaki basınç:	32kN
Kablo dahil ağırlık:	4,6 kg
(Değişikliklerden etkilenebilecek talimatname değerleri)	

RP 330-B Presleme Aleti	
Maksimum güç:	490 W
Gerilim:	18 V
Makine denetimi:	elektronik
Ses basıncı seviyesi:	71,5 dB(A)
Ses gücü seviyesi:	82,5 dB(A)

Titreşim seviyesi:	< 2,5 m/s ²
Güç aktarımı:	hidrolik
Pistondaki basınç:	32kN
Şarj edilebilir pil dahil ağırlık:	4,4kg
Lityum-iyon kapasitesi	
Şarj edilebilir pil:	18 V/2,2 Ah
(Değişikliklerden etkilenebilecek talimatname değerleri)	

4. Cihaz tanımı ve temel kullanım modu

4.1 Temel kullanım modu

Presleme Aleti elektro-hidrolik olarak çalışır. Hidrolik pompa elektrik motor sayesinde çalışır. Hidrolik akışkan basıncı hareketli pistonun bir yüzüne etki eder ve pres silindirleri (5) bu pistonun çubuğuna bağlıdır. Pres silindirleri pres çenelerinin kamları (7) sayesinde döndürülen güç vasıtasıyla presleme hareketini sağlar.

4.2 Elektronik denetim ve LEDli göstergeler

Karışmasını engellemek ve mükemmel presleme sonuçları çıkarmasını sağlamak için Presleme Aleti elektronik olarak denetlenir. Tüm arızalar ışık yayan diyotlar (LED) (2) ile belirtilir.

Şunlar denetlenir:

- Tespit pimi
- Presleme süresi
- Voltaj/şarj edilebilir pil kapasitesi
- Servis aralığı
- Çalışma sıcaklığı

Presleme Aletini çalıştırdıktan sonra durum göstergeleri

- ▶ Presleme Aletini şebekeye bağlayın
- ▶ Şarj edilebilir pili Presleme Aletine yerleştirin
- ▶ Açma kapama anahtarına (1) basın.

Üç adet LED'in çalıştığını kontrol edebilirsiniz için açma kapama anahtarına bastığınız sürece LED (2) göstergeleri yanar.

Açma kapama anahtarı

Kıvrıma işlemi dışında herhangi bir zaman açma kapama anahtarı ile makine açılıp kapatılabilir.

Eğer makine açıkken kullanılmıyorsa 10 dakika sonra elektronik devreler makineyi kapatır.

4.3 Durum göstergesi

LED	Durum	Açıklama
Yeşil	Yanar	Alet AÇIK.
	Yanıp Söner	230 V: Voltajın altında; 18 V: Pili çok zayıf. Pili şarj et.
Kırmızı	Yanıp Söner	Sıcaklık aralığının dışında
	Yanar	Çene yerleştirme pimi tam olarak bağlanmamış. Pimi oturtun.
Sarı	Yanıp Söner	Makine kilitlenmiştir - 32000 çevrimden sonra veya arızadan sonra servis.
	Yanar	30000 çevrimden sonra servis sinyali. 32000 çevrimden sonra alet kilitlenecektir.

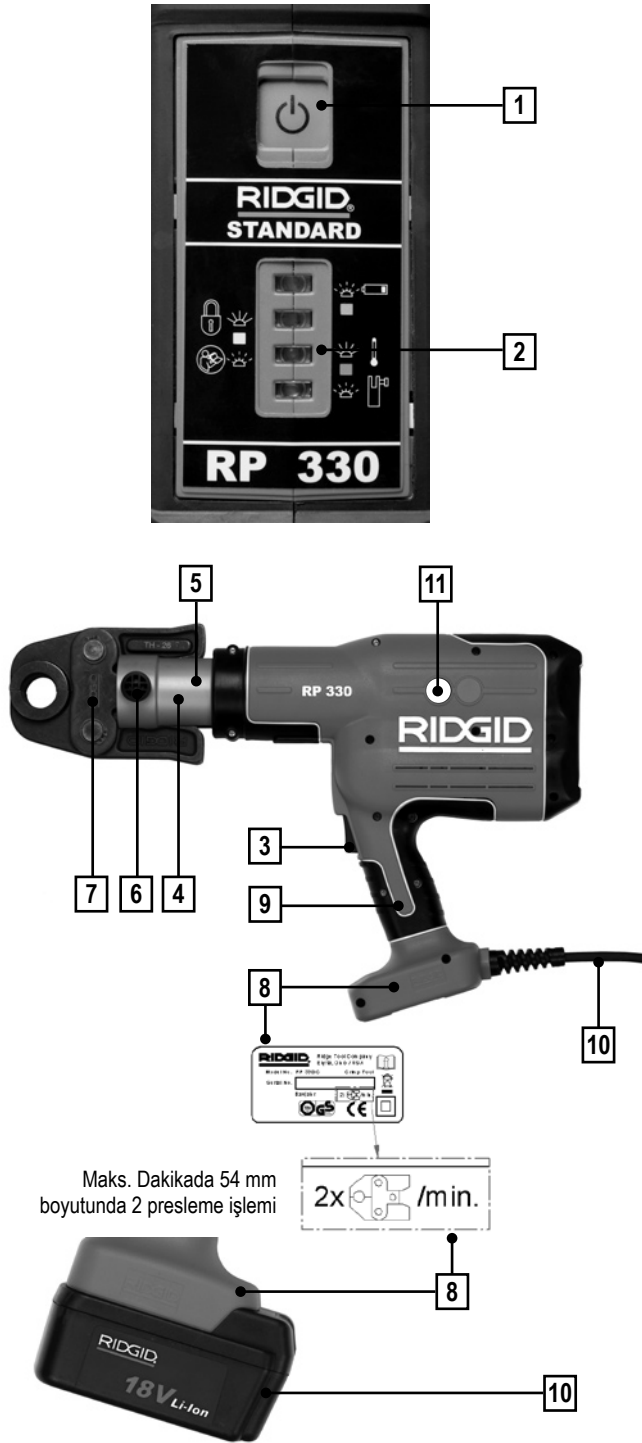
4.4 Presleme Aletinin mekanik yapısı

Sonraki sayfadaki açıklamalara bakın

5 Uygulama alanı

Piyasadaki RIDGID Standart Presleme Bağlantı Parçaları ve diğer Standart Presleme Bağlantı Parçaları ile birlikte kullanılan Presleme Aletleri 54 mm'ye kadar ve eğer 32 kN kıvrıma gücü gerekiyorsa 108 mm'ye kadar boru tesisatlarında ve ısıtma sistemlerinde kullanıma uygundur. Presleme Aleti, RIDGID Standart VIEGA Bağlantı Parçaları ile birlikte VIEGA boru tesisatlarında ve ısıtma sistemlerinde 108 mm'ye kadar kullanıma uygundur.

Presleme Aletinin mekanik yapısı



1. Açma kapama anahtarı
2. LED göstergeleri, Yeşil, Kırmızı ve Sarı
3. Başlatma anahtarı
4. Presleme çenesi ile alet kafası 270°'ye kadar döndürülebilir
5. Pres silindirleri

6. Tespit pimi
7. Presleme çenesi
8. Anma değerleri plakası
9. Plastik muhafaza
10. Elektrik kablosu/18 V şarj edilebilir pil → ayrı gösterimlere bakın
11. Acil Kapatma (sarı düğme)



6 Pres çeneleri

6.1 Pres çenelerini takmak

- ▶ Tespit pimini (6) dışarı çıkarın
- ▶ Pres çenelerini (7) aletin kafasındaki kanala yerleştirin.
- ▶ Tespit pimini (6) tam olarak yerleştirin.



Eğer tespit pimi tam olarak yerleştirilmediyse Presleme Aleti çalıştırılmaz (elektronik olarak denetlenen güvenlik fonksiyonu). LED gösterge: yeşil LED yanar ve kırmızı LED yanıp söner.

6.2 Pres çenelerini temizlemek

Temizlemeden önce pres çenelerini makineden çıkarın.



Çözücü kullanarak kir ve metal kalıntıları pres çenelerinden temizleyin. Tüm çeneye yağlayıcı ve korozyon engelliyici püskürtün.

6.3 Pres çenelerini kontrol etmek



Presleme esnasında pres çenelerinin tam olarak kapandığından emin olun.

Her kullanımdan sonra çenelerin pres geometrisini hasar veya aşınmaya karşı kontrol edin.

6.4 Pres çenelerinin servis ve bakımı

Test ve bakım gerektiğinde, pres çenelerini her zaman Presleme Aleti ile birlikte test edilmek ve onarılmak üzere (10.4 Presleme Aleti'nin servis ve bakımı bölümüne bakın) yetkili teknik servise gönderin.

7 Pil

7.1 Pil Teknolojisi

Presleme Aleti Li-iyon pil teknolojisini kullanır.

7.2 Pil tipi

Sadece BMZ Li-iyon pilleri 18V (Ref. 8043) kullanılabilir.

7.3 Pili şarj etmek



Pil sadece gerçek BMZ BC1/1.8 tipi şarj cihazı ile şarj edilmelidir. Şarj cihazının kullanım kılavuzuna bakın.



7.4 Li-iyon piller için güvenlik tavsiyeleri

Li-iyon pillerin kullanımları için aşağıdaki güvenlik tavsiyelerine dikkat edin:

1. Ezmeyin!
2. Isıtmayın veya yakmayın!
3. Kısa devre yaptırmayın!
4. Sıvılara sokmayın!
5. Ortam sıcaklığı 5°C'den düşük ise şarj etmeyin!
6. Pil sadece gerçek BMZ BC1/1.8 tipi şarj cihazı ile şarj edilmelidir.

7.5 Li-iyon pillerin elden çıkarılması

Piller Presleme Aletleri ile aynı yöntemle elden çıkarılmalı (Bölüm 10.3'e bakın)



8 Çalıştırma

Bu Kullanma Kılavuzunu okuyup anlamadan çalıştırmayın!

8.1 Başlatma ve presleme işlemi

- ▶ Presleme Aletini şebekeye bağlayın
- ▶ Dolu olan şarj edilebilir pili Presleme Aletine yerleştirin
- ▶ Açma kapama anahtarına (1) basın.
- ▶ LED göstergesini kontrol edin (2): yeşil LED yanmak zorundadır.
- ▶ Doğru presleme çenesinin (7) takılıp takılmadığını kontrol edin.

8.2 Çalıştırma



Presleme Aletini pres çenesini (7) takmadan çalıştırmayın.



Uygun bir presleme çenesi kullanmadan boru tesisatlarını asla preslemeyin. Presleme kullanılmaz neticeler doğurabilir ayrıca Presleme Aleti ve pres çenesi zarar görebilir

- ▶ Presleme Aleti ile pres çenesinin doğru olarak takıldıklarını ve boru eksenine doğru açı ile yerleştirildiklerini kontrol edin.



Doğru pres bağlantısını sağlamak için pres tertibatı ile birlikte verilen resimli talimatları takip edin.

- Alet otomatik olarak çalışmaya başlayıncaya kadar Presleme Aletini siyah başlatma anahtarına (3) basarak çalıştırın. Daha sonra başlatma anahtarını (3) bırakabilirsiniz. İşlem otomatik olarak tamamlanır ve sonlandırılır.



Presleme başlatıldıktan sonra presleme işlemi otomatik olarak yapılacaktır. Presleme işleminden sonra piston başlangıç pozisyonuna otomatik olarak geri dönecektir.

- Piston yerine tam olarak dönene kadar bekleyin. Daha sonra pres çene-sini (7) açıp tesisattan ayırabilirsiniz.



Presleme esnasında bir güç kesintisi yaşanırsa silindirleri geri çekmek için Acil Gevşetme Anahtarına basın.



Başlatma anahtarına bastığınız halde Presleme Aleti çalışmıyorsa şunları kontrol edin

- açma kapama anahtarına (1) basarak sistemin çalışmaya başlayıp başlamadığını (en azından yeşil LED yanmak zorunda).
- genel olarak LED göstergelerini. Eğer kırmızı ve/veya sarı LEDler yanıyorlar ya da yanıp sönüyorlarsa, ne yapacağınıza karar vermek için Bölüm 4.4'e bakın.
- elektrik motorunun rotorunun bir önceki presleme işleminden dolayı dönüp dönmediğini.
- elektrik kablusunun güç kaynağına bağlı olup olmadığını
- şarj edilebilir pilin tam olarak dolu olup olmadığını
- şarj edilebilir pilin düzgün olarak takılıp takılmadığını.

Eğer Presleme Aleti hala çalışmaya başlatılamıyorsa muayene ve bakım için en yakın yetkili teknik servise götürün.

8.3 Otomatik presleme işlemini kesmek



Başlatmadan sonra anahtarı (3) bıraktığınız müddetçe piston besleme hareketi duracaktır. Silindirler Acil Gevşetme Anahtarı ile geri çekilebilir.



Otomatik presleme (tesisatın deformasyonu) sırasında işlem durdurulamaz.

9 Depolama ve elden çıkarma

9.1 Hassasiyet

Presleme Aleti ve şarj cihazı sert darbeler, ıslak ve nemli koşullar, kir, toz, çok düşük sıcaklıklar, çok yüksek sıcaklıklar, kimyasal çözeltiler ve gazlara karşı korunmalıdır.



Presleme Aleti geniş EMC korumasına sahiptir. Elektromanyetik parazit aleti kapatsa da aleti elektrik şebekesinden çıkarın ya da şarj edilebilir pili donanımdan ayırın. Bu, genellikle hasar oluşmasını önler. Ya da, parazitin kaynağını uzaklaştırın.

9.2 Orta saklama

Eğer Presleme Aletini kullanmayı düşünmüyorsanız elektrik şebekesinden ayırın ya da şarj edilebilir pilini çıkarın.



Pil uzun süre saklandıktan sonra teorik olarak tam kapasiteye ancak 1–5 kez tam olarak doldurulduğunda ulaşır.

Eğer Presleme Aleti alınır alınmaz kullanılmayacaksa orijinal paketinde ve kuru yerde saklayın.



Presleme Aletini yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı kuru ve kilitli yerlerde saklayın!



Uzun süreler (6 ay ya da daha fazla) kullanılmayan Presleme Aletleri temizlenmeli ve kuru yerde saklanmalıdır. Presleme Aletini tekrar kullanmadan önce 10.2'de belirtilen noktalara göre kullanılabilirliğini kontrol edin.

9.3 Elden Çıkarma



Çevre dostu elden çıkarma için Presleme Aletini en yakın yetkili teknik servise gönderin (adresler için www.ridgid.eu adresine bakın) ya da geri dönüştürme kuruluşları aracılığıyla elden çıkarın. Presleme Aletleri hurda metal ya da normal çöp gibi elden çıkarılmamalı.

10 Temizleme, kontroller, tamirler ve muayeneler



Temizleme işleminden önce makineyi elektrik şebekesinden ya da şarj edilebilir pilden kesinlikle ayırın!

10.1 Kullanım sonrası olağan temizlik

- Pres silindirlerini (5) kuru şartlarda temizleyin ve biraz gresleyin.
- Çözücü kullanarak kir ve metal kalıntıları pres çenelerinden temizleyin. Tüm çeneye yağlayıcı ve korozyon engelliyici püskürtün.



Presleme Aletini temizlemek için asla sıvılar (su ya da kimyasallar) ya da ıslak kumaşlar kullanmayın. Muhafazanın dış yüzeyleri (plastik parçalar) nemli bezle temizlenebilir.

10.2 Olağan kontroller



Presleme esnasında pres çenelerinin tam olarak kapandığından emin olun. Presleme Aletinin her kullanımından sonra çenelerin pres geometrisini hasar veya aşınmaya karşı kontrol edin.

Arıza oluşması durumunda yetkili teknik servise (adresler için www.ridgid.eu adresine bakın) irtibata geçin.

10.3 Tamiratlar



Asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Bakım ya da tamirat için Presleme Aletini her zaman yetkili teknik servise (adresler için www.ridgid.eu adresine bakın) gönderin.



Elektrik ve elektronik sistemi ile asla oynamayın. Sorunla karşılaştığınızda yetkili teknik servis (adresler için www.ridgid.eu adresine bakın) ile irtibata geçin.

10.4 Presleme Aletinin muayene ve bakımı (tavsiye edilir)

Mükemmel presleme, tam olarak çalışan ve periyodik olarak bakımı yapılan Presleme Aletleri (4 yıldan sonra ya da otomatik olarak 32000 çevrimden sonra tavsiye edilir) gerektirir. Bu sebeple Servis göstergesi yandığında Presleme Aleti muayene ve bakım için yetkili teknik servise gönderilmeli. Presleme Aletinin pres çeneleri (Bölüm 6.4) ile birlikte muayenesi servis ömrünü önemli miktarda artırır.

30000 çevrimden sonra Servis göstergesi (yeşil LED ve sarı LED yanıp söner) Presleme Aletinin bakıma ihtiyacı olduğunu belirtir. Presleme Aleti 32000 presleme işlemi sonrasında elektronik denetleme sistemi (sarı LED yanar) tarafından kilitlenir. Daha sonra bakım için yetkili teknik servise (adresler için www.ridgid.eu adresine bakın) gönderilmek zorundadır.

Eğer makine hatası varsa, Presleme Aleti elektronik görüntüleme sistemi sayesinde hemen kilitlenir ve muayene için teknik servise gönderilmek zorundadır (her zaman Bölüm 4.4'ü okuyun).

11 Satış sonrası hizmetler

Yetkili teknik servislerin adresleri için www.ridgid.eu adresine ya da garanti kartına bakın.

12 Üretici

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

SL

RP 330-B, RP 330-C

Navodila za uporabo

1. Splošne informacije

1.1 Deli navodil za uporabo

Deli teh navodil za uporabo so:

- Stiskalno orodje RP 330-B/C
- Klešče za stiskanje
- Baterija za ponovno polnjenje, primerna za RP 330-B

Navodila za uporabo, ki jih je izdal proizvajalec (glejte oznako na polnilniku in bateriji za ponovno polnjenje) vsebujejo vsa navodila za polnilnik baterije za ponovno polnjenje in za priloženo baterijo za ponovno polnjenje. Podjetje RIDGID ne more zagotoviti popolnosti teh navodil.

1.2 Pred uporabo

Pomembno je, da upoštevate naslednje:

- preverite, če je pošiljka popolna in če je bila med transportom poškodovana
- upoštevajte varnostne napotke
- upoštevajte navodila za uporabo.



1.3 Preučevanje navodil za uporabo

Za informacije o uporabi in polnjenju baterije za ponovno polnjenje preučite navodila za uporabo, ki jih je proizvajalec izdal za polnilnik in baterijo za ponovno polnjenje. Če po preučevanju navodil za uporabo ostanejo kakršne koli nejasnosti, vas prosimo, da se obrnete na proizvajalca, ki vam bo priporočil vam najbližjega serviserja (naslov najdete na garancijski kartici). Za škodo, izgubo ali okvaro, nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, ne moremo prevzeti odgovornosti.

1.4 Slike in tehnične spremembe

Slike lahko odstopajo od dejanske naprave in za nas niso obvezujoče. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb na napravah brez predhodnega obvestila, saj tako izpolnjujemo hitro se spreminjajoče zahteve naših strank.

1.5 Shranjevanje

Ta navodila za uporabo hranite na varnem mestu.

1.6 Dodatne informacije

Proizvajalec

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, ZDA

Velja za stiskalno orodje RP 330-B/C

2 Varnostne informacije



2.1 Splošna varnostna opozorila za električno orodje

OPOZORILO Preberite si vsa opozorila in navodila.

Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe. **Vsa opozorila in napotke hranite za poznejšo uporabo.** Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (povezano z električnim kablom), ki je napajano iz električnega omrežja, ali na električno orodje z baterijo (brez kabla).

1) Varnost v delovnem prostoru

- Delovni prostor naj bo čist in dobro osvetljen.** Nesreče so lahko posledica neurejenih in slabo osvetljenih delovnih prostorov.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se prah ali hlapi lahko vnamejo.
- Med uporabo električne naprave naj se otroci in druge osebe ne približujejo.** Zaradi motenj ob delu lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.** Vtiča nikoli na noben način ne prilagajajte. Vtičev prilagojevalnika ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami kot so cevi, grelniki, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, za vas obstaja večja nevarnost električnega udara.
- Orodja ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.** Voda, ki prodre v električno napravo, poveča možnosti električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte v kakršne koli druge namene.** Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje ali vlečenje oz. za izklop električnega orodja. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo možnost električnega udara.
- Med uporabo električnega orodja na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje možnost električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnih prostorih, uporabljajte zaščitno napravo na diferenčni tok (FID).** Uporaba naprave FID zmanjšuje možnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- Med uporabo električnega orodja bodite pazljivi, pozorni in delajte z glavo.** Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte opremo za osebno zaščito. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema kot so zaščitna maska za prah, zaščitni čevlji s podplatom z zaščito proti drsenju, zaščitna čelada ali zaščitne slušalke, ki jo uporabljamo različnim delovnim pogojem ustrezno, zmanjša nevarnost poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na električni vir in/ali baterijo, jo poberete ali prestavite.** Do nesreče lahko pride tudi, če imate med nošenjem orodja prste na stikalu ali če nanj pritiskate, medtem ko je orodje vključeno.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavitvene gumbce ali izvijač.** Izvijač ali ključ, ki ga pustite pritrjenega na vrtljiv del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne precenjujte se. Stojte v stabilnem položaju in skušajte ohraniti ravnotežje.** Tako boste v nepredvidljivih situacijah imeli boljši nadzor nad električnim orodjem.
- Bodite primerno oblečeni. Široka oblačila in nakit niso primerni. Las, obleke in rokavic ne približujte gibljivim delom.** Široka oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Če lahko namestite sesalnike in zbiralnike za prah, se prepričajte, da so ti priključeni in pravilno uporabljeni.** Uporaba zbiralnikov za prah lahko zmanjša tveganja zaradi kopičenja prahu.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za vaše delo.** Glede na količino in hitrost opravljenega dela boste z uporabo primerne električnega orodja le-to opravili bolje in varneje.
- Če se stikalo ne vključi in izključi, električnega orodja ne uporabljajte.** Vsako električno orodje, ki ga ne morete krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Preden boste nastavili orodje, zamenjali dodatke ali odložili orodje, izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite baterijo iz električnega orodja.** S tovrstnimi varnostnimi ukrepi boste zmanjšali tveganje zaradi nenamernega vklopa električnega orodja.
- Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi orodje uporabljale osebe, ki električnega orodja ne poznajo ali ki niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Električna orodja vseskozi vzdržujte.** Preverite, ali so gibljivi deli orodja pravilno nameščeni in niso ukleščeni, preverite tudi, če so kateri deli zlomljeni in bodite pozorni na vsa druga stanja električnega orodja, ki lahko vplivajo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo obvezno popravite. Številne nesreče so posledica slabo servisiranih električnih orodij.

f. **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Redno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manjkrat ukleščijo in jih je lažje upravljati.

g. **Električno orodje, dodatke, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki se ga boste lotili.** Uporaba električnega orodja v namene, drugačne od tistih, za katere je orodje predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5) Uporaba in ravnanje z orodjem na baterijo

a. **Polnite le z napajalnikom, ki ga določi proizvajalec.** Napajalnik, primeren za eno vrsto baterije, predstavlja nevarnost požara, če ga uporabljate z drugo baterijo.

b. **Električna orodja uporabljajte le s predvidenimi baterijami.** Uporaba drugih baterij lahko predstavlja nevarnost poškodbe in požara.

c. **Ko baterije ne uporabljate, je ne približujte drugim kovinskim predmetom, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med enim in drugim terminalom baterije.** Če kratko vežete terminala baterije lahko pride do opeklin ali požara.

d. **Pri preobremenitvi baterije lahko iz nje brizgne tekočina, katere se ne smete dotikati. Če se je nehote dotaknete, si prizadeto mesto sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

6) Servisiranje

a. **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificiran strokovnjak in pri tem uporablja samo originalne nadomestne dele.** Tako bo vaše orodje ostalo varno za uporabo.

b. **Če je treba zamenjati priključni kabel, naj to opravi samo proizvajalec ali uradni serviser, saj se tako izognete varnostnim tveganjem.**

2.2 Označeni deli teh navodil za uporabo

Preberite in vedno upoštevajte varnostne napotke v teh navodilih za uporabo. Varnostni napotki so označeni z naslednjimi simboli:



Neupoštevanje napotkov, označenih s tem znakom, lahko povzroči težje poškodbe ali smrt.



Neupoštevanje napotkov, označenih s tem znakom, lahko povzroči poškodbe stroja ali materialno škodo.



Označuje vse dodatne informacije ali posebna navodila.

Navajanje

Ko so napotki zgolj navedeni, stoji pred prvo vrstico znak •: npr.:

- 1. vrstica
- 2. vrstica


Podrobnejši napotki (ko morate slediti korakom) so označeni s puščico

- pred začetkom vrstice:
- 1. korak
- 2. korak

Zaporedje števil korakov je obvezno.

3 Tehnični podatki

Stiskalno orodje RP 330-B/C

Nazivna moč:670 W
 Napetost:230 V
 Varovalka:10 A
 Vrsta izolacije: 
 Nadzor stroja:elektronski
 Raven tlačnega hrupa:71,5 dB(A)
 Raven hrupa:82,5 dB(A)
 Raven vibracij:< 2,5 m/s²
 Prenos moči:hidravlični
 Vzgon pri batu:32 kN
 Teža, vključno s kablom:4,6 kg
 (Orientacijske vrednosti, možnost odstopanja)

Stiskalno orodje RP 330-B/C

Nazivna moč:490 W
 Napetost:18 V
 Nadzor stroja:elektronski

Raven tlačnega hrupa:71,5 dB(A)
 Raven hrupa82,5 dB(A)
 Raven vibracij:< 2,5 m/s²
 Prenos moči:hidravlični
 Vzgon pri batu:32 kN
 Teža, vključno z baterijo za ponovno polnjenje:4,4 kg
 Kapaciteta litijeve-ionske baterije
 Polnilna baterija:18 V/2,2 Ah
 (Orientacijske vrednosti, možnost odstopanja)

4. Opis naprave in osnovni načini delovanja

4.1 Osnovni način delovanja

Stiskalno orodje deluje elektro-hidravlično. Hidravlično črpalko poganja električni motor. Tlak hidravlične tekočine pritiska na pogonski bat na eni strani, stiskalni valji (5) pa so pritrjeni na batnico bata. Pritisk, ki ga proizvajajo stiskalni valji, je rezultat sile, ki je odvajana preko odmikal klešč za stiskanje (7).

4.2 Elektronsko nadzorovanje in indikacijske lučke LED

Nadzor stikalnega orodja poteka elektronsko, tako preprečuje nepooblaščen spremembe in zagotavlja odlične rezultate stiskanja. Stanje vseh motenj v delovanju je prikazano s pomočjo svetlobnih diod (LED) (2).

Nadzorovane so naslednje vrednosti:

- Zadrževalni zatič
- Čas stiskanja
- Napetost/kapaciteta baterije za ponovno polnjenje
- Interval servisov
- Delovna temperatura

Pokazatelji stanja po vklopu stikalnega orodja

- Stiskalno orodje priključite na električno omrežje
- Baterijo za ponovno polnjenje potisnite v stiskalno orodje
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1).

Indikatorska lučka LED (2) sveti, ko pritisnemo stikalo za vklop/izklop, s čimer preverimo delovanje treh LED-lučk.

Stikalo za vklop/izklop

Stroj lahko kadar koli vklopite ali izklopite s pomočjo stikala za vklop/izklop (razen med stiskanjem).

Če vklopljenega stroja ne uporabljate, ga elektronsko vezje izklopi po 10 minutah.

4.3 Pokazatelji stanja

LED	Status	Opis
Zelena	Sveti	Orodje je vklopljeno
	Utripa	230 V: pod napetostjo; 18 V: stanje baterije je prenizko. Napolnite baterijo.
Rdeča	Utripa	Izven temperaturnega razpona
	Sveti	Vtič za pritrditev klešč ni popolnoma vstavljen. Vstavite vtič.
Rumena	Utripa	Stroj je zaklenjen – servisirajte po 32.000 ciklih ali po motnji v delovanju.
	Sveti	Pokazatelj servisiranja po 30.000 ciklih. Opomba: orodje se bo po 32.000 ciklih zaklenilo.

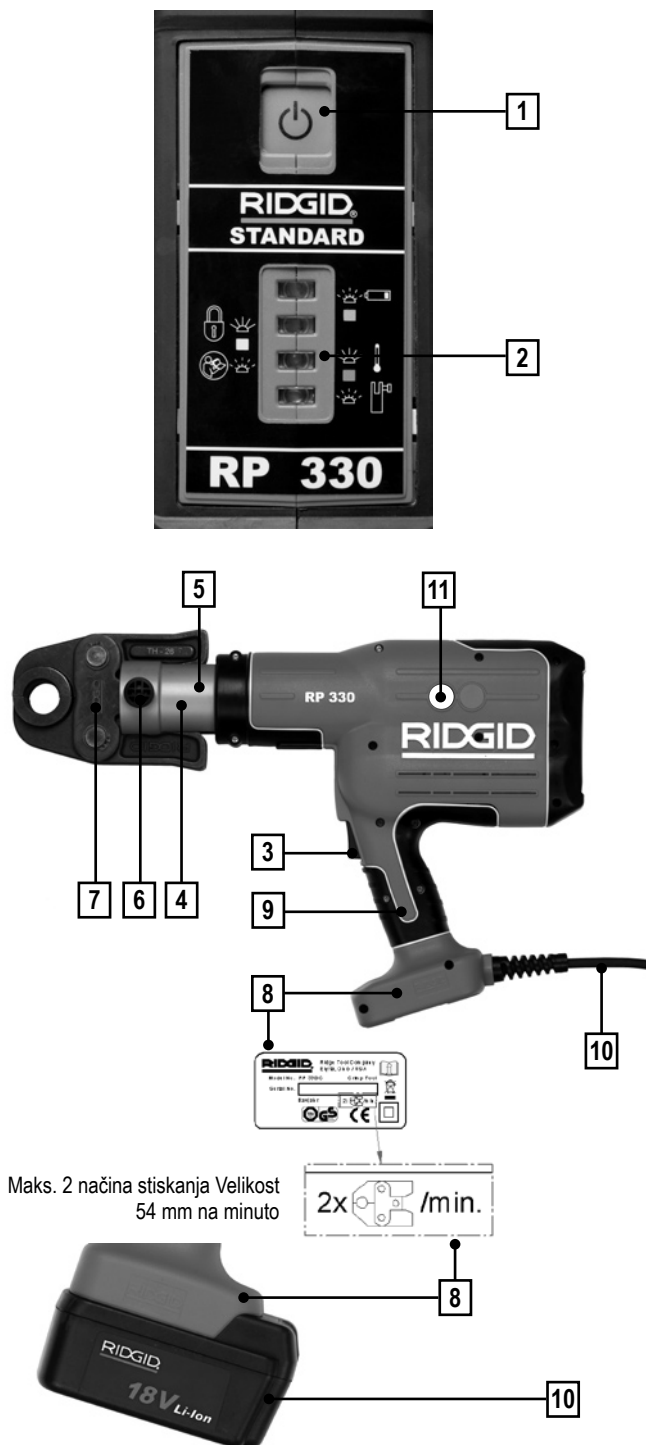
4.4 Mehanska zgradba stikalnega orodja

Glejte razlago na naslednji strani.

5 Področje uporabe

Orodje za stiskanje s standardnimi priključki RIDGID ali drugimi standardnimi priključki za stiskanje, ki so na prodaj na trgu, je primerno za vse vodovodne sisteme in sisteme ogrevanja do širine 54 mm ali do 108 mm, če sistem zahteva moč stiskanja 32 kN. Stiskalno orodje s standardnimi RIDGID VIEGA nastavki lahko uporabimo na vseh vodovodnih sistemih in sistemih ogrevanja VIEGA, do širine 108 mm.

Mehanska zgradba stiskalnega orodja



1. Stikalo za vklop/izklop
2. Indikatorske lučke LED, zelena, rdeča in oranžna
3. Prevesno stikalo
4. Glava naprave s pritrditvijo klešč za stiskanje, lahko jo obrnemo za 270°
5. Stiskalni valji

6. Zadrževalni zatič
7. Klešče za stiskanje
8. Tablica z oznako
9. Plastičen oklep
10. Električni kabel/ 18 V baterija za ponovno polnjenje → glejte posebno sliko
11. Ponastavitev v sili (rumeni gumb)



6 Klešče za stiskanje

6.1 Montaža klešč za stiskanje

- ▶ Izvlecite zadrževalni zatič (6).
- ▶ Klešče za stiskanje (7) potisnite v režo na glavi naprave.
- ▶ Zadrževalni zatič (6) potisnite do konca.



Če zadrževalni zatič ni bil vstavljen do konca, ne morete vključiti stiskalnega orodja (varnostna funkcija z elektronskim nadzorom). Indikacijska lučka LED: zelena lučka LED in rdeča lučka LED utripata.

6.2 Čiščenje klešč za stiskanje



Klešče za stiskanje pred čiščenjem vedno odstranite z naprave. Klešče za stiskanje očistite z razredčilom, da odstranite umazanijo in kovinske ostanke. Nato celotne klešče poškrpite z razpršilom, ki vsebuje mazivo in sredstvo za preprečevanje korozije.

6.3 Pregled klešč za stiskanje



Preverite, ali se klešče popolnoma zaprejo, ko jih stisnete. Po vsaki uporabi preverite, ali je oblika stiskanja klešč za stiskanje poškodovana ali je obrabljena.

6.4 Pregled in vzdrževanje klešč za stiskanje

Ob vsakem pregledu ali servisu stiskalnega orodja pooblaščenemu serviserju s stiskalnim orodjem predajte tudi vse klešče za stiskanje (glejte poglavje 10.4 Pregled in vzdrževanje stiskalnega orodja).

7 Baterija

7.1 Tehnologija baterije

Stiskalno orodje napaja baterija s tehnologijo Li-ion.

7.2 Vrsta baterije

Uporabljate lahko samo baterije BMZ Li-ion 18 V (ref. 8043).

7.3 Polnjenje baterije



Baterijo je dovoljeno polniti samo z originalnim polnilnikom BMZ BC1/1.8. Glejte navodila za uporabo polnilnika.



7.4 Varnostni napotki za baterije Li-ion

Upoštevajte naslednje varnostne napotke za uporabo baterij Li-ion:

1. Baterije ne uničujte!
2. Baterije ne segrevajte ali sežigajte!
3. Ne ustvarjajte kratkega stika!
4. Baterije ne izpostavljajte tekočinam!
5. Baterije ne polnite, ko je temperatura okolice pod 5 °C!
6. Za polnjenje uporabljajte samo originalen polnilnik BMZ BC1/1.8!

7.5 Odstranjevanje baterij Li-ion

Baterije je treba odstraniti na enak način kot stiskalno orodje (glejte poglavje 10.3)



8 Delo

Del ne začnite, preden si niste prebrali in razumeli teh navodil za uporabo!

8.1 Sprožitev stiskanja

- ▶ Stiskalno orodje priključite na električno omrežje
- ▶ Napolnjeno baterijo za ponovno polnjenje potisnite v stiskalno orodje
- ▶ Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1).
- ▶ Preverite indikacijsko lučko LED (2): zelena lučka LED mora svetiti.
- ▶ Preverite, ali ste vstavili pravilne klešče za stiskanje (7).

8.2 Delo



Ne vklopite stiskalnega orodja, če klešče za stiskanje (7) niso pravilno nameščene.



Nikoli ne stiskajte spojke za cevi z nepravilnimi kleščami za stiskanje. Rezultat stiskanja ne bi mogli servisirati, stiskalno orodje in klešče za stiskanje pa bi se lahko poškodovale.

- ▶ Preverite, ali je bilo stiskalno orodje s kleščami za stiskanje pravilno in pod pravim kotom nameščeno na os cevi in na priključek stiskalne spojke.



Upoštevajte ilustrirana navodila priloženi priključni spojki za stiskanje, da zagotovite pravilno priključitev.

- Stiskalno orodje vklopite s pritiskom na sprožilno stikalo (3), dokler naprava ne preklopi v avtomatski cikel. Nato lahko prevesno stikalo (3) znova spustite, stiskanje je končano in se zaključi samodejno.



Po začetku stiskanja poteka stiskanje samodejno. Po stiskanju se bat samodejno povrne v začetni položaj.

- Počakajte, dokler se bat popolnoma ne umakne. Nato lahko odprete klešče za stiskanje (7) in jih odstranite s priključne spojke.



Če med postopkom pride do izpada električnega toka, pritisnite gumb za izklop in sprostitev v sili, da sprostite valje.



Če stiskalnega orodja kljub pritiskanju prevesnega stikala ne morete vklopiti, preverite,

- če ste s pritiskom stikala za vklop/izklop (1) aktivirali elektronski sistem (svetiti mora vsaj zelena lučka LED);
- splošno delovanje indikacijskih lučk LED. Glejte poglavje 4.4., če sveti/-ta ali utripa/-ta rdeča in/ali oranžna lučka/-ki LED.
- če je od prejšnjega stiskanja rotor motorja še v delovanju;
- če je električni kabel priključen na dovod energije;
- če je baterija za ponovno polnjenje popolnoma napolnjena;
- če je baterija za ponovno polnjenje pravilno vstavljena.

Če stiskalnega orodja še vedno ne morete vključiti, ga vrnite vašemu najbližjemu pooblaščenemu serviserju, ki bo napravo pregledal in opravil vzdrževalna dela.

8.3 Prekinitev samodejnega stiskanja



Potiskanje bata se ustavi, ko po vklopu spustite stikalo (3). S pritiskom gumba za izklop in sprostitev v sili se valji lahko zopet umaknejo.



Med samodejnim stiskanjem (obdelava stiskalnih spojk) prekinitev stiskanja ni možna.

9 Shranjevanje in odstranjevanje

9.1 Občutljivost

Stiskalno orodje / polnilnik moramo zavarovati pred močnimi udarci, mokrimi razmerami, vlažnimi razmerami, umazanijo, prahom, izredno nizkimi temperaturami, izjemno visokimi temperaturami, kemijskimi raztopinami in plini.



Stiskalno orodje ima obsežno zaščito EMZ (elektromagnetna združljivost). Če bi se zaradi elektromagnetnih motenj stiskalno orodje kljub temu orodje izklopilo, ga za kratek čas izklopite iz napajanja ali iz nastavka za kratek čas odstranite baterijo za ponovno polnjenje. To bo odpravilo napako. V nasprotnem primeru, odstranite vzrok motenj.

9.2 Vmesno skladiščenje

Če stiskalnega orodja ne boste uporabljali, ga izklopite iz električnega omrežja ali odstranite baterijo za ponovno polnjenje.



Po daljšem skladiščanju doseže baterija za ponovno polnjenje svojo celotno teoretično zmogljivost šele po 1-5 polnjenjih.

Če stiskalnega orodja neposredno po dostavi ne boste uporabljali, ga v originalni embalaži hranite na suhem mestu.



Nepooblaščen osebe naj ne pridejo v stik s stiskalnim orodjem, hranite pa ga na suhem mestu, ki ga lahko zaklenete!



Orodja za stiskanje, ki jih dalj časa ne uporabljate (6 mesecev ali več) očistite in hranite na suhem mestu. Pred ponovno uporabo stiskalnega orodja preverite delovanje, tako da izvedete preglede po točki 10.2.

9.3 Odstranjevanje



Stiskalno orodje pošljite vam najbližjemu serviserju (naslov najdete na www.ridgid.eu) ali ga odstranite na okolju prijazen način s pomočjo podjetja za recikliranje. Stiskalnega orodja ne smete odstraniti enako kot odpadno kovino ali gospodinjne odpadke.

10 Čiščenje, preverjanja, popravila in pregledi



Pred izvajanjem čiščenja stiskalnega stroja le-tega vedno izklopite iz električnega omrežja ali odstranite baterijo za ponovno polnjenje!

10.1 Redno čiščenje po uporabi

- Stiskalne valje (5) očistite, ko bodo suhi in jih nekoliko namastite.
- Klešče za stiskanje očistite z razredčilom, da odstranite umazanijo in kovinske ostanke. Nato celotne klešče poškrupite z razpršilom, ki vsebuje mazivo in sredstvo za preprečevanje korozije.



Stiskalnega orodja nikoli ne čistite s tekočinami (vodo ali kemikalijami) ali vlažnimi krpami. Zunanje ohišje lahko očistite z vlažno krpo (plastične dele).

10.2 Redni pregledi



Preverite, ali se klešče popolnoma zaprejo, ko jih stisnete. Po vsaki uporabi stiskalnega orodja preverite ali je oblika stiskanja klešč za stiskanje poškodovana ali vidno obrabljena.

V primeru okvar se obrnite na pooblaščenega serviserja (naslov najdete na www.ridgid.eu).

10.3 Popravila



Popravljal nikoli ne izvajajte sami. Stiskalno orodje vedno pošljite pooblaščenemu serviserju (naslov najdete na), ki bo opravil servis in izvedel popravila.



Ne dotikajte se električnega in elektronskega sistema. Če nastopijo problemi, se obrnite na pooblaščenega serviserja (naslov najdete na www.ridgid.eu).

10.4 Pregledi in vzdrževanje stiskalnega orodja (priporočeno)

Pogoj za odlično priključene spoje je delujoče in redno servisirano stiskalno orodje (priporočeno po 4 letih oz. samodejno pri 32.000 ciklih). Zato je treba stiskalno orodje, na katerem sveti indikator za servis, poslati pooblaščenemu serviserju, ki bo izvedel pregled in vzdrževalna dela. Redni pregledi skupaj s kleščami za stiskanje (točka 6.4) znatno podaljšajo življenjsko dobo stiskalnega orodja.

Indikator za servis (utripajoča zelena in oranžna lučka LED) naj bi pritegnil vašo pozornost in vas opomnil, da je po 30.000 stiskanj treba opraviti servis stiskalnega orodja. Po 32.000 stiskanjih elektronski nadzorni sistem (rumena lučka LED) zaklene stiskalno orodje. Poslati ga je treba pooblaščenemu serviserju (naslov najdete na), ki bo opravil servis.

Če se pojavi mehanska napaka, elektronski nadzorni sistem nemudoma zaklene stiskalno orodje, ki ga je treba predati serviserju, da opravi pregled orodja (vedno glejte poglavje 4.4).

11 Servisiranje po nakupu

Naslov pooblaščenega serviserja najdete na spletni strani www.ridgid.eu ali na garancijski kartici.

12 Proizvajalec

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
ZDA

www.ridgid.eu

